



CCSBT 남방참다랑어보존위원회

보존관리조치

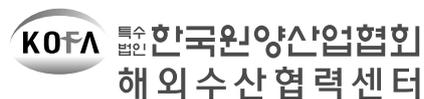
2000-2023



CCSBT 남방참다랑어보존위원회

보존관리조치

2000-2023





CONTENTS

2023년

대형어선 전채 프로그램 설립에 대한 결의	6
부속서 I - CCSBT 전채신고서	24
부속서 II - CCSBT 지역 옵서버 계획	26
부속서 III - CCSBT 보급신고서	34
부속서 IV - 해상 전채를 허가받은 인도네시아 운반선 목록	36

2022년

여러 해 바닷새 전략	38
-------------------	----

2021년

CCSBT 어획증명제도 실시에 관한 결의	56
부록 1 - 어획 증명 제도 양식	72
부록 2 - CCSBT 회원국 및 협력적 비회원국에 의한 태그 장착 계획 절차 및 정보에 관한 최소 기준	88
부록 3 - 6개월/1년마다 사무국장이 확대 위원회에 제출하는 연례보고서 내용	90
CCSBT 생태학적 관련종에 관한 조치를 다른 다랑어류 RFMO 조치와 조화시키기 위한 결의	100
부속서 I - ERS 조치	106

목차

2019년

남방 참다랑어 연간 총허용어획량(TAC)의 미어획량 한정적 이월에 관한 결의	110
남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업의 생태학적 관련종에 대한 영향을 완화하기 위한 권고	116
관리절차(MP) 채택에 관한 결의	120
남방 참다랑어(SBT) IUU 조업 활동에 관여한 것으로 추측되는 선박 리스트 설립에 관한 결의	124
부속서 I - CCSBT의 IUU 선박 리스트 정의	140
부속서 II - SBT 불법 활동에 관한 CCSBT 보고 양식	142
부속서 III - 모든 CCSBT의 IUU 선박 리스트(안, 잠정 및 현행)에 포함되어야 할 정보	146
남방 참다랑어 조업 허가선 CCSBT 기록에 관한 결의	148

2018년

항구 검사를 위한 최소 표준 제도에 관한 결의	158
부속서 A - 입항 요청 전 선박이 제공해야하는 정보	170
부속서 B - 검사 결과 보고서	174

2017년

전체 TAC 할당에 관한 결의	180
회원국의 할당 비율	184
CCSBT 선박 감시 시스템(VMS) 에 관한 결의	186

부록 1 - VMS 데이터의 기밀, 사용 및 보안	192
CCSBT가 편집한 데이터의 보호, 접근 및 배포를 위한 규칙 및 절차	194
부속서 1 - CCSBT 데이터 기밀 유지 보안 정책(DCSP)	210
부속서 2 - 비공개 데이터 공개 요청을 위한 절차	216
부속서2의 부속문서1 - CCSBT 데이터 요청 양식	218
부속서2의 부속문서2 - CCSBT 데이터 기밀 유지 동의서	220

2016년

대형유자망 어업에 관한 결의	222
-----------------------	-----

2012년

남방참다랑어 폐사율의 모든 원인 보고에 관한 결의	224
-----------------------------------	-----

2009년

남방참다랑어 총허용어획량제도와 향후 관리에 관한 결의	226
보존관리조치 이행을 위한 행동계획 결의	230

2008년

양식장 허가기록부에 관한 결의	232
------------------------	-----

2000년

행동 계획	236
과학조사에 관한 결의	240
남방참다랑어 보존위원회 외부과학자에 의한 과학적 어획 구성요소를 포함한 남방참다랑어 과학조사 프로그램 개발	242
CCSBT 토대 내에 있어서의 조사폐사할당량(RMA)	250

과거기록

과학조사계획에 관한 CCSBT 과학위원회 보고서	252
----------------------------------	-----

부록

어획 관리 태그(CCSBT - Catch Monitoring Tag) 매뉴얼	270
--	-----

Resolution on Establishing a Program for Transhipment by Large-Scale Fishing Vessels

(revised at the Thirtieth Annual Meeting: 12 October 2023)

The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT),

TAKING ACCOUNT of the need to combat illegal, unregulated and unreported (IUU) fishing activities because they undermine the effectiveness of the conservation and management measures already adopted by the CCSBT;

EXPRESSING GRAVE CONCERN that organised tuna laundering operations have been conducted and a significant amount of catches by IUU fishing vessels have been transhipped under the names of duly licensed fishing vessels;

IN VIEW THEREFORE OF THE NEED to ensure the monitoring of the transhipment activities by large-scale longline fishing vessels, including the control of their landings;

TAKING ACCOUNT of the need to maintain the integrity of the CCSBT Catch Documentation Scheme (CDS), and recognising that transhipment operations represent an area of increased compliance risk;

TAKING ACCOUNT of the need to collect Southern Bluefin Tuna (SBT) data from such largescale long-line tuna fishing vessels to improve the scientific assessments of those SBT stocks and the tracking of SBT product in line with the Catch Documentation Scheme;

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the CCSBT Convention, that:

SECTION 1. GENERAL RULES

Use of terms

1. For the purpose of this Resolution:

- (a) "LSTLV" means a tuna longline fishing vessel with Freezing Capacity;
- (b) "Carrier Vessel" means any vessel that receives SBT transhipped from a LSTLV;
- (c) "Freezing Capacity": A vessel is deemed to have Freezing Capacity if it has a freezer which is capable of storing more than 500 kilograms of SBT at -30°C or below"; and
- (d) "Southern Bluefin Tuna" or "SBT" means Southern Bluefin Tuna or fish products originating from SBT.

대형어선 전재 프로그램 설립에 대한 결의
(제30회 연례회의-2023년 10월 12일-에서 개정됨)

남방참다랑어보존위원회(CCBST)는

불법, 비규제, 비보고(IUU) 어업 활동이 CCSBT에 의해 채택된 보존 관리 조치의 유효성을 약화하기 때문에 IUU 어업에 대응해야 할 필요성을 인지하고,

다랑어 세탁 작업이 조직적으로 행해지고, IUU 어선에서 절차에 따라 면허를 취득한 어선이라는 이름 아래, 다랑어를 전재하는 행위가 심각하게 많아지고 있음을 우려하며,

따라서 착륙을 포함한 대형 연승어업 선박의 전재활동 모니터링 보장이 필요하다는 관점이고,

CCSBT의 어획증명제도(CDS)에 진실성을 유지할 필요가 있다는 점과 전재 작업이 이행위험의 증가를 대표하고 있다는 사실을 인지하며,

CDS와 함께, 남방참다랑어(SBT)의 재고와 SBT 상품을 추적의 과학적 분석을 개선하기 위해 대형 연승 다랑어업 선박의 SBT 자료를 수집할 필요성이 있다는 점에 주목하며,

CCSBT 의회의 의제8의 제3(b)항에 따라 다음을 합의한다:

1부. 전반적인 규칙

용어 사용

1. 본 결의의 목표를 위해:

- (a) “LSTLV” 는 냉동역량을 탑재한 다랑어 연승 어선을 뜻한다;
- (b) “운반선(Carrier Vessel)” 은 LSTLV에서 SBT를 전재 받는 모든 선박을 뜻한다;
- (c) “냉동역량” : 500 kg 이상의 SBT를 영하 30도 이하의 온도에서 보관할 수 있는 냉동고가 있으면, 그 선박은 냉동역량을 보유하고 있다;
- (d) “남방참다랑어” 또는 “SBT” 는 SBT에서 기원한 남방참다랑어 또는 그 생선 제품을 뜻한다.

2. Except under the programme to monitor transshipments at sea for “LSTLVs”, all LSTLV transshipment operations of SBT must take place in port¹. If the Member/CNM authorises at-sea transshipment by its flag LSTLVs, such transshipments shall be conducted in accordance with the procedures defined in Sections 2, 3 and 5, and **Annexes I and II** of this Resolution.

3. When transshipping SBT in port, Members and Cooperating Non-Members (CNMs) shall take the necessary measures to ensure that LSTLVs flying their flag comply with the obligations set out in Sections 2, 4 and 5 and **Annex I** of this Resolution.

SECTION 2. RECORD OF CARRIER VESSELS AUTHORISED TO RECEIVE TRANSHIPMENTS INVOLVING SBT

4. The Executive Secretary shall establish and maintain a CCSBT Record of Carrier Vessels authorised to receive SBT from LSTLVs at sea or in port. For the purposes of this Resolution, Carrier Vessels not entered on the record are deemed not to be authorised to receive SBT from LSTLVs in transshipment operations.

Members and CNMs shall ensure that they:

- a) do not authorise Carrier Vessels not already authorised by other RFMOs and,
- b) do not authorise Carrier Vessels included in other RFMOs’ IUU Vessel Lists.

5. Each Member and CNM shall submit, electronically where possible, to the CCSBT Executive Secretary the list of the Carrier Vessels that are authorised to receive transshipments from its LSTLVs without delay. Each Member shall promptly notify the Executive Secretary of any addition to, deletion from, and/or any modification to the list of Carrier Vessels at any time such changes occur without delay. This list shall include the following information:

- 1 Flag of the vessel
- 2 CCSBT Record Number (if any)
- 3 IMO Number
- 4 Name of vessel, vessel registration number
- 5 Previous name (if any)
- 6 Previous flag (if any)
- 7 Previous details of deletion from other registries (if any)
- 8 International radio call sign
- 9 Type of vessels, length, gross tonnage (GT) and carrying capacity
- 10 Name and address of owner(s) and operator(s)
- 11 Time period authorised for transshipping.

¹ Port includes offshore terminals and other installations for landing, transshipping, packaging, processing, refuelling or resupplying (as defined by the FAO Port State Measures Agreement)

2. “LSTLVs” 를 위한 해상 전재 모니터링 프로그램을 제외하고, 모든 LSTLV의 다량어 전재 작업은 항구¹에서 이뤄져야 한다. 만약 회원국/협력적 비 회원국(CNM)이 그 국가의 LSTLV에게 해상 전재를 허가했다면, 그러한 전재는 2부, 3부, 및 5부, 그리고 본 결의의 부록서 I과 II에서 정의하는 절차에 맞게 진행될 것이다.
3. 항구에서 SBT 전재를 할 때, 회원국과 협력적 비 회원국(CNM)은 기국의 LSTLV가 2부, 4부, 및 5부, 그리고 본 결의의 부록서 I에서 나열된 의무를 따르도록 필요한 조치를 할 것이다.

2부. SBT가 포함된 전재를 받도록 허가된 운반선의 기록

4. 사무국장은 입항, 또는 해상에서 LSTLV로부터 SBT를 받도록 허가된 운반선의 CCSBT 기록을 설립 및 유지한다. 본 결의의 목적상, 기록에 없는 운반선은 전재 작업에서 LSTLV로부터 SBT를 받을 수 있게 허가된 것이 아니므로 간주한다.
회원국 및 CNM은 다음을 보장해야한다:
 - a) 다른 RFMO에서 이미 허가받지 않은 운반선을 허가하지 말 것
 - b) 다른 RFMO의 IUU선박 목록에 포함된 운반선을 허가하지 말 것
5. 각 회원국 및 CNM은 가능하다면 전자 상으로, CCSBT 사무국장에게 늦지 않게 LSTLV로부터 전재를 받을 수 있게 허가된 운반선 목록을 제출해야 한다. 각 회원국은 운반선 목록에서 추가되거나, 제거되거나, 수정된 사항이 지연없이 생겼다면, 사무국장에게 바로 알려야 한다. 이 목록은 다음과 같은 정보를 포함해야 한다:

- 1 선박의 국기
- 2 CCSBT기록 번호 (유효시)
- 3 IMO 번호
- 4 선박명/선박등록번호
- 5 선박의 이전 이름 (유효시)
- 6 선박의 이전 국기 (유효시)
- 7 다른 항목에서 지워진 이전 세부사항들 (유효시)
- 8 국제호출부호
- 9 선박의 종류, 길이, 전체 무게(GT) 및 수송 역량
- 10 선주 및 선사의 이름과 주소
- 11 전재를 허가받은 기간

¹ 항구는 (FAO 항만국조치협정에서 정의한 대로) 착륙, 전재, 포장, 주문처리, 연료 보급 또는 제공급을 위한 연안의 터미널 및 다른 시설도 포함한다.

6. The Executive Secretary shall maintain the CCSBT Record of Carrier Vessels and take measures to ensure publicity of the record and through electronic means, including placing it on the CCSBT website, in a manner consistent with confidentiality requirements notified by Members and CNMs for their vessels.

7. Carrier vessels authorised by Members and CNMs to conduct at-sea or in-port transhipments shall be required to have an operational Vessel Monitoring System (VMS) that is operating in accordance with all applicable CCSBT Resolutions and decisions, including the *Resolution on the CCSBT Vessel Monitoring System (2017)*, and any successor Resolution, including any future revisions thereto.

8. LSTLVs which tranship at sea or in-port shall be required to install and operate a VMS in accordance with CCSBT's *Resolution on the CCSBT Vessel Monitoring System (2017)*, and any successor Resolution, including any future revisions thereto.

Port Inspection

9. Consistent with CCSBT's Resolution for a CCSBT Scheme for Minimum Standards for Inspection in Port, port State Members and CNMs should prioritise inspection in port of (a) Carrier Vessels whose AIS/VMS signals disappear under suspicious circumstances and without explanation and/or indicate dubious movements, as well as (b) Carrier Vessels which are not CCSBT-authorized to verify that SBT is not on board. Inspection of transshipment activities in port should involve the monitoring of the entire transshipment process and include a cross check of transhipped SBT amounts against the amounts reported in the fishing vessel's logbook, and review of the prior authorisation to tranship in port issued by the fishing vessel flag Member/CNM.

Separation of cargo

10. Carrier Vessels authorised to receive transhipments of SBT shall be required to separate and stow transhipped SBT by fishing vessel and develop a stowage plan to show the locations in the hold of the quantities of SBT by fishing vessel. The Carrier Vessel master shall submit the stowage plan to inspectors, if requested.

SECTION 3. PROGRAM TO MONITOR TRANSHIPMENTS AT SEA INVOLVING SBT

11. The Commission hereby establishes a program to monitor transhipments at sea involving SBT which applies only to LSTLVs and to Carrier Vessels authorised to receive transhipments from these vessels at sea.

12. Members and CNMs shall determine whether or not to authorise their LSTLVs to tranship at sea.

13. Where SBT is transhipped at-sea to a wooden Indonesian-flagged Carrier Vessels listed in Annex IV, Indonesia may fulfill the requirements of paragraph 26 through the use of its own national observers.

6. 사무국장은 CCSBT의 운반선 기록을 유지해야 하며, 회원국 및 CNM이 선박에 관해 통지된 기밀 유지 요건에 부합한 방법으로 CCSBT 웹사이트에 게재하는 것을 포함한 전자적 수단을 통해 해당 기록을 널리 알릴 수 있도록 조치해야 한다.
7. 회원국 및 CNM으로부터 입항 또는 해상 전재를 실행하도록 허가받은 운반선은 작동 가능한 선박 감시 시스템(VMS)를 장착해야만 한다. VMS는 CCSBT 선박 감시 시스템에 대한 결의 (2017)과 향후 개정될 다른 결의 같은 적합한 CCSBT 결의와 결정에 맞춰 작동해야 한다.
8. 입항 또는 해상에서 전재하는 LSTLV는 CCSBT의 CCSBT 선박 감시 시스템에 대한 결의 (2017) 및 향후 개정안까지 포함한 후속 결의에 따라 VMS를 설치하고 작동해야만 한다.

항만검사

9. CCSBT의 항만검사의 최소 표준 제도 결의와 같이, 항만국인 회원국 및 CNM은 (a) 의심스러운 상황에서 설명없이 AIS/VMS 신호가 실종 및/또는 수상한 행동을 보이는 운반선, 및 (b) CCSBT허가선박이 아니면서 SBT를 선상에 보유하고 있음을 검증할 수 없는 운반선에 대해 항만검사를 우선해야만 한다. 항만에서의 전재활동 검사는 전재 과정의 전체를 감시하고, 선박의 로그북에 기록된 양과 전재된 SBT의 양을 비교, 및 어선의 기국인 회원국/CNM이 발행한 입항 전재를 시행하기 위한 사전 허가의 검토를 포함해야만 한다.

적재물의 분리

10. SBT 전재를 받도록 허가된 운반선은 전재된 SBT를 어선별로 분리해서 적재하고, 선박별 SBT의 수량 및 위치를 나타내는 적재계획을 책정해야만 한다. 필요하다면, 운반선 선장은 검사관에게 적재계획을 제출해야 한다.

3부. SBT의 해상 전재 감시 계획

11. 위원회는 LSTLVs 및 해상에서 이들 어선으로부터 전재물을 받을 권한을 부여받은 운반선에만 적용되는 SBT의 해상 전재 감시를 위한 계획을 책정한다.
12. 회원국과 CNM은 자국 LSTLVs의 해상 전재를 허가하지 불허할지 결정해야 한다.
13. SBT가 부속서 IV에 열거하는 인도네시아 선적 목조 운반선에 해상으로 전재될 경우, 인도네시아는 동 회원국의 국내 읍서버를 이용해 제26항의 요건을 이행할 수 있다.

14. Indonesia shall provide directly to both the CCSBT and IOTC Secretariats, copies of all data and documentation required by and within the timeframes set out in the respective CCSBT and IOTC Transshipment Resolutions. The information provided shall include transshipment observer information, notifications and reports (reports should include reports equivalent to – in standard and content - those currently prepared and provided by IOTC’s independent ROP Contractor).

15. The provisions in paragraph 13 will be considered as a two-year trial with a start date of 1 November 2023 and concluding on 31 October 2025. A Quality Assurance Review (QAR), whose aim will be to provide an independent assessment of the performance of the trial, will be conducted in 2025 and presented to CC 20. This QAR will be funded by the CCSBT. In addition to the QAR, CC 20 shall also consider advice from the IOTC as well as the performance in meeting existing CCSBT transshipment obligations.

16. Replacement of any wooden carrier vessels in Annex IV is only permitted if the material of the substitute vessel shall remain wooden and the carrying capacity or fish hold volume is not larger than the vessel(s) being replaced. In such case, the authorisation of the replaced wooden vessel shall be immediately revoked.

17. Transshipments by LSTLVs in waters under the jurisdiction of Members and CNMs are subject to prior authorisation from the Coastal State / Fishing Entity concerned. An original or copy of the documentation of Coastal State/ Fishing Entity prior authorisation must be retained on the LSTLV and made available to the CCSBT observer when requested.

18. Members and CNMs shall take the necessary measures to ensure that LSTLVs flying their flag comply with the conditions in paragraphs 19 to 27 below.

Flag State / Fishing Entity Authorisation

19. LSTLVs shall not be authorised to tranship at sea, unless they have obtained prior authorisation from their Flag State / Fishing Entity. An original or copy of the documentation of prior authorisation must be retained on the LSTLV and made available to the CCSBT observer when requested.

Notification obligations

Fishing vessel:

20. To receive the prior authorisation mentioned in paragraph 19 above, the master and/or owner of the LSTLV must notify the following information to its Flag State / Fishing Entity authorities at least 24 hours in advance of an intended transshipment:

- a) Name of the LSTLV, its number in the CCSBT Authorised Vessel List and its IMO number,

14. 인도네시아는 CCSBT 및 IOTC의 양 사무국에 대해 CCSBT 및 IOTC의 각 전채 결의에 의해 요구되는 모든 자료 및 문서의 사본을 정해진 기한 내에 직접 제공해야 한다. 제공된 정보는 전채 읍서버의 정보, 통지 및 보고서(보고서는 그 기준 및 내용에 관해 IOTC의 독립 ROP 계약자에 의해 현재 작성 및 제공되고 있는 것과 동등한 보고를 포함해야 함)를 포함해야 한다.
15. 제13항의 규정은 2년의 시험을 거쳐, 2023년 11월 1일에 개시되어 2025년 10월 31일에 종료한다. 2024년에 해당 시험의 진행에 관한 독립적인 검토를 제공하는 것을 목적으로 하는 품질보증검토(QAR)을 시행하고, 그 결과는 CC20에서 제시된다. 해당 QAR은 CCSBT의 자금으로 실시된다. CC20은 해당 QAR에 추가되어, IOTC로부터 조언 및 CCSBT에서의 기존 전채에 관한 의무 이행 상황에 대해서도 검토한다.
16. 부록서IV에 기재한 목조 운반선에서 어느 하나가 교체될 경우, 대체되는 선박의 재료는 목재로 유지되어야 하며, 운반역량이나 어류저장 크기도 교체되는 선박보다 커서는 아니된다. 그럴 경우, 교체된 목조 선박의 권한은 즉시 폐지된다.
17. 회원국 및 CNM의 관할 수역에 있어서 LSTLVs에 의한 전채는 관계 연안국/어업 주체의 사전 허가가 조건이 된다. 연안국/어업주체의 사전 허가 서류의 원본 또는 사본은 LSTLV에 의해 유지되어야 하고, CCSBT 읍서버가 요구할 시, 이용할 수 있는 상태여야만 한다.
18. 회원국 및 CNM은 자국의 국기를 단 LSTLVs가 아래의 19항부터 27항까지의 조건을 따르게 하도록 조치해야 한다.

선적국/어업주체의 허가

19. LSTLVs는 선적국/어업주체로부터 사전 허가를 받지 않은 이상, 해상 전채를 허가받을 수 없다. 사전 허가의 원본 또는 사본은 LSTLV에 의해 유지되어야 하고, CCSBT 읍서버가 요구할 시, 이용할 수 있는 상태여야 한다.

통지 의무

선박:

20. 위의 조항 19에서 언급된 사전 허가를 받기 위해서는, 해당 LSTLV의 선장 및/또는 선주가 다음과 같은 정보를 자국의 선적국/어업주체에게 예상하는 전채를 늦어도 24시간 안에 통보해야 한다:

a) LSTLV 이름, CCSBT의 허가를 받은 선박 목록의 번호와 IMO번호

- b) Name of the Carrier Vessel and its number in the CCSBT Record of Carrier Vessels authorised to receive transshipments at sea and its IMO number,
- c) Tonnage and product type² to be transhipped (by species where known),

- ed) Date and location of transhipment,
- e) Geographic location of the SBT catches.

21. The master and/or owner of the LSTLV concerned shall complete and transmit to its Flag State / Fishing Entity, and, where applicable, the Coastal State / Fishing Entity, not later than 5 working days after the transhipment, the CCSBT transhipment declaration, in accordance with the format set out in **Annex I**.

Receiving Carrier Vessel:

22. Before starting transhipment, the master of the receiving Carrier Vessel shall confirm that the LSTLV concerned is participating in the CCSBT programme to monitor transhipment at sea (which includes payment of the fee in paragraph 14 of **Annex II**), and has obtained the prior authorisation from their Flag State / Fishing Entity referred to in paragraph 19. The master of the receiving Carrier Vessel shall not start transhipment without such confirmation.

23. The master of the receiving Carrier Vessel shall complete and transmit the CCSBT transhipment declaration to the CCSBT Secretariat and the Flag Member/ CNM of the LSTLV, along with its number in the CCSBT Record of Carrier Vessels authorised to receive transhipment at sea, within 24 hours of the completion of the transhipment. The Secretariat will forward all received Transhipment Declarations to the Flag Member/ CNM of LSTLVs on a quarterly basis, and the Flag Member / CNM will reconcile these against Transhipment Declarations they have received.

24. The master of the receiving Carrier Vessel shall, no later than 48 hours before the first point of landing, transmit a CCSBT transhipment declaration, along with its number in the CCSBT Record of Carrier Vessels authorised to receive transhipment at sea, to the competent authorities of the State / Fishing Entity where the landing takes place.

25. CCSBT shall consider the introduction of supply declaration (as described in a) and b) below) at CCSBT 32 in 2025 after taking into account the effectiveness of the supply declaration introduced in ICCAT since 2022³.

- a) Anytime a carrier vessel on the CCSBT Record of Carrier Vessels provides supply services to another vessel at sea that has SBT on board, the master of the Carrier Vessel shall complete a supply declaration in accordance with the format set out in Annex III and send it by electronic means to its flag State and the CCSBT Secretariat 24 hours in advance of the activity.
- b) A separate supply declaration is not required when the supply activity is

² Product type is the processed state e.g. refer to the types of product listed in the CCSBT Transhipment Declaration in Annex I

³ See paragraph 23 of Recommendation by ICCAT on Transhipment 21-15

- b) 운반선의 이름, 해상 전재를 받을 수 있게 허가를 받은 CCSBT의 운반선 목록의 번호 및 IMO번호
- c) 전재되는 톤수 및 제품의 종류²(종을 알고 있다면, 종별로 나눌 것)
- d) 전재의 일시 및 위치
- e) SBT어획의 지리적 위치

21. 우려되는 LSTLV의 선사 및/또는 선주는 해당 선박의 선적국/어업주체와, 적절한 경우, 연안국/어업주체에게 전재 후 5일 안으로 부록서 I에 나열된 양식을 통해, CC SBT 전재 신고서를 작성하여 보내야 한다.

운반선 :

22. 전재 개시 전에, 운반선의 선장은 해당 LSTLV가 CCSBT의 해상 전재 감시 계획(부속서II 조항14의 비용 지급 포함)에 추가된 조항 19의 선적국/어업주체에 의해 사전 허가받았는지 확인해야만 한다. 운반선의 선장은 이러한 확인 없이 어떠한 전재도 시행해서는 안 된다.
23. 운반선 선장은 CCSBT사무국 및 LSTLV의 기국인 회원국/CNM에게 전재 종료 후 24시간 이내에 해상에서 전재물을 받았다고 인정되는 운반선에 관한 CC SBT 기록번호와 함께 CCSBT 전재 신고서를 작성하여 송부해야 한다. 사무국은 수령한 전재 신고서 전부를 LSTLVs 기국 또는 CNM에게 분기별로 송부하는 동시에, 기국/CNM은 수령한 전재 신고서를 비추어 비교한다.
24. 운반선의 선장은 육지로 운반하려는 국가/어업주체의 소관 당국에게 늦어도 첫 양륙 후 48시간 이내에 CCSBT 전재 신고서를 해상 전재수령을 허가받은 CCSBT 운반선 기록번호와 함께 전달해야 한다.
25. CCSBT는 2022년부터 ICCAT에서 도입되고 있는 보급신고서³의 유효성을 인지하여, 2025년 CCSBT23회의에서 하기의 a) 및 b)에 기재된 보급신고서의 도입을 검토하기로 한다.
- a) CCSBT 운반선기록에 기재된 운반선이 SBT를 선상에서 보유하고 있는 다른 선박으로부터 해상에서 보급받을 경우, 운반선의 선장은 매회 부속서III의 양식에 따라 보급신고서를 작성해, 해당활동의 24시간 전까지 기국 및 CCSBT 사무국에 전자수단을 통해 보내야 한다.
 - b) 보급 활동이 지역 전재 옵서버에 의해 감시되고 있는 전재와 함께 실시되는 경우, 보급신고서는 별도로 작성할 필요가 없다.

² 제품 종류는 가공상태에를 뜻함. 예를 들어, 부속서I의 CCSBT 전재신고서에 나열된 제품 종류를 참고.

³ 21-15전재에 관한 ICCAT권고 21-15의 조항23을 참고

conducted in association with a transhipment that is monitored by a Regional Transhipment Observer.

Regional Observer Program

26. Each Member and CNM shall ensure that all Carrier Vessels transhipping at sea have on board a CCSBT observer, in accordance with the CCSBT Regional Observer Program in **Annex II**. The CCSBT observer shall observe the compliance with this Resolution, and notably that the transhipped quantities of SBT are reasonably consistent with the reported catch in the CCSBT transhipment declaration and, as recorded in the fishing vessel logbook and CDS documents.

27. Vessels shall be prohibited from commencing or continuing transhipping at sea without a CCSBT regional observer on board, except in cases of 'force majeure' duly notified to the Executive Secretary⁴.

SECTION 4. PROGRAM TO MONITOR LSTLV TRANSHIPMENTS IN PORT INVOLVING SBT

28. For effective in-port inspections, Flag States of fishing vessels shall designate foreign ports of transhipment of southern bluefin tuna for their vessels, prohibit such transhipment at other foreign ports and communicate with those designated port states to share relevant information required for effective monitoring.

29. In-port transhipments shall only be undertaken in accordance with the procedures set out in paragraphs 30 to 36 below:

Notification obligations

Fishing vessel:

30. Prior to transhipping, the master of the LSTLV must notify the following information to the Port State authorities, at least 48 hours in advance or as specified by Members/CNMs, or immediately after the end of fishing operations if the time to the port is less than 48 hours; for the latter, the Port State must have enough time to examine the information:

- a) Name of the LSTLV, IMO number and its number in the CCSBT record of fishing vessels;
- b) Name of the Carrier Vessel, IMO number and its number in the CCSBT Record of Carrier Vessels authorised to receive transhipments,
- c) Tonnage and product type² to be transhipped (by species where known);
- d) Date and location of transhipment;
- e) Geographic location of the SBT catches.

⁴ This requirement can be met by using a CPG5 (Compliance Policy Guideline 5 - Guideline on principles for action and steps to be taken in relation to extraordinary circumstances) notification

지역 읍서버 프로그램

26. 각 회원국 및 CNM은 부록서 II의 CCSBT 지역 읍서버 프로그램에 따라, 해상에서 전제되는 모든 운반선에 CCSBT 읍서버가 승선했음을 명시해야 한다. CCSBT 읍서버는 본 결의의 이행을 관찰해야 하는데, 특히 전제된 SBT의 수량과 CCSBT 전제 신고서에 보고된 어획량이 합리적인 범위에서 일치하는 것 및 어선의 로그북 기록과 CDS 문서가 일치함을 관찰해야 한다.
27. 선박은 사무국장에게 적절하게 통지된 불가항력일 경우를 제외하고, CCSBT 지역 읍서버를 수반하지 않는 해상의 전제를 개시하거나 지속하는 것은 금지되어야 한다⁴.

4부. SBT의 LSTLV 항 내 전제 감시 프로그램

28. 효과적인 입항 전제검사를 위해, 선박의 기국은 그 어선이 남방참다랑어를 전제하는 외국의 항구를 지정하고, 그 밖의 외국의 항구에서의 전제를 금지함과 동시에, 지정된 기항국 사이에 효과적인 모니터링에 필요한 관련 정보를 공유하기 위해 연락을 취해야 한다.
29. 입항 전제는 아래의 조항30부터 36까지에서 규정하는 절차를 따르는 경우에만 실시한다.

통지 의무

어선:

30. 전제에 앞서, LSTLV 선장은 늦어도 전제를 시작하기 48시간 전 또는 회원국/CNM이 지정한 기한까지 이거나, 항구까지의 시간이 48시간 이내인 경우에는 어업조업이 종료된 직후에 기항국에 다음과 같은 정보를 통지해야만 한다. 후자의 경우, 기항국이 정보를 분석할 충분한 시간이 있어야 한다:
- a) LSTVL의 이름, IMO번호, 및 CCSBT 어선 기록의 번호;
 - b) 운반선의 이름, IMO번호, 및 전제를 받을 수 있도록 CCSBT의 허가받은 운반선의 기록 번호;
 - c) 전제될 톤 수 및 제품 종류² (종을 알고 있다면, 종별로);
 - d) 전제의 일시 및 위치;
 - e) SBT 어획의 지리적 위치

⁴ 이 요구사항은 CPG5(이행 정착 지침 5 - 매우 특수한 상황에 관한 행동 원칙 및 취해야 할 조치에 관한 지침)에 의한 통지를 이용하여 이행할 수 있다.

31. The master and/or owner of a LSTLV shall, at the time of the transshipment, inform its Flag State/ Fishing Entity of the following;

- a) Product types² and quantities involved;
- b) Date and place of the transshipment;
- c) Name, registration number, IMO number and flag of the receiving Carrier Vessel, and its number in the CCSBT Record of Carrier Vessels authorised to receive SBT transshipments;
- d) Geographic location of the SBT catches.

32. The master and/or owner of the LSTLV concerned shall complete and transmit to its Flag State/ Fishing Entity the CCSBT transshipment declaration, along with its number in the CCSBT Record of Fishing Vessels, in the format set out in **Annex I** not later than 15 days after the transshipment⁵.

Receiving Vessel:

33. Not later than 24 hours before the beginning of the transshipment, the master of the receiving Carrier Vessel shall inform the Port State authorities of the quantities of SBT to be transhipped to the receiving Carrier Vessel.

34. Within 24 hours of the completion of the transshipment, the master of the receiving Carrier Vessel shall complete and transmit the CCSBT transshipment declaration to the Port State authorities, the Flag Member/ CNM of the LSTLV, and the CCSBT Secretariat. A copy of this transshipment declaration shall be retained on board the receiving Carrier Vessel.

35. Following receipt of a transshipment including SBT, and after leaving the transshipment port, the master of the receiving Carrier Vessel shall, at least 48 hours before landing its transhipped SBT, complete and transmit a copy of the CCSBT transshipment declaration referred to in paragraph 34, to the competent authorities of the landing State/ Fishing Entity where the landing will take place.

Port and Landing State Cooperation

36. The Port State and the landing State referred to in the above paragraphs shall make an effort to take the appropriate measures to verify the accuracy of the information received and shall cooperate with the work of the Flag Member or CNM of the LSTLV to ensure that reported catches, transshipments and landings are consistent with the reported catch amounts of each vessel. This verification shall be carried out so that the vessel suffers the minimum interference and inconvenience, and so that degradation of the fish is avoided.

⁵ In the case where the SBT are being transferred temporarily to bonded cold storage before being transferred to the receiving Carrier Vessel, then the LSTLV shall complete and transmit the transshipment declaration to its Flag State/ Fishing Entity, and where applicable, the Coastal State/ Fishing Entity, not later than 15 days from the date from which the SBT is transferred into the bonded cold storage facility. In such cases, the receiving Carrier Vessel agent shall sign the transshipment declaration on behalf of the Carrier Vessel master.

31. LSTLV의 선장 및/또는 선주는 전재를 할 때, 기국/어업주체에게 다음과 같은 정보를 제공해야 한다:
- a) 제품 종류² 및 수량;
 - b) 전재의 일시와 장소;
 - c) 받는 운반선의 이름, 등록번호, IMO번호와 선적, 및 해상에서 SBT 전재물을 받아도 된다는 허가가 떨어진 CCSBT 운반선 기록에 따른 번호;
 - d) SBT 어획의 지리적 위치
32. 해당 LSTLV의 선장 및/또는 선주는 기국/어업주체에게 전재 후 15일 이내에 CCSBT 허가 선박 목록에 관한 번호와 함께, 부속서I의 양식에 따라 CCSBT 전재 신고서를 작성해 보내야 한다⁵.

받는 운반선:

33. 늦어도 전재 개시 24시간 전까지, 운반선의 선장은 기항국에게 운반선의 전재 예상 SBT 수량에 관해 정보제공을 해야한다.
34. 운반선의 선장은 전재 완료로부터 24시간 이내에, CCSBT 전재 신고서를 작성해, 기항국, LSTLV기국인 회원국/CNM 및 CCSBT 사무국에 보내야 한다. 해당 전재 신고서의 사본은 운반선상에 보유되어야 한다.
35. 운반선 선장은 SBT를 포함한 전재물을 수령한 후 전재항을 떠난 다음에, 적어도 전제된 SBT 양륙 48시간 전까지, 조항 34라고 하는 CCSBT 전재 보고서의 사본을 작성하고, 양륙될 예정인 양륙국/어업주체의 소관당국에 보내야만 한다.

기항국 및 양륙국의 협력

36. 상기 조항에서 말하는 기항국 및 양륙국은 수령한 정보의 정확성을 확인하기 위해, 적절한 조치를 마련하는 데에 힘써야만 한다. 또한, 보고된 어획량, 전재량 및 양륙량이 보고된 각 선박의 어획량과 일치함을 확보하기 위해, LSTLV 기국인 회원국/CNM의 작업에 협력해야 한다. 이 확인작업은 선박에게 대한 간섭 및 구속력을 최소화하고, 어류의 품질 저하를 피하도록 해야 한다.

⁵ SBT가 운반선으로 옮겨지기 전 냉동저장고에 임시로 이송될 경우, LSTLV는 SBT가 고정냉동시설에 이송되는 날부터 15일 이내에 전재 신고서를 작성하고, 그 기국 및 어업주체에 대해, 또 가능한 경우, 연안국/어업주체에 대해, 전재 신고서를 보내야 한다. 이 경우, 운반선의 대리인은 운반선 선장을 대신하여 전재 신고서에 서명해야 한다.

SECTION 5. GENERAL PROVISIONS (all transhipments)

37. To ensure the effectiveness of the CCSBT conservation and management measures pertaining to the Catch Documentation System (CDS):

- a) In validating the necessary CCSBT CDS documentation, as required by the CDS, Flag Members and CNMs of LSTLVs shall ensure that transhipments are consistent with the reported catch amount by each LSTLV.
- b) The Flag Member or CNM of LSTLVs shall validate the necessary CCSBT CDS documentation for the transhipped fish, as required by the CDS, after confirming that the transhipment was conducted in accordance with this Resolution. If transhipped at sea this confirmation shall be based on the information obtained through the CCSBT Regional Observer Program.
- c) Members and CNMs shall require that SBT caught by LSTLVs, when imported into the territory of a Member or CNM, be accompanied by the necessary CCSBT CDS documentation validated for the vessels on the CCSBT Authorised Vessel List and a copy of the CCSBT transhipment declaration.

38. The Members and CNMs shall include in their annual report 4 weeks prior to the Annual Meeting of the Commission:

- a) The quantities and percentage of SBT transhipped at sea and in port during the previous fishing season,
- b) The list of the LSTLVs registered in the CCSBT Authorised Vessel List which have transhipped at sea and in port during the previous fishing season, and
- c) A comprehensive report assessing the content and conclusions of the reports of the observers assigned to Carrier Vessels which have received at-sea transhipments from their flag LSTLVs during the previous fishing season.

These reports shall be made available to the Extended Commission and relevant subsidiary bodies for review and consideration.

39. All SBT landed or imported, either unprocessed or after having been processed on board and which are transhipped, shall be accompanied by the CCSBT transhipment declaration until the first sale has taken place.

40. Each year, the Executive Secretary shall present a report on the implementation of this Resolution to the Compliance Committee meeting which shall review compliance with this Resolution.

5부. 전반적 조항 (모든 전재)

37. 어획증명제도(CDS)에 관계되는 CCSBT의 보존관리조치의 효율성을 보장하기 위해:

- a) CDS에서 요구되는 필요한 CCSBT CDS문서의 확인할 때, LSTLVs 기국인 회원국 및 CNM은 전재가 각 LSTLV의 보고된 어획 수량과 일치하는지 확보해야 한다.
- b) LSTLVs 기국인 회원국/CNM은 본 결의에 따라 전재가 이루어졌음을 확인한 후, 전재된 어류에 대해 CDS에서 요구되는 필요한 CCSBT CDS문서를 확인해야 한다. 해상 전재의 경우, 이 확인은 CCSBT 지역 옵서버 계획을 통해 얻은 정보에 근거해야 한다.
- c) LSTLVs가 어획한 SBT가 회원국/CNM 영역 내로 수입될 때, 회원국 및 CNM은 CCSBT 허가 선박 목록에 있는 어선에 대해 확인된 필요한 CCSBT CDS문서 및 CCSBT 전재 신고서 사본의 첨부를 요구해야 한다.

38. 회원국 및 CNM은 위원회의 연례회의 4주 전에 각각의 연차 보고에 아래의 사항을 포함해야 한다:

- a) 이전 어기 때, SBT의 해상 및 입항에 관한 전재 수량 및 비율
- b) 이전 어기 때, 해상 및 입항 전재를 한 CCSBT허가선박목록에 등재된 LSTLVs의 목록
- c) 이전 어기 때, 회원국/CNM의 깃발을 양륙한 LSTLVs에서 해상전재물을 받았던 운반선에 배승됐던 옵서버의 보고에 환산 내용 및 결과를 평가한 포괄적인 보고서

이 보고서는 검토와 고려를 위해 확대 위원회와 연관된 보조기관에서 이용할 수 있다.

39. 갑판에서의 가공 유무와 상관없이, 전재되어 어획 또는 수입된 모든 SBT는 첫 판매가 이루어지기 전까지 CCSBT 전재 보고서를 첨부해야한다.

40. 매해, 사무국장은 본 결의의 이행을 검토하는 이행위원회에서 본 결의의 적용 보고를 발표해야 한다.

41. Nothing in this Resolution affects the rights of a Member or CNM to exercise its authority over ports located in areas under its jurisdiction in accordance with its domestic laws and international law.

42. These provisions shall be applicable from 1 April 2024.

43. The Commission shall, no later than 2025, review this Resolution and consider improvements taking into account, as appropriate, relevant standards, specifications, and requirements that have been or may be adopted by the Commission.

44. This Resolution supersedes any previous versions of CCSBT's "Resolution on Establishing a Program for Transshipment by Large-Scale Fishing Vessels".

45. To avoid the duplication of the same measures, ICCAT, IOTC, or WCPFC observers who are on board vessels on the CCSBT Record of Carrier Vessels, may be deemed to be participating in the CCSBT transshipment program, provided these observers meet the standards established in this Resolution and the CCSBT Secretariat is informed. The CCSBT Secretariat shall liaise with the ICCAT, IOTC and WCPFC with respect to any information submitted to those organisations regarding SBT. The CCSBT Secretariat shall also exchange information on transshipment and observer standards with other RFMO Secretariats.

41. 본 결의의 어떠한 것도 회원국/CNM이 각각의 국내법 및 국제법에 따라 그 주권 아래 있는 지역에 소재하는 항구에서 권력을 행사하기 위한 권리를 침해하지 않는다.
42. 본 조항들은 2024년 4월 1일부터 효력이 발생한다.
43. 늦어도 2025년까지, 위원회는 본 결의를 검토하고 필요에 따라 위원회가 채택하거나 채택할 가능성이 있는 관련 규범, 사양 및 요건을 바탕으로 개선을 검토한다.
44. 과거에 유지되었던 CCSBT의 “대형어선의 전재에 관한 계획 창립에 관한 결의”의 모든 부분은 본 결의로 대체된다.
45. 같은 조치의 중복을 피하기 위해, CCSBT 운반선 기록에 적힌 어선에 승선하고 있는 ICCAT, IOTC 또는 WCPFC의 옵서버는 본 결의에서 책정된 기준에 일치한다는 점, 그리고 CCSBT 사무국이 통지를 받고 있다는 점을 조건으로, CCSBT 전재계획에 참가하고 있다고 볼 수 있다. CCSBT 사무국은 ICCAT, IOTC 및 WCPFC에 제출된 SBT의 정보에 관해 연락을 유지해야 한다. 또한, CCSBT 사무국은 전재 및 옵서버 기준에 관해 다른 지역수산기구의 사무국과 정보 교환을 해야 한다.

ANNEX I - CCSBT TRANSHIPMENT DECLARATION

Carrier Vessel	Fishing Vessel
Name of the Vessel and Radio Call Sign:	Name of the Vessel and Radio Call Sign:
Flag:	Flag:
IMO Number:	IMO Number:
Flag State / Fishing Entity license number:	Flag State / Fishing Entity license number:
National Register Number, if available:	National Register Number, if available:
CCSBT Register Number, if available:	CCSBT Register Number, if available:

Departure	Day	Month	Hour	Year	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Agent's name:	Master's name of LSTLV:	Master's name of Carrier:
Return						Signature:	Signature:	Signature:
Transhipment						Signature:	Signature:	Signature:

Indicate the weight in kilograms or the unit used (e.g. box, basket) and the landed weight in kilograms of this unit: _____ kilograms

LOCATION OF TRANSHIPMENT (provide either latitude/longitude for at-sea transshipments or port name for in-port transshipments)

Species	Port	Sea	Type of product									
			RD ¹	GGO ¹ (kg)	GGT ¹ (kg)	DRO ¹ (kg)	DRT ¹ (kg)	Filleted ¹	Other ¹ (kg)			

If transhipment effected at sea, CCSBT Observer Name and Signature:

¹ The type of product should be indicated as Round (RD), Gilled and gutted – tail on (GGO), Gilled and gutted – tail off (GGT), Dressed – tail on (DRO), Dressed – tail off (DRT), Fillet (FL), or Other (OT).
 If filling out an ICCAT, IOTC or WCPFC Transhipment Declaration (TD), record the SBT weight (kg) against the product type that most closely matches the appropriate CCSBT SBT product type (as listed above)

부속서 I - CCSBT 전제신고서

<p>운반선</p> <p>선박 이름 및 무선호출부호 : _____</p> <p>국적 : _____</p> <p>IMO 번호 : _____</p> <p>기국/어업주체 허가번호 : _____</p> <p>등록번호(해당하는 경우) : _____</p> <p>CCSBT 등록번호 (해당하는 경우) : _____</p>	<p>어선</p> <p>선박 이름 및 무선호출부호 : _____</p> <p>국적 : _____</p> <p>IMO 번호 : _____</p> <p>기국/어업주체 허가번호 : _____</p> <p>등록번호(해당하는 경우) : _____</p> <p>CCSBT 등록번호 (해당하는 경우) : _____</p>
--	---

	년	□	□	□	□	□	□	□	□
출항	일	□	□	□	□	□	□	□	□
귀항	일	□	□	□	□	□	□	□	□
전제	일	□	□	□	□	□	□	□	□

대리점 이름 : _____ LSTLV선장 성명 : _____ 운반선 선장 성명 : _____

서명 : _____ 서명 : _____ 서명 : _____

중량은 kg 또는 단위(예 : 함, 바구니)를 사용하고, 이 단위의 kg으로 양륙된 물량의 중량을 표시한다. : (_____)kg

전제장소 _____ (해상 전제의 위도/경도 또는 입항전제의 항구명을 제공하시오)

종	항구	해상	제품 종류													
			RD ¹	GGO ¹ (kg)	GGT ¹ (kg)	DRO ¹ (kg)	DRT ¹ (kg)	Filleted ¹	Other ¹ (kg)							

전제가 해상에서 이뤄진 경우, CCSBT 업서버의 이름 및 서명 :

¹ 제품 종류는 통째(RD), 장지느러미제거-꼬리포함(GGO), 장지느러미제거-꼬리제거(GGT), 손질됨[dressed]-꼬리포함(DRO), 손질됨[dressed]-꼬리제거(DRT), 뼈를 발라낸 제품(Filleted), 또는 기타(OT)로 기재되어야 한다. ICCAT, IOTC 및 WCPFC 전제신고서(TD)를 기재하는 경우, CCSBT에 있어서 상기 SBT 제품 종류에 가장 가깝게 적절한 제품으로 SBT 중량(kg)을 기록한다.

ANNEX II - CCSBT REGIONAL OBSERVER PROGRAM

1. Each Member and CNM shall require Carrier Vessels included in the CCSBT Record of Carrier Vessels authorised to receive transshipments at sea and which tranship at sea, to carry a CCSBT observer during each transhipment operation at sea.
2. Between approximately 15 days to 2 months before the Carrier Vessel will sail for a trip that will include a SBT transhipment, the Flag State/ Fishing Entity shall complete and transmit a CCSBT observer deployment request to the CCSBT Secretariat.
3. The Executive Secretary shall appoint the observers and shall place them on board the Carrier Vessels authorised to receive transshipments at sea from LSTLVs flagged to Members and Cooperating Non-Members that implement the CCSBT Regional Observer Program.

Designation of the observers

4. The designated observers shall have the following qualifications to accomplish their tasks:
 - a) sufficient experience to identify species and fishing gear;
 - b) satisfactory knowledge of the CCSBT conservation and management measures;
 - c) the ability to observe and record information accurately;
 - d) a satisfactory knowledge of the language of the flag of the vessel observed.

Obligations of the observer

5. Observers shall:
 - a) have completed the technical training required by the guidelines established by CCSBT, or the guidelines established by IOTC or ICCAT providing that the observers have also been trained in relation to paragraphs 4(a) – (c);
 - b) to the extent possible, not be nationals of the Flag State / Fishing Entity of the receiving Carrier Vessel;
 - c) be capable of performing the duties provided in paragraph 6 below;
 - d) be included in the list of observers maintained by the Secretariat of the Commission;
 - e) not be a crew member of an LSTLV or an employee of an LSTLV company.

부속서 II - CCSBT 지역 읍서버 계획

1. 각 회원국 및 CNM은 해상 전재를 허가받은 CCSBT의 운반선 기록에 포함되어 해상전재를 하는 운반선에 대하여, 해상에서의 전재활동 동안 CCSBT 읍서버의 배송을 요구해야한다.
2. 운반선이 SBT 전재 예정인 항해에 출항하기 약 15일부터 2달 전까지, 기국 및 어업주체는 CCSBT 사무국에게 CCSBT 읍서버 배송 요청을 작성해 보내야 한다.
3. 사무국장은 읍서버를 지명하고, CCSBT 지역 읍서버 계획을 실행하는 회원국 및 협력적 비회원국에 치적하는 LSTLVs로부터 해상에서 전재물을 받은 것을 확인된 운반선에 읍서버를 배치해야 한다.

읍서버의 지명

4. 지명된 읍서버는 그 임무를 달성하기 위해, 다음과 같은 적성이 요구된다:
 - a) 어종 및 어구를 식별하는 충분한 경험;
 - b) CCSBT 보존관리조치에 관한 충분한 지식 보유;
 - c) 정확한 정보를 관찰하고 기록하는 능력;
 - d) 관찰한 선박의 기국 언어에 관해 충분한 지식 보유

읍서버의 의무

5. 읍서버는 :
 - a) CCSBT가 정한 지침 및 조항 4(a)-(c)에 대해 훈련을 받은 읍서버라는 조건으로, IOCT 및 ICCAT이 인정한 지침을 따르는 기술훈련을 수려한 읍서버야 한다;
 - b) 가능하다면, 운반선의 선적이 놓인 국가 및 어업주체의 국민이 아니어야 한다;
 - c) 하기의 조항6에서 정해진 업무를 실행할 능력이 있어야 한다;
 - d) 위원회사무국이 유지하는 읍서버 목록에 포함되어야 한다;
 - e) LSTLV의 승무원이어서는 안 되며, LSTLV 회사의 고용자여서도 안 된다.

6. The observer tasks shall be as follows:

- a) while on the Fishing Vessel intending to tranship to the Carrier Vessel and before the transhipment takes place:
 - i) check the validity of the fishing vessel's authorisation or licence to fish for SBT;
 - ii) check and note the total quantity of catch on board, and the quantity to be transferred to the Carrier Vessel;
 - iii) check that the VMS is functioning and examine the logbook;
 - iv) verify whether any of the catch on board resulted from transfers from other vessels, and check documentation on such transfers;
 - v) in the case of an indication that there are any violations involving the fishing vessel, immediately report the violations to the Carrier Vessel master; and
 - vi) report the results of these duties on the fishing vessel in the observer's report.

- b) monitor the Carrier Vessel's compliance with the relevant conservation and management measures adopted by the Commission and in particular the observers shall:
 - i. record and report upon the transhipment activities carried out;
 - ii. verify the position of the vessel when engaged in transhipping;
 - iii. observe and estimate products transhipped;
 - iv. verify and record the name of the LSTLV concerned and its CCSBT Authorised Vessel List number;
 - v. verify the data contained in the transhipment declaration;
 - vi. certify the data contained in the transhipment declaration;
 - vii. countersign the transhipment declaration;
- c) produce a daily report of the Carrier Vessel's transhipping activities and transmit a summary of these daily reports to the Secretariat every 5 days;
- d) prepare a general reports compiling the information collected in accordance with this paragraph and provide the master the opportunity to include therein any relevant information;
- e) submit to the Secretariat the aforementioned general report within 20 days from the end of the period of observation; and
- f) exercise any other functions as defined by the Commission.

7. Observers shall treat as confidential all information with respect to the fishing operations of the LSTLVs and of the LSTLV owners and accept this requirement in writing as a condition of appointment as an observer.

8. Observers shall comply with requirements established in the laws and regulations of the Flag State / Fishing Entity which exercises jurisdiction over the vessel to which the observer is assigned.

6. 읍서버는 다음과 같은 의무를 실행해야 한다:

- a) 전제 전이거나 전제 도중, 운반선에 전제하고자 하는 어선은 다음을 실시한다:
 - i) SBT를 어획하기 위한 어선으로 허가 또는 허가증의 정당성을 점검;
 - ii) 선상의 어획물 총량 및 운반선에 이송되는 양의 점검과 관찰
 - iii) VMS 동작의 확인 및 항해일지 검사;
 - iv) 선상의 어획물이 다른 선박에서 이송된 것인지에 대한 여부 확인 및 그와 같은 이동에 관한 문서 점검;
 - v) 어선이 관여한 위반 징조가 보인 경우, 운반선 선장은 관련 위반을 즉시 보고;
 - vi) 어선의 업무 결과를 읍서버 보고서에 보고;
- b) 위원회가 채택한 관련 보존관리조치에 대한 운반선의 이행상황을 감시하는 동시에 읍서버는 특히 다음을 수행해야 한다:
 - i) 실행된 전제활동에 대한 기록 및 보고;
 - ii) 전제에 종사하였을 때 선박의 위치 확인;
 - iii) 전제된 제품의 관찰 및 추정;
 - iv) 관련 LSTLV의 선박명 및 그 CCSBT 허가선박 리스트 번호의 확인;
 - v) 전제신고서 데이터의 확인;
 - vi) 전제신고서 데이터의 증명;
 - vii) 전제신고서의 부서;
- c) 운반선의 전제 활동의 일별 보고를 작성하고, 본 일별보고의 개요를 5일마다 사무국에 송부한다;
- d) 본 조항에 따라 수집된 정보를 정리한 전반적인 보고서 작성 및 선장에 대해 관련된 정보를 추가로 기록할 기회를 제공한다;
- e) 관찰 기간의 최종일로부터 20일 이내에 전항의 전반적인 보고서를 사무국에 제출한다;
- f) 위원회가 정한 타 직무 수행.

7. 읍서버는 LSTLVs 및 선주의 어업 활동에 관한 모든 정보를 기밀 사항으로 처리하고, 읍서버로 지명되는 조건으로서 해당 요건을 서면으로 응해야 한다.

8. 읍서버는 할당된 선박을 관찰하는 선적이 설치되는 기국 또는 어업주체의 법과 규칙에서 정한 요건을 따라야 한다.

9. Observers shall respect the hierarchy and general rules of behavior which apply to all vessel personnel, provided such rules do not interfere with the duties of the observer under this program, and with the obligations of vessel personnel provided in paragraph 10 of this program.

Obligations of the Flag State / Fishing Entities of Carrier Vessels

10. The responsibilities of the Flag State / Fishing Entities of the Carrier Vessels and their masters in relation to observers shall include the following:

- a) Observers shall be allowed access to the vessel personnel and to the gear and equipment;
- b) Upon request, observers shall also be allowed access to the following equipment, if present on the vessels to which they are assigned, in order to facilitate the carrying out of their duties provided in paragraph 6:
 - i) satellite navigation equipment;
 - ii) radar display viewing screens when in use; and
 - iii) electronic means of communication;
- c) Observers shall be provided accommodation, including lodging, food and adequate sanitary facilities, equal to those of officers;
- d) Observers shall be provided with adequate space on the bridge or pilot house for clerical work, as well as space on deck adequate for carrying out observer duties; and
- e) The Flag State / Fishing Entities shall ensure that masters, crew and vessel owners do not obstruct, intimidate, interfere with, influence, bribe or attempt to bribe an observer in the performance of his/her duties.

11. The Executive Secretary, in a manner consistent with any applicable confidentiality requirements, is requested to provide to the Flag State / Fishing Entity of the Carrier Vessel and to the Flag Member or Cooperating Non-Member of the LSTLV, copies of all available raw data, summaries, and reports pertaining to the trip four months prior to the next annual session of the CCSBT Compliance Committee.

Obligations of LSTLV during transshipment

12. Observers shall be allowed to visit the fishing vessel if the observer's safety can be reasonably assured given the weather and sea conditions, and access shall be granted to personnel and areas of the vessel necessary to carry out their duties provided in paragraph 6.

13. The Executive Secretary shall submit the observer reports to the Compliance Committee and to the Scientific Committee.

Observer fees

14. The costs of implementing this program shall be financed by the flag Members and Cooperating Non-Members of LSTLVs wishing to engage in transshipment operations. The fee shall be calculated on the basis of the total costs of the program. This fee shall be

9. 읍서버는 모든 선박 직원에게 적용되는 행동에 관련된 서열 및 일반 규칙이 본 계획의 읍서버 업무를 저해하지 않는 조건으로, 본 계획의 조항 10에서 결정된 선박 승조원의 의무와 함께, 관련된 서열 및 일반 규칙에 대해 경의를 표해야 한다.

운반선의 기국/어업 주체의 의무

10. 운반선이 적을 두는 국가 또는 어업주체 및 선장의 읍서버는 관한 책임은 다음을 포함해야 한다:

- a) 읍서버는 선박직원, 장치 또는 기기에 대한 접근권한이 허용되어야 한다;
- b) 요청에 따라, 읍서버는 조항 6에서 결정된 업무의 이행을 원활하게 하도록, 배치된 선박이 고정됐을 시 아래의 기기 접근권한이 허용되어야 한다:
 - i) 위성 항행 기기;
 - ii) 사용되고 있는 경우, 레이더가 표시된 스크린;
 - iii) 소통을 위한 전자수단;
- c) 읍서버는 다른 사관과 동등하게, 방, 식사 및 적용되는 위생설비를 포함해, 숙박 설비를 받아야 한다;
- d) 읍서버는 시무작업을 위해 선교 또는 도선안내인실에 적용되는 장소를 제공받고, 마찬가지로 읍서버 업무를 이행하기 위해 갑판상에도 장소를 제공받아야 한다.
- e) 기국/어업주체는 선장, 선원 및 선주가 읍서버 업무수행에서 방해, 협박, 간섭, 영향을 주는 일, 뇌물제공 또는 그 시도를 하지 않도록 확실시해야 한다.

11. 사무국장은 운반선의 기국/어업주체 및 LSTLV의 기국인 회원국/CNM에 대해, 해당하는 모든 기밀 사항요건에 일치하는 방법으로 다음 CCSBT 이행위원회 연례회의 4개월 전까지 이용할 수 있는 미처리 데이터, 개요 및 항해에 관한 보고 전부를 제공하도록 요구된다.

전재동안 LSTLV의 의무

12. 읍서버는 날씨 및 해황을 고려하여 읍서버의 안전이 충분히 확보된 경우, 어선 방문이 허용되어야 하며, 조항 6에서 결정된 업무를 수행하는 데 필요한 선박의 직원 및 장소의 접근권한이 허용되어야 한다.

13. 사무국장은 이행위원회와 과학위원회에 읍서버 보고서를 제출해야 한다.

읍서버와 관련된 비용

14. 본 계획의 적용에 따른 비용은 전재 활동에 종사를 희망하는 LSTLVs의 기국인 회원국 및 협력적 비회원국에 의해 각출 되어야 한다. 요금은 계획의 총비용을 토대로 산출되어,

paid into a special account of the CCSBT Secretariat and the CCSBT Executive Secretary shall manage the account for implementing the program.

15. No LSTLV may participate in the at-sea transshipment program unless the fees required under paragraph 14, have been paid.

CCSBT 사무국의 특별계좌로 지불되며, 사무국장이 계획 시행을 위해 계좌를 관리해야 한다.

15. 조항 14에 요구된 비용 지불없이, LSTLV는 해상 전재 계획에 참여할 수 없다.

ANNEX III

CCSBT SUPPLY DECLARATION

Carrier (supply donor) Vessel:		Receiving vessel:
Carrier Vessel Name:		Vessel Name:
CCSBT Registration No.		CCSBT Registration No.
		National Registration number
IMO number		IMO number
International Radio Call Sign		International Radio Call Sign
Current Flag:		Current Flag:
Supply Activity: Date		
Supply Activity: Latitude		
Supply Activity: Longitude		
Goods supplied:		Remarks (if any)
- Fuel	<input type="checkbox"/>	
- Bait	<input type="checkbox"/>	
- Victuals	<input type="checkbox"/>	
- Spare parts	<input type="checkbox"/>	
- Medical supplies	<input type="checkbox"/>	
- Passengers/Crew	<input type="checkbox"/>	
- Other (specify)	<input type="checkbox"/>	

부속서 Ⅲ

CCSBT 보급신고서

운반(보급)선 :		수령하는 선박 :
운반선박명 :		선박명 :
CCSBT 등록번호		CCSBT 등록번호
		국내등록번호
IMO번호		IMO번호
국제 무선호출부호		국제 무선호출부호
현재의 선적 :		현재의 선적 :
보급 활동 : 년월일		
보급 활동 : 위도		
보급 활동 : 경도		
보급 물품 :		특기사항 (해당되는 경우)
- 연료	<input type="checkbox"/>	
- 미끼	<input type="checkbox"/>	
- 식료품	<input type="checkbox"/>	
- 예비용품	<input type="checkbox"/>	
- 의약품	<input type="checkbox"/>	
- 승객/선원	<input type="checkbox"/>	
- 기타 (구체적으로 기입)	<input type="checkbox"/>	

ANNEX IV (as at 2 November 2023)

INDONESIAN CARRIER VESSELS AUTHORISED TO TRANSHIP AT SEA

No.	Name of Wooden Carrier	Vessel Gross Tonnage	IMO Number
1	BANDAR NELAYAN 2017	300	8576809
2	PERMATA TUNA WIJAYA 01	298	8525903
3	HIROYOSHI - 17	171	8565836
4	KILAT MAJU JAYA - 21	197	8574837
5	BANDAR NELAYAN 200974	179242	852791383589
6	PERINTIS JAYA - 36	99	8526579
7	NUSANTARA JAYA -12	149	8583814
8	NAGA MAS PERKASA 89	146	8569650
9	BANDAR NELAYAN 519	196	8586244
10	MUTIARA 36	294	8566426
11	BAHARI - 116	167	8526725
12	GOLDEN TUNA 99	199	8586440
13	BAHARI NUSANTARA	136	8584648
14	BANDAR NELAYAN 2018	290	8583591
15	BANDAR NELAYAN 308	244	8590518
16	BANDAR NELAYAN 2023	295	8590532
17	BAHARI 89	163	8527353

부속서 IV (2023년 11월 2일부터)
해상 전재를 허가받은 인도네시아 운반선 목록

구분	목재운반선명	선박의 총 톤수	IMO번호
1	BANDAR NELAYAN 2017	300	8576809
2	PERMATA TUNA WIJAYA 01	298	8525903
3	HIROYOSHI - 17	171	8565836
4	KILAT MAJU JAYA - 21	197	8574837
5	BANDAR NELAYAN 2009	179	8527913
6	PERINTIS JAYA - 36	99	8526579
7	NUSANTARA JAYA - 12	149	8583814
8	NAGA MAS PERKASA 89	146	8569650
9	BANDAR NELAYAN 519	196	8586244
10	MUTIARA 36	294	8566426
11	BAHARI - 116	167	8526725
12	GOLDEN TUNA 99	199	8586440
13	BAHARI NUSANTARA	136	8584648
14	BANDAR NELAYAN 2018	290	8583591
15	BANDAR NELAYAN 308	244	8590518
16	BANDAR NELAYAN 2023	295	8590532
17	BAHARI 89	163	8527353

Multi-year Seabird Strategy

(Adopted at the Twenty-Ninth Annual Meeting: 14 October 2022)

Introduction

The Ecologically Related Species Working Group commenced consideration of a multi-year seabird strategy at ERSWG12.

ERSWG has decided that the seabird strategy should, among other things:

- consider research, monitoring needs
- include actions for reducing uncertainty and associated risks
- consider recommendations from the *Report of the Effectiveness of Seabird Mitigation Measures Technical Group* (CCSBT-ERS/1503/Rep1) (the SMMTG Report), as modified by ERSWG11 (CCSBT-ESC/1509/Rep2, Att. 4), noting progress in implementing the recommendations (CCSBT-ERS/1905/05)
- take account of the *International Plan of Action for reducing incidental catch of seabirds* (IPOA-S) (FAO 1999) and associated best practice technical guidelines (BPTG) (FAO 2009).

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna has adopted a *Resolution to align CCSBT's Ecologically Related Species measures with those of other tuna RFMOs* (CCSBT25: Noumea, New Caledonia, 15–18 October 2018). This binding Ecologically Related Species (ERS) measure requires CCSBT Members to implement the ERS measures of other relevant Regional Fisheries Management Organisations (RFMOs) as part of the CCSBT's determination to mitigate incidental harm to ERS caused by fishing for southern bluefin tuna (SBT).

ERSWG remains of the view that the level of interaction between seabirds and SBT fisheries is still a significant level of concern. Some seabird species, particularly some albatross and petrel species, are threatened with global extinction (CCSBT-ERS/2203/16).

ERSWG continues to progress the development of the multi-year seabird strategy. The EC has agreed to the overall objective and five specific objectives for the strategy. ERSWG has developed actions under each of the specific objectives. ERSWG has also developed the approach to implementation and evaluation of the strategy. ERSWG proposed that the seabird strategy be implemented taking account of the General Principles of the *Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea Convention of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks and Straddling Fish Stocks* (UN Fish Stocks Agreement).

여러 해 바닷새 전략
(제29회 연례회의-2022년 10월 14일-에서 채택됨)

서론

생태계관련종 특별작업반(ERSWG : Ecologically Related Species Working Group)은 ERSWG12에서 여러해 바닷새 전략의 고려를 개시했다.

ERSWG는 많은 바닷새 전략 중에서 아래와 같은 전략을 결정했다:

- 연구와 모니터링의 필요성 고려
- 불확실성과 관련된 위험성을 감소하는 활동 포함
- 권고안(CCSBT-ERS/1905/05) 적용의 진행을 인지하며, ERSWG11(CCSBT-ESC/1509/Rep2, Att. 4)에서 수정된 바닷새 이동 조치 기술반의 효과 보고서(CCSBT-ERS/1503/Rep1)(SMMTG 보고서)의 권고안 고려
- 바닷새의 우발적 포획 감소를 위한 국제적 행동계획(IPOA-S)(FAO 1999) 및 관련된 모범 기술 지침(BPTG)(FAO 2009)의 고려

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는 타 참치류 RFMO의 조치와 나란히 하는 CCSBT의 생태계관련종 결의를 수용했다(CCSBT25 : 누메아, 뉴칼레도니아, 2018년 10월 15~18일). 이 구속력 있는 생태계관련종(ERS) 조치는 남방참다랑어(SBT)어업으로 야기된 ERS에 우발적 해를 완화하는 CCSBT의 결정의 한 부분으로 CCSBT 회원국에게 다른 연관된 지역 수산기구(RFMO)의 ERS 조치를 적용하도록 요청한다.

ERSWG는 바닷새와 SBT어업의 상호작용 수준이 아직도 우려스러운 정도라는 관점을 유지한다. 몇몇 바닷새 중, 특히 말바트로스와 습새 종은 국제적 멸종위기에 놓여있다(CCSBT-ERS/2203/16).

ERSWG는 여러 해 바닷새 전략의 개발을 계속 진행한다. 확대 위원회(EC)는 전략에 관한 전반적인 목표 및 5개의 구체적인 목표에 동의했다. ERSWG는 세부적인 목표 아래에서 행동을 개발했고, 전략의 적용과 평가에 관한 접근 방식을 개발했다. ERSWG는 바닷새 전략이 1982년 12월 10일 해양법에 관한 국제연합 협약의 경제왕래성어류 및 고도회유성어류의 보존과 관리에 관한 조항의 이행을 위한 협정(UN 생선 재고 협약)의 전반적인 원칙을 고려하여 적용되도록 제안했다.

ERSWG will continue work on the multi-year seabird strategy, including through intersessional consultations.

Overall objective

This strategy's overall objective is:

To reduce or eliminate seabird bycatch, such that SBT fisheries do not impose a significant adverse impact on seabirds.

Specific objectives

To achieve the overall objective, the following specific objectives have been developed consistent with the International Plan of Action for Reducing Incidental Catch of Seabirds, and associated Best Practice Technical Guidelines (BPTGs), that recommend RFMOs establish attainable objectives that lead to ongoing reductions in seabird mortality (FAO 1999, 2009).

Objective 1: To reduce the level of impact of seabird bycatch by SBT fishing operations on seabird populations.

Objective 2: To ensure the collection of timely, reliable, representative data to support accurate regular estimations of total seabird mortality in SBT fisheries and its impact on seabird populations.

Objective 3: To develop and refine, in collaboration with industry and ACAP, practical, cost-effective and safe seabird bycatch mitigation technologies and techniques.

Objective 4: To develop and refine compliance approaches to ensure fleet-wide compliance with seabird bycatch mitigation measures required while conducting fishing for SBT.

Objective 5: To enhance education and outreach programs highlighting the importance of mitigating seabird interactions while fishing, and advocating effective implementation of mitigation measures.

Actions to achieve the specific objectives

The following actions will be undertaken against each of the specific objectives.

ERSWG는 중간 협의를 포함해, 여러 해 바닷새 전략 업무를 계속할 것이다.

전반적인 목표

본 전략의 전반적인 목표는 다음과 같다:

SBT 어업이 바닷새에게 심각한 부정적 영향을 부과하지 않도록 바닷새 부수어획을 감소 또는 제거하기.

구체적 목표

전반적인 목표를 달성하기 위해, 바닷새의 우발적 포획 감소를 위한 국제적 행동계획 (FAO 1999) 및 연관된 RFMO에 관한 바닷새 사망의 계속된 감소를 선도하기 위한 모범 기술 지침 (BPTG, FAO 2009)과 일관성 있는 구체적 목표가 다음과 같이 개발되었다.

목표 1: SBT 어업에 의한 바닷새 부수어획이 바닷새 개체수에 가하는 영향 감소.

목표 2: SBT 어업에 의한 바닷새 총사망수 및 바닷새 개체수에 가하는 영향의 정확하고 정기적인 추정에 이바지하기 위해, 적시적이고 신뢰성이 있으며 대표적인 자료수집 확보

목표 3: ACAP과 산업이 협력해, 실용적인 비용효과적이고 안전한 바닷새 부수어획 완화 기술과 기법 개발 및 개량.

목표 4: SBT 어업을 실시하는 중에 요구되는 바닷새 부수어획 완화 조치의 넓은 선단(fleet-wide) 확보를 위한 이행접근방식 개발 및 개량.

목표 5: 어업중 바닷새와의 상호작용에 관한 중요성 강조하고, 부수어획완화조치의 효과적인 적용을 권장하는 교육 및 복지계획 강화.

구체적 목표를 달성하기 위한 활동

각각의 구체적 목표에 관해 취해야할 행동은 다음과 같다.

<i>Objective 1: To reduce the level of impact of seabird bycatch by SBT fishing operations on seabird populations.</i>			
No.	Action	Action by	Timeframe
1A	To agree on a SBT seabird bycatch target for reducing the level of impact of SBT fishing operations on seabird populations, including, but not limited to: a. Targets based on nominal reported seabird bycatch rates. b. Targets based on SEFRA outputs.	ERSWG	ERSWG15
1B	That a minimum level of 10% observer coverage is achieved on a fleet-by-fleet basis for SBT fisheries or a comparable minimum level of review of video footage collected using electronic monitoring	CCSBT Members	Ongoing
1C	Evaluate the effectiveness of the seabird CMMs introduced around 2005 by tuna RFMOs, in the context of reducing the overall seabird mortalities, taking into consideration fleet differences and seabird distributions and identify the areas for improvement. The outcomes from the evaluation will be communicated across tuna RFMOs and used as a basis for future evaluations.	ERSWG	Within 2 years, after that every 5 years
1D	Agree on the list of priority species and corresponding management targets, taking into account the status of seabird population, distributional overlaps with SBT fisheries, and significance of SBT fisheries in their mortality.	ERSWG, CCSBT	Within 2 years
1E	Update SEFRA seabird risk assessment to evaluate the progress in seabird bycatch mitigation by SBT fisheries and their impacts on seabird populations from the previous assessment in 2019. The results to be communicated across tuna RFMOs.	ERSWG	ERSWG 15, after that every 2 years

목표1: SBT 어업에 의한 바닷새 부수어획이 바닷새 개체수에 가하는 영향 감소			
구분	활동	행위자	기간
1A	<p>SBT 어업이 바닷새 개체수에 미치는 영향을 감소하기 위한 SBT 바닷새 부수어획 목표치에 동의한다. 목표치에는 다음이 포함되나, 이에 국한되지는 않는다:</p> <p>a. 명목상 보고된 바닷새 부수어획률에 기반한 목표치</p> <p>b. SEFRA 결과값에 기반한 목표치</p>	ERSWG	ERSWG15
1B	<p>SBT 어업에 있어서 선단 기반 최소 10%의 옵서버 승선률 또는, 이와 비교할 수 있는 전자 모니터링을 이용해 수집된 비디오 영상의 검토를 최소 수준으로 한다.</p>	CCSBT 회원국	지속적
1C	<p>2005년대 참치류 RFMO에서 소개된 바닷새 CMM 중, 전반적인 바닷새 사망의 감소를 중심으로 그 효과를 평가한다. 이때, 선단 (fleet) 차이와 바닷새의 분포를 고려하고, 개선할 수 있는 부분을 확인한다. 평가에서 나온 결과는 참치류 RFMO로 공유될 것이며, 향후 평가의 기반이 될 것이다.</p>	ERSWG	2년안에, 그 후로는 매 5년
1D	<p>우선순위 종의 목록과 그에 맞는 관리 목표에 동의한다. 이때, 바닷새 개체수의 상태, SBT 어업과의 분포상 중복, 및 바닷새 사망에 관한 SBT어업의 영향력을 고려한다.</p>	ERSWG, CCSBT	2년 안에
1E	<p>2019년 이뤄졌던 분석에서 바닷새 개체수에 미치는 SBT어업의 영향과 SBT 어업으로 인한 바닷새 부수어획 완화 과정을 평가하기 위한 SEFRA 바닷새 위험 분석을 갱신한다. 본 결과는 참치류 RFMO에 공유될 것이다.</p>	ERSWG	ERSWG15, 그 후로는 매 2년

1F	<p>Establish a robust definition of <i>high risk</i> areas that takes into account the precautionary approach by:</p> <ol style="list-style-type: none"> Establishing a definition of <i>high-risk</i> areas. Identifying areas that meet the definition. Characterising the nature of the risk in each area. Developing tailored measures aimed at reducing those risks. 	ERSWG, CCSBT	Within 2 years
----	---	--------------	----------------

Objective 2: To ensure the collection of timely, reliable, representative data to support accurate regular estimations of total seabird mortality in SBT fisheries and its impact on seabird populations.

No.	Action	Action by	Timeframe
2A	Define improved protocols for reporting and analysing fishing effort data in the context of estimating seabird bycatch and its impacts on seabird populations, including concerning any implicit assumptions used when raising data.	ERSWG	Within 2 years
2B	Report and disseminate annually numbers of incidentally caught seabirds by species according to agreed reporting standards, total and observed effort, and mitigation use, according to agreed formats and strata.	CCSBT Members, Secretariat	Annually
2C	<p>Explore options for the use of electronic monitoring systems by:</p> <ol style="list-style-type: none"> Including seabirds (and other ERS) in discussions and the development of electronic monitoring systems. Considering electronic monitoring systems that contribute to, among other things, the effective monitoring of the implementation of seabird mitigation measures, and seabird interaction levels, throughout SBT fisheries. 	ERSWG, CC, SC, ACAP, other tuna RFMOs	Within 3 years

1F	<p>예방적 접근방법을 고려하는 <i>고도 위험</i> 구역에 관한 풍부한 정의를 설립한다. 이때, 다음과 같은 방식을 사용한다:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. <i>고도 위험</i>구역에 대한 정의 설립 b. 정의에 부합하는 구역 확인 c. 각 구역의 위험 본질 특성화 d. 그 위험을 감소하기 위한 맞춤형 조치를 개발 	ERSWG, CCSBT	2년 안으로
----	--	-----------------	--------

<p>목표 2: SBT 어업에 의한 바닷새 총 사망수 및 바닷새 개체수에 가하는 영향의 정확하고 정기적인 추정에 이바지하기 위해, 적시적이고 신뢰성이 있으며 대표적인 자료수집 확보</p>			
구분	활동	행위자	기간
2A	<p>바닷새 부수어획과 개체수에 미치는 그 영향을 예측하는 내용의 보고와 어획 노력 자료를 분석하기 위한 개선된 초안을 정의한다. 자료를 제기할 때 사용된 암시적 가정도 모두 포함한다.</p>	ERSWG	2년 안으로
2B	<p>우발적으로 포획되는 바닷새는 종별로 합의된 보고형식에 따라 매년 보고하고 전파한다. 총 노력 및 관찰된 노력, 그리고 사용된 완화법은 합의된 계층과 양식에 맞춰 보고 및 전파를 한다.</p>	CCSBT 회원국, 사무국	연간
2C	<p>다음과 같이, 전자 감시시스템 사용에 관한 선택지를 탐사한다:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 바닷새(및 다른 ERS)를 토론에 포함하여 전자 감시시스템을 개발. b. 바닷새 완화 조치의 적용을 효과적으로 감시하고 SBT 어업에서 바닷새의 상호작용 정도를 감시하는 등, 많은 것에 기여하는 전자 감시시스템을 고려. 	ERSWG,CC,SC,ACAP, 다른 참치류 RFMO	3년 안으로

2D	Explore methodologies and techniques for estimating seabird mortalities in a timely and reliable manner, based on best available information and technologies, and not limited to observers and electronic monitoring.	CCSBT Members	Ongoing
2E	Agree on the CCSBT standard protocols for collecting feather samples and photographing dead bycaught seabirds, based on ACAP guidance.	ERSWG	ERSWG 15
2F	Review observer coverage of each stratum and fishing fleet to identify gaps and where additional coverage is needed concerning seabird bycatch.	CCSBT Members	At each ERSWG
2G	Update guidance for observers to include electronic monitoring seabird related task priorities including how to allocate time appropriately, recognising the multiple tasks undertaken, where applicable.	ERSWG	ERSWG 15
2H	Review procedures and protocols to facilitate improved reporting of seabird interactions to species level by: <ul style="list-style-type: none"> a. Consistent reporting of seabird interactions across SBT fishing fleets. b. Removing any ambiguity about species groupings. 	ERSWG, CC, BirdLife International	Within 2 years, after that every 5 years
2I	Consider options for the use of fishing vessel logbook records of seabird interactions by examining the potential for logbook records to supplement other seabird interaction information sources, where appropriate.	ERSWG, CC, ACAP, other tuna RFMOs	Within 3 years

2D	옵서버나 전자 감시에 국한되지 않고, 이용할 수 있는 최선의 정보 및 기술을 기반으로, 바닷새 사망을 적시적이고 신뢰할 수 있는 형태로 예측하는 방법과 기술을 탐사한다.	CCSBT 회원국	지속적으로
2E	ACAP지침에 기반한 사망한 바닷새 부수어획의 깃털 표본 및 사진 촬영에 따른 CCSBT 표준 조약에 동의한다.	ERSWG	ERSWG15
2F	바닷새의 부수어획에 관한 차이 및 추가적인 필요성이 있는 부분을 확인하기 위해 어업 선단(fishing fleet)과 각 계층의 옵서버 승선률을 검토한다.	CCSBT 회원국	각 ERSWG에서
2G	다수의 임무가 있음을 인식하면서, 필요에 따라 어떻게 적절하게 시간을 할당하는지를 포함해, 바닷새 관련 임무 우선 사항에 전자 감시를 포함하는 형태로 옵서버를 위한 지침을 갱신한다.	ERSWG	ERSWG15
2H	종 단위로 바닷새 상호작용 보고의 개선을 촉진하기 위해 진행 과정과 프로토콜을 다음과 같이 검토한다: a. SBT 어업 선단과 바닷새 상호작용에 관한 지속적인 보고 b. 종을 그룹화할 때, 모호한 부분은 전부 제거하기	ERSWG, CC, BirdLife International	2년 안으로, 그 후로는 매 5년
2I	합당하다면, 로그북 기록이 바닷새 상호작용에 걸리는 다른 정보를 보완하는 가능성을 조사하여, 바닷새 상호작용에 관한 어선의 로그북 기록의 사용을 위한 여러 선택을 고려한다.	ERSWG, CC, ACAP, 다른 참치류 RFMO	3년안으로

Objective 3: To develop and refine, in collaboration with industry and ACAP, practical, cost-effective and safe seabird bycatch mitigation technologies and techniques.

No.	Action	Action by	Timeframe
3A	Encourage CCSBT Members to undertake and support research and development to refine practical, cost-effective and safe seabird bycatch mitigation technologies and techniques.	CCSBT Members	Ongoing
3B	Advocate for strengthened seabird CMMs relevant to SBT fisheries within tuna RFMOs, where appropriate, taking account of, among other things, the best practice advice provided by ACAP.	CCSBT Members	Ongoing
3C	Regularly monitor and identify changes in the spatial overlap of fishing effort for SBT and the distribution of seabird species, particularly threatened albatross and petrel species, and inform the relevant fisheries across tuna RFMOs.	ERSWG	At each ERSWG
3D	Assess the cumulative impacts of fishing for SBT on seabirds, particularly threatened albatross and petrel species, across tuna RFMOs including developing methods for extrapolating seabird bycatch levels and seabird bycatch rates to identify total mortalities and total mortality rates.	ERSWG	At each ERSWG
3E	Consider the development of protocols on potential management responses to high seabird bycatch events.	ERSWG, BirdLife International, ACAP	Within 3 years

목표 3: ACAP과 산업이 협력해, 실용적인 비용효과적이고 안전한 바닷새 부수어획 완화 기술과 기법 개발 및 개량

구분	활동	행위자	기간
3A	CCSBT 회원국이 실용적이고, 가격 효율적인 안전한 바닷새 부수어획 완화 기술과 기법을 개선하는 연구 및 개발을 지원하고 사용하도록 장려한다.	CCSBT 회원국	지속적
3B	특히 ACAP에서 제공한 모범 조언을 바탕으로 필요에 따라 참치류 RFMO 중에서 SBT 어업에 관련된 바닷새 CMM을 강화하도록 제출한다.	CCSBT 회원국	지속적
3C	SBT의 어업 노력과 바닷새 종(특히 멸종위기인 알바트로스와 슴새 종)의 공간적 중복 변화를 주기적으로 감시 및 확인하고, 참치류 RFMO에 관련된 어업에 대한 정보제공을 실기한다.	ERSWG	각 ERSWG에서
3D	참치류 RFMO에서 SBT어업이 바닷새, 특히 멸종위기인 알바트로스와 슴새 종에 미친 누적된 영향을 분석한다. 이때, 총사망수 및 총사망률을 특정하기 위해 바닷새 부수어획 수준 및 부수어획률을 추론하는 방법을 개발하는 것도 포함한다.	ERSWG	각 ERSWG에서
3E	바닷새 부수어획이 많이 발생했을 경우, 관리상 대응에 관련한 프로토콜 개발을 고려한다.	ERSWG, BirdLife International, ACAP	3년 안으로

Objective 4: To develop and refine compliance approaches to ensure fleet-wide compliance with seabird bycatch mitigation measures required while conducting fishing for SBT.

No.	Action	Action by	Timeframe
4A	Collate information from compliance programs of CCSBT Members on implementation of seabird bycatch mitigation measures in SBT fisheries on a fleet-by-fleet basis.	CCSBT Members, Secretariat	Annually
4B	<p>Review procedures and methods to improve compliance by SBT fishing operators with seabird CMMs and reporting requirements concerning seabird interactions by:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Reviewing existing procedures and methods, including for in-port and transshipment at-sea inspections, and when other monitoring and surveillance technologies and techniques are used. b. Considering implementation, where appropriate, of additional monitoring and surveillance technologies and techniques. c. Considering options for management responses concerning non-compliance. d. Considering the development of options to enable, particularly for high seas SBT fishing fleets, the timely reporting of non-compliance events. 	CC	Within 2 years
4C	Review data collection forms and procedures across tuna RFMOs regarding compliance with seabird CMMs by longline fishing operators and develop harmonised format to communicate and advocate across tuna RFMOs.	CC	Within 2 years, after that every 5 years

목표 4: SBT 어업을 실시하는 중에 요구되는 바닷새 부수어획 완화 조치의 넓은 선단 (fleet-wide) 확보를 위한 이행접근방식 개발 및 개량

구분	활동	행위자	기간
4A	선박 대 선박(fleet-by-fleet) 기반으로 하는 SBT어업에서 바닷새 부수어획 완화 조치 적용에 대한 CCSBT 회원국의 이행 프로그램에서 정보를 수집한다.	CCSBT 회원국, 사무국	연간
4B	<p>SBT 어업 작업에서 바닷새 CMM 이행을 및 바닷새 상호작용에 관한 보고 요건 준수를 개선하기 위한 절차와 방식을 아래와 같이 검토한다:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 다른 모니터링 및 감시 기술과 기법이 사용될 때, 항만 및 해상 전재 검사를 포함한 현존하는 절차와 방식을 검토 b. 적합하다면, 추가적인 모니터링과 감시 기법 및 기술 적용을 고려 c. 비 이행에 관한 관리 대응 선택을 고려 d. 특히 공해 SBT 어선에 관한 비 이행 사건의 적시적인 보고를 가능하게 하려는 옵션의 책정을 고려. 	CC	2년 안으로
4C	연승어업에 의한 바닷새 CMM관련 참치류 RFMO의 자료수집 양식과 절차를 검토하고, 참치류 RFMO에 전달 및 제창하기 위한 조화된 양식을 책정한다.	CC	2년 안으로, 그 후로는 매 5년

<i>Objective 5: To enhance education and outreach programs highlighting the importance of mitigating seabird interactions while fishing, and advocating effective implementation of mitigation measures.</i>			
No.	Action	Action by	Timeframe
5A	Share documents, formats and procedures for observer and electronic monitoring, seabird bycatch data collection through a centralised portal, e.g. the Bycatch Mitigation Information System hosted by the Western and Central Pacific Fisheries Commission.	Secretariat, BMIS	Ongoing
5B	Pursue collaboration across tuna RFMOs in capacity building in seabird bycatch monitoring and analyses.	CCSBT Members, Secretariat	Ongoing
5C	Explore options (if data are available) for the establishment of a reference DNA database for seabird species bycaught during fishing for SBT across tuna RFMOs.	CCSBT Members, ACAP, Seabird Experts	Within 2 years
5D	Support the establishment of a reference photographic database through a centralised portal, e.g. the Bycatch Mitigation Information System (BMIS) hosted by the Western and Central Pacific Fisheries Commission, for seabird species bycaught during fishing for SBT across tuna RFMOs. This may include involving volunteer networks and seabird specialists.	CCSBT Members, BMIS, Seabird Experts	Within 2 years
5E	Translate ACAP's seabird species identification guide into key languages (e.g. French, Indonesian, Korean, Spanish, and Taiwanese) and disseminate together with the other languages (e.g. English Japanese).	Common Ocean Project II, ACAP	ERSWG 15

Implementation and Evaluation

Effective implementation of the Seabird Strategy will be monitored through direct observer programmes, audited electronic monitoring systems, and other monitoring and compliance approaches at-sea and in port. This will ensure fishing operators fully and effectively implement their seabird bycatch mitigation obligations and accurately report any incidental catch of seabirds. Implementation will require sufficient capacity

목표 5: 어업종 바닷새와의 상호작용에 관한 중요성 강조하고, 부수어획완화조치 의 효과적인 적용을 권장하는 교육 및 복지계획 강화

구분	활동	행위자	기간
5A	WCPFC에서 개최한 부수어획 완화 정보 시스템(BMIS) 같은 일원화된 포털을 통해 옵서버, 전자 모니터링 및 바닷새 부수어획 자료수집에 관한 절차와 양식 및 기법을 공유한다.	사무국, BMIS	지속적
5B	바닷새 부수어획 모니터링 및 분석의 역량강화에 관해, 참치류 RFMO에서 협력을 도모한다.	CCSBT 회원국, 사무국	지속적
5C	참치류RFMO의 SBT어업에서 부수어획으로 잡힌 바닷새 종을 위한 DNA 데이터베이스 설립을 위한 자료가 존재한다면, 선택지를 탐사한다.	CCSBT 회원국, ACAP, 바닷새 전문가	2년 안으로
5D	참치류RFMO의 SBT 어업에서 부수어획으로 잡힌 바닷새 종에 관련하여, WCPFC에서 개최한 부수어획 완화 정보 시스템(BMIS) 같은 일원화된 포털을 통해 참고 사진 데이터베이스의 설립을 지지한다. 이는 바닷새 전문가나 자원봉사단체도 포함한다.	CCSBT 회원국, BMIS, 바닷새 전문가	2년 안으로
5E	ACAP의 바닷새 종 분류 지침을 주요 언어(프랑스어, 인도네시아어, 한국어, 스페인어, 대만어)로 통역하고, 다른 언어(영어, 일본어)와 함께 합하여 배포한다.	Common Ocean Project II, ACAP	ERSWG15

적용 및 평가

바닷새 전략의 효과적인 적용은 직접적 옵서버 프로그램, 검출된 전자 감식시스템(EMS) 및 입항 및 해상에서의 다른 감식/이행 방법을 통해 모니터링될 것이다. 이는 어업이 완전하고 효과적으로 바닷새 부수어획 완화 임무를 수행하고, 우발적 바닷새 포획을 더 정확하게 보고 하도록 보장할 것이다. 본 시행은 각각의 CCSBT회원국으로부터, 순차적으로, SBT 어업의

among individual CCSBT Members, and collectively, to collate, analyse and develop responses that avoid or minimise the incidental catch of seabirds in SBT fisheries.

The ERSWG, with assistance from CCSBT Members, will monitor the effectiveness of the Seabird Strategy. The progress of the Seabird Strategy will be evaluated at intervals of no more than four years, with the plan revised as appropriate. The strategy will remain in effect until the overall objective is achieved, with particular regard given to the reduction of seabird bycatch levels, and reduction in seabird bycatch rates.

References

FAO (1999) *International Plan of Action for reducing incidental catch of seabirds in longline fisheries*. Rome, Italy

FAO (2009) *Fishing Operations. 2. Best practices to reduce incidental catch of seabirds in capture fisheries*. Rome, Italy

IUCN (International Union for Conservation of Nature (2019) *The IUCN Red List of Threatened Species*. Version 2018-2. Available at: <http://www.iucnredlist.org>

우발적인 바닷새 포획을 최소화하거나 피할 수 있도록 자료를 수집, 분석, 및 대응방법을 책정하기 위한 충분한 역량을 요구한다.

CCSBT 회원국의 지원을 받아, ERSWG는 바닷새 전략의 유효성을 모니터링할 것이다. 바닷새 전략의 진행상태는 4년 이내의 간격으로 평가하고, 그에 따라 계획을 적절히 개정할 것이다. 전략은 바닷새 부수어획의 감소와 바닷새 부수어획률의 감소를 특히 고려하여, 전반적인 목표가 달성될 때까지 유효할 것이다.

참고자료

- FAO (1990) *International Plan of Action for reducing incidental catch of seabirds in longline fisheries*. Rome, Italy
- FAO (2009) *Fishing Operations. 2. Best practices to reduce incidental catch of seabirds in capture fisheries*. Rome, Italy
- IUCN (*International Union for Conservation of Nature*) (2019) *The IUCN Red List of Treatedned Specias. Version 2018-2. Avaiable at : <http://www.iucnredlist.org>*

Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme

(revised at the Twenty-Eighth Annual meeting: 13 October 2021)

Referring to the principles adopted to guide the development of a catch documentation scheme (CDS) at CCSBT12 in 2005 and the 'Resolution on the implementation of a CDS to record all catch of Southern Bluefin Tuna regardless of whether the Southern Bluefin tuna were traded', adopted at CCSBT 13 in 2006;

Noting the need for Members and Cooperating Non-Members to provide for the tracking and validation of legitimate product flow from catch to the point of first sale on domestic or export markets;

Bearing in mind the need to achieve harmonisation of Catch Documentation Schemes across Regional Fisheries Management Organisations;

Emphasising that a CDS must be applied consistently and comprehensively across all sectors of the global SBT fishery to accurately confirm the SBT catch by each Member and Cooperating Non-member;

In accordance with Article 8.3(b) of the Convention on the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) adopts the following measure to monitor compliance with the Commission's conservation measures:

1. General Provisions and Application

- 1.1 All Members and Cooperating Non-Members shall implement the CCSBT CDS for southern bluefin tuna (SBT) to document the movement of all SBT as outlined in this resolution. The CCSBT CDS incorporates CCSBT CDS documentation and tagging of SBT.
- 1.2 For transshipments, landings of domestic product¹, exports, imports and re-exports under the jurisdiction of a Member or Cooperating Non-Member or Other State/Fishing Entity Cooperating in the CDS (OSEC²), all SBT shall be accompanied by a document described in section 3 of this resolution. There is no waiver of this requirement. However, the exportation/import of fish parts other than the meat³ (*i.e.* head, eyes, roe, guts, tails and fins) may be allowed without the document.
- 1.3 Transfers of SBT into and between farms under the jurisdiction of a Member or Cooperating Non-Member shall be documented on the Farm Stocking Form and Farm Transfer Form as applicable.

¹ The term 'landing of domestic product' means a landing of SBT by a CCSBT-authorized fishing/carrier vessel into the territory of a Member or Cooperating Non-Member whose National Allocation the SBT was attributed against and which issued the CDS documents the SBT are recorded on.

² The term 'Other State/Fishing Entity Cooperating in the CDS' will be abbreviated to 'OSEC' within this resolution and means a State/Fishing Entity that has expressed its commitment, in writing, to cooperate with this resolution.

³ Any meat separated from fish parts is considered to be meat in this context.

CCSBT 어획증명제도 실시에 관한 결의
(제28차 CCSBT 연례회의-2021년 10월 13일-에서 개정)

어획증명제도(CDS) 책정을 위해 2005년 CCSBT12로 채택된 원칙 및 2006년 CCSBT13에서 채택된 ‘무역 유무에 관계없이 남방참다랑어의 모든 어획을 기록하기 위한 CDS 실시에 관한 결의’에 비추어,

회원국 및 협력적 비회원국이 어획에서부터 국내 시장 또는 수출 시장에서 최초로 판매하기까지, 합법적으로 상품 흐름을 추적, 확인해야 할 필요성을 유의하고,

지역어업관리기관 간에서 어획증명제도의 조화를 달성할 필요성을 염두에 두고, 각각의 회원국 및 협력적 비회원국에 의한 SBT 어획을 정확히 확인하기 위해, CDS가 세계의 SBT 어업의 모든 섹터를 통틀어, 일관적·포괄적으로 적용해야 하는 것을 강조하고,

남방참다랑어 보존을 위한 조약 제8조 3(b)에 따라, 남방참다랑어 보존을 위한 확대 위원회(CCSBT)는 위원회 보존조치 준수상황을 감시하기 위해, 다음 조치를 채택한다.

1. 일반조항 및 적용

- 1.1 모든 회원국 및 협력적 비회원국은, 남방참다랑어(SBT)를 위한 CCSBT CDS를 실시하고, 본 결의에 해당하는 모든 SBT에 관한 이동을 문서에 기록해야만 한다. CCSBT CDS는 CCSBT CDS 문서 작성 및 SBT 태그 장착을 포함한다.
- 1.2 회원국, 협력적 비회원국 또는 CDS에 협력하는 기타 국가/어업주체(OSEC²) 관할권 하에서의, 전제, 국산품 어획¹, 수출, 수입 및 재수출에 대해, 모든 SBT는, 본 결의의 섹션 3에 기재된 문서가 1건 첨부되어야 한다. 본 요건의 면제는 인정되지 않는다. 그러나, 살 이외의 어체 부위³(즉, 머리, 눈, 알, 내장, 꼬리)에 대해, 문서 없이 수출/수입할 수 있다.
- 1.3 회원국 또는 협력적 비회원국 관할권 하에서 축양장으로 SBT를 이송하거나, 축양장 간의 SBT 이송은 규정에 따라, 축양 수조 양식 및 축양 이송 양식으로써 문서화해야 한다.

¹ 용어 “국산품 어획” 이란, 해당 SBT 어획량이 계상된 국가별 배분량을 가지고, 해당 SBT가 기록된 CDS 문서를 발행하는 회원국 또는 협력적 비회원국의 CCSBT 허가 어선/운반선에 의해, 해당 회원국 또는 협력적 비회원국의 영토에 SBT가 어획되는 것을 말한다.

² 용어 “CDS에 협력하는 기타 국가/어업주체”란 본 결의에 협력을 약속하는 것을 서면으로 표명한 국가/어업 주체를 말하며, 본 결의에서 “OSEC”을 말한다.

³ 문맥상, 어체 부위에서 분리된 모든 살이 살인 것으로 본다.

- 1.4 Members or Cooperating Non-Members that prohibit the sale of fish caught by recreational fishers may exempt their recreational fisheries from the requirements of the CCSBT CDS.
- 1.5 The Commission shall request the cooperation of appropriate authorities of States other than Members and Cooperating Non-Members of the Extended Commission that are involved in catching, landing, transferring and/or farming of SBT in the implementation of this resolution.
- 1.6 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall not permit the landing as domestic product, transshipment, import, export and/or re-export of SBT caught by vessels not authorised to catch SBT and (if SBT farming is conducted under their jurisdiction) the transfer of SBT to or between, and harvest of SBT from, farms not authorised to farm SBT.
- 1.7 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall not permit whole SBT to be landed as domestic product, transhipped, exported, imported or re-exported without a tag, except that:
 - 1.7.1 in the case of farming operations, the SBT may be landed without a tag provided a tag is attached within 30 hours of kill;
 - 1.7.2 in exceptional circumstances, where a vessel on the CCSBT Record of Authorised Vessels does not have sufficient tags on board the vessel, the tag may be attached at landing;
 - 1.7.3 in exceptional circumstances, where a vessel catches SBT as unexpected bycatch and has no or insufficient tags on board, the tag may be attached at landing.
- 1.8 In exceptional circumstances, where a tag becomes accidentally detached and cannot be reattached, a replacement tag shall be attached as soon as possible and no later than the time of landing, transshipment or export.
- 1.9 Members and Cooperating Non-Members shall report any exceptional circumstances referred to in 1.7.2, 1.7.3 or 1.8 annually in their National reports to the Compliance Committee (CC)/ Extended Commission (EC). The Member's National report shall provide details of the exceptional circumstances, the number of SBT tagged and for 1.8, the old (where known) and new tag number(s).
- 1.10 Members and Cooperating Non-Members shall require that tags be retained on whole SBT to at least the first point of sale for landings of domestic product, and shall encourage the retention of tags on whole fish thereafter.

2. Registers Required

- 2.1 A record of farms is to be established and maintained by the Executive Secretary to identify authorised farms.
- 2.2 A record of vessels, maintained by the Executive Secretary, identifies all authorised vessels.
- 2.3 CCSBT CDS Documents that record information for vessels and/or farms not included on the above-mentioned authorised registers shall not be considered valid Documents for the purposes of this scheme.

- 1.4 유어(레저 어획)에 의해 어획된 SBT 판매를 금지하고 있는 회원국 또는 비협력적 비회원국은, 유어에 대해 CCSBT CDS의 요건을 면제할 수 있다.
- 1.5 위원회는 본 결의의 실시에 앞서, SBT 양륙, 어획, 전재, 양식에 관여하는 확대 위원회의 회원국 또는 협력적 비회원국 이외의 국가의 적당한 당국에 대해, 협력을 요청해야만 한다.
- 1.6 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은 SBT의 어획을 허가 받지 않은 선박에 의해 어획된 SBT에 대해, 국산품으로써의 어획, 전재, 수입, 수출 및/또는 재수출(SBT 양식이 관할권 내에서 실시되지 않은 경우) SBT의 양식을 허가받지 않은 양식장에서의 SBT 이송 또는 양식장 간 이송 및 해당 양식장에서의 SBT 수확을 인정하면 안된다.
- 1.7 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 아래의 경우를 제외하고, 태그가 없는 상태의 SBT에 대해, 국산품으로써 어획, 전재, 수출, 수입 또는 재수출을 인정하면 안된다.
 - 1.7.1 양식 사업의 경우, 사망 후, 30시간 이내에 태그를 장착하는 것을 조건으로, 태그 없이 SBT를 어획할 수 있다.
 - 1.7.2 CCSBT 허가선 기록에 기재되어 있는 선박이 선상에 충분히 태그를 가지고 있지 않은 특별한 상황일 경우에는, 양륙 시 태그를 장착할 수 있다.
 - 1.7.3 예기 없는 SBT의 혼획으로 선상에 태그가 없거나 충분하지 않은 등의 특별한 상황일 경우에는, 양륙 시 태그를 장착할 수 있다.
- 1.8 태그가 우발적으로 떨어져, 재장착하기 어려운 특별한 상황일 경우, 최대한 신속히 양륙, 전재 또는 수출 시점까지, 대체 태그를 장착해야만 한다.
- 1.9 회원국 및 협력적 비회원국은, 사무국장에게 이행위원회(CC)/확대위원회(EC)에 대한 각각의 연차 국별 보고서에서 1.7.2, 1.7.3 또는 1.8에 정해져 있는 특별한 상황을 보고해야 한다. 보고에 따라 특별한 상황의 상세, 태그가 장착된 SBT 마릿수 및 1.8에 대해서는 원래(판명된 경우)의 태그번호 및 새로운 태그번호를 제공해야 한다.
- 1.10 회원국 및 협력적 비회원국은 국산품 양륙에 대해 적어도 최초 판매 시점에서 태그가 원형 상태의 SBT에 부착되어 있도록 의무화해야 하며, 이후에도 원형 상태의 SBT에 태그가 남아 있도록 장려해야 한다.

2. 등록 필요 사항

- 2.1 허가된 양식장을 특정하기 위해, 사무국장이 양식장 기록을 작성, 유지한다.
- 2.2 사무국장에 의해 유지된 선박 기록에 따라 허가 선박이 특정된다.
- 2.3 상기 허가 등록에 포함되지 않는 선박 및/또는 양식장 정보가 기록되어 있는 CCSBT CDS 문서는, 본 제도의 목적에 유효한 문서로 보지 않는다.

3. Documents and Information Required

- 3.1 The CCSBT CDS Documents are :
- 3.1.1 Farm Stocking Form – records information on the catch, towing and farming of SBT
 - 3.1.2 Farm Transfer Form – records information on the transfers of SBT between farms
 - 3.1.3 Catch Monitoring Form – records information on the catch, landing, transshipment, export, and import of all SBT regardless of whether farmed or not, including unexpected catch
 - 3.1.4 Catch Tagging Form – records information on individual fish tagged as part of the CDS
 - 3.1.5 Re-export or Export after Landing of Domestic Product Form – records information on SBT already tracked on the Catch Monitoring Form to the initial point of landing of domestic product or import that is, either in full or part, exported or re-exported.
- 3.2 The information to be contained in the CCSBT CDS documentation referred to in 3.1, along with associated instruction sheets, is in Appendix 1 A – D.
- 3.3 Once approved forms are adopted, only minimal modifications, such as the addition of translations, may be made⁴. No information field may be omitted from the standard form, except where the field is not applicable.
- 3.4 Any documentation modified, as described in 3.3⁵, shall be provided to the Executive Secretary for distribution to other Members, Cooperating Non-Members, as well as Non-Members known to be involved in the landing, transshipment, import, export, or re-export of SBT.
- 3.5 Significant amendments to the forms and form content may be made only with the agreement of the Commission at its annual meeting based on recommendations from the CCSBT Compliance Committee.
- 3.6 CCSBT CDS documents must be uniquely numbered.

4. Tagging

- 4.1 Members and Cooperating Non-Members shall require that an SBT tag be attached to each whole SBT at the time of kill except:
- 4.1.1 in the case of farming operations, the tag may be attached within 30 hours of kill;
 - 4.1.2 in exceptional circumstances, where a vessel on the CCSBT Record of Authorised Vessels does not have sufficient tags on board, the tag may be attached at landing;

⁴ However the Catch Tagging Form may be amended to include additional information at the discretion of the Member or Cooperating Non-Member.

⁵ With the exception of additions to the Catch Tagging Form.

3. 필요한 문서 및 정보

3.1 CCSBT CDS 문서는 아래와 같다.

3.1.1 축양 양식 - SBT 어획, 예항 및 양식 정보를 기록

3.1.2 축양 이송 양식 - 축양장 간 SBT 이송 정보를 기록

3.1.3 어획 모니터링 양식 - 예기하지 않은 어획을 포함, 축양 유무에 관계없이, 모든 SBT 어획, 양륙, 전재, 수출 및 수입 정보를 기록

3.1.4 어획 태그 양식 - CDS 일환으로 태그 장착된 개별어 정보를 기록

3.1.5 재수출 또는 국산품 양륙 후, 수출양식 - 어획 모니터링 양식에 따라, 이미 최초의 국산품 양륙 시점 또는 수입 시점까지 추적되어 있어, 이후 전량 또는 일부를 수출 또는 재수출할 SBT 정보를 기록

3.2 3.1에서 정한 CCSBT CDS 문서에 포함되어야 하는 정보와 관련된 지시 사항은 부록 1A-D.

3.3 승인된 양식 채택 후에는 번역 추가와 같은 최소한의 변경만 인정된다⁴. 정보란에 해당하지 않는 경우를 제외하고, 태그 양식에서 정보란을 삭제하는 것은 인정되지 않는다.

3.4 3.3⁵에 따라 변경이 추가된 문서는, 회원국, 협력적 비회원국 및 SBT 양륙, 전재, 수입, 수출 또는 재수출에 관여하고 있는 것으로 알려진 비회원국에 배포하기 위해, 사무국장에게 제출되어야만 한다.

3.5 양식 및 양식의 내용에 관해서 많은 변경이 있을 시, CCSBT 이행위원회로부터의 권고에 따라, 위원회가 그 연례회의에 합의한 경우에만 인정한다.

3.6 CCSBT CDS 문서는, 고유 번호가 부여되어 있어야 한다.

4. 태그 장착

4.1 회원국 및 협력적 비회원국은, 아래의 경우를 제외하고, SBT가 사망하면, 모든 SBT에 SBT 태그를 장착하도록 의무화해야 한다.

4.1.1 양식 사업의 경우, 사망 후 30시간 이내에 태그를 부여할 수 있다.

4.1.2 CCSBT 허가선 기록에 게재된 선박이 선상에 충분히 태그를 가지고 있지 않은 특별한 상황일 경우에는 양륙시에 태그를 부착할 수 있다.

⁴ 단, 어획태그양식에 대해서는 회원국 또는 협력적 비회원국의 재량에 따라 추가적인 정보를 포함하도록 수정할 수 있다.

⁵ 어획태그양식 추가 기록을 제외.

- 4.1.3 in exceptional circumstances, where a vessel catches SBT as unexpected bycatch and has no, or insufficient, tags on board, the tag may be attached at landing.
- 4.2 As outlined at 3.1.4, a Catch Tagging Form records relevant tagging information for individual SBT. The Catch Tagging Form shall be filled in as soon as practicable after the time of kill. Length and weight measurements shall be conducted before the SBT is frozen. Where measurements cannot be accurately done on board the vessel, they may be made at the time of landing or transshipment, provided the measurements and the associated Catch Tagging Form are filled in before any further transfer of the SBT.
- 4.3 Completed Catch Tagging Forms shall be provided to the flag Members and Cooperating Non-Members which shall provide the information in the Catch Tagging Form to the Executive Secretary in an electronic format on a quarterly basis.
- 4.4 A tagging programme shall meet the minimum procedural and information standards set out in Appendix 2.
- 4.5 Members and Cooperating Non-Members shall prohibit the unauthorised use of SBT tags.

5. Validation

- 5.1 The CCSBT CDS documentation must be validated (or signed in the case of transshipments at sea) as applicable by:
 - 5.1.1 for landings of domestic product, an official of the flag Member or Cooperating Non-Member of the catching vessel or, when the fishing vessel is operating under a charter arrangement, by a competent authority or institution of the chartering Member or Cooperating Non-Member; and
 - 5.1.2 for all SBT transshipments subject to *CCSBT Resolution on Establishing a Program for Transshipment by Large-Scale Fishing Vessels*, the observer required by that resolution; and
 - 5.1.3 for all export of SBT, an official of the exporting Member or Cooperating Non-Member; and
 - 5.1.4 for all re-export of SBT, an official of the re-exporting Member, Cooperating Non-Member, or OSEC.
- 5.2 The authority to validate CDS documents may be delegated to an authorised person by an official of the relevant State/fishing entity. Members, Cooperating Non-Members and OSECs who utilise delegated person/s shall submit a certified copy of such delegation/s to the Executive Secretary. The individual who certifies a CCSBT CDS Document shall not be the same person who validates the Document.
- 5.3 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall provide to the Executive Secretary information on validation (including type of validation, name of the organization which validates the documents, title and name and signature of officials who validate the documents, sample impression of stamp or seal, and a list of all persons holding delegated authority to validate CCSBT CDS documentation prior to those officials and persons exercising the

4.1.3 예기하지 않은 혼획으로 선상에 태그가 없거나 충분하지 않을 특별한 상황일 경우, 양륙 시, 태그를 부착할 수 있다.

4.2 3.1.4와 같이, 어획 태그 양식에는 개별 SBT에 대해 관련된 태그정보가 기재된다. 어획 태그 양식은, 사망 이후 최대한 신속하게 기입해야 한다. 체장 및 중량 측정은, SBT 냉동 전에 실시되어야 한다. 선상에서 측정을 정확하게 실시할 수 없는 경우, 측정 및 해당 SBT의 추가적인 이송이 실시되기 전에 어획 태그 양식을 기입한다는 조건 하에 양륙 또는 전재 시점에서 실시할 수 있다.

4.3 완성된 어획 태그 양식은, 기국인 회원국 및 협력적 비회원국에 제공되며, 어획태그양식 정보는, 4분기 별로, 전자 매체를 통해 사무국장에게 제출해야 한다.

4.4 태그 장착 계획은, 부록2에서 정한 절차 및 정보에 관한 최저기준을 충족시켜야 한다.

4.5 회원국 및 협력적 비회원국은, 허가되지 않은 SBT 태그 사용을 금지해야만 한다.

5. 확인

5.1 CCSBT CDS 문서는, 규칙에 따라, 아래에 해당하는 자에 의해, 확인(양상 전재인 경우에는 서명)되어야 한다.

5.1.1 국산품 양륙에 대해서는, 어획한 선박의 기국인 회원국 또는 협력적 비회원국 정부 직원, 또는 해당 선박이 용선계약을 기반으로 조업하고 있는 경우에는 해당 용선지의 회원국 또는 협력적 비회원국의 권한을 가지는 당국 또는 기관

5.1.2 CCSBT의 *대형어선 전재에 대한 계획 창설에 관한 결의*를 바탕으로 모든 SBT 전재에 대해, 결의가 요청하는 옵서버

5.1.3 모든 SBT 수출에 대해서는, 수출하는 회원국 또는 협력적 비회원국의 정부직원

5.1.4 모든 SBT 재수출에 대해서는, 재수출하는 회원국, 협력적 비회원국 또는 OSEC의 정부직원

5.2 CDS 문서의 확인 권한은, 해당하는 국가/어업주체의 정부직원으로부터 권한을 부여받은 자에게 위임할 수 있다. 위임 받은 자를 이용하는 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 사무국장에게 위임 권한과 관련된 정식 사본을 제출해야만 한다. CCSBT CDS문서를 증명하는 자는 해당문서를 확인하는 자와 다른 사람이어야 한다.

5.3 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은 사무국장에게 확인과 관련된 정보를 제공해야만 한다 (정부직원 및 개인이 CCSBT CDS 문서를 확인하는 권한을 행사하기 전에, 확인 유형, 문서 확인을 실시하는 조직 명, 문서 확인을 실시하는 정부직원의 이름, 직함 및 서명, 봉인 또는 인감의 인영전본 및 대리권 소유자 목록을 포함). 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은 사무국장에게 변경사항에 대해 적절한 시일 내에 통지해야 한다.

- authority). Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall inform the Executive Secretary of any changes in a timely fashion.
- 5.4 The Executive Secretary will maintain and update the information specified in 5.3 and provide it to all Members, Cooperating Non-Members and OSECs and promptly circulate any changes.
- 5.5 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall not validate any CCSBT CDS documentation referred to in 3.1 that is not complete, has obviously incorrect information, or has not been validated as required by this resolution.
- 5.6 No Member or Cooperating Non-Member or OSEC shall accept any SBT for transshipment, landing of domestic product, export, import, or re-export where any or all required documents do not accompany the relevant consignment of SBT, where fields of information required on the form are not completed, or where the form has not been validated as required by this resolution.
- 5.7 Full or partial consignments of untagged whole SBT must not be validated or accepted for transshipment, landing of domestic product, export (including export after landing of domestic product), import or re-export (except where the tag is no longer required to be attached to the SBT because further processing has occurred, as outlined at Appendix 2).
- 5.8 Members and Cooperating Non-Members shall undertake an appropriate level of audit, including inspections of vessels, landings, and where possible markets, to the extent necessary to validate the information contained in the CDS documentation.
- 5.9 Members and Cooperating Non-Members shall include in their annual review of SBT fisheries, details on the level of coverage and type of audit undertaken, in accordance with 5.8, and the level of compliance.

6. Exchange of Information and Confidentiality of Data

- 6.1 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall retain all original CCSBT CDS Documents (or scanned electronic copies of the original documents) received by them for a minimum of 3 years after the most recent signed date on the form. Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall also retain a copy of any CCSBT CDS Documents issued by them for a minimum of 3 years after the most recent issuing state/entity signed date on the form. Copies of these CDS Documents (except the Catch Tagging Form⁶) shall be forwarded⁷ to the Executive Secretary on a quarterly basis.
- 6.2 The Executive Secretary shall compile the raw data from CDS documentation into an electronic database. The Executive Secretary shall ensure the confidentiality of the raw data in its database and release to any State/fishing entity only the raw data relating to the CCSBT CDS Documents it validated. If a State/fishing entity requests CCSBT CDS Documents relating to another

⁶ Requirements to provide information in the Catch Tagging Form are set out in 4.3.

⁷ Either as a copy of the original form or in electronic format containing all the information in the forms.

- 5.4 사무국장은, 5.3에서 정한 정보를 유지하고, 갱신하여 이를 모든 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC에 제공하여, 변경에 대해 지체없이 회신한다.
- 5.5 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 3.1에서 정한 CCSBT CDS 문서 중, 완전하지 않은 것, 명백히 잘못된 정보가 기재되어 있는 것 또는 본 결의가 요청하는대로 확인되어 있지 않은 것에 대해서 확인해야만 한다.
- 5.6 회원국, 협력적 비회원국 또는 OSEC은, 전재, 국산품 양륙, 수출, 수입 또는 재수출에서 해당 SBT의 화물에 필요한 문서 일부 또는 모두가 동반되지 않은 경우, 양식에 필요한 정보란 기재에 누락이 있는 경우 또는 양식이 본 결의가 요청하는대로 확인되지 않은 경우, 어떠한 SBT도 받아들이면 안된다.
- 5.7 전량 또는 일부가 태그가 장착되어 있지 않은 SBT가 담긴 화물은, 전재, 국산품 양륙, 수출(국산품 양륙 후의 수출을 포함), 수입 또는 재수출(단, 부록2와 같이, SBT가 가공되어 태그가 필요하지 않게 된 경우는 제외) 확인하거나 수용하면 안된다.
- 5.8 회원국 및 협력적 비회원국은, CDS 문서에 포함되는 정보를 확인하기 위해 필요한 범위에서, 선박, 양륙 및 가능할 경우, 시장에 대한 검사를 포함한 감사를 적정한 수준에서 실시해야만 한다.
- 5.9 회원국 및 협력적 비회원국은, 5.8에 따라 실시한 감사 종류 및 커버율과 준수 정도에 관한 상세 내용을 SBT 어업에 관한 연례 보고에 포함 시켜야 한다.

6. 정보 교환 및 데이터의 기밀성 보호

- 6.1 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 수령한 모든 CCSBT CDS 문서 원본(또는 스캔한 사본)을 문서에 기재된 직전의 날짜로부터 최소 3년간 보존해야 한다. 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 발행한 CCSBT CDS 문서 사본에 대해서도, 문서에 기재된 최근 국가/주체가 발행한 발행일로부터 최소 3년간 보존되어야 한다. 어획태그양식⁶을 제외한 CDS 문서 사본⁷은, 사분기별로 사무국장에게 송부해야 한다.
- 6.2 사무국장은, CDS 문서 원자료를 전자 데이터베이스에 축적해야 한다. 사무국장은 해당 데이터베이스에서 원자료의 기밀성을 확보하고, 국가/어업 주체에 대해서는, 해당국/어업주체가 확인한 CCSBT CDS 문서에 관한 원자료만 제공한다. 국가/어업 주체가 다른 국가/어업주체에 관계된 CCSBT CDS 문서를 요청한 경우, 사무국장은, 후술하는 규정에 따라서만 데이터를 공개할 수 있다.

⁶ 어획태그양식에 제공해야하는 정보 요건은, 4.3에 정해져 있음.

⁷ 양식원본 사본 또는 양식의 모든 정보를 포함하는 전자 양식 중 하나.

State/fishing entity, the Executive Secretary may release those data only with the latter's agreement.

- 6.3 The Executive Secretary shall report to the Extended Commission on and circulate to all Members and Cooperating Non-Members the data collected by the CCSBT CDS each year by 1 June for the period of 1 January - 31 December of the preceding year and by 1 December for the period of 1 January - 30 June of the current year. The information to be contained in the reports is specified in **Appendix 3**. The Executive Secretary shall provide an electronic copy of the report only to a designated authority of each Member and Cooperating Non-Member.
- 6.4 The Executive Secretary will post on the public area of the CCSBT web site a subset of the report comprising:
- Flag State/fishing entity;
 - Harvest year;
 - Product destination (including landings of domestic product);
 - Gear code;
 - Net weight;
 - Estimated whole weight (calculated by applying a conversion factor to the net weight);
 - Copies of all modified CDS forms provided in accordance with paragraph 3.4.
- 6.5 On request by the Scientific Committee, Compliance Committee, or other subsidiary body of the Commission, the Executive Secretary shall, with the approval of the Commission, provide to that body data collected by the CCSBT CDS more frequently or at a greater level of detail than specified in 6.3.
- 6.6 The Executive Secretary shall analyse the data provided in 6.1 and notify the relevant Member(s) or Cooperating Non-Member(s) of any identified discrepancies.

7. Verification of CDS Documentation

- 7.1 Each Member and Cooperating Non-Member shall ensure that its competent authorities, or other authorised individual or institution, take steps to identify each consignment of SBT landed as domestic product in, imported into or exported or re-exported from its territory and examine the validated CCSBT CDS Documents for each consignment of SBT. These competent authorities, or authorised individuals or institutions, may also examine the content of the consignment to verify the information contained in the CCSBT CDS Document and in related documents and, where necessary, shall carry out verifications with the operators concerned.
- 7.2 Each Member and Cooperating Non-Member shall review information, and investigate and resolve any irregularities identified in relation to their information in the CDS reports, including any discrepancies identified during the comparison of data from the Executive Secretary. Among other matters, Members and Cooperating Non-Members shall cross-check the report provided by the Executive Secretary under 6.3 using information available to

- 6.3 사무국장은, CCSBT CDS를 통해 수집된 데이터에 대해, 1월 1일부터 12월 31일까지의 기간 동안의 데이터에 대해서는 다음 해 6월 1일까지, 1월 1일부터 6월 30일까지의 기간의 데이터에 대해 같은 해 12월 1일까지, 확대 위원회에 보고하고 모든 회원국 및 협력적 비회원국에 회신해야 한다. 보고서에 포함되는 정보는, 부록3에 규정한다. 사무국장은, 회원국 및 협력적 비회원국이 지정하는 하나의 당국만, 보고서 사본을 전자매체로 제공해야만 한다.
- 6.4 사무국장은, 아래 내용을 구성되는 보고서를 CCSBT 웹사이트 공개 범위에 게재해야 한다.
- 선적을 둔 기국/어업 주체
 - 수확년
 - 상품 발송지(국산품 양륙을 포함)
 - 어구 코드
 - 정미 중량
 - 추정 원어 중량 (변환계수를 이용하여 정미 중량에서 산출)
 - 3.4항에 따라 제출된, 변경이 추가된 CDS 문서 사본
- 6.5 과학위원회, 이행위원회 또는 기타 위원회 보조기관의 요구가 있을 경우, 사무국장은, 위원회의 동의를 얻어, CCSBT CDS에 따라 수집된 데이터는, 6.3항에 규정되어 있는 것보다 빈번하거나 상세한 것을 해당기관에 제공해야 한다.
- 6.6 사무국장은, 6.1항에 따라 제공된 데이터를 분석한 뒤, 확인된 차이를 관련된 회원국 또는 협력적 비회원국에 통지해야 한다.

7. CDS 문서 확인

- 7.1 회원국 및 협력적 비회원국은, 권한이 있는 당국 또는 기타 권한을 부여받은 자 또는 기관이, 그 영토에 국산품으로 양륙되는, 그 영토에 수입되는, 그 영토로부터 수출 또는 재수출되는 SBT의 화물을 확인하여, 확인된 CCSBT CDS 문서를 검사하기 위한 조치를 마련할 것을 확보해야만 한다. 당국 또는 허가를 부여받은 개인 또는 기관은, CCSBT CDS 문서 및 관련된 문서에 기재된 정보를 확인하기 위해, 화물의 내용물을 검사할 수 있도록 하고, 필요할 경우, 관련된 업자와 함께 확인을 실시해야 한다.
- 7.2 회원국 및 협력적 비회원국은, 정보를 세부적으로 조사하고, CDS 보고서 정보에 대해, 사무국장 으로부터 받은 데이터와 비교하여 확인된 불일치를 포함하여, 확인된 부정행위를 조사, 해결해야만 한다. 특히, 구성원 및 협력적 비회원국은, 입수 가능한 정보를 이용하여, 6.3항을 기반으로 사무국장에 의한 보고서 조회를 실시해야만 한다.

it.

- 7.3 Each Member, Cooperating Non-Member and OSEC shall, as soon as practicable, identify to the Executive Secretary and relevant Members, Cooperating Non-Members and OSECs, any consignments of SBT where there are:
- 7.3.1 doubts about the information contained in any associated CDS documentation; or
 - 7.3.2 incomplete, missing or unvalidated CCSBT CDS documentation.
- 7.4 Each Member and Cooperating Non-Member shall co-operate and take all necessary steps with relevant authorities, and within domestic law, to review, investigate and resolve any concerns identified in 7.1 and 7.2, and notify the Executive Secretary of the outcome of any such action for inclusion in its report to the Commission.
- 7.5 The Compliance Committee will consider the summary information compiled by the Executive Secretary in 6.3 and 6.4, including any irregularities and anomalies identified and the outcome of any investigations notified under 7.3.
- 7.6 The Commission, may, on the recommendation of the Compliance Committee, consider any action as may be required in relation to the findings and outcomes of any verification investigation. Such action may be, but is not limited to, a review of this or other relevant compliance measures.
- 7.7 Members, Cooperating Non-members and OSECs shall cooperate to ensure that CDS documents are not forged and/or do not contain misinformation.

8. Access to and Security of Information

- 8.1 Subject to each Member's, Cooperating Non-Member's and OSEC's national law, the information produced from the CCSBT CDS shall be confidential and may only be used in support of CCSBT purposes or for any other purpose agreed by the Commission.
- 8.2 Where necessary, in support of catch verification procedures, Members, Cooperating Non-Members and OSECs agree to exchange the necessary supporting information and, where relevant, evidence as may be necessary to verify the integrity of the flow of CDS information and to reconcile any discrepancies.

9. Implementation and Review

- 9.1 This resolution will enter into force on 1 January 2010.⁸ From that date, it replaces the CCSBT Southern Bluefin Tuna Statistical Document Programme adopted by CCSBT on 1 June 2000. For SBT caught before 1 January 2010, the tagging requirements of the CDS may be exempted until 30 June 2010 and the CCSBT CDS Documents shall be completed in the most practicable manner.
- 9.2 The Compliance Committee will review this resolution no later than at its 2011 meeting to identify any implementation issues, strengths, and

⁸ Japan may use its current tagging system until the end of its 2009-10 fishing season (31 March 2010).

7.3 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 아래 두 경우에 해당하는 SBT의 화물에 대해, 사무국장과 관계 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC에 대해, 가급적 신속히 통보해야만 한다.

7.3.1 관련된 CDS 문서에 포함되는 정보에 의문이 있는 경우.

7.3.2 CCSBT CDS 문서가 불완전, 행방불명 또는 확인되지 않는 경우.

7.4 회원국 및 협력적 비회원국은, 7.1항 및 7.2항에 규정된 우려사항을 국내법에 따라 세부조사 또는 조사하여 및 해결하기 위해, 관련 당국과 협력하면서 필요한 모든 수단을 마련하고, 사무국장이 위원회에 제출하는 보고서에 포함시키기 위해, 그 결과를 사무국장에게 통지해야 한다.

7.5 이행위원회는, 6.3항 및 6.4항의 사무국장에 의해 정리된 요약 정보를, 확인된 부정행위 및 불일치와 7.3항에 따라 통보된 조사 결과를 포함하여 검토한다.

7.6 위원회는, 이행위원회의 권고를 받아, 확인조사 결과와 관련하여 필요한 대응을 검토할 수 있다. 여기에 기재된 이행조치 또는 관련한 다른 이행조치 재검토를 포함하지만, 이에 한정되는 것은 아니다.

7.7 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, CDS 문서가 위조되어 있지 않은 것과 잘못된 정보를 포함하지 않는 것을 확보하기 위해, 협력해야만 한다.

8. 정보 접근성 및 보호

8.1 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC 국내 법령에 따라, CCSBT CDS에서 작성되는 정보는 기밀정보로 취급해야 하고, CCSBT 목적에 적절한 형태 또는 위원회가 합의하는 기타 목적을 위해서만 사용할 수 있다.

8.2 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 필요한 경우에는, 어획 검증절차를 지원해야하며, 필요한 유의한 정보 교환에 합의하고, 적당한 경우에는, CDS에 관한 정보 전달의 완전성을 검증하고, 불일치를 일치시키기 위해 필요한 가능성 있는 증거를 교환하는 것에 합의한다.

9. 실시 및 검토

9.1 본 결의는, 2010년 1월 1일부터 발효된다.⁸ 동일 이후, CCSBT가 2000년 6월 1일에 채택한 CCSBT 남방 참다랑어 통계증명제도를 대체하게 된다. 2010년 1월 1일 이전에 어획된 SBT에 대해서는 CDS의 태그부착요건은 2010년 6월 30일까지 면제할 수 있으며, CCSBT CDS 문서는 가장 실제적인 방법으로 기입해야만 한다.

9.2 이행위원회는, 2011년 연례회의까지 본 결의 검토를 실시하고, 실시 상의 문제, 장점 및 약점을 특정하고, 본 결의 개선 선택지 및 그 선택지를 지지하는 절차를 확대 위원회 회의에서 권고한다.

⁸ 일본은, 2009-10 어업 연말(2010년 3월 31일)까지 현행태그(태깅)제도를 이용할 수 있다.

weaknesses, and to recommend options to improve this resolution and its supporting procedures at the Extended Commission meeting. This review will include any concerns associated with the breakage or loss of tags and the extent of the use of exemptions in 1.8 and 1.9 as reported by Members and Cooperating Non-Members to the Executive Secretary. The date for a subsequent review will also be agreed at this time.

- 9.3 The Executive Secretary will monitor available technology associated with electronic documentation and fish tags to assist the Compliance Committee in its reviews.

검토에서는 회원국 및 협력적 비회원국에 의해 보고된 태그의 파손 및 분실과 1.8항 및 1.9항에서 사용을 면제한 정도에 관련된 우려 사항이 포함된다. 이후의 검토 일정에 대해서는 시기에 맞춰 합의한다.

- 9.3 사무국장은, 이행위원회에 의한 검토를 보조하기 위해 전자서류 및 SBT태그에 관해 이용할 수 있는 기술을 모니터한다.

Catch Documentation Scheme Forms

어획 증명 제도 양식



CATCHING VESSEL SECTION

Name of Catching Vessel		Registration Number	Flag State/Fishing Entity
Date Range of Fishing		CCSBT Statistical Area of Fishing	
First	Last		

TOWING SECTION

Name of Towing Vessel	Registration Number	Flag State/Fishing Entity	Date Tow Commenced

Description of Mortalities during Towing

Number of tow cages	Date Range		Number of Mortalities	Weight of Mortalities (kg)
	First Tow	Last Tow		

FARM TRANSFER SECTION

Name of SBT Farm	Date Range of Transfers		Average Weight of Fish (kg)	Method of Weight Estimation	Total Weight (kg)	Number of Fish
	First	Last				

VALIDATION SECTION

Certification **by Quota Holder**: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name	Signature	Date

Validation **by Authority**: I validate that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name and Title	Signature
Date	



This form is to be completed by the authority of the State/Fishing Entity that holds the national quota allocation against which these SBT have been taken. This form must be completed at the end of the fishing season and before the SBT are recorded on a Catch Monitoring Form.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document.

The Farm Stocking Form has 4 main sections: (1) Catching Vessel; (2) Towing; (3) Farm Transfer; and (4) Validation
All sections of this form must be completed

The top of the form contains 1 additional piece of information that must always be completed. This is -
Document Number: Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

• CATCHING VESSEL SECTION

Name of Catching Vessel: Enter the name of the catching vessel.
Registration Number: Enter the Registration Number of the catching vessel.
Flag State / Fishing Entity: Enter the Flag State or Fishing Entity of the catching vessel.
Date Range of Fishing: Enter dates for the First and Last day of fishing.
CCSBT Statistical Area of Fishing: Enter the area in which the southern bluefin tuna were caught using the main CCSBT Statistical Areas (1 to 10 and 14 to 15) or the other CCSBT Statistical Areas areas (11 to 13) where there is no corresponding main area.

Where fish have been placed in a tow cage by more than one catching vessel, the number and weight of mortalities and the number and weight of SBT transferred to each farm are to be equally proportioned between the vessels.

• TOWING SECTION

NOTE: One row shall describe one Towing Vessel.
Name of Towing Vessel: Enter the name of the Towing vessel.
Registration Number: Enter the Registration Number of the Towing vessel.
Flag State / Fishing Entity: Enter the Flag State or Fishing Entity of the Towing vessel.
Date Tow Commenced: Enter the date on which the towing commenced.

Description of Mortalities during Towing

Information for the total mortalities that occurred during all tows should be recorded.
Number of Tow Cages: Enter the total number of tow cages.
Date Range: Enter the first and last dates of the tows.
Number of mortalities: Enter the total number of mortalities that occurred.
Weight of mortalities (kg): Enter the total weight (kg) of all mortalities that occurred.
*** Note that any SBT mortalities occurring during towing that are landed for commercial sale should not be recorded on this form, but instead, should be recorded on a Catch Monitoring Form as wild caught fish.**

• FARM TRANSFER SECTION

Name of SBT Farm: Enter the name of the SBT farm to which SBT were transferred.
Date Range of transfers: Enter dates for the First and Last days of transfer.
Average Weight (kg) of fish: Enter the average weight (kg) of all fish transferred.
Method of weight estimation: Enter the method used to estimate the average weight. Use 40F5 for the 40 fish sampling method. For other methods, codes will be provided as they are developed.
Total Weight (kg): Enter the total verified weight (kg) for all fish transferred.
Number of Fish: Enter the total number of fish transferred, verified from the fish count.

• VALIDATION SECTION

Certification by Quota Holder: The Quota holder shall complete this section, with his/her full name, signature and date to certify that the form correctly records the fish that were transferred to the farm(s).
Validation by Authority: Enter the name and full title of the official¹ signing the document, together with the signature of the official, date (dd/mm/yyyy) and official seal.

¹ The official must be in the employment of, or delegated by, the competent authority of the Member, or Co-operating Non-Member where the farm sites are located. The Member or Co-operating Non-Member which utilizes a delegated entity shall submit a certified copy of such delegation to the Executive Secretary.



• **TRANSFERRING SECTION**

CCSBT Farm Serial Number	Name of Transferring Farm	State/Fishing Entity

• **TOWING SECTION**

Name of Towing Vessel	Registration Number	Flag State/Fishing Entity	Date of Tow

Estimated Weight (kg) of Fish	Estimated Number of Fish

• **RECEIVING SECTION**

CCSBT Farm Serial Number	Name of Receiving Farm	State/Fishing Entity

• **CERTIFICATION SECTION**

Certification by Transferring Farm: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name	Signature	Date

Certification by Receiving Farm: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name	Signature	Date



FARM TRANSFER FORM

INSTRUCTION SHEET

This form is to be issued by the State/Fishing Entity that holds the national quota allocation against which these SBT have been taken.

This form must accompany each transfer of SBT between farms and a copy of the form must be provided to the issuing State/Fishing Entity.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document.

The Farm Transfer Form has 4 main sections: (1) Transferring Section; (2) Towing Section; (3) Receiving Section; and (4) Certification Section. All sections of this form must be completed.

The top of the form contains 1 additional piece of information that must always be completed. This is -

Document Number: Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

• TRANSFERRING SECTION

CCSBT Farm Serial Number: Enter the serial number of the farm as recorded on the CCSBT list of authorised farms.

Name of Transferring Farm: Enter the name of the SBT Farm that the fish are being transferred from.

State / Fishing Entity: Enter the State or Fishing Entity of the transferring farm.

• TOWING SECTION

Name of Towing Vessel: Enter the name of the towing vessel.

Registration Number: Enter the Registration Number of the towing vessel.

State / Fishing Entity: Enter the Flag State or Fishing Entity of the towing vessel.

Date of Tow: Enter the date of the tow (dd/mm/yyyy).

Estimated Weight (kg) of Fish: Enter the estimated weight (kg) of the fish being transferred.

Estimated number of fish: Enter the estimated number of fish being transferred during the tow.

• RECEIVING SECTION

CCSBT Farm Serial Number: Enter the serial number of the farm as recorded on the CCSBT list of authorised farms.

Name of Receiving Farm: Enter the name of the SBT Farm that is receiving the fish.

Flag State / Fishing Entity: Enter the State or Fishing Entity of the receiving farm.

• CERTIFICATION SECTION

Certification by Transferring Farm: The representative of the transferring farm shall provide, his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy) to certify that the form correctly records the fish that are being transferred to the receiving farm.

Certification by Receiving Farm: The representative of the receiving farm shall provide, his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy) to certify that the form correctly records the fish that are being received from the transferring farm.



Catch Tagging Form Document Numbers

CATCH / HARVEST SECTION - Tick and complete only one part.

For Wild Fishery Name of Catching Vessel _____ Registration Number _____ Flag State/Fishing Entity _____

Or

For Farmed SBT CCSBT Farm Serial Number _____ Name of Farm _____

Document Number(s) of associated Farm Stocking (FS) Form(s) _____

Description of Fish						
Product: F (Fresh) / FR (Frozen)	Type: RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT*	Month of Catch/ Harvest (mm/yy)	Gear Code	CCSBT Statistical Area	Net Weight (kg)	Total Number of whole Fish (including RD/GGO/GGT/DRO/DRT)

* For Other (OT): Describe the Type of Product _____ * For Other (OT): Specify Conversion Factor _____

Name of Processing Establishment (if applicable) _____ Address of Processing Establishment (if applicable) _____

Validation by Authority (not required for exports transhipped at sea): I validate that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name and Title _____ Signature _____ Date _____

OFFICIAL SEAL

INTERMEDIATE PRODUCT DESTINATION SECTION - (only for transshipments and/or exports) - tick and complete required part(s)

Transshipment Certification by Master of Fishing Vessel: I certify that the catch/harvest information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name _____ Date _____ Signature _____

Name of Receiving Vessel _____ Registration Number _____ Flag State/Fishing Entity _____

And / Or

Certification by Master of Receiving Vessel: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name _____ Date _____ Signature _____

Signature of Observer (only for transshipment at sea):

Name _____ Date _____ Signature _____

Export Point of Export* _____ Destination (State/Fishing Entity) _____

City _____ State or Province _____ State/Fishing Entity _____

* For transshipments on the high seas, enter the CCSBT Statistical Area instead of State/Fishing Entity and leave other fields blank.

Certification by Exporter: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name _____ Licence No. / Company Name _____ Date _____ Signature _____

Validation by Authority: I validate that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name and Title _____ Signature _____ Date _____

OFFICIAL SEAL

FINAL PRODUCT DESTINATION SECTION - tick and complete only one destination

Landing of Domestic Product for Domestic sale. Certification of Domestic Sale: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name _____ Address _____ Date _____ Signature _____ Type: RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT _____ Weight (kg) _____

Or

Import Final Point of Import _____

City _____ State or Province _____ State/Fishing Entity _____

Certification by Importer: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name _____ Address _____ Date _____ Signature _____ Type: RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT _____ Weight (kg) _____



INSTRUCTION SHEET

This form is to be issued by the State/Fishing Entity that holds the national quota allocation against which these SBT have been taken.

This form (CMF) must accompany all transshipments, landings of domestic product, exports, imports and re-exports of SBT, and a copy of this form must be provided to the issuing State/Fishing Entity. The only exception is that exportation/import of fish parts other than the meat (i.e. head, eyes, roe, guts, tails and fins) may be allowed without this document. Please note that:

- For farms, Farm Stocking Form(s) must have been produced by the State/Fishing Entity for all SBT on the CMF and the document number of those Farm Stocking Form(s) must be recorded on the CMF.
- Catch Tagging Form(s) must have been completed for all SBT on the CMF and copies must be provided to the issuing State/Fishing Entity. The document numbers of these Catch Tagging Form(s) must be recorded on the CMF.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document. The Catch Monitoring Form has 3 main sections: (1) Catch/Harvest; (2) Intermediate Product Destination; and (3) Final Product Destination. The Catch/Harvest and Final Product Destination sections must always be completed. However, the Intermediate Product Destination section only needs to be completed if the product is being exported and/or transhipped.

The top of the form contains 2 additional pieces of information that must always be completed. These are:

Document Number: Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

Catch Tagging Form Document numbers: Enter the unique document number of each Catch Tagging Form that is associated with this form. If there is insufficient room to enter all document numbers, enter this information on a separate page and attach that page.

• CATCH HARVEST SECTION - tick and complete only one part

Tick the box to specify whether the catch is for the Wild fishery or for Farmed SBT.

You must complete the part of the Catch Harvest section corresponding to the box that you ticked, and then complete the remainder of the section.

For Wild Fishery - This should only be completed for the wild fishery (not for farmed SBT)

Name of Catching Vessel: Enter the name of the catching vessel.

Registration Number: Enter the Registration Number of the catching vessel.

Flag State / Fishing Entity: Enter the Flag State or Fishing Entity of the catching vessel.

For Farmed SBT - This should only be completed for farmed SBT

CCSBT Farm Serial Number: Enter the serial number of the farm as recorded on the CCSBT list of authorised farms.

Name of Farm: Enter the Name of the Farm.

Document number(s) of the Associated Farm Stocking (FS) Form(s): Enter the unique document number of each Farm Stocking Form that is associated with this form. The Farm Stocking Form Number(s) associated with this form should all be for fish stocked in the same fishing season. If there is insufficient room to enter all document numbers, enter this information on a separate page and attach that page.

Description of Fish

All SBT described in this section must be sent to the Final Product Destination. Split shipments are not permitted, so if SBT are to go to two or more different destinations, a separate Catch Monitoring Form must be completed for the catch sent to each destination.

The shipment of SBT must be described, to the highest degree of accuracy using the following information.

NOTE: One row shall describe one product type

Product: Enter the type of product being shipped as either FRESH (F) or FROZEN (FR).

Type: Enter the type code from the table below that most closely matches the type of the SBT. For OI, describe the type of product, and specify a conversion factor.

CODE	NAME	DESCRIPTION
RD	Round	SBT Without any processing
GGO	Gilled and Gutted - Tail on	Processed with gills and gut removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
GOT	Gilled and Gutted - Tail off	Processed with gills, gut and tail removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRO	Dressed - Tail on	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers) and head removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRT	Dressed - Tail off	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers), head and tail removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
FL	Filet	Processed further than DRT, with the trunk cut into filets
OI	Other	None of the above

Month of Catch/Harvest (mm/yy): Enter the month and year of harvest of the southern bluefin tuna; in the case of farmed fish, this applies to the month of kill, not the month of initial harvest.

Gear code: Identify the gear type that was used to harvest the southern bluefin tuna using the list below; for OTHER TYPE,

describe the type of gear. In the case of farmed fish, write "FARM".

GEAR CODE	GEAR TYPE
BB	Baitboat
GIL	Gillnet
HAND	Handline
HARP	Harpoon
LL	Longline
MWT	Mid-water Trawl
PS	Purse Seine
RR	Rod and Reel
SPHL	Sport Handline
SPOR	Sport Fisheries Unclassified
SURF	Surface Fisheries Unclassified
TL	Tended Line
TRAP	Trap
TROD	Troll
UNCL	Unspecified Method
OI	Other type



INSTRUCTION SHEET

• CATCH HARVEST SECTION - (continued)

CCSBT Statistical Area: Enter the area in which the southern bluefin tuna were harvested using the main CCSBT Statistical Areas (1 to 10 and 14 to 25) or the other CCSBT Statistical Areas (31 to 33) where there is no corresponding main area. In the case of farmed fish, it is not necessary to fill in this column. A map showing the statistical areas is provided on page 3 of these instructions.

Net Weight (kg): Enter the net product weight in kilograms. In the case of farmed SBT, this is the weight at the time of harvest from the farm (as opposed to when originally caught).

Total Number of whole Fish (including RD,GGO,GGT,PRO,DRY): Enter the number of fish that remain whole. A fish remains whole despite cleaning, gilling and gutting, freezing, removing fins, opercular (gill plates/covers) and tail and removing the head or parts of the head. A fish is no longer considered to be whole if it has undergone processes such as filleting or loining.

For Other (OT) Describe the type of product: If Product Type is Other (OT), then describe the product.

For Other (OT) Specify the Conversion Factor: If Product Type is Other (OT) then specify the Conversion Factor to be used to convert this weight to a whole weight equivalent.

Name of Processing Establishment (if applicable): Enter the name of the establishment that processed the southern bluefin tuna (if applicable).

Address of Processing Establishment (if applicable): Enter the address of the establishment that processed the southern bluefin tuna (if applicable).

Validation

Validation by Authority (not required for exports transhipped at sea): If this is not an export being transhipped at sea, enter the name and full title of the official signing the document, together with the signature of the official, date (dd/mm/yyyy) and official seal. For SBT transhipped at sea and then landed domestically, validation should occur at the point of domestic landing (i.e. after transhipment).

• INTERMEDIATE PRODUCT DESTINATION SECTION - only for transhipments and/or exports - tick and complete required part(s)

This section only needs to be completed if the product is being exported and/or transhipped.

Tick the box to specify whether the product is being transhipped or exported. If this is both a transhipment and an export then tick both boxes.

You must then complete the parts of the intermediate product destination section corresponding to the box(es) that you ticked.

Transhipment

Certification by Master of Fishing Vessel: In the case of all transhipments, the master of the fishing vessel shall complete this section, with his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy) to certify that the form correctly records the catch/harvest information.

The next part should be completed by the Master of the vessel receiving the southern bluefin tuna.

Name of Receiving Vessel: Enter the name of the Receiving vessel.

Registration Number: Enter the Registration Number of the Receiving vessel.

Flag State / Fishing Entity: Enter the Flag State or Fishing Entity of the Receiving vessel.

Certification by Master of Receiving Vessel: The master of the receiving vessel shall complete this section, with his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy) to certify that the form correctly records the fish that were transferred to the receiving vessel.

Signature of Observer (only for transhipments at sea): If a transhipment is covered by the CCSBT Resolution on Establishing a Program for Transhipment by Large-Scale Fishing Vessels (i.e. is transhipped at sea), then the observer must enter his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy). If there were any discrepancies between the observed transhipment and the information recorded on the Catch Monitoring Form, the observer's transhipment report should document those discrepancies.

Export

Point of Export

City: Enter the City of Export.

State or Province: Enter the State or Province of Export.

State/Fishing Entity: Enter the State/Fishing Entity of Export. For transhipments on the high seas, enter the CCSBT Statistical Area where the transhipment occurred and leave other fields blank.

Destination

State/Fishing Entity: Enter the State/Fishing Entity to which the southern bluefin tuna is being exported.

Certification by Exporter: The Exporter¹ must provide his/her name, signature, date (dd/mm/yyyy) and either the exporter license number or the exporter company name to certify the information provided in relation to the export shipment (i.e. that the form correctly records what is being exported). If the exporter does not have a licence number or exporter company name, then they should write their own name in this field.

Validation by Authority: Enter the name and full title of the official² signing the document, together with the signature of the official, date (dd/mm/yyyy) and official seal.

• FINAL PRODUCT DESTINATION SECTION - tick and complete only one Destination

Tick the box to specify whether the final destination of the product is for landing of domestic product or for import.

You must then complete the part of the final product destination section corresponding to the box that you ticked.

Landing of Domestic Product for Domestic Sale

Certification of domestic sale: The initial person or company that receives southern bluefin tuna from a domestic vessel for the purpose of domestic sale must provide his/her/its name, address, date (dd/mm/yyyy) on which the southern bluefin tuna was landed/received, signature, type³, and weight (kg) of the complete domestic landing of SBT.

Import

Final Point of Import

City: Enter the City of Import.

State or Province: Enter the State or Province of Import.

State/Fishing Entity: Enter the State/Fishing Entity of Final Import.

Certification by Importer: The person or company that imports southern bluefin tuna must provide his/her/its name, address, date (dd/mm/yyyy) on which the southern bluefin tuna was imported, signature, type³, and weight (kg). For fresh and chilled product, the signature of the importer may be substituted by a person of a customs clearance company when the authority for signature is properly accredited to it by the importer.

¹ The official must be in the employment of, or delegated by, the competent authority of the Member, or Co-operating Non-Member that issued the Catch Monitoring Form. The Member or Co-operating Non-Member which utilizes a delegated entity shall submit a certified copy of such delegation to the Executive Secretary.

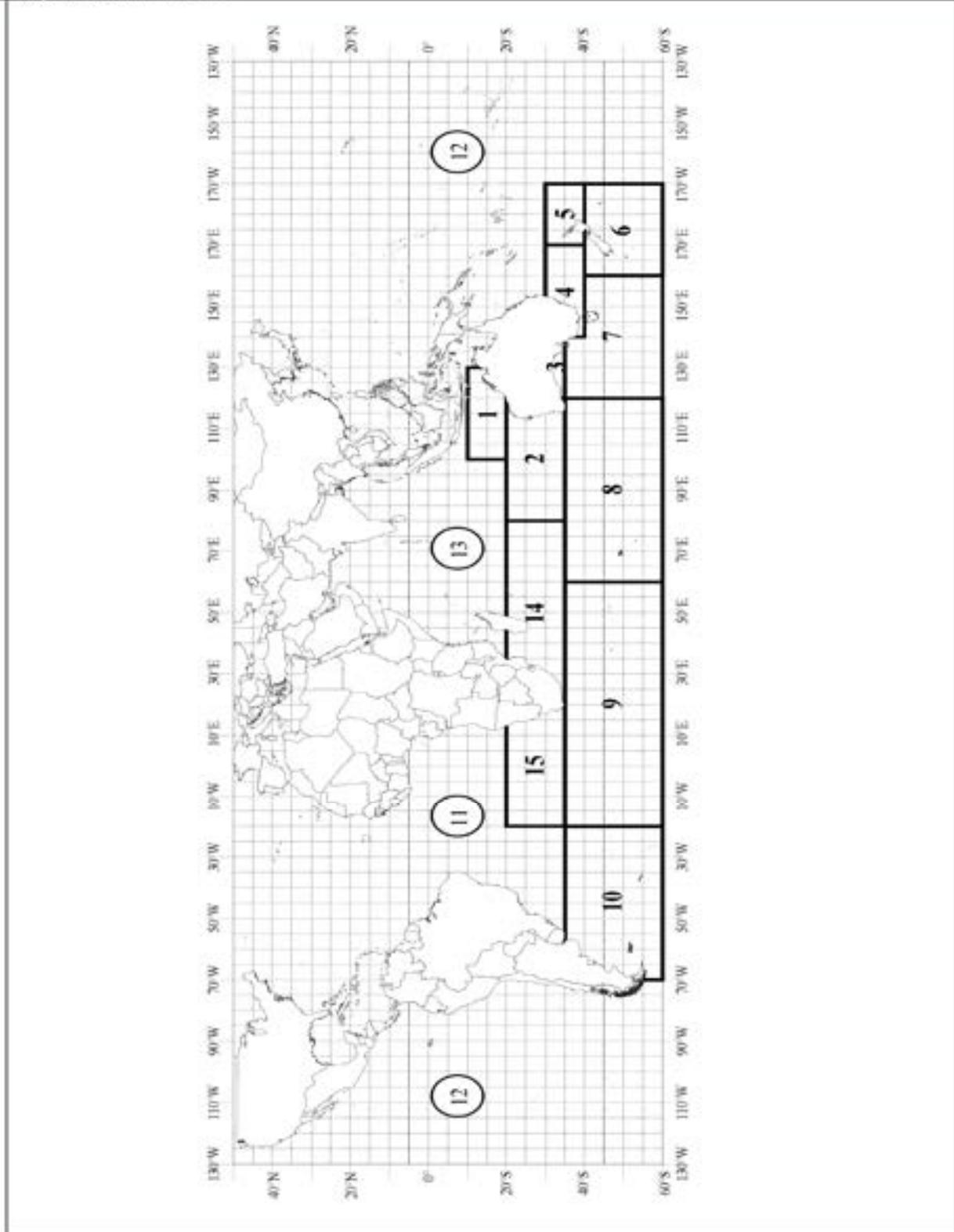
² The individual certifying as 'Exporter' must be an appropriate authority approved by the exporting company to make this declaration on the company's behalf, but it must not be the same individual as the authority validating the export.

³ A list of types is provided in the 'Description of Fish' section.



INSTRUCTION SHEET

• Map of CCSBT Statistical Areas





Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna

RE-EXPORT/EXPORT AFTER LANDING OF DOMESTIC PRODUCT FORM
Catch Documentation Scheme

Document Number

RE -

Re-Export ← Or → Export after Landing of Domestic Product (tick only one)

Within this form, the term "Export" includes both exports and re-exports

Full Shipment ← Or → Partial Shipment (tick only one)

Form Number of Preceding Document (Catch Monitoring Form, or Re-Export/Export After Landing of Domestic Product Form)

EXPORT SECTION

Exporting State/Fishing Entity	Point of Export		
	City	State or Province	State/Fishing Entity

Name of Processing Establishment (if applicable)	Address of Processing Establishment (if applicable)
--	---

Catch Tagging Form Document Numbers (if applicable)

Description of Fish from previous CDS Document				Description of Fish being Exported			
Flag State/Fishing Entity		Date of previous Import/Landing		Product: F (Fresh) / FR (Frozen)		Total Number of whole Fish (including RD/GGO/SGT/DRO/DRT)	
* For Other (OT): Describe the type of product				* For Other (OT): Describe the type of product			

Destination (State/Fishing Entity)

Certification by Exporter : I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.			
Name	Signature	Date	Licence No. / Company Name

Validation by Authority : I validate that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.		OFFICIAL SEAL
Name and Title	Signature	
	Date	

IMPORT SECTION

Final Point of Import		
City	State or Province	State/Fishing Entity

Certification by Importer : I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.			
Name	Address	Signature	Date

NOTE: The organization/person which validates the Export section shall verify the copy of the original CCSBT CDS Document. Such a verified copy of the original CCSBT CDS document must be attached to the Re-export/Export after Landing of Domestic Product (RE) Form. When SBT is Exported, all verified copies of concerned forms must be attached.



This form must accompany all re-exports of SBT and all exports of SBT that have previously been landed as domestic product, and a copy must be provided to the issuing State/Fishing Entity.

One REEF Form must be issued for:

- Each CMF that was previously landed as domestic product but is now being exported, OR
- Each REEF shipment that was imported and is being re-exported, together with a copy of its previously associated REEF(s) and CMF(s).

In addition, each REEF form must be accompanied by a copy of the associated Catch Monitoring Form and copies of any previously issued Re-Export/Export after Landing of Domestic Product Forms for the SBT being exported.

This form is not required for the "first" export of the particular SBT if those SBT are being landed for the sole purpose of exporting. In this circumstance, only a Catch Monitoring Form needs to be created and accompany the product.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document. The Re-export/Export after Landing of Domestic Product Form has 2 main sections: (1) Export; and (2) Import.

Within this form, the term "Export" includes both Exports and Re-exports.

The top of the form contains 4 additional pieces of information that must always be completed. These are -

Re-Export or Export after Landing of Domestic Product: Tick only one box to indicate whether this is a Re-Export, or an Export after Landing of Domestic Product.

Document Number: Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

Full Shipment or Partial Shipment: Tick only one box to specify whether this information is for a full or partial shipment. A Full shipment is where all the SBT in the preceding document are being exported.

Form number of Preceding Document: Enter the unique Document Number of the CDS form that precedes this. (Catch Monitoring Form or Re-Export/Export after Landing of Domestic Product Form).

EXPORT SECTION

Exporting State/Fishing Entity: Enter the Exporting State/Fishing Entity.

Point of Export: Enter the City, State or Province, and State/Fishing Entity of the point of Export.

Name of Processing Establishment (if applicable): Enter the full name of the Processing establishment (only required if further processing has taken place since the preceding CDS form).

Address of Processing Establishment (if applicable): Enter the full Address of the Processing establishment (only required if further processing has taken place since the preceding CDS form).

Catch Tagging Form Document Number(s) (if applicable): Enter the Document number of any Catch Tagging Forms that are associated with this form. This will be a subset of the Catch Tagging Forms that were recorded on the previous CDS document. The subset should include the Catch Tagging Forms for all whole SBT (including RD,GG,GR etc) that are being exported on this form, if no whole SBT are being exported, this field can be left empty.

Description of Fish from previous CDS Document

This section must describe all the SBT from the previous CDS document.

Flag State/ Fishing Entity: Enter the original catch/harvest Flag State/Fishing Entity.

Date of previous Import/Landing: Enter the date (dd/mm/yyyy) of the import or landing from the previous CDS document.

NOTE: Each row shall describe only one product type

Product: Enter the product as either FRESH (F) or FROZEN (FR).

Type: Enter the type code from the table below that most closely matches the type of the SBT. For OT, describe the type of product, and specify a conversion factor.

CODE	NAME	DESCRIPTION
RD	Round	SBT Without any processing
GGO	Gilled and Gutted - Tail on	Processed with gills and gut removed. Opercularae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
GGT	Gilled and Gutted - Tail off	Processed with gills, gut and tail removed. Opercularae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRO	Dressed - Tail on	Processed with gills, gut, opercularae (gill plates/covers) and head removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRT	Dressed - Tail off	Processed with gills, gut, opercularae (gill plates/covers), head and tail removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
FL	Filet	Processed further than DRT, with the trunk cut into filets
OT	Other	None of the above

Weight(kg): Enter the weight (kg) of the fish.

Total Number of whole Fish (including RD,GGO,GGT,DRO,DRT): Enter the number of fish that remain whole. A fish remains whole despite cleaning, gilling and gutting, freezing, removing fins, opercularae (gill plates/covers) and tail and removing the head or parts of the head. A fish is no longer considered to be whole if it has undergone processes such as filleting or loining.

Other: Describe the type of product (if type is Other).

Description of Fish being Exported

This Export of SBT must be described, to the highest degree of accuracy using the following information.

NOTE: Each row shall describe only one product type.

Product: Enter the product being exported as either FRESH (F) or FROZEN (FR).

Type: Enter the type code from the table of 'Types' in the previous section of these instructions that most closely matches the type of the SBT. For OT, describe the type of product, and specify a conversion factor.

Weight(kg): Enter the weight (kg) of the fish being Exported.

Total Number of whole Fish (including RD,GGO,GGT,DRO,DRT): Enter the number of fish that remain whole. A fish remains whole despite cleaning, gilling and gutting, freezing, removing fins, opercularae (gill plates/covers) and tail and removing the head or parts of the head. A fish is no longer considered to be whole if it has undergone processes such as filleting or loining.

Other: Describe the type of product (if type is Other).

Destination (State/Fishing Entity): Enter the State/Fishing Entity to which the southern bluefin tuna is being exported.

Certification and Validation

Certification by Exporter: The Exporter¹ must provide his/her name, signature, date (dd/mm/yyyy) and either the exporter license number or the exporter company name to certify the information provided in relation to the export shipment (i.e. that the form correctly records what is being exported). If the exporter does not have a license number or exporter company name, then they should write their own name in this field.

Validation by Authority: Enter the name and full title of the official signing the document, together with the signature of the official, date (dd/mm/yyyy) and official seal.

¹ The individual certifying as 'Exporter' must be an appropriate authority approved by the exporting company to make this declaration on the company's behalf, but it must not be the same individual as the authority validating the export.

² The official must be in the employment of, or delegated by, the competent authority of the State/Fishing Entity that exported the SBT appearing on the document. The Member, Co-operating Non-Member or Other State/Fishing Entity Cooperating in the CDS which utilizes a delegated entity shall submit a certified copy of such delegation to the Executive Secretary.



• **IMPORT SECTION**

Final Point of Import

City: Enter the City of Import.

State or Province: Enter the State or Province of Import.

State/Fishing Entity: Enter the State/Fishing Entity of Final Import.

Certification

Certification by Importer: The person or company that imports southern bluefin tuna must provide his/her/its name, address, signature, date (dd/mm/yyyy) on which the southern bluefin tuna was imported. For fresh and chilled product, the signature of the importer may be substituted by a person of a customs clearance company when the authority for signature is properly accredited to it by the importer.



CATCH TAGGING FORM

INSTRUCTION SHEET

This form is to be issued by the State/Fishing Entity that holds the national quota allocation against which these SBT have been taken.

This form must be completed and provided to the issuing State/Fishing Entity when completing the associated Catch Monitoring Form.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document.
Completed Catch Tagging Forms shall be provided to the Flag State/Fishing Entity, who shall provide the information in the Catch Tagging Form to the CCSBT Executive Secretary in an electronic format on a quarterly basis.

The Catch Tagging Form has one main section (1) Catch.

The top of the form contains 3 additional pieces of information that must always be completed. These are -

Document Number: Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

Wild Harvest or Farmed: Tick only one box to specify whether this information is from a Wild Capture, or from a Farm.

Document number of Associated Catch Monitoring Form: Enter the unique Document Number of the Catch Monitoring Form that relates to this form.

CATCH SECTION

Name of Fishing Vessel (or Farm): For farmed SBT, enter the name of the farm from which the SBT were harvested. For other SBT enter the name of the catching vessel.

Vessel Registration Number (or CCSBT Farm Serial Number): Enter the Registration Number of the Catching Vessel (or the CCSBT Farm Serial Number from the CCSBT Record of Authorized Farms).

Flag State/Fishing Entity: Enter the State or Fishing Entity of the Vessel or Farm.

Information on Other forms of Capture: Enter any relevant information on the form of capture (eg. Trap).

Tag Information

The Tagging information for each fish must be recorded.

NOTE: One row shall describe one tagged southern bluefin tuna.

CCSBT Tag Number: Enter the unique tag number of the tag that has been inserted into the fish.

Type: Enter the type code from the table below that most closely matches the type of the SBT.

CODE	NAME	DESCRIPTION
RD	Round	SBT Without any processing
GGO	Gilled and Gutted - Tail on	Processed with gills and gut removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
GGT	Gilled and Gutted - Tail off	Processed with gills, gut and tail removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRO	Dressed - Tail on	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers) and head removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRT	Dressed - Tail off	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers), head and tail removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed

Weight (kg): Enter the weight (kg) of the fish.

Fork Length (cm): Enter the fork length of the fish, rounded to the nearest whole centimetre.

In cases where SBT can be measured at the time of kill: measure the straight line horizontal (not curved over body) length of the fish from the closed mouth to the fork of the tail before freezing and tailing as shown in the diagram below.

In cases where length cannot be measured immediately after the time of kill, but is instead measured upon landing, and after tailing and before freezing: Measure the straight line horizontal (not curved over body) length of the fish from the closed mouth up to the point where the tail was removed, and then apply an appropriate conversion factor to this length measurement to convert it to a fork length measurement.



Gear code (if applicable): Identify the gear type that was used to harvest the southern bluefin tuna using the list below; for OTHER TYPE, describe the type of gear. In the case of farmed fish, write "FARM".

GEAR CODE	GEAR TYPE
BB	Boatboat
GILL	Gillnet
HAND	Handline
HARP	Harpoon
LL	Longline
MWT	Mid-water Trawl
PS	Purse Seine
RR	Rod and Reel
SPHL	Sport Handline
SPOR	Sport Fisheries Unclassified
SURF	Surface Fisheries Unclassified
TL	Tended Line
TRAP	Trap
TROL	Troll
UNCL	Unspecified Method
OT	Other Type

CCSBT Statistical Area of Catch (if applicable): Enter the area in which the southern bluefin tuna were harvested using the main CCSBT Statistical Areas (1 to 10 and 14 to 15) or the other CCSBT Statistical Areas areas (11 to 13) where there is no corresponding main area. In the case of farmed fish, it is not necessary to fill in this column.

Month of Harvest (mm/yy): Enter the month and year of harvest of the southern bluefin tuna tagged; in case of farmed fish, this applies to the time of kill, not the time of initial harvest.

Certification and Validation

Certification: An appropriate authority should complete this section, with his/her full name, signature, date and title to certify that the form correctly records the tagging information.

남방참다랑어 보존위원회(CCSBT)
보존관리조치

Minimum Procedural and Information Standards for CCSBT Member and Cooperating Non-Member Tagging Programmes

General requirements of an SBT tagging system

1. As outlined in section 1.7 and 1.8 of the Resolution, the SBT tag shall remain on each individual fish while the fish carcass remains whole. A fish remains whole despite cleaning, gilling and gutting, freezing, removing fins, operculae (gill plates/covers) and tail and removing the head or parts of the head. A fish is no longer considered to be whole if it has undergone processes such as filleting or loining.
2. Members and Cooperating Non-Members shall take steps to ensure that SBT tags cannot be reused.

Specifications for SBT tags

3. Each SBT tag shall meet the following minimum standards:
 - a. have a unique pre-recorded tag number in an easily readable form;
 - b. tag numbering shall include a unique flag state identifier and a fishing year identifier (e.g. NZ-2008-000001);
 - c. be able to be securely fastened to SBT;
 - d. be non-reusable, tamper-proof and secure from counterfeiting or replication;
 - e. be able to withstand at least negative sixty (60) degrees Celsius temperatures, salt water and rough-handling; and
 - f. be food safe.

General requirements for tag related information

4. Members and Cooperating Non-Members shall record the distribution of SBT tags to entities they authorise to fish for, or farm, SBT.
5. In relation to each tag, Members and Cooperating Non-Members shall ensure their vessels and operators, and the relevant authorities have reporting procedures and formats allowing the collection of the required tagging information which must include month, area, and method of capture, and weight and length for each SBT.
6. All requirements of the CCSBT CDS Resolution outlined in Sections 5 – 9 of this resolution apply to tagging documentation and information for Members and Cooperating Non-Members implementing tagging programmes.

CCSBT 회원국 및 협력적 비회원국에 의한 태그 장착 계획
절차 및 정보에 관한 최소 기준

SBT 태그 제도에 관한 일반 요건

1. 결의의 1.7항 및 1.8항에 명시된 바와 같이 SBT 태그는 SBT 사체가 아직 원형 상태로 통째로 남아 있는 상태일 때는, 각각의 SBT에 부착되어 있어야 한다. 세척, 아가미 절단, 내장 정리, 냉동, 지느러미 절단, 아감딱지(아가미판/덮개) 및 꼬리, 그리고 머리 부분 혹은 전체를 절단 하더라도 SBT는 원형상태를 유지하는 것으로 간주한다. 필렛가공 혹은 포를 뜨는 경우(로인 가공)에는 원형 상태의 SBT로 보지 않는다.
2. 회원국 및 협력적 비회원국은, SBT 태그가 재사용되지 않도록 확실히 조치해야 한다.

SBT 태그 사양

3. 각 SBT 태그는 아래 최소 요건을 충족해야 한다.
 - a. 쉽게 식별될 수 있어야 하며, 미리 등록된 고유 태그 번호를 가진다.
 - b. 태그 번호는 고유한 기국 및 조업년도를 식별할 수 있도록 한다. (예 : NZ-2008-000001)
 - c. SBT에 제대로 고정/부착할 수 있어야 한다.
 - d. 재사용할 수 없고, 부정 가공, 위조, 복제될 위험이 없어야 한다.
 - e. 섭씨 -60도, 해수 및 거친 취급에 내구성을 가져야 한다.
 - f. 먹어도 문제가 없어야 한다. (식품 안전성)

태그관련정보에 관한 일반요건

4. 회원국 및 협력적 비회원국은, SBT 어획 또는 축양을 허가한 조직에 배부한 SBT 태그를 기록 해야 한다.
5. 회원국 및 협력적 비회원국은 각 태그에 대해서 자국의 선박 및 경영자, 관계당국이 보고에 관한 절차 및 양식을 갖추고, 개별 SBT에 관한 어획 월, 어획 해구, 어획 방법, 체중 및 체장을 포함한 필요한 태그정보를 확실히 수집해야 한다.
6. 본 결의의 섹션5-9에 명시하고 있는 CCSBT CDS 결의의 모든 요건은 태그 장착 계획을 실시하는 회원국 및 협력적 비회원국의 태그 장착에 관한 문서 및 정보에 적용된다.

**Content of the Executive Secretary's Six Monthly/Annual Reports
to the Extended Commission**

The reports in this Appendix are only to be provided to a designated authority of each Member.

With this Appendix, the following abbreviations are used to refer to different form types:

- FSF – Farm Stocking Form
- FTF – Farm Transfer Form
- CMF – Catch Monitoring Form
- REEF – Re-Export/Export after Landing of Domestic Product Form
- CTF – Catch Tagging Form

During the first year of the CDS, there will not be sufficient information from the CDS for all reports to be produced. It is also accepted that there will be delays in producing reports during the first year of the CDS while the Secretariat is in the process of developing the CDS database and associated reporting mechanisms.

Production Reports

Two production reports are to be produced.

(1) Production summary and reported catch comparison report

This report uses data from the CMF together with mortalities from the FSF to estimate the quota year catch of each Member and Cooperating Member. This should only be conducted for completed quota years and where sufficient CDS data is available. Processed weights from the CDS should be converted to whole weights using conversion factors supplied by each Member if available and the “best” alternative conversion factor where the Member has not provided a conversion factor to use. All conversion factor values used in the report should be listed. The report should also provide the reported quota year catch from the Member/Cooperating Non-Member (if that is available) for comparative purposes.

- Flag State/Fishing Entity;
- Quota year¹;
- Total estimated whole weight of SBT by fishing gear from the CDS;
- Total whole weight of SBT by fishing gear as reported by the Member (if available); and

¹ Members have different quota years, so the actual quota year period of each Member should be used and these periods should be shown in the report to prevent confusion. This report should also contain a history of recent quota years (with any updated estimates from both CDS and Member's reports) for which there is sufficient CDS data.

6개월/1년마다 사무국장이 확대 위원회에 제출하는 연례보고서 내용

본 부록의 보고서는 각 회원국이 지정한 당국에만 제공된다.

본 부록에서 아래 축약어는 다음과 같은 정의를 갖는다.

- FSF - 양식장 양식
- FTF - 양식장 이송 양식
- CMF - 어획 모니터링 양식
- REEF - 재수출/국산품 양륙 후의 수출양식
- CTF - 어획 태그 양식

CDS의 첫해에는 작성해야 할 모든 보고서에 관해 CDS로부터 충분한 정보를 얻을 수는 없을 것이다. 사무국에서 CDS 데이터베이스 및 관련 보고제도가 작성과정 중인 첫 1년간은 보고서 작성이 지연될 수 있다.

상품에 관한 보고서

상품에 관한 2개의 보고서를 작성한다.

(1) 상품에 관한 총괄과 보고 어획량 비교보고서

이 보고서는, 각 회원국 및 협력적 비회원국 할당년의 어획량을 추정하기 위해, CMF 및 FSF 사망 개체 수 데이터를 사용한다. 할당년이 종료된 후, 충분한 CDS 데이터가 이용가능한 경우에만 실시되어야 한다. CDS로부터 얻어진 가공처리 후의 중량은, 각 회원국으로부터 제공된 변환계수를 이용 가능하다면 이용하고, 회원국이 사용해야 할 변환계수를 제출하지 않은 경우에는 “최선의” 대체적인 변환계수를 이용하여, 원어 중량으로 변환해야 한다. 보고서에서 사용된 모든 변환계수의 수치는 리스트화 되어야 한다. 이 보고서에는 비교를 위해서도, 회원국/협력적 비회원국으로부터 얻어진 할당년의 보고어획량도(가능할 경우) 포함해야 한다.

- 선박의 국적/어업주체
- 할당년도¹
- CDS로부터 얻어진 어구별 추정 SBT 원어 중량 합계
- 회원국으로부터 보고된 어구별 SBT 원어 중량 합계 (이용 가능한 경우)

¹ 회원국 할당년은 각각 다르기 때문에, 각 회원국이 실제 할당년 기간을 사용해야 하며, 혼란을 피하기 위해서라도 이 기간에는 보고서를 제출해야 한다. 보고서에는(CDS 및 회원국으로부터의 보고서 쌍방에 근거한 최신 추정치와 함께) CDS 데이터가 충분한 최근의 할당년 기록도 기재해야 한다.

- Comments².

(2) Detailed production summary report

This report is similar to the Annex 2 report from the TIS. It uses data from CMF and CTF to provide the following information:

- Flag Member/Cooperating Non-Member;
 - Captured, farm harvest, or farm catch/towing mortality
 - Product (F/FR);
 - Processed Type (RD/GGO/GGT/DRO/DRT//FL/OT etc.).
 - Month and year of harvest;
 - Gear code;
 - Statistical area;
 - Point of export (only if exported);
 - Month and year of export (only if exported);
 - State/Fishing Entity at final destination;
 - Month and year at arrival at final destination;
- and within the above groupings, the following quantities
- Number of SBT; and
 - Net weight of SBT.

REEF Reports

Two reports relating to the REEF form are to be produced.

(1) Detailed REEF summary report

This report is similar to the Annex 4 report from the TIS. This report uses data from both the CMF and REEF to provide the information below:

- Original catching State/Fishing Entity
 - Currently exporting State/Fishing Entity³;
 - Point of export;
 - Year and month of export⁴
 - Importing State/Fishing Entity;
 - Product exported (F/FR);
 - Type exported (RD/GGO/GGT/DRO/DRT//FL/OT); and
- within the above groupings, the
- Net weight and Number of SBT exported.

² Comments may be required to provide additional information for interpreting the figures, for example, to indicate that a Member's report includes catches (such as recreational catch) that is not covered by the CDS, or that the CDS data may not be fully up to date for the most recent year etc.

³ This is the exporting State/Fishing Entity on the REEF form in question, not from preceding REEF forms or the CMF.

⁴ As determined by the export certification date.

- 코멘트²

(2) 상세한 상품에 관한 총괄보고서

이 보고서는, TIS 별지2의 보고서와 유사하다. 이하의 정보를 제공하기 위해 CMF 및 CTF의 데이터를 이용한다.

- 선박 국적/어업 주체
 - 어획어, 축양어 또는 축양장에서의 어획어/예항 중인 사망어
 - 제품(F/FR)
 - 가공 타입(RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT 등)
 - 수확년월
 - 어구 코드
 - 통계해구
 - 수출지점(수출일 경우만)
 - 수출년월 (수출만)
 - 최종 도착지가 되는 국가/어업주체
 - 최종 도착지에 도착한 년월
- 상기 항목 내의 이하의 수량
- SBT 수량
 - SBT 정미 중량

REEF 보고서

REEF에 관해 2개의 보고서를 작성한다.

(1) 세부적인 REEF 총괄 보고서

본 보고서는, TIS 별지4의 보고서와 유사하다. 이하의 정보를 제공하기 위해 CMF 및 REEF 데이터를 이용한다.

- 원산 어획국/어업주체
- 이번에 수출하는 국가/어업주체³
- 수출지점
- 수출년월⁴
- 수출국/어업주체
- 수출제품(F/FR)
- 수출된 타입(RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT) ; 및 상기 정보를 바탕으로 한,
 - 수출 SBT 정미 중량 및 수

² 이 수량의 해석에 관해 추가적인 정보를 제공하기 위해서는, 코멘트가 필요할 것이다. 예를 들면 회원국으로부터의 보고서에는(유어로 획득한 어획량과 같은) CDS의 대상이 아닌 어획량이 포함되어 있고, 최근 CDS 데이터는 충분히 갱신되지 않았을 가능성이 있기 때문이다.

³ 해당하는 REEF에 기재된 수출하는 국가/어업주체를 말하며, 선행된 REEF나 CMF에 기재되어 있는 것은 아니다.

⁴ 수출 증명일을 바탕으로 결의한다.

(2) REEF discrepancy report

This report should examine all REEF forms and associated CMFs, and produce a list of any CMF forms that have been “over utilised⁵” in subsequent exports and re-exports. The list should identify:

- The document number, flag, product type(s) and weight(s) in each over utilised CMF form;
- The document number, exporting flag, product type(s) and weight(s) of the associated REEF form(s); and
- Other information agreed by the Compliance Committee.

Tagging Reports:

One tagging report is to be produced.

(1) Tag summary report

This report uses data from both the CTF and CMF to provide the following information

- Flag State/Fishing Entity;
- Total number and net weight of SBT tagged; and
- Total number and net weight of SBT reported on associated CMF’s.

Transshipment Reports

Two transshipment reports are to be produced.

(1) Transshipment summary report

This report uses data from the CMF together with transshipment declarations and observer reports to provide the following summary information for transshipments of SBT.

- Flag of catching vessel;
- Month and year of transshipment;
- Flag of transshipment vessel;
- State/Fishing Entity at final destination;
and within the above groupings, the following quantities
 - Number of transshipments;
 - Number of SBT according to the CMF;
 - Net weight of SBT according to the CMF;
 - Net weight of SBT according to the transshipment declaration; and
 - Net weight of SBT according to the transshipment observer report.

⁵ An over-utilised CMF is where subsequent exports/re-exports of fish from the CMF have exceeded the original quantity of fish reported on the CMF.

(2) REEF 불일치 보고서

본 보고서에는, 모든 REEF 및 관련된 CMF를 조사하여, 이후의 수출 및 재수출에서 “과도한 이용⁵” 을 하고 있는 모든 CMF 리스트를 작성해야만 한다.

- 과도한 이용을 하고 있는 CMF에 기재된 문서번호, 선박 국적/어업주체, 상품 타입 및 중량
- 관련된 REEF 문서번호, 수출국/어업주체, 상품 타입 및 중량
- 기타 이행위원회에서 합의된 정보

태그 보고서

1개의 태그 보고서를 작성한다.

(1) 태그 총괄 보고서

이하의 정보를 제공하기 위해, CTF 및 CMF 쌍방의 데이터를 이용한다.

- 선박 국적/어업 주체
- 태그를 붙인 SBT 수 합계 및 정미 중량
- 관련된 CMF에서 보고된 SBT 수 합계 및 정미 중량

전재 보고서

2개의 전재 보고서를 작성한다.

(1) 전재 총괄 보고서

SBT 전재에 관해 아래의 총괄 정보를 제공하기 위해, CMF와 전재 신고서 및 읍저버 보고서 데이터를 이용한다.

- 어획한 선박이 선적을 둔 국가/어업 주체
 - 전재 년월
 - 전재선이 선적을 둔 국가/어업주체
 - 최종 도착지가 될 국가/어업주체
- 상기 항목 내에서 아래의 수량
- 전재 건수
 - CMF를 바탕으로 한 SBT 수
 - CMF를 바탕으로 한 SBT 정미 중량
 - 전재신고서를 바탕으로 한 SBT 정미 중량
 - 전재 읍저버 보고서를 바탕으로 한 SBT 정미 중량

⁵ 과도한 이용을 하고 있는 CMF란, CMF에 기재되어 있는 어류의 이후의 수출/재수출 양이 해당 CMF에서 보고되었던 당초의 양을 초과하고 있을 경우를 말한다.

(2) Transshipment discrepancy report

This report produces details of each transshipment in which the weight of SBT in the CMF differs from the weight of SBT in either the transshipment declaration, or the transshipment observer report.

- Flag, name and registration number of catching vessel;
- Date of transshipment;
- Flag, name and registration number of transshipment vessel;
- Net weight and Type of SBT according to the CMF;
- Net weight and Type of SBT according to the transshipment declaration; and
- Net weight and Type of SBT according to the transshipment observer report.

Farm Reports

Two farm reports are to be produced. These reports should be produced to cover a catching and farming period that covers the usual “season” for the relevant State/Fishing Entity.

(1) Farm summary report

This report uses data from the FSF and CMF to provide the following aggregate information for farmed SBT from each Flag State/Fishing Entity. This report is similar to the 6 monthly farms reports produced by Australia as part of the Trade Information Scheme.

- Flag and total number of catching vessels;
- Date range of capture;
- Statistical area(s) of capture;
- Total number and weight of mortalities during towing;
- Date range of transfers to farms;
- Total number and weight of SBT transferred into farms;
- Minimum, maximum and median of the average weights over all transfers;
- Date range of harvest from farms; and
- Total number and weight of SBT harvested from farms.

(2) 전제 불일치 보고서

이 보고서에는, CMF에 기재된 SBT 중량이 전제 신고서 또는 전제 읍저버 보고서 중 어느 하나에 기재된 SBT 중량과 다를 경우, 각 전제의 세부 내용에 대해 작성한다.

- 어획한 선박의 국적/어업주체, 명칭 및 등록번호
- 전제일
- 전제선 선박 국적/어업 주체, 명칭 및 등록번호
- CMF를 바탕으로한 SBT 정미 중량 및 타입
- 전제신고서를 바탕으로 한 SBT 정미 중량 및 타입
- 전제 읍저버 보고서에 기초한 SBT 정미 중량 및 타입

양식 보고서

2개의 양식 보고서를 작성한다. 이 보고서는 관련된 국가/어업주체의 통상 “어기” 를 포함한 어획 및 양식 기간을 전부 기재하는 내용으로 작성해야 한다.

(1) 양식 총괄 보고

각국/어업주체로부터 얻은 양식SBT에 관한 이하의 집약 정보를 제공하기 위해, FSF 및 CMF 데이터를 이용한다. 본 보고서는 무역정보 일환으로 호주가 6개월마다 작성하고 있는 양식 보고서와 유사하다.

- 어획한 어선이 선적을 두는 국가/어업주체 및 척 수
- 어획 기간
- 어획이 있었던 통계 해구
- 예방기간 중의 사망어 총 수 및 중량
- 양식장에 이송 기간
- 양식장에 이송한 SBT 총 수 및 중량
- 모든 이송에 관한 평균 중량 최소치, 최대치 및 중간치
- 양식장에서의 수확 기간
- 양식장에서 수확한 SBT 총 수 및 중량

(2) Farm discrepancy report

This report produces details for each farm in which the number of SBT transferred into the farm (according to the FSF and adjusted according to the FTF) is greater than the number of SBT harvested from that farm according to the CMF.

- Flag, and name of the farm;
- Date range of transfers to this farm from initial tow cages;
- Total number and weight of SBT transferred into this farm from initial tow cages;
- Date range of transfers to/from this farm from/to other farms;
- Total number and weight of SBT transferred to/from this farm from/to other farms;
- Date range of harvest from this farm; and
- Total number and weight of SBT harvested from this farm.

Reconciliation Reports

CDS documentation will be sent to the Secretariat on a quarterly basis from multiple sources. The same document may be sent to the Secretariat at different times. For example, when SBT are exported or transhipped, and again when the same SBT are imported or landed as domestic product. The reconciliation reports should be designed to provide aggregate information concerning the number and types of documents that are expected, but that have yet to be received from each State/Fishing Entity. These reports should also identify if any discrepancies occur between the figures in the forms from the different sources. The Secretariat should design and produce these reports after the CDS has been in operation for 12 months.

(2) 양식 불일치 보고서

이 보고서에는, 양식장에 이송된 SBT 수 합계(FSF와 FTF를 바탕으로 조정)가, CMF를 바탕으로 해당 양식장에서 수확된 SBT의 수 합계를 초과하는 경우, 해당 각 양식장의 세부 내용에 대해 작성한다.

- 양식장이 있는 국가/어업 주체 및 양식장 명칭
- 최초의 예향으로부터 해당 양식장으로 이송된 기간
- 최초의 예향으로부터 해당 양식장에 이송된 SBT 수 합 및 중량
- 다른 양식장에서 해당 양식장으로/해당 양식장에서 다른 양식장으로 이송한 기간
- 다른 양식장에서 해당 양식장으로/해당 양식장에서 다른 양식장으로 이송한 SBT 총 수 및 중량
- 해당 양식장에서 수확한 기간
- 해당 양식장에서 수확한 SBT 총 수 및 중량

조합 보고서

CDS 문서는, 사분기 별로 여러 곳에서 사무국으로 송부된다. 같은 문서가 각기 다른 시기에 사무국으로 보내질 수도 있다. 예를 들어, SBT가 수출되거나 전채될 때에 송부되어, 같은 SBT가 수입되거나 국산품으로 양륙될 때에 재차 송부되는 일도 있을 수 있다. 조합 보고서는, 상정되는 문서의 수량 및 타입에 관한 집약 정보를 제공하기 위해 고안해야 하는 부분이지만, 아직까지 각국/어업 주체로부터 그러한 정보를 받지 못하고 있다. 본 보고서는 서로 다른 정보원으로부터 얻게 되는 수치가 일치하지 않을 수도 있다는 부분도 명확히 해야 한다. 사무국은 CDS가 12개월간 운용된 후, 본 보고서를 고안하여 작성해야 한다.

**Resolution to Align CCSBT's Ecologically Related Species measures
with those of other tuna RFMOs**

(Updated at the Thirtieth Annual Meeting – 9-12 October 2023)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

Recalling the decision made at the 5th Strategy and Fisheries Management Working Group Meeting to develop a binding Ecological Related Species (ERS) measure for Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) Members without duplicating the effort of other tuna RFMOs by creating a CCSBT Resolution that requires CCSBT Members to follow the ERS measures of other relevant tuna RFMOs,

Noting the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and the need to cooperate and ensure consistency between conservation and management measures in the different tuna regional fisheries management organisations,

Concerned that some seabird species, notably some albatrosses and petrels, are threatened with global extinction,

Mindful that fishing for Southern Bluefin Tuna can also cause incidental harm to other species such as sea turtles, sharks and cetaceans,

Further recalling the requirement in Article 5(2) of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna that the Parties shall expeditiously provide to the CCSBT data on, *inter alia*, ecologically related species,

Determined to mitigate incidental harm to ecologically related species caused by fishing for Southern Bluefin Tuna,

Noting the importance of harmonising conservation and management measures with other organisations responsible for managing international fisheries, as agreed at the Kobe Meeting of Joint Tuna RFMOs on 26 January 2007,

Reaffirming the recommendation at the seventh meeting of the Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) held in Tokyo from 3 to 6 July 2007, that Members and Cooperating Non-Members will provide national reports on their interactions with ecologically related species in Southern Bluefin Tuna fisheries to the ERSWG,

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8, that:

1. For the purposes of this CCSBT Resolution:
 - a) the 'Area of Competence of the Indian Ocean Tuna Commission' is that described in Article 2 of the *Agreement for the Establishment of the Indian Ocean Tuna Commission*;
 - b) the 'Convention Area of the Western and Central Pacific Fisheries Commission' is that described in Article 3 of the *Convention on the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean*;

CCSBT 생태학적 관련종에 관한 조치를 다른 다랑어류 RFMO 조치와
조화시키기 위한 결의

(제30차 CCSBT 연례회의-2023년 10월 9~12일-에서 갱신)

남방 참다랑어의 보존을 위한 확대 위원회는,

다른 관련된 다랑어류 지역어업 관리기관(RFMO)의 생태학적 관련종(ERS)에 관한 조치에 따르는 것을 의무화하는 CCSBT 결의를 세워, 다른 다랑어류 RFMO와 노력이 중복되는 일 없이, 남방참다랑어 보존위원회(CCSBT) 회원국에 대해 법적 구속력이 있는 ERS에 관한 조치를 책정하기로 한 제5차 전략·어업 관리작업반 회의에서의 결정을 상기하고,

분포범위가 배타적 경제수역 내외에 존재하는 어류자원(경계왕래어류(straddling fish) 자원) 및 고도회유성 어류자원의 보존 및 관리에 관한 1982년 12월 10일의 해양법에 관한 국제 연합 조약 규정 실시를 위한 협정 및 다른 다랑어류 지역어업관리기관 간에서의 협력 및 보존관리 조치의 일관성 확보의 필요성에 유의하고,

일부 바닷새류, 특히 알바트로스와 습새가 세계적으로 멸종의 위기에 있다는 점을 우려하고,

또한, 남방참다랑어를 대상으로 한 어업이, 바다 거북류, 상어류 및 고래류와 같은 기타 종에 대해서도 우발적인 피해를 가할 수도 있다는 점을 인식하고,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제5조 (2)에 의거, 체약국은 CCSBT에 대해 생태학적 관련종에 관한 데이터를 신속하게 제공해야 하는 점을 상기하고,

남방 참다랑어를 대상으로 한 어업에 기인하는 생태학적 관련종에 대한 우발적인 피해를 완화하는 것을 결의하고,

2007년 1월 26일 참다랑어류 RFMO 고베 합동 회의에서 합의한 바와 같이, 보존관리조치에 대해, 국제적인 어업 관리 책임을 지는 타 기구와 조화를 이루는 것의 중요성을 유의하고,

회원국 및 협력적 비회원국은 남방 참다랑어 어업에서 생태학적 관련종에 대한 상호 작용에 대해, 국가별 보고서를 제출해야 한다는 2007년 7월 3-6일, 도쿄에서 개최된 제7회 생태학적 관련종 작업반 회의(ERSWG)의 권고를 재인식하고,

남방참다랑어 보존을 위한 조약 제8조3(b)항에 따라, 아래 내용에 합의한다:

1. 본 CCSBT 결의 목적에 관해:

- a) “인도양 참치 위원회를 관할하는 수역” 은, 인도양 참치류 위원회 설치에 관한 협정 제2조에 규정된 수역이다.
- b) “중서부 태평양 참치류 위원회 조약 구역” 은, 서부 및 중부 태평양에서의 고도회유성어류자원 보존 및 관할에 관한 조약 제3조에 규정된 구역이다.

- c) the 'Convention Area of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas' is that described in Article 1 of the *International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas*;
 - d) An Area defined in paragraphs a) – c) above is an "Area of Competence" and are collectively the "Areas of Competence";
 - e) 'ERS Measures' mean all measures relating to ecologically related species in force in the *Indian Ocean Tuna Commission (IOTC)*, the *Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC)*, the *International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT)*, as adopted and amended from time to time, as contained in Annex I;
 - f) Member or Cooperating Non-Member means a Member or Cooperating Non-Member of the Extended Commission of the CCSBT.
2. This Resolution shall apply to all vessels on the 'CCSBT Record of fishing vessels authorised to fish for Southern Bluefin Tuna' in the Areas of Competence. Each Member and Cooperating Non-Member shall ensure that such vessels flying its flag and fishing for Southern Bluefin Tuna in an Area of Competence comply with all ERS Measures in force in that Area of Competence (whether or not the Member or Cooperating Non-Member is a member of the tuna RFMO in which the ERS Measures were adopted).
 3. When fishing outside Areas of Competence, Members and Cooperating Non-Members shall use Tori lines in all long-line SBT fisheries below 30 degrees south.
 4. Where Areas of Competence overlap, Members and Cooperating Non-Members shall elect which applicable RFMO's ERS Measures to apply.
 5. Each Member and Cooperating Non-Member shall ensure that effective action is taken in response to a vessel flying its flag that fails to comply with the obligations contained in the ERS Measures when fishing for Southern Bluefin Tuna in an Area of Competence. If a Member or Cooperating Non-Member of the Extended Commission undertakes fishing for Southern Bluefin Tuna in an Area of Competence of a Convention of which it is not a Member, that Member or Cooperating Non-Member shall report, if any, such actions relating to the relevant ERS Measures to the Compliance Committee of the CCSBT, unless the compliance of that Member or Cooperating Non-Member with such ERS measures is assessed in the appropriate body of that Convention.
 6. The CCSBT secretariat will annually update the list of ERS Measures contained in Annex I before the CCSBT Extended Commission Meeting according to any decisions taken on ecologically related species at the Annual Meetings of the IOTC, WCPFC, and ICCAT.

- c) “대서양 다랑어류 보존 국제위원회의 조약 구역” 은, 대서양 참치류 보존을 위한 국제조약 제1조에 규정된 구역이다.
- d) 상기 a)-c)까지에 정의된 해역은 “각각의 위원회가 관할하는 구역” 이며, 이를 합쳐서 “관할 구역” 이라고 한다.
- e) “ERS 조치” 란, 인도양 다랑어류 위원회(IOTC), 중서부 태평양 다랑어류 위원회(WCPFC) 및 대서양 다랑어류 보존 국제 위원회(ICCAT)에서 발효되고, 시기에 맞춰 채택, 개정되고 있는 여러 생태학적 관련종에 관한 조치이며, 부록I에 명시된 조치를 뜻한다.
- f) 회원국 또는 협력적 비회원국이란, CCSBT 확대 위원회 회원국 또는 협력적 비회원국을 뜻한다.
2. 본 결의는 관할 구역에서 “남방 참다랑어 어업허가선의 CCSBT 기록” 에 기재된 모든 선박에 적용한다. 각 회원국 및 협력적 비회원국은, ERS 조치를 채택하고 있는 참치류 RFMO의 회원국 여부와 관계없이, 자국의 깃발을 단 선박이 관할 구역에서 남방 참다랑어를 어획하는 선박이 해당 관할 구역에서 발효된 모든 ERS 조치를 준수하고 있는지에 관해 확인하고 확보해야 한다.
3. 관할 구역 밖에서 조업하는 경우, 회원국 또는 협력적 비회원국은, 남위 30도 이남의 모든 연승어업에서 토리 라인(Tori lines)을 사용해야만 한다.
4. 관할 구역이 중복될 경우, 회원국 및 협력적 비회원국은, 적용할 적절한 RFMO의 ERS 조치를 선택해야만 한다.
5. 각 회원국 및 협력적 비회원국은, 자국의 깃발을 단 선박이 관할 구역 내에서 남방 참다랑어를 어획할 때 ERS 조치에 포함되는 의무를 준수할 수 없었을 경우, 이에 대해 효과적인 행동을 하도록 해야 한다. 확대 위원회의 회원국 또는 협력적 비회원국은, 회원국이 아닌 위원회의 관할 구역에서 남방 참다랑어 어업을 실시할 경우, 해당 조약이 적당한 기관에 의해 회원국이나 협력적 비회원국에 의한 ERS 조치 준수 상황이 평가되어 있지 않다면, 해당 회원국 또는 협력적 비회원국은, 해당하는 경우에는 CCSBT 이행위원회에 대해, 관련된 ERS 조치에 관한 이러한 행동에 대해 보고한다.
6. CCSBT 사무국은, IOTC, WCPFC 및 ICCAT 연례회의에서 생태학적 관련종에 관한 여러 결정을 바탕으로, 매년 CCSBT 확대 위원회 연례회의 전에 부속서I에 명시되어 있는 ERS 조치 일람을 갱신한다.

7. Except in the case of WCPFC, Members and Cooperating Non-Members that have formally objected to an ERS Measure in the relevant tuna RFMO, and who, by reason of that formal objection and the operation of the tuna RFMO's decision-making rules, are not bound by that ERS Measure, are exempted from applying that ERS Measure when fishing for Southern Bluefin Tuna in the applicable Area of Competence. In the case of WCPFC, Members and Cooperating Members that have sought a review of a decision on an ERS measure in accordance with Article 20, paragraph 6 of the *Convention on the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean* are exempted from applying that ERS Measure when fishing for Southern Bluefin Tuna in the applicable Area of Competence until the Measure becomes binding.
8. The Secretariat shall annually present a report to the CCSBT Compliance Committee on the implementation of the ERS Measures, for the sole purpose of the provision of information for Members and Cooperating Non-Members.

7. WCPFC의 경우를 제외하고, 관련된 다랑어류 RFMO의 ERS 조치에 대해 공식적으로 이의를 제기하는 회원국 및 협력적 비회원국과 해당 공식적 이의와 참치류 RFMO의 의사결정 규칙의 가동으로 ERS 조치에 구속되어있지 않은 자는 해당하는 관할 수역에서 남방 참다랑어를 어획할 때 해당 ERS 조치의 적용에서 제외된다. WCPFC의 경우, *서부 및 중부 태평양에서 고도 회유성 어류자원의 보존 및 관리에 관한 조약* 제20조 6항을 바탕으로 ERS 조치에 관한 결의 재검토를 요청하는 회원국 또는 협력적 비회원국은 해당 조치가 법적 구속력을 가지게 될 때까지, 해당하는 관할수역에서 남방 참다랑어 어획을 하고자 할 때, 해당 ERS 조치 적용에서 제외된다.
8. 사무국은 회원국 및 협력적 비회원국에 대한 정보제공을 목적으로 매년 CCSBT 이행위원회에 대해 ERS 조치 실시상황에 관한 보고서를 제출해야 한다.

Annex I: The ERS Measures

Area of Competence of the IOTC

- a) Resolution 12/04 On the conservation of marine turtles;
- b) Resolution 12/06 On reducing the incidental bycatch of seabirds in longline fisheries (will be superseded by Resolution 23/07 on 1 July 2024);
- c) Resolution 12/09 On the conservation of thresher sharks (family Alopiidae) caught in association with fisheries in the IOTC area of competence;
- d) Resolution 13/05 On the conservation of whale sharks (*Rhincodon typus*);
- e) Resolution 13/06 On a scientific and management framework on the conservation of shark species caught in association with IOTC managed fisheries;
- f) Resolution 17/05 On the conservation of sharks caught in association with fisheries managed by IOTC;
- g) Resolution 18/02 On management measures for the conservation of blue shark caught in association with IOTC fisheries;
- h) Resolution 19/03 On the conservation of mobulid rays caught in association with fisheries in the IOTC Area of Competence);
- i) Resolution 23/06 On the conservation of cetaceans;
- j) Resolution 23/07 On reducing the incidental bycatch of seabirds in longline fisheries (will enter into force on 1 July 2024 and supersede Resolution 12/06)

Convention Area of the WCPFC

- k) Resolution 2018/03 - Conservation and Management Measure to mitigate the impact of fishing for highly migratory fish stocks on seabirds;
- l) Resolution 2018/04 - Conservation and Management Measure of Sea Turtles;
- m) Resolution 2019/05 - Conservation and Management Measure on Mobulid Rays Caught in Association with Fisheries in the WCPFC Convention Area;
- n) Resolution 2022/04 – Conservation and Management Measure for Sharks;

Convention Area of the ICCAT

- o) Resolution 95-02 on cooperation with the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) with regard to study on the status of stocks and by-catches of shark species;
- p) Resolution 03-10 on the shark fishery;
- q) Recommendation 04-10 concerning the conservation of sharks caught in association with fisheries managed by ICCAT;
- r) Resolution 05-08 on circle hooks;
- s) Supplemental Recommendation 07-06 Concerning Sharks;
- t) Recommendation 07-07 on Reducing Incidental By-Catch of Seabirds in Longline Fisheries;
- u) Recommendation 09-07 on the Conservation of Thresher Sharks Caught in Association with Fisheries in the ICCAT Convention Area;

부속서 I : ERS 조치

IOTC 관할 수역

- a) 바다거북 보존에 관한 결의12/04
- b) 연승어업에서 우발적인 바다새 부수어획을 줄이기 위한 결의12/06
(2024년 7월 1일에 결의23/07에 의해 대체될 것임)
- c) IOTC 관할 수역에서 어획된 환도상어(환도상어과) 보존에 관한 결의12/09
- d) 고래상어(Rhincodon typus) 보존에 관한 결의13/05
- e) IOTC협약 수역 내 어업과 관련하여 어획된 상어종 보존에 관한 과학 및 관리 프레임워크에 관한 결의13/06
- f) IOTC협약 수역 내 어업과 관련하여 어획된 상어종 보존에 관한 결의17/05
- g) IOTC협약 수역 내 어업과 관련하여 어획된 청새리 상어 보존에 관한 결의18/02
- h) IOTC 협약수역 내 어업과 관련하여 어획된 쥐가오리종 보존에 관한 결의19/03
- i) 고래목 동물의 보전을 위한 결의23/06
- j) 연승어업에서 바다새의 우발적 부수어획 감소를 위한 결의(23/07) (2024년 7월 1일에 효력이 생기며, 결의12/06을 대체함)

WCPFC 조약 구역

- k) 결의2018/03 - 고도회유성 어류자원 어획이 바다새에 미치는 영향을 완화하기 위한 보존관리 조치
- l) 결의2018/04 - 바다거북 보존관리 조치
- m) 결의2019/05 - WCPFC 공해에서 이루어진 조업으로 어획된 가오리에 대한 보존관리조치
- n) 결의2022/04 - 상어 보존관리 조치

ICCAT 조약 구역

- o) 상어종 부수어획과 자원현황에 관한 연구에 대한 FAO 협력에 관한 결의95-02
- p) 상어 조업에 관한 결의03-10
- q) ICCAT가 관리하는 조업으로 어획된 상어 보존에 관한 권고안04-10
- r) 씨클 훅(Circle hook)에 관한 결의05-08
- s) 상어에 관한 부수적인 권고안07-06
- t) 연승어업에서 우발적인 바다새 부수어획 감소를 위한 권고안07-07
- u) ICCAT 조약 구역내 조업에서 잡힌 진환도상어에 관한 권고안09-07

- v) Recommendation 10-06 on Atlantic Shortfin Mako Sharks Caught in Association with ICCAT Fisheries;
- w) Recommendation 10-07 by ICCAT on the Conservation of Oceanic Whitetip Sharks caught in Association with fisheries in the ICCAT Convention Area;
- x) Recommendation 10-08 on Hammerhead Sharks (family Sphymidae) caught in Association with Fisheries Managed by ICCAT;
- y) Recommendation 11-08 on the Conservation of Silky Sharks Caught in Association with ICCAT Fisheries;
- z) Supplemental Recommendation 11-09 on Reducing Incidental By-Catch of Seabirds in ICCAT Longline Fisheries;
- aa) Recommendation 11-10 on Information Collection and Harmonization of Data on By-catch and Discards in ICCAT Fisheries;
- bb) Recommendation 13-10 on Biological Sampling of Prohibited Shark Species by Scientific Observers;
- cc) Recommendation 14-06 on Shortfin Mako Caught in Association with ICCAT Fisheries;
- dd) Recommendation 15-06 on Porbeagle Caught in Association with ICCAT Fisheries;
- ee) Recommendation 22-12 on the bycatch of sea turtles caught in association with ICCAT fisheries

- v) ICCAT 조업과 관련해서 어획된 청상아리에 관한 권고안10-06
- w) ICCAT 협약 지역에서 조업으로 잡힌 장완홍 상어 보존에 관한 권고안10-07
- x) ICCAT가 관리하는 조업으로 잡힌 귀상어에 관한 권고안10-08
- y) ICCAT 조업으로 잡힌 미흑점 상어에 관한 권고안11-08
- z) ICCAT 연승어업에서 우발적인 부수어획으로 포획되는 바닷새 감소를 권고안11-09
- aa) ICCAT 조업에서의 부수어획과 폐기에 대한 데이터 수집 및 조화에 관한 권고안11-10
- bb) 과학읍서버에 의한 금지된 상어종 생물학적 샘플링에 관한 권고안13-10
- cc) ICCAT 조업으로 어획된 청상아리 관한 권고안14-06
- dd) ICCAT 조업으로 어획된 악상어에 관한 권고안 15-06
- ee) ICCAT 조업으로 어획된 바다거북 부수어획에 관한 권고안22-12

Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Available Catch of Southern Bluefin Tuna

(Revised at the Twenty Sixth Annual Meeting: 17 October 2019)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

Noting the “Resolution on the Adoption of a Management Procedure” was adopted at the eighteenth annual meeting in 2011;

Further noting that the above resolution adopted a management procedure that sets the global total allowable catch (TAC) for southern bluefin tuna in three year blocks;

Considering the need for Members to effectively manage their total available catch within each quota year and to allow limited carry-forward of Member’s annual total available catch;

Recognising that a provision to carry-forward undercatch can benefit the fishery by providing catch flexibility between quota years;

Informed that such a provision will not have a negative effect on the operation of the current Management Procedure and the setting of global TACs;

Mindful that this carry-forward provision may present administrative complexities for some Members, and that it should therefore be up to each Member whether it wishes to implement the provision for its vessels;

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8, that:

Section 1: Establishment of a Carry-forward Procedure

1. The Extended Commission hereby establishes a procedure for limited carry forward of Members’ un-fished annual total available catch¹.
2. Members shall decide whether or not to carry-forward un-fished total available catch. However, if a Member decides to carry-forward unfished quota, such carry-forward shall be conducted in accordance with the procedures defined in sections 2 – 4 below.

Section 2: Carry-Forward Procedure

¹ Total available catch means a Member’s Effective Catch Limit allocation for that quota year plus any amount of unfished allocation carried forward to that quota year.

남방 참다랑어 연간 총허용어획량(TAC)의 미어획량 한정적 이월에 관한 결의
(제26회 위원회 연례회의-2019년 10월 17일-에서 개정)

남방참다랑어 보존 확대 위원회는,

2011년 제18회 연례회의에서 “관리절차 채택에 관한 결의”가 채택된 것에 유의하고,

동 결의가 3년간 블록 별로 남방 참다랑어의 전세계 총허용어획량(TAC)를 설정하는 관리 절차를 채택하고 있는 것에 유의하고,

회원국이 각 할당년 내에 각각의 총허용어획량을 효율적으로 관리해야 할 필요성 및 회원국의 매년 총허용어획량의 한정적인 이월을 인정할 필요성을 고려하고,

미어획량 이월에 관한 규정이 각 할당년간 어획에 관한 유연성을 제공하여 어업에 혜택을 가져다 줄 것을 인식하고,

이러한 규정이 현행 관리절차 운용 및 세계의 TAC 설정에 부정적인 영향을 주지 않을 것임을 인지하며,

미어획량 이월에 관한 규정이, 일부 회원국에 대해 행정적 혼란을 야기시킬 가능성이 있으므로, 각 회원국이 자국선에 대해 본 규정을 적용할지 여부는 각각의 회원국의 판단에 맡길 것을 인식하고,

조약 제8조3(b)를 바탕으로 아래와 같이 합의한다.

섹션1 : 이월조치 설정

1. 확대 위원회는, 본 결의에 따라 회원국의 연간 총허용어획량¹의 미어획량 한정적 이월에 관한 조치를 책정한다.
2. 회원국은, 총허용어획량의 미어획량 이월을 실시할지 여부를 결정한다. 미어획량 이월하기로 결정한 회원국은 아래 세션2-4에서 규정하는 조치를 기반으로 이를 실시한다.

섹션2 : 이월 조치

¹ 총허용어획량은 그 해의 쿼터를 위한 회원국의 효과적인 어획제한 할당량에서 그 쿼터 해에 이월한 미어획 할당량을 더한 것을 의미한다.

3. If a Member's annual total available catch is under-caught, that Member may carry forward the unfished quota to the following quota year. However, the total quota carried forward from one year to the next shall not exceed 20% of that Member's Effective Catch Limit² for the year from which the quota is being carried forward.
4. A Member's unfished annual total available catch is equal to the Member's annual total available catch minus the total of all mortalities attributed to that Member for that quota year. The total of all mortalities attributed to that Member shall include the:
 - a) Mortality resulting from commercial fishing operations, whether primarily targeting SBT or not; and
 - b) The Member's full allowances set aside within their national allocations for:
 - Releases and/or discards;
 - Recreational fishing;
 - Customary and/or traditional fishing; and
 - Artisanal fishing.
5. Members shall make efforts to obtain best estimates of the actual catch amount for the quota year for each element outlined at paragraph 4(b) above. If available, this shall be included in the total of the mortalities attributed to that Member instead of the Member's full allowance.
6. A Member's total available catch for a quota year shall not exceed the sum of its national allocation for that year plus an amount equal to 20% of its national allocation for the previous quota year.

Section 3: Notification and Reporting of Carry-Forward Procedure

7. The Secretariat shall seek confirmation from Members at the end of the quota year as to whether they intend to carry forward unfished quota to the next quota year. Members that have elected to carry forward unfished quota shall provide confirmation to the Secretariat within 90 days of receipt of the request and shall include a revised total available catch limit for the new quota year.

² This is the Member's allocation plus any adjustments for agreed short term changes to the National Allocation.

3. 회원국의 연간 총허용어획량이 미소진된 경우, 해당 회원국은 미소진된 할당량을 다음 할당년도로 이월할 수 있다. 하지만 한해에서 다음 해로 이월된 총 할당량은 해당 회원국의 할당량을 이월하는 연도의 효과적 어획 한도²의 20%를 초과하면 안된다.
4. 회원국의 연간 총허용어획량의 미소진 어획량은, 해당 할당년에 관해 회원국의 연간 총허용어획량에서 해당 회원국에 대해 계상된 모든 사망량의 합계를 뺀 수량에 해당한다. 해당 회원국에 대해 계상된 모든 사망량의 합계에는 이하를 포함시켜야 한다.
 - a) SBT를 주요 어획 대상으로 하는지의 여부와 상관없이 상업적 어업 조업에 기인하는 사망률
 - b) 회원국이 각각 국가별 배분량 범위 내에서 확보하는 아래 항목에 대한 모든 할당량
 - 방류 및/또는 투기
 - 유어
 - 관습적 및/또는 전통적 어업
 - 연안 영세 어업
5. 회원국은 4(b)항에 규정된 각 항목에 대해, 할당년에 실제 어획량에 대한 최선의 추정치를 얻을 수 있도록 노력해야 한다. 가능한 경우, 회원국에 의한 할당 전량을 대신해 동 추정치가 해당 회원국에 대해 계상된 모든 사망량에 포함되는 것으로 한다.
6. 어느 해의 회원국 총허용어획량은 해당 할당년의 국가별 배분량에 직전의 할당년도의 국가별 배분량의 20%에 상당하는 수량을 더한 수량을 초과하면 안된다.

섹션3 : 이월조치에 관한 통보 및 보고

7. 사무국은, 회원국이 할당년 종료 시점에서 미어획분 할당량을 다음 할당년도로 이월할 하고자 하는지 의향을 확인한다. 미어획분의 할당량 이월을 실시하는 회원국은 사무국 으로부터 요청을 수령한 90일 이내에, 사무국에 대해 이 사실을 확인하고, 새로운 할당년의 수정된 총허용어획량을 포함시킨다.

² 회원국 할당량과 합의된 단기간의 국가별 할당량 조정분을 더한 것을 말한다.

8. Members shall report on their use of the procedure in their annual reports to the Extended Commission, regardless of whether the procedure was in fact used by the Member during that quota year.

Section 4: Circumstances When Carry-Forward Is Not Applicable

9. If, on the basis of advice from the Extended Scientific Committee that exceptional circumstances exist that necessitate additional management action, the Extended Commission agrees to reduce the global total allowable catch within a three year quota block, the carry-forward procedures provided in this resolution shall not be applied by any Member.
10. If the Extended Commission agrees within a three year quota block to reduce the national allocation of one or more Members, that Member or those members shall not apply the carry-forward procedures provided in this resolution unless decided otherwise by the Extended Commission taking into account the circumstances of the reduction.
11. If either the Management Procedure recommends, or the Extended Commission decides on a lower Global TAC, then the carry-forward procedures provided for in this Resolution shall not be applied by any Member unless decided otherwise by the Extended Commission.
12. If a Member exceeds its national allocation for the 2017 fishing season or later without paying back its excess catch for those seasons, the carry-forward procedures provided in this resolution shall not be applied by that Member until those catches have been paid back, unless otherwise agreed by the Extended Commission.

Section 5: General Provisions

13. The procedures in this Resolution shall take effect immediately upon adoption.
14. Following the adoption of a new Management Procedure the Extended Commission shall review and amend, if necessary, this Resolution taking into account the advice of the Extended Scientific Committee.
15. This Resolution replaces and supersedes the "Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Allowable Catch of Southern Bluefin Tuna" that was adopted at the Twenty-First Annual Meeting.

8. 회원국은, 해당 할당년에 실제 이용 유무와 상관 없이, 확대 위원회에 제출하는 연례 보고서에 해당 조치 적용에 대해 보고해야 한다.

섹션4 : 이월이 적용되지 않는 경우

9. 추가적인 관리행동이 필요한 예외적인 상황에 대한 확대과학위원회로부터의 조언을 바탕으로, 확대 위원회가 3년간 쿼터 블록 내에서 세계의 총허용어획량을 줄이는 데에 합의한 경우에는 모든 회원국이 본 결의에 규정된 이월 조치를 실시하지 않는 것으로 한다.

10. 확대 위원회가 3년간 쿼터 블록 내에서 1 이상의 회원국의 국가별 배분량을 줄이는 데 합의한 경우에는, 확대 위원회가 이러한 상황을 고려하여 별도의 결정을 내리지 않는 한, 해당 회원국은 본 결의에 규정된 이월 조치를 적용하지 않는다.

11. 세계적으로 더 낮은 TAC를 관리절차가 권고한 경우 또는 확대 위원회가 결정한 경우에는, 확대 위원회가 별도의 결정을 내리지 않는 한, 모든 회원국이 본 결의에 규정된 이월 조치를 실시하지 않는다.

12. 회원국이 2017년 어기 또는 이후에 국가 배분량을 초과하면서 해당 어기의 초과 어획량을 변제하지 않은 경우에는, 확대 위원회가 별도의 합의를 한 경우를 제외하고, 회원국은 이러한 어획량이 변제될 때까지, 본 결의에 규정된 이월 조치를 적용하지 않는다.

섹션5 : 일반 규정

13. 본 결의에서의 조치는 채택과 동시에 발효하는 것으로 한다.

14. 새로운 관리절차 채택 후, 확대 위원회는 확대과학위원회의 조언을 고려하며 필요에 따라 본 결의의 검토 및 개정을 실시한다.

15. 본 결의는 제21회 위원회 연례회의에서 채택된 “남방 참다랑어 연간 총허용어획량의 미어획량 한정적 이월에 관한 결의”를 대신하는 것이며, 이 결의를 실효시키는 것이다.

**Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of
Fishing for Southern Bluefin Tuna**

(Updated at the Twenty Sixth Annual Meeting – 14-17 October 2019)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

Concerned that some seabird species, notably albatrosses and petrels, are threatened with global extinction,

Mindful that fishing for southern bluefin tuna can also cause incidental harm to other species such as sea turtles and sharks,

Recalling the definition of ecologically related species in Article 2 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

Further recalling the requirement in Article 5(2) of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna that the Parties shall expeditiously provide to the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna data on, *inter alia*, ecologically related species.

Determined to mitigate incidental harm to ecologically related species caused by fishing for southern bluefin tuna,

Noting the importance of harmonising conservation and management measures with other organisations responsible for managing international fisheries, as agreed at the Kobe Meeting of Joint Tuna RFMOs on 26 January 2007,

Reaffirming the recommendation at the seventh meeting of the Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) held in Tokyo from 3 to 6 July 2007, that Members and Cooperating Non-Members will provide national reports on their interactions with ecologically related species in southern bluefin tuna fisheries to the ERSWG,

Recommends that:

1. Members and Cooperating Non-Members will, to the extent possible, implement the International Plan of Action for Reducing Incidental Catches of Seabirds in Longline Fisheries (IPOA-Seabirds), the International Plan of Action for the Conservation and Management of Sharks (IPOA-Sharks), and the FAO Guidelines to reduce sea turtle mortality in fishing operations (FAO-Sea turtles), if they have not already done so.
2. Members and Cooperating Non-Members will collect and report data on ecologically related species to the Extended Commission and/or its subsidiary bodies as appropriate, including the Ecologically Related Species Working Group.
3. Members and Cooperating Non-Members will report annually to the Compliance Committee of the Extended Commission on the action they have taken pursuant to paragraphs 1 and 2 of this recommendation.

남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업의 생태학적 관련종에 대한
영향을 완화하기 위한 권고

(제26회 위원회 연례회의-2019년 10월 14~17일-에서 갱신)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

일부 바닷새류, 신천옹과(Diomedidae, 알바트로스류) 및 습새과(Procellariidae)가 세계적으로 멸종의 위기가 있다는 점을 우려하고,

남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업에서, 바다 거북 및 상어류와 같은 다른 종에 대해서도, 우발적으로 피해를 가할 수도 있다는 점을 인식하고,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제2조에서 생태학적 관련종의 정의를 상기하며,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제5조(2)에 대해, 체약국은, 남방 참다랑어 보존위원회에 대해, 생태학적 관련종에 관한 데이터를 신속하게 제공해야하는 것을 상기하고,

남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업에 기인하는 생태학적 관련종에 대한 우발적 피해를 완화하는 것을 결의하고,

2007년 1월 26일 다랑어류 RFMO 고베 합동 회의에서 합의된 바와 같이, 보존관리조치에 대해, 국제적인 어업 관리 책임을 지는 다른 기관과 조화를 이루는 것이 중요하다는 것을 유의하며,

2007년 7월 3-6일, 도쿄에서 개최된 제7회 생태학적 관련종 작업반 회의(ERSWG)에서 회원국과 협력적 비회원국은, 남방 참다랑어 어업에서 생태학적 관련 종에 대한 상호 작용에 대해, 국가별 보고서를 제출해야 하는 권고를 재확인하고,

아래와 같이, 권고한다.

1. 회원국 및 협력적 비회원국은, 연승 어법으로 우발적으로 혼획된 바닷새를 줄이기 위한 국제행동계획(IPOA-Seabirds), 상어류 보존관리 국제 행동 계획(IPOA-Sharks) 및 어업조업으로 바다거북이 죽는 것을 줄이기 위한 FAO 가이드라인(FAO-Sea turtles)을 실행하고 있지 않다면, 가능한 실행한다.
2. 회원국 및 협력적 비회원국은, 생태학적관련종에 관한 데이터를 수집하고, 확대 위원회 및/또는 필요에 따라 생태학적 관련종 작업반 회의를 포함하는 보조기관에 보고한다.
3. 회원국 및 협력적 비회원국은 본 권고의 1항 및 2항에 따른 행위에 대해 확대 위원회에 부속하는 이행위원회에 대해, 매년 보고한다.

4. The Secretariat of the CCSBT is authorised to collect and exchange relevant data concerning ecologically related species with the Secretariat of the Indian Ocean Tuna Commission, the Secretariat of the Western and Central Pacific Fisheries Commission and the Secretariat of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas.
5. The Extended Commission will review the operation of this Recommendation and the “Resolution to Align CCSBT Ecologically Related Species measures with those of other tuna RFMOs” with a view to enhancing the protection of ecologically related species from the impacts of fishing for southern bluefin tuna.
6. The Extended Commission and/or its subsidiary bodies as appropriate will undertake an assessment of the risks to ecologically related species posed by fishing for southern bluefin tuna. The Extended Commission will consider how these risks are mitigated by the adoption of the “Resolution to Align CCSBT Ecologically Related Species measures with those of other tuna RFMOs”, and will consider whether any additional measures to mitigate risk are required.

4. CCSBT 사무국은, IOTC WCPFC, ICCAT 사무국과 생태학적 관련종에 대해 관련된 데이터를 수집하고 교환하는 권한이 부여된다.
5. 확대 위원회는 남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업 영향으로 생태학적 관계종 보호 강화라는 관점에서, 본 권고 및 “CCSBT 생태학적 관련종에 관한 조치를 다른 다랑어류 RFMO 조치와 조화시키기 위한 결의”의 운용을 검토한다.
6. 확대 위원회 및/또는 필요에 따라 보조기관은, 남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업이 미치는 생태학 관련종에 대한 리스크 평가를 실시한다. 확대 위원회는, “CCSBT의 생태학적 관련종에 관한 조치를 다른 다랑어류 RFMO 조치와 조화시키기 위한 결의”의 채택으로 이러한 리스크가 얼마나 줄어들 수 있는지에 대해 검토하고, 리스크를 줄일 수 있는 추가적인 조치가 필요한지 여부에 대해 검토한다.

Resolution on the Adoption of a Management Procedure

(updated at the Twenty Sixth Annual Meeting – 14-17 October 2019)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna

Seized by the need to ensure the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna based on the best available scientific advice,

Taking account of the current status of the stock and, in particular, the most recent stock assessment from the Extended Scientific Committee advising that the spawning stock biomass for 2016 was between 11% and 17% of the original spawning stock biomass and there are indications from the 2019 Extended Scientific Committee that the stock continues to rebuild,

Determined to rebuild the status of spawning stock to an interim rebuilding target reference point of 20% of the original spawning stock biomass by 2035,

Noting that the CCSBT's original management procedure presided over the rebuilding of the stock from approximately 5% in 2010 of the original spawning biomass to approximately 13% in 2016 and that there are indications that the stock reached approximately 17% of the original spawning biomass in 2018,

Targeting to further rebuild the stock to 30% of the original spawning biomass by 2035,

Taking account of the management procedure developed by the Extended Scientific Committee at its annual meeting in September 2019,

Further to the Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch updated by the Extended Commission at its annual meeting in 2017,

Recognising the obligations of each Member and Co-operating Non-Member to take the necessary steps to ensure that the level of its catch complies with its national allocation and to give effect to the Resolutions adopted by the Extended Commission,

In accordance with paragraph 3(a) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Extended Commission decides as follows:

1. The Extended Commission adopts the Management Procedure (MP), to be known as the 'Cape Town Procedure', recommended by the Extended Scientific Committee at its annual meeting in 2019 and incorporating the meta-rule process described in Attachment 10 of the 18th Report of the Scientific Committee, incorporating the Extended Scientific Committee. The meta-rule process will be tailored for the Cape Town Procedure by the Extended Scientific Committee and will take effect once it has been endorsed by the EC.
2. The MP shall be used to guide the setting of the global total allowable catch (TAC) for 2021 and beyond.

관리절차(MP) 채택에 관한 결의

(제26회 위원회 연례회의-2019년 10월 14~17일-에서 개정)

남방 참다랑어 보존 확대 위원회는,

최선의 과학적 조언을 기반으로 남방 참다랑어 보존 및 최적이용을 확보할 필요성을 확인하고,

현재 자원 상황, 및 특히 2016년 산란 친어 자원량이 초기 자원량의 11% 내지 17%의 상황일 때, 조언하는 확대과학위원회에 의한 최신 자원평가결과 및 2019년 확대과학위원회가 자원을 지속적으로 재건해갈 것을 시사한 것을 고려하고,

2035년까지, 산란 친어자원을 초기자원의 20%로 하는 잠정적인 재건 목표의 레퍼런스 포인트까지 회복시킬 것을 결의하고,

CCSBT 당초의 관리 방식이 초기산란친어자원량을 2010년의 약 5%부터 2016년의 약 13% 까지 재건하기 위한 지침이 된 점, 2018년에는 자원이 초기 산란 친어 자원량의 약 17%에 달한 점을 유의하고,

2035년까지 초기산란친어자원량의 30%까지 자원을 재건하는 것을 목표로 하여,

2019년 9월 확대과학위원회 회의에서 동 위원회가 개발한 관리절차를 고려하여,

2017년 확대 위원회 연례회의에서 동 위원회가 개정한 전세계 총 어획 가능량 배포에 관한 결의에,

자국의 어획 레벨이 국가별 배분에 따르는 것을 확보하기 위한, 또한 확대 위원회가 채택한 동 결의를 이행하기 위해 필요한 수단을 실시하는 각 회원국 및 협력적 비회원국 의무를 의식하여,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제8조 3(a) 를 바탕으로 다음과 같이 결정한다.

1. 확대 위원회는 2019년 확대과학위원회 연례회의에서 동 위원회가 권고한 “케이프 타운 절차” 로 알려진 관리 절차(MP)를 제18회 과학위원회에 부속하는 확대과학위원회 보고서 부록10에 기재된 메타 룰 프로세스(meta-rule process)와 함께 채택한다. 메타 룰 프로세스는 확대과학위원회가 케이프 타운 절차에 맞춰 조정하고, 확대 위원회가 승인하면 발효하게 된다.
2. MP는 2021년 이후 전세계 총어획가능량(TAC)을 설정하기 위한 지침으로 이용한다.

3. The MP will recommend the TAC for 2021-2023 inclusive (i.e. no lag), but after that, there will be a one-year lag between TAC calculation by the MP and implementation of that TAC (i.e. the 2024-2026 TAC would be calculated in 2022).
4. The parameters of the MP shall be as follows:
 - (i) The MP shall have at least a 70% probability of rebuilding the stock to an interim building target reference point of 20% of the original spawning stock biomass by 2035;
 - (ii) The MP shall have a 50% probability of achieving a biomass level of 30% of the original spawning stock biomass by 2035;
 - (iii) The minimum increase or decrease TAC change shall be 100 tonnes;
 - (iv) The maximum increase or decrease TAC change shall be 3000 tonnes; and
 - (v) The TAC shall be set for three-year periods.
5. The national allocation of the TAC within each three-year period will be apportioned according to the Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch¹.

¹ Updated by the Extended Commission at its annual meeting in 2017.

3. MP는 2021년부터 2023년까지 TAC를 권고하는데(즉, 시차(lag)는 없다), 이후에는 MP에 의한 TAC 산출과 해당 TAC 실시 사이에 1년의 시차를 둔다(즉, 2024년부터 2026년까지의 TAC는 2022년에 산출된다).
4. MP의 파라미터는, 아래와 같다.
 - (i) MP는 2035년까지 초기산란친어자원량의 20%로 하고 잠정적인 재건 목표 레퍼런스 포인트까지 자원을 회복시킨 데 대해, 적어도 70%의 달성 확률을 가지게 한다.
 - (ii) MP는 2035년까지 초기산란친어자원량의 30% 자원량 수준을 달성하는 데 대해, 50%의 달성 확률을 가지게 한다.
 - (iii) 최소 증가 또는 감소 TAC 변경 폭을 100톤으로 한다.
 - (iv) 최대 증가 또는 감소 TAC 변경 폭을 3,000톤으로 한다.
 - (v) TAC는 3년간을 대상으로 설정된다.
5. 각 3년간의 TAC 국가별 배분량은, 전세계 총 어획가능량의 배분에 관한 결의¹를 바탕으로 분류된다.

¹ 2017년 확대 위원회 연례회의에서 개정.

Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities For Southern Bluefin Tuna (SBT)

(revised at the 26th Annual Meeting, 17 October 2019)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT),

Recalling that the FAO Council adopted on 23 June 2001 an International Plan of Action to prevent, to deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing (IPOA-IUU). This plan stipulates that the identification of the vessels carrying out illegal, unreported and unregulated (IUU) activities should follow agreed procedures and be applied in an equitable, transparent and non-discriminatory way;

Recalling that the Extended Commission adopted the CCSBT Compliance Plan at its Eighteenth Annual Meeting in October 2011;

Concerned by the fact that Southern Bluefin Tuna (SBT) IUU fishing activities diminish the effectiveness of CCSBT conservation and management measures,

Determined to address the challenge of an increase in IUU fishing activities by way of counter-measures to be applied in respect to the vessels, without prejudice to further measures adopted in respect of flag States or entities under the relevant CCSBT instruments;

Considering the action undertaken in all other tuna regional fisheries management organisations to address this issue;

Conscious of the need to address, as a matter of priority, the issue of fishing vessels conducting IUU fishing activities,

Noting that efforts to prevent, deter and eliminate IUU fishing must be addressed in the light of all relevant international fisheries instruments and in accordance with other relevant international obligations, including the rights and obligations established under the World Trade Organisation (WTO) Agreement;

Recalling Article 15 (4) of the Convention, which calls on Members to cooperate in taking appropriate action, consistent with international law and their respective domestic laws, to deter fishing activities for SBT by nationals, residents or vessels of any State or entity not party to the CCSBT Convention where such activity could affect adversely the attainment of the objective of the Convention;

Agrees, in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, that:

남방 참다랑어(SBT) IUU 조업 활동에 관여한 것으로 추측되는 선박 리스트 설립에 관한 결의
(제26회 위원회 연례회의-2019년 10월 17일-에서 개정)

남방 참다랑어 보존 위원회(CCSBT)에 부속하는 확대 위원회는,

FAO 이사회가 2001년 6월 23일에 불법, 비보고, 비규제 어업 방지, 억제, 근절을 위한 국제 행동 계획(IPOA-IUU)를 채택하고, 이 계획이, 불법, 비보고, 비규제(IUU) 활동에 관여한 선박 특정에 대해, 합의된 절차에 따라 공정하고 투명하면서 차별적이지 않은 방법이 적용될 필요가 있다고 규정하고 있는 것을 상정하여,

확대 위원회가, 2011년 10월 제8회 연례회의에서 CCSBT 준수계획을 채택한 것을 상기하며,

남방 참다랑어(SBT)의 IUU 조업 활동이 CCSBT 보존관리조치 유효성을 저하시키고 있는 사실을 우려하고,

관련된 CCSBT 조치 하에 기국 또는 주체에 적용된 기타 조치를 침해하지 않고, 어선에 관한 대책을 적용하여 IUU 조업 증가와 같은 과제에 대처하는 것을 결의하며,

과제에 대응하기 위해, 다른 모든 다랑어류 어업 관리 기관에서 행동을 개시한 것을 고려하여,

IUU 조업 활동을 실시하고 있는 어선 문제에 우선적으로 대응할 필요가 있는 것을 인식하고,

IUU어업을 방지하고, 억제하고, 근절하기 위한 노력이, 세계무역기관(WTO) 협정에서 설립된 권리 의무를 포함하여, 모든 관련된 국제어업조약을 고려하여, 기타 관련된 국제법에 따라 대처해야 하는 것을 유의하고,

조약의 목적 실현에 악영향을 줄 수 있는, CCSBT에 가맹되어 있지 않은 여러 국가 또는 주체의 국민, 거주자 또는 어선에 의한 남방 참다랑어 조업을 억제하기 위해, 구성원이 국제법 및 각각의 국내법에 합치하는 적절한 수단을 취하는 것에 대해 협력하도록 요구하는 조약 제15조 제4항을 상기하고,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제8조 3(b) 항에 따라, 이하와 같이 합의한다:

Definition of SBT IUU Fishing Activities and CCSBT IUU Vessel Lists

1. At each annual meeting, the Extended Commission will identify those vessels which have engaged in fishing activities for SBT in a manner which has undermined the effectiveness of the Convention and the CCSBT measures in force. The Extended Commission shall establish, and amend as necessary in subsequent years, a list of such vessels (the CCSBT IUU Vessel List), in accordance with the procedures and criteria set out in this Resolution (or subsequent revision).
2. As part of the annual process, a Draft IUU Vessel List will first be drawn up by the Executive Secretary based on information received from Members/ Cooperating non-Members (CNMs) pursuant to paragraph 4 and, with agreement from the Extended Commission pursuant to Rule 6(5) of the Rules of Procedure, any other suitably documented information at his/her disposal. The Compliance Committee (CC) will then adopt a Provisional IUU Vessel List based on the initial Draft IUU List and any information provided in relation to the vessels on this Draft List. The CC will also consider the current CCSBT IUU Vessel List and may make recommendations to remove vessels from it as appropriate. Finally, the Extended Commission will consider both the Provisional IUU List and any recommendations made by the CC to amend the current CCSBT IUU Vessel List, and then adopt a final CCSBT IUU Vessel List. CCSBT IUU Vessel List definitions are provided at **Annex I**.
3. For the purposes of this Resolution, the vessels are presumed to have carried out SBT IUU fishing activities, *inter alia*, when a Member or CNM presents suitably documented evidence that such vessels:
 - a. Harvested SBT and were not authorised by a Member or CNM to fish for SBT, or;
 - b. Did not record and/or report their SBT catches or catch-related data in accordance with CCSBT reporting requirements, or made false reports, or;
 - c. Used prohibited or non-compliant fishing gear in a way that undermines CCSBT conservation and management measures, or;
 - d. Transhipped with, or participated in joint operations such as re-supplying or re-fuelling vessels included in the CCSBT IUU Vessel List, or;
 - e. Harvested SBT in the waters under the national jurisdiction of the coastal State or entity without authorisation and/or committed a serious infringement of its laws and regulations directly related to the SBT fishery, without prejudice to the sovereign rights of the coastal State or entity to take measures against such vessels, or;
 - f. Engaged in fishing activities for SBT, including transhipping, re-supplying or re-fuelling, contrary to any other CCSBT conservation and management measures.

SBT IUU 조업 정의 및 CCSBT IUU 선박 리스트

1. 확대 위원회는, 매년 연례회의에서 조약 및 실시하는 CCSBT 조치의 유효성을 약하게 만드는 방법으로 SBT 조업을 실시한 선박을 특정하게끔 되어 있다. 확대 위원회는, 이 결의(또는 이후의 개정)에 따라 설정된 수속 및 기준에 따라, 그러한 선박 리스트(CCSBT의 IUU 선박 리스트)를 작성하고, 필요에 따라 추후 이를 개정하는 것으로 한다.
2. 매년 프로세스의 일환으로, 처음에 4항에 따라 구성원/협력적 비회원국(CNM)으로부터 수령한 정보, 및 위원회 수속 규제의 규제6 (5)를 기반으로 확대 위원회에 의한 동의가 있는 경우에는 사무국장이 이용할 수 있는 기타 모든 적절한 문서화된 정보에 따라, 사무국장이 IUU 선박 리스트 안을 작성한다. 이후, 이행위원회(CC)는, 당초 IUU 선박 리스트 안 및 해당 리스트안에 게재된 선박에 관해 제공된 모든 정보를 바탕으로, 잠정 IUU 선박 리스트 안을 채택하는 것으로 한다. 또한, CC는 현행 CCSBT의 IUU 선박 리스트 안에 대해 검토하면서, 적절한 경우에는 해당 리스트에서 선박을 삭제할 것을 권고할 수 있다. 최종적으로 확대 위원회는, 잠정 IUU 선박 리스트 및 현행 CCSBT IUU 선박 리스트를 수정하기 위한 CC에 의한 모든 권고를 고려한 뒤에, 최종적인 CCSBT IUU 선박 리스트를 채택하는 것으로 한다. CCSBT IUU 선박리스트 정의는 부속서 I과 같다.
3. 이 결의의 목적을 위해, 특히 구성원 또는 CNM이 이하와 같은 선박에 관한 적절히 문서화된 증거를 제시한 경우, 해당 선박은 SBT의 IUU 조업에 관여한 것으로 추측한다.
 - a. SBT를 어획했지만, 구성원 또는 CNM에 따라 SBT를 어획하는 것을 허가하지 않은 경우, 또는 ;
 - b. SBT의 어획 또는 CCSBT 보고요건에 따라 어획 관련 데이터를 기록 및/또는 보고하지 않았던, 또는 허위로 보고했던 경우, 또는 ;
 - c. CCSBT 보존관리조치를 약하게 하는, 금지된 또는 비준수 어구를 사용한 경우, 또는,
 - d. CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 보급선 또는 급유선의 전재 또는 공동조업에 참가한 경우, 또는;
 - e. 연안국 또는 주체의 관할수역에서 허가 없이 및/또는 SBT 어업에 직접적으로 관련된 법률 및 규제의 중대한 위반을 범하고, 그러한 선박에 대한 조치를 취하기 위해서 연안국 또는 주체의 주권을 침해하지 않고 SBT를 획득한 경우, 또는;
 - f. 전재, 보급 또는 급유, 기타 모든 CCSBT의 보존관리조치에 반하는 SBT 조업에 종사했을 경우

Information on alleged SBT IUU Fishing Activities

4. Members and CNMs shall transmit every year to the Executive Secretary at least 14 weeks before the annual meeting of the CC, a list of vessels presumed to be carrying out SBT IUU fishing activities during the current and/or previous year, accompanied by the suitably documented supporting evidence concerning the presumption of SBT IUU fishing activity. The CCSBT Reporting Form for SBT Illegal Activity (**Annex II**) shall be used.
5. This list and evidence shall be based, *inter alia*, on information collected by Members and CNMs from all relevant sources including but not limited to:
 - a) Relevant resolutions of the CCSBT, as adopted and amended from time to time;
 - b) Reports by Members and CNMs on vessel inspections;
 - c) Reports by Members and CNMs relating to CCSBT conservation and management measures in force;
 - d) Catch and trade information obtained on the basis of relevant trade statistics such as Food and Agriculture Organisation of the United Nations (FAO) data, statistical and CDS documents, and other national or international verifiable statistics; and
 - e) Any other information obtained from port States or entities and/or gathered from the fishing grounds that is suitably documented.
6. Before or at the same time as transmitting a list of presumed SBT IUU vessels to the Executive Secretary, the Member or CNM shall notify the relevant flag State or entity, either directly or through the Executive Secretary (using the Reporting Form in **Annex II**), of a vessel's inclusion on this list, and provide that flag State or entity with a copy of the pertinent suitably documented information. Where a vessel will be included on the Draft IUU list and has not been proposed by a Member or CNM, the Executive Secretary shall notify the relevant flag State or entity (using the Reporting Form in **Annex II**), of the vessel's inclusion on this list, and provide that flag State or entity with a copy of the pertinent suitably documented information as early as practicable.

Draft CCSBT IUU Vessel List

7. On the basis of the information received pursuant to paragraph 4, and any other suitably documented information available, the Executive Secretary shall draw up a Draft IUU Vessel List. This list shall be drawn up in conformity with **Annex III**. The Executive Secretary shall transmit it together with the current CCSBT IUU Vessel List, including any inter-sessional amendments, as well as all the supporting evidence provided, to all Members, and CNMs as well as to those Non-Cooperating Non-Members (NCNMs) whose vessels are included on these lists, at least 10 weeks before the annual CC meeting.

SBT의 IUU 조업에 관한 정보

4. 구성원 및 CNM은, 해당년 및/또는 전년에 SBT의 IUU 조업 활동에 관여했다고 추측되는 선박 리스트를, SBT의 IUU 조업 활동 추측에 관해 적절히 문서화 된 보조적 증거를 첨부하여, 매년, 적어도 CC 연례회의 14주 전까지 사무국장에게 통지해야 한다. 그때, SBT 불법 활동에 관한 CCSBT 보고양식(부속서 II)를 사용하는 것으로 한다.
5. 본 리스트 및 증거는, 특히 구성원 및 CNM에 의해, 아래 내용 뿐만 아니라, 모든 관련된 정보 원으로부터 수집된 정보를 바탕으로 한다.
 - a) 가끔 채택 및 개정된 CCSBT 관련 결의 ;
 - b) 선박 조사에 관한 구성원 및 CNM에 의한 보고 ;
 - c) 실시 중인 CCSBT 보존관리조치에 관한 구성원 및 CNMdp 의한 보고 ;
 - d) UN식량농업기관(FAO) 데이터, 통계 및 CDS 문서, 및 기타 국내 또는 국제적 검증 가능한 통계와 같은 관련된 무역통계를 바탕으로 얻게 된 어획 및 무역정보 ; 및
 - e) 기항국 또는 주체로부터 및/또는 어장에서 얻어진 기타 모든 정보이면서, 적절히 문서화된 정보
6. 사무국장에 대한 SBT의 IUU로 추측되는 선박 리스트 통지 전 또는 동시에, 구성원 또는 CNM은 관련된 기국 또는 주체에 대해서, 직접 또는 사무국장을 통해서 통지(부속서 II 양식을 사용)하면서, 관련된 적절히 문서화된 정보 사본을 해당 기국 또는 주체에 제공해야 한다. 선박이 IUU 선박 리스트 안에 게재되어, 이것이 구성원 또는 CNM에 의해 제안된 것이 아닐 경우, 사무국장은, 최대한 신속하게 관련된 기국 또는 주체에 대해, 이 리스트에 선박 게재에 대해 통지(부속서 II 양식을 사용)하면서, 관련된 적절히 문서화 된 정보 사본을 해당 기국 또는 주체에 제공하는 것으로 한다.

CCSBT의 IUU 선박 리스트 안

7. 사무국장은, 4항에 따라, 수령한 정보 및 입수 가능한 기타 모든 적절히 문서화된 정보를 바탕으로, IUU 선박 리스트 안을 작성하는 것으로 한다. 이 리스트는, 부속서III에 준거하여 작성하는 것으로 한다. 사무국장은 이 리스트를, 휴회 기간 중의 모든 개정을 포함한 현행 IUU 선박 리스트 및 제공되는 모든 보조적인 증거와 함께, 모든 구성원 및 CNM, 또는 이 리스트에 선박이 포함되어 있는 비협력적비회원국(NCNM)에 대해, 적어도 CC 연례회의의 10주 전까지 통지하는 것으로 한다.

8. The Executive Secretary shall request the flag State or entity to notify the owner of the vessel(s) of its/their inclusion in the Draft IUU Vessel List and of the consequences that may result from its/their inclusion being confirmed in the CCSBT IUU Vessel List adopted by the Extended Commission.
9. Upon receipt of the Draft IUU Vessel List, Members and CNMs shall closely monitor the vessels included in the Draft IUU Vessel List in order to determine their activities and possible changes of name, flag and/or registered owner.
10. Members, CNMs and NCNMs with vessels included on the Draft IUU and/or current CCSBT IUU Lists will transmit any comments to the Executive Secretary at least 6 weeks before the annual CC meeting, including suitably documented information as described in paragraph 20, showing that the listed vessels have not fished for SBT in a way that undermines CCSBT conservation and management measures.
11. On the basis of the information received pursuant to paragraphs 7 and 10, the Executive Secretary shall circulate the Draft IUU Vessel list and the current CCSBT IUU Vessel List, together with all suitably documented information provided pursuant to paragraph 10 as a CC meeting document to all Members and CNMs 4 weeks in advance of the annual CC meeting.
12. All Members, CNMs, and any NCNMs concerned may at any time submit to the Executive Secretary any additional information, which might be relevant for the establishment of the CCSBT IUU Vessel list. The Executive Secretary shall circulate the information, at the latest before the annual CC meeting, together with all the evidence provided.

Provisional CCSBT IUU Vessel List

13. Each year the CC shall examine the Draft IUU Vessel List and current CCSBT IUU Vessel list, as well as the information referred to in paragraphs 7, 11 and 12.
14. The CC shall remove a vessel from the Draft IUU Vessel List if the flag State or entity demonstrates that:
 - a) The vessel did not take part in any SBT IUU fishing activities described in paragraph 3, or
 - b) Effective action has been taken in response to the SBT IUU fishing activities in question, including, *inter alia*, prosecution and/or imposition of sanctions of adequate severity. Members and CNMs will report any actions and measures taken to promote compliance by their flagged vessels with CCSBT conservation and management measures.
15. Following this examination, the CC shall:
 - a) Adopt a Provisional IUU Vessel List in conformity with **Annex III** following consideration of the Draft IUU Vessel List and information and evidence circulated under paragraphs 7, 11 and 12. The Provisional IUU Vessel List shall be submitted to the Extended Commission for approval, and

8. 사무국장은, 선박 소유자에 대해, IUU 선박 리스트안에 기재 및 확대 위원회에 의해 채택된 CCSBT의 IUU 선박 리스트 기재 확정에서 발생하는 결과에 대한 통지를 하게끔, 기국 또는 주체에 요청하는 것으로 한다.
9. 구성원 및 CNM은 IUU 선박 리스트안을 수령하면, IUU 선박 리스트안에 기재된 선박에 대해, 각각의 활동 및 선박, 선적 및/또는 등록 소유자 변경 가능성을 밝히기 위해, 엄밀히 감시하는 것으로 한다.
10. IUU 선박 리스트 안 및/또는 현행 IUU 선박 리스트에 선박이 기재된 구성원, CNM 및 NCNM은, 사무국장에 대해, 적어도 CC 연례회의의 6주 전까지는, 20항 기재에 따라 적절하게 문서화 된 정보(리스트 기재된 선박이 CCSBT 보존 관리 조치를 약하게 만드는 방법으로 SBT를 어획하지 않은 것을 나타내는 것)을 포함하여, 코멘트를 통지하는 것으로 한다.
11. 7항 및 10에 준거하여 수령한 정보를 바탕으로, 사무국장은, 모든 구성원 및 CNM에 대해, IUU 선박 리스트 안 및 현행 CCSBT의 IUU 선박리스트를 10항에 준거하여 제출된 모든 적절하게 문서화 된 정보와 함께, CC 연례회의의 문서로써 CC 연례회의의 4주 전까지 회신하는 것으로 한다.
12. 모든 구성원, CNM 및 관련된 모든 NCNM은, 사무국장에 대해, CCSBT의 IUU 선박 리스트 설립에 관련된 가능성이 있는 여러 추가정보를 언제든지 제출할 수 있다. 사무국장은, CC 연례회의의 직전에, 제공된 모든 증거와 함께 해당 정보를 회신하는 것으로 한다.

CCSBT 잠정 IUU 선박 리스트

13. CC는 매년, IUU 선박 리스트 안 및 현행 IUU 선박 리스트 및 7항, 11 및 12에서 언급된 정보에 대해 검토하는 것으로 한다.
14. CC는 기국 또는 주체가 이하에 대해 증명한 경우, IUU 선박 리스트에서 선박을 삭제하는 것으로 한다 :
 - a) 해당 선박이, 3항에 기재되어 있는 어떠한 SBT의 IUU 조업 활동에도 참가하지 않았던 경우, 또는
 - b) 문제가 되고 있는 SBT의 IUU 조업에 대한 효과적인 행동(특히, 기소 및/또는 적절한 중요한 제재금 부과) 등이 취해졌다. 구성원 및 CNM은, 각각의 선적을 소유하는 선박에 의한 CCSBT 보존관리조치 이행을 촉진하기 위한 모든 행동 및 조치를 보고해야만 한다.
15. 이 검토를 바탕으로, CC는 이하를 실시하는 것으로 한다 :
 - a) IUU 선박리스트 안 및 7항, 11 및 12에 따라 회신된 증거에 관한 검토를 바탕으로, 부속서 III에 준거하여, 잠정 IUU 선박 리스트에 기재하면서 생기는 결과를 소유자에게 통지할 것.

- b) Recommend to the Extended Commission which, if any, vessels should be removed from the current CCSBT IUU Vessel List, following consideration of the current List and of the information and evidence circulated under paragraphs 10 and 12.

CCSBT IUU Vessel List

- 16. At its annual meeting the Extended Commission shall review the Provisional IUU Vessel List, taking into account any new suitably documented information related to vessels on the Provisional IUU Vessel List, and any recommendations to amend the current CCSBT IUU Vessel List made pursuant to paragraph 15 above. The Extended Commission will then adopt a new CCSBT IUU Vessel List.
- 17. Upon adopting the new CCSBT IUU Vessel List, Members, CNMs and NCNMs with vessels on the CCSBT IUU Vessel List are requested to:
 - a) Notify the owner of the vessel of its inclusion on the CCSBT IUU Vessel List and the consequences that result from being included on the CCSBT IUU Vessel List, as referred to in paragraph 18, and
 - b) Take all the necessary measures to eliminate these IUU fishing activities, including, if necessary, the withdrawal of the registration or the fishing licenses of these vessels, and to inform the Extended Commission of the measures taken in this respect.
- 18. Members and CNMs shall take all necessary non-discriminatory measures subject to, and in accordance with their applicable laws and regulations, international law and each Member's/ CNM's international obligations to:
 - a) Remove or withdraw any SBT fishing authorisations for the vessel or impose alternative sanctions consistent with domestic laws and regulations of the flag State;
 - b) Ensure that the fishing vessels, flying their flag do not assist in any way, engage in fishing processing operations or participate in any transshipment or joint fishing operations with vessels included on the CCSBT IUU Vessel List;
 - c) Ensure that vessels on the CCSBT IUU Vessel List are not authorised to land, tranship, re-fuel, re-supply, or engage in other commercial transactions in their ports, except in case of *force majeure*;
 - d) Ensure that foreign flagged vessels included on the CCSBT IUU Vessel List do not enter into their ports, except in case of *force majeure*, unless vessels are allowed entry into port for the exclusive purpose of inspection and/or effective enforcement action;
 - e) Ensure that a vessel included in the CCSBT IUU Vessel List is not chartered based on its license;

- b) IUU 조업을 근절하기 위해, 필요할 경우, 선박 등록 또는 어업 허가 취소도 포함하여, 모든 필요한 조치를 취할 것. 또한, 이 점에 있어서 취한 조치를 확대 위원회에 대해 정보를 제공할 것.

CCSBT IUU 선박 리스트

- 16. 확대 위원회는, 연례회의에서 잠정 IUU 선박 리스트에 기재된 선박에 관한 적절히 문서화 된 모든 새로운 정보, 및 상기 15항에 따라 실시된 CCSBT 현행 IUU 선박 리스트 개정에 걸리는 모든 권고를 고려하여, 잠정 IUU 선박 리스트를 검토하는 것으로 한다. 이후, 확대 위원회는, CCSBT의 새로운 IUU 선박리스트를 채택하는 것으로 한다.
- 17. CCSBT의 새로운 IUU 선박 리스트 채택에 관하여, CCSBT의 IUU 선박 리스트에 선박이 기재되어 있는 구성원, CNM 및 NCNM은 이하를 요청한다.
 - a) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 선박 기재, 및 18항에서 언급하고 있는 것처럼, CCSBT의 IUU 선박 리스트에 기재하면서 생기는 결과를 소유자에게 통지할 것.
 - b) IUU 조업을 근절하기 위해, 필요할 경우, 선박 등록 또는 어업허가 취소도 포함하여, 모든 필요한 조치를 취할 것. 또한, 이 점에 대해서 취한 조치를 확대 위원회에 대해 정보를 제공할 것.
- 18. 구성원 및 CNM은, 적당한 법률 및 규제, 국제법 및 각 구성원/CNM이 국제적으로 담당하고 있는 의무를 바탕으로, 모든 필요하면서 차별적이지 않은 이하의 조치를 취하는 것으로 한다.
 - a) 해당 선박에 걸리는 모든 SBT 어업허가를 해제하거나 취소하고, 또는 기국의 국내법 및 규제를 바탕으로 대체적인 제재를 부과할 것.
 - b) 깃발을 단 어선이, CCSBT의 IUU 선박 리스트에 기재되어 있는 선박과의 어획가공 오퍼레이션 관여 또는 여러 양상 전제 참가 및 공동 조업 등, 어떠한 지원도 실시하지 않도록 확보할 것.
 - c) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 기재되어 있는 선박이, 어획, 전제, 급유, 보급 또는 항에서의 어떠한 거래도 허가되지 않도록 확보할 것. 단, 불가항력인 경우를 제외.
 - d) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 기재된 외국 선적의 선박이, 검사 및/또는 효과적인 단속 활동으로 목적을 한정하여 입항이 허가된 선박을 제외하고, 입항하는 일이 없도록 확보할 것. 단, 불가항력인 경우를 제외.
 - e) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 기재되어 있는 선박이, 그 허가를 기반으로 용선되지 않도록 확보할 것.

- f) Ensure that foreign-flagged vessels included in the CCSBT IUU Vessel List are not granted their flag, except if the vessel has changed owner and the new owner has provided sufficient evidence demonstrating the previous owner or operator has no further legal, beneficial or financial interest in, or control of, the vessel, or having taken into account all relevant facts, the flag Member or CNM determines that granting the vessel its flag will not result in IUU fishing;
 - g) Ensure that SBT from vessels included in the CCSBT IUU Vessel List are not landed, farmed, transhipped and/or traded internationally and and/or domestically; and
 - h) Collect and exchange with other Members and CNMs any appropriate information with the aim of searching for, controlling and preventing false CDS documents and/or false import/export certificates of SBT from vessels included in the CCSBT IUU Vessel List.
19. The Executive Secretary will take any necessary measure to ensure publicity of the CCSBT IUU Vessel List adopted by CCSBT, in a manner consistent with any applicable confidentiality requirements, and through electronic means, by placing it on the CCSBT web site. Furthermore, the Executive Secretary will transmit the CCSBT IUU Vessel List to appropriate regional fisheries organisations for the purposes of enhanced co-operation between CCSBT and these organisations in order to prevent, deter and eliminate IUU fishing.

Deletion from the CCSBT IUU Vessel List

20. A Member, CNM or NCNM whose vessel appears on the CCSBT IUU Vessel List may request the removal of the vessel from the list through the Compliance Committee or at any time during the inter-sessional period by submitting to the Executive Secretary suitably documented information demonstrating that:
- a) It has adopted measures so that this vessel complies with all CCSBT conservation and management measures; and
 - b) It is and will continue to assume effectively its responsibilities with respect to this vessel in particular as regards the monitoring and control of the SBT fishing activities executed by this vessel; and
 - c) One or more of the following:
 - i) It has taken effective action in response to the SBT IUU fishing activities that resulted in the vessel's inclusion in the CCSBT IUU Vessel List, including prosecution or the imposition of sanctions of adequate severity;
 - ii) The vessel has changed ownership and that the new owner can establish that the previous owner no longer has any legal, financial or real interests in the vessel or exercises control over it, and that the new owner has not participated in SBT IUU fishing activities;
 - iii) The case regarding the vessel that conducted SBT IUU fishing activities has been settled to the satisfaction of the Member(s)/ CNM(s) that originally submitted the vessel for listing and the flag State or entity involved.

- f) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 외국선적의 선박이, 그 국기를 게양하지 않도록 확보할 것. 단, 해당 선박 소유자가 바뀌어, 신소유자가 구소유자 또는 어선 어로 작업 지휘자와 법적, 이익 또는 금전적 관계가 없거나 지배 하에 없는 것을 증명하는 충분한 증거를 제출한 경우, 또는 기국 또는 CNM이, 관련된 모든 사실을 고려하여, 해당 선박이 깃발을 게양하는 것이 IUU 조업으로 이어지지 않는다고 판단한 경우를 제외.
 - g) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 선박에서의 SBT가 어획, 축양, 전채되거나 국제적/국내적으로 거래되는 것이 없도록 확보할 것
 - h) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 선박에서 SBT에 걸리는 허위 CDS 문서 또는 허위 수입/수출 증명을 조사하여, 관리하고 방지하는 것을 목적으로 모든 적절한 정보를 수집하고, 다른 구성원 및 CNM과 교환하는 것.
19. 사무국장은, 모든 적절한 기밀성 요건에 적합시키며, CCSBT 웹사이트 게재와 같은 전자적 수단을 통해서, CCSBT에 의해 채택된 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 주지시키기 위해 필요한 여러 조치를 취할 것. 또한, 사무국장은, 적당한 지역어업관리기관에 대해 IUU 조업을 방지, 억제, 근절하기 위한 CCSBT와 이러한 기관과의 협력 촉진을 목적으로 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 통지할 것.

CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 삭제

20. CCSBT의 IUU 선박 리스트에 선박이 게재되어 있는 구성원, CNM 또는 NCNM은 이행위원회를 통해, 또는 휴회기간 중, 언제, 몇시에라도 이하를 증명하는 적절히 문서화된 정보를 사무국장에게 제출하여, 리스트에서 선박을 삭제할 것을 요청할 수 있다.
- a) 해당 선박에 모든 CCSBT 보존 관리 조치를 준수시켜, 조치가 도입되어 있다.
 - b) 해당 선박, 특히 해당 선박에 의한 SBT 어업 활동 모니터링 및 관리에 관한 책임을 유효하게 만들어갈 책무를 수행한다.
 - c) 이하 중, 1개 이상.
 - i) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 선박에 의해 시행된 SBT의 IUU 조업 활동에 대한 효과적인 조치(기소 또는 적절한 중도의 제재금 부과 등)가 취해져 있다.
 - ii) 해당 선박 소유자가 변경되어, 새로운 소유자가, 구 소유자와 법적, 금전적 또는 해당 선박의 소유권 또는 관리권을 행사하는 데에 관계가 없을 것, 새로운 소유자가 SBT의 IUU 조업 활동에 관여하지 않은 것을 증명할 수 있다.
 - iii) SBT의 IUU 조업 활동을 시행한 선박에 관한 건에 대해, 최초의 해당 선박 리스트 게재를 제기한 구성원/CNM 및 관련된 기국 또는 주체가 납득하여 해결한다.

21. On the basis of the information received in accordance with paragraph 20, the CCSBT Executive Secretary will transmit electronically the removal request, with all the supporting information to each Member within 15 days following the notification of the removal request.
22. Each Member of the Extended Commission will examine the request to remove the vessel and notify the Executive Secretary in writing of their conclusion regarding either the removal from, or the maintenance of the vessel on the CCSBT IUU Vessel List within 21 days following the notification by the Executive Secretary referred to in paragraph 21.
Decisions on any inter-sessional requests to remove the vessel shall be made in accordance with Rule 6(5) of the Rules of Procedure, such that no response is considered to be support for the request.
23. The Executive Secretary shall communicate the result of the decision to all Members and CNMs and to any NCNM which requested the removal of its vessel from the CCSBT IUU Vessel List.
24. If Members agree to the removal of the vessel from the CCSBT IUU Vessel List, the Executive Secretary will take the necessary measures to remove the vessel concerned from the CCSBT IUU Vessels List, as published on the CCSBT web site. Moreover, the Executive Secretary will forward the decision of removal of the vessel to appropriate regional fisheries organisations.
25. If a Member does not agree with the request for the removal of the vessel from the CCSBT IUU Vessel List, the vessel will be referred to the Compliance Committee for further consideration and the Executive Secretary will inform the Members, CNMs as well as any NCMs that made the removal request.

Procedure for Cross-Listing IUU Vessels from Other Specified Organisations

26. The CCSBT Executive Secretary shall maintain appropriate contacts, inter alia, with the Secretariats of the following organisations in order to obtain their latest IUU vessel lists and any other relevant information regarding the list in a timely manner upon adoption or amendment, including information on whether the organisation is the original listing organisation: the Inter-American Tropical Tuna Commission (IATTC), the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT), the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC), the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC), the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR), the South East Atlantic Fisheries Organisation (SEAFO), the Southern Indian Ocean Fisheries Agreement (SIOFA) and the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation (SPRFMO).
27. IUU vessels listed by the organisations set out in paragraph 26 may be added to or deleted from the CCSBT IUU Vessel List, provided that the procedures specified in paragraphs 28 to 32 are followed.

21. 제20항에 따라 수령한 정보를 바탕으로, CCSBT의 사무국장은, 삭제 요청 통지로부터 15일 이내에, 각 구성원에 대해서, 모든 보조적인 정보와 함께 해당 삭제 요청을 전자적으로 통지하는 것으로 한다.
22. 확대 위원회의 각 구성원은, 선박을 삭제하기 위한 요청을 조사하면서, 21항에 기재된 사무국장 통지로부터 21일 이내에 사무국장에 대해, 해당 선박을 CCSBT IUU 선박 리스트에서 삭제할지 게재한 상태로 유지할지에 관한 결론을 문서로 통지한다.
23. 사무국장은, 모든 구성원 및 CNM 및 CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 선박 삭제를 요청한 모든 NCNM에 대해 결정 결과를 연락하는 것으로 한다.
24. 구성원이 CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 선박을 삭제하는 데에 합의한 경우, 사무국장은, CCSBT의 웹사이트 상에서 공개되어 있는 CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 관련 선박을 삭제하기 위해 필요한 조치를 취하고, 해당 선박을 리스트에서 삭제하는 결정을 통지한다.
25. 구성원이 CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 삭제 요청에 합의하지 않은 경우, 해당 선박은 이행위원회에서 새로운 검토를 부여하여, 사무국장은, 구성원, CNM 및 삭제요청을 시행한 모든 NCNM에 대해 그 뜻을 알리는 것으로 한다.

기타 특정기관과의 IUU 선박 상호게재에 관한 수속

26. CCSBT 사무국장은, 특히 이하의 기관에 관해 최신 IUU 선박 리스트, 및 리스트 채택 또는 개정에 관한 기타 관련 정보(동기관이 최초의 리스트 게재 기관인지 아닌지를 포함)을 적시에 입수하는 것이 가능하도록, 이하의 기관의 사무국과 적절히 연락을 취하며 유지하는 것으로 한다 : 전미열대참치위원회(IATTC), 대서양 참치보존위원회(ICCAT), 인도양 참치위원회(IOTC), 중서부 태평양 수산위원회(WCPFC), 남극 해양생물자원보존위원회(CCAMLR), 남동 대서양 수산기구(SEAFO), 남인도양 수산 협정(SIOFA) 및 남태평양 지역수산관리기구(SPRFMO).
27. 제26항에 규정된 기관에 의해 리스트에 게재된 IUU 선박에 대해서, 제28항에서 제32항까지 규정된 절차에 따르는 것을 조건으로, CCSBT IUU 선박 리스트에 추가 또는 삭제할 수 있다.

28. Upon receipt of the information outlined in paragraph 26, where a vessel has been added to an organisation's IUU Vessel List and the organisation concerned is the original listing organisation, the CCSBT Executive Secretary shall promptly circulate the relevant information¹ to all Members for the purpose of amending the CCSBT IUU Vessel List.
29. Vessels that have been included in the IUU vessel list of an organisation set out in paragraph 26, where that organisation is the original listing organisation, shall be included in the CCSBT IUU Vessel List, unless any Member objects to the inclusion in writing within 30 days of the date of transmittal by the Executive Secretary. The objecting Member shall explain the reason for the objection.
30. In the event of an objection to the inclusion pursuant to paragraph 29, the case shall be brought to the following session of the Compliance Committee for its examination. The Compliance Committee shall provide a recommendation to the Extended Commission on the inclusion of the relevant vessel/s in the IUU Vessel List.
31. Vessels included in the CCSBT IUU Vessel List under the cross-listing procedures specified in paragraphs 28 to 30 which are subsequently removed from the IUU vessel list of an original listing organisation set out in paragraph 26, shall be removed from the CCSBT IUU Vessel List. The effective date of removal of such vessels from the CCSBT's IUU Vessel List will be the date of the CCSBT Secretariat's Circular to Members advising of this removal.
32. Upon the addition or deletion of vessels from the CCSBT IUU Vessel List pursuant to paragraphs 29 to 31, the CCSBT Executive Secretary shall promptly circulate the amended CCSBT IUU Vessel List to all Members.

Trade Measures/ Sanctions

33. Without prejudice to the rights of flag States or entities and coastal States or entities to take proper action consistent with international law, including applicable WTO obligations, Members and CNMs shall not take any unilateral trade measures or other sanctions against vessels provisionally included in the Draft and Provisional IUU Vessel Lists, pursuant to paragraphs 7 and 15, or which have been already removed from the CCSBT Draft, Provisional or Current IUU Vessel Lists, pursuant to paragraphs 14 or 16 or 20 to 24 or 31, on the grounds that such vessels are involved in SBT IUU fishing activities.

¹ "Relevant information" means all the vessel information that was provided to the CCSBT in the original cross-listing organisation's IUU Vessel List, for example the vessel name, flag, IMO number, call sign, owner, operator and summary of IUU activities if available.

28. 제26항을 기반으로 정보를 수령한 경우이면서, 어떤 기관의 IUU 선박 리스트에 선박이 추가되어 있으며, 해당 기관이 최초의 리스트 게재기관인 경우, CCSBT 사무국장은 CCSBT IUU 선박 리스트 개정을 목적으로, 관련 정보¹를 모든 구성원에게 신속하게 회신한다.
29. 26항에 규정된 기관의 IUU 선박 리스트에 게재된 선박이면서, 해당 기관이 최초의 리스트 게재기관인 경우, 구성원 중 누군가가, 사무국장으로부터 통달을 받은 날짜로부터 30일 이내에 서면으로 해당선박 리스트 게재에 반대하지 않는 경우에 한해, 해당 선박은 CCSBT IUU 선박 리스트에 게재된다. 리스트 게재에 반대하는 구성원은, 반대하는 이유에 대해 설명해야 한다.
30. 제29항에 따라 리스트 게재에 반대가 있었을 경우, 해당 건은 이행위원회에 의한 세부 조사를 위해, 동위원회의 차기 연례회의에 제출하는 것으로 한다. 이행위원회는 확대 위원회에 대해, IUU 선박 리스트에 관련선박을 게재할지 여부에 관한 권고를 시행한다.
31. 제28항에서 제30항에 규정된 상호 게재 절차 하에 CCSBT IUU 선박 리스트에 게재된 선박이면서, 이후 제26항에 규정된 최초의 리스트 게재기관의 IUU 선박 리스트에서 삭제된 선박은, CCSBT IUU 선박 리스트에서 삭제된 것으로 한다. 해당선박의 CCSBT IUU 선박 리스트에서 삭제가 발효된 날짜는, 구성원에게 해당 날짜를 통지하는 CCSBT 사무국에서 회신하는 날짜로 한다.
32. 제29항에서 제31항까지 규정에 따라, CCSBT IUU 선박 리스트에 선박 추가 또는 삭제가 이루어진 경우, CCSBT 사무국장은 모든 구성원에 대해, 개정된 CCSBT IUU 선박 리스트를 신속하게 회신한다.

무역조치/제재

33. 구성원 및 CNM은, 기국 또는 주체 및 연안국 또는 주체의 적당한 WTO 상의 의무를 포함하는 국제법에 합치한 적절한 조치를 취할 권리를 침해하지 않고, 제7항 및 제15항을 기반으로 일시적인 IUU 선박 리스트 안 및 잠정 IUU 선박 리스트 안에 게재된 선박, 또는 제14항, 제16항, 제22항에서 제26항 또는 제31항을 기반으로 IUU 선박 리스트, 잠정 IUU 선박 리스트 또는 현행 IUU 선박 리스트에서 이미 삭제된 선박에 대해, 그러한 선박이 SBT의 IUU 조업에 관여하고 있는 것을 이유로, 일방적인 무역조치 또는 기타 제재를 하면 안된다.

¹ “관련 정보”란 최초의 상호 게재 기관의 IUU 선박 리스트 중에서 CCSBT에 대해 제공되는 모든 선박 정보(예를 들어, 선박명, IMO 번호, 콜 사인, 소유자, 조업자 및 가능한 경우, IUU 활동 개요)를 말함

ANNEX I: CCSBT IUU Vessel List Definitions

The format of all CCSBT IUU Vessel Lists must conform to **Annex III**.

Draft CCSBT IUU Vessel List

This list is drawn up by the Executive Secretary in accordance with paragraph 7, and based on information submitted by Members and CNMs on the CCSBT Reporting Form for SBT Illegal Activity (**Annex II**), and any other suitably documented information about vessels presumed to be carrying out SBT IUU fishing activities during the current and/or previous year. This list is then examined each year by the Compliance Committee (CC).

Provisional CCSBT IUU Vessel List

This list is derived from the Draft IUU Vessel List.

It is created when the CC has completed its consideration of the Draft IUU Vessel List and the associated evidence circulated, and has made any appropriate amendments to the Draft List. At this point, the appropriately amended Draft List is adopted by the CC as a Provisional IUU Vessel List.

Current CCSBT IUU Vessel List

This list is created from a combination of considering the agreed Provisional IUU Vessel List and the Current CCSBT IUU Vessel List.

The Extended Commission reviews the Provisional IUU Vessel List at its annual meeting, taking into account any new suitably documented information related to vessels on the Provisional list, as well as any recommendations to amend the current CCSBT IUU Vessel List made by the CC. This process will result in a CCSBT IUU Vessel List which is agreed and adopted by the Extended Commission as the current CCSBT IUU Vessel List.

The current CCSBT IUU Vessel List can be modified inter-sessionally according to paragraphs 26 to 32 by cross-listing additions and/or removals made by other specified organisations (refer to paragraph 26), or through requests from Members/CNMs/NCNMs according to paragraphs 20 to 25.

부속서 I : CCSBT의 IUU 선박 리스트 정의

모든 CCSBT의 IUU 선박 리스트 양식은, 부속서 III에 따라야 한다.

CCSBT의 IUU 선박 리스트 안

본 리스트는 7항에 따라, 또는 구성원 및 CNM에서 SBT 불법 활동에 관해 CCSBT 보고 양식(부속서 II)에 따라 제출된 정보 및 해당년도 및/또는 전년 중에 SBT의 IUU 조업 활동에 관여했다고 추측되는 선박에 관한 기타 모든 적절히 문서화 된 정보를 바탕으로, 사무국장이 작성한다. 이후, 본 리스트는 이행위원회가 매년 세부 조사한다.

CCSBT의 잠정 IUU 선박 리스트

본 리스트는 IUU 선박 리스트 안을 바탕으로 작성된다.

본 리스트는 이행위원회가 IUU 선박 리스트 안을 검토하고, 관련된 증거를 회신받고, 리스트 안에 대한 모든 적절한 개정이 시행된 때에 작성된다.

현행 CCSBT의 IUU 선박 리스트

본 리스트는, 합의된 잠정 IUU 선박 리스트와, 현행 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 조합해서 검토 하여 작성한다.

확대 위원회는, 그해의 연례행사에서 잠정 리스트에 게재되어 있는 선박에 관한 모든 새로운 적절히 문서화된 정보, 및 CC에 의해 작성된 현행의 CCSBT의 IUU 선박 리스트에 걸리는 모든 수정 권고를 고려하여, 잠정 IUU 선박 리스트를 검토한다. 이 과정은 확대 위원회에 의해 합의 및 채택된 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 현행의 CCSBT의 IUU 선박 리스트 하기 위한 것이다.

현행의 CCSBT IUU 선박 리스트는, 26항에서 32항을 바탕으로 다른 특정기관(26항을 참조)과의 상호 게재에 의한 추가 및/또는 삭제, 또는 20항에서 25항을 바탕으로 구성원/CNM/NCNM에서부터의 요청을 통해서, 휴회기간 중에 개정될 수 있다.

ANNEX II: CCSBT Reporting Form for SBT Illegal Activity

1. Details of Vessel

- a Current Name of Vessel (Previous name/s, if any);
- b Current Flag (previous flag/s, if any);
- c Date first included on CCSBT IUU Vessel List (if applicable);
- d Lloyds, IMO and UVI Number (if available);
- e Photo(s) (if any);
- f Call Sign (previous call sign, if any);
- g Owner / Beneficial Owner/s (previous owner/s, if any), and owner's place of registration (if any);
- h Operator (previous operator/s, if any);
- i Master/Fishing master name and nationality;
- j Date of alleged SBT IUU fishing activities;
- k Position (as accurately identified as possible)² of the alleged SBT IUU fishing activities (if available);
- l Summary of alleged SBT IUU activities (see section 2 for more detail);
- m Summary of any actions known to have been taken in respect of the alleged SBT IUU fishing activities;
- n Outcome of actions taken.

² Positional information may include latitudes/ longitudes, geographic location name(s) and/or CCSBT statistical area number (s), etc

부속서 II : SBT 불법 활동에 관한 CCSBT 보고 양식

1. 선박의 상세

- a 현재의 선박명 (있을 경우, 구 선박명)
- b 현재의 깃발 (있을 경우, 구 깃발)
- c 최초로 CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재된 날짜(해당하는 경우)
- d 로이드, IMO 및 UVI 번호(가능한 경우)
- e 사진(있을 경우)
- f 콜사인(있을 경우, 구 콜사인)
- g 소유자/수익권 소유자(있을 경우, 구 소유자), 및 소유자 등록지(있을 경우)
- h 조업자(있을 경우, 구 조업자)
- i 선장/어업 어선 어로 작업 지휘자의 이름 및 국적
- j SBT의 IUU 조업이 의심 되는 날짜
- k SBT의 IUU 조업이 의심 되는 위치(최대한 정확하게 특정²) (가능한 경우)
- l SBT의 IUU 활동 의심 개요 (세부 내용은 섹션2를 참조)
- m SBT의 IUU 조업에 관해 실시되었다고 생각할 수 있는 모든 조치의 개요
- n 실시된 조치의 결과

² 위도/경도, 지리적 위치의 명칭 및/또는 CCSBT 통계 해구 번호 등을 고려해볼 수 있다.

2. Details of CCSBT Resolution Elements Contravened

Place a "X" next to the individual elements of paragraph 3 of this Resolution that were contravened, and provide relevant details including date, location and source of information. Additional information can be provided in an attachment if necessary, and listed under section 3.

Paragraph Reference	SBT IUU Fishing Activity	Indicate
3a	Harvested SBT and were not authorised by a Member or CNM to fish for SBT	
3b	Did not record and/or report their SBT catches or catch-related data in accordance with CCSBT reporting requirements, or made false reports	
3c	Used prohibited or non-compliant fishing gear in a way that undermines CCSBT conservation and management measures	
3d	Transhipped with, or participated in joint operations such as re-supplying or re-fuelling vessels included in the CCSBT IUU Vessel List	
3e	Harvested SBT in the waters under the national jurisdiction of the coastal State or entity without authorisation and/or committed a serious infringement of its laws and regulations directly related to the SBT fishery, without prejudice to the sovereign rights of the coastal State or entity to take measures against such vessels	
3f	Engaged in fishing activities for SBT, including transshipping, re-supplying or re-fuelling, contrary to any other CCSBT conservation and management measures	

3. Associated Documents

List here the associated documents that are appended e.g. boarding reports, court proceedings, and photographs.

2. CCSBT 결의 사항 위반 상세

결의의 3항 각 사항에 대해, 이를 위반한 경우, “X” 를 기입하고, 날짜, 위치 및 정보원과 같은 상세 정보를 제공한다. 추가정보는, 필요에 따라 별지로 제공할 수 있다. 또한 3항 아래에 열거할 수 있다.

참고 항	SBT의 IUU 조업 활동	기재
3a	SBT를 어획했지만, 구성원 또는 CNM에 의해 SBT를 어획하는 것을 허가받지 않은 경우	
3b	SBT 어획 또는 CCSBT 보고 요건을 바탕으로 어획 관련 데이터를 기록하거나 보고하지 않았을 경우, 또는 허위로 보고했을 경우	
3c	CCSBT 보존관리 조치를 약하게 만들거나 금지된 또는 비준수 어구를 사용한 경우	
3d	CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 보급선 또는 급유선에 전재 또는 공동조업에 참가한 경우	
3e	연안국 또는 주체의 관할 수역에서 허가 없이 SBT 어업에 직접적으로 관련된 법률 및 규제의 중대한 위반을 범하고, 그러한 선박에 대한 조치를 취하기 위한 연안국 또는 주체의 주권을 침해하지 않고 SBT를 어획한 경우	
3f	전재, 보급 또는 급유, 기타 모든 CCSBT 보존 관리 조치에 반하는 SBT 어업 활동에 종사한 경우	

3. 관련 서류

관련된 첨부 서류(승선 보고서, 재판 기록 및 사진 등)을 여기에 열거할 것.

ANNEX III: Information to be Included in all CCSBT IUU Vessel Lists
(Draft, Provisional and Current)

The Draft, Provisional and Current CCSBT IUU Vessel Lists shall contain the following details, where available:

- i) Name of the vessel and previous name/s, if any;
- ii) Flag of the vessel and previous flag/s, if any;
- iii) Owner of the vessel and previous owner/s, including beneficial owners, if any, and owner's place of registration (if any);
- iv) Operator of the vessel and previous operator/s, if any;
- v) Call sign of the vessel and previous call sign/s, if any;
- vi) Lloyds/IMO and UVI number, if available;
- vii) Photograph(s) of the vessel, where available;
- viii) Date vessel was first included on the CCSBT IUU Vessel List;
- ix) Summary of the activities which justify inclusion of the vessel on the List, together with references to all relevant supporting documents and evidences;
(for cross-listed vessels, this would be limited to recording, "Cross-listed from [organisation]" where [organisation] is the name of the organisation³ that originally listed the vessel)
- x) Date and location of any relevant sightings of the vessel, if any;
- xi) Summary of any other related activities performed by the vessel contrary to CCSBT conservation and management measures, if any.

³ Refer to paragraph 26 for the list of organisations CCSBT may cross-list with.

부속서 III : 모든 CCSBT의 IUU 선박 리스트(안, 잠정 및 현행)에 포함되어야 할 정보

안, 잠정 및 현행 CCSBT의 IUU 선박 리스트는, 가능한 이하의 세부 내용을 포함시킨다.

- i) 선박의 명칭 및 있을 경우, 구 명칭
- ii) 선박 깃발 및 있을 경우, 구 깃발
- iii) 선박의 소유자 및 있을 경우, 구 소유자(수익권 소유자를 포함), 및 소유자의 등록지(있을 경우)
- iv) 선박 조업자 및 있을 경우 구 콜사인
- v) 선박 콜사인 및 있을 경우 구 콜사인
- vi) 가능한 경우, 로이드/IMO 및 UVI 번호
- vii) 가능한 경우, 선박의 사진
- viii) 해당 선박이 최초로 CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재된 날짜
- ix) 해당 선박의 리스트 게재를 정당화하는 활동의 개요 및 모든 관련된 보조 문서 및 증거(상호 게재된 선박에 대해서, “[기관명]부터 상호 게재” 하여 한정적으로 기록하는 것을 고려해볼 수 있다. [기관명]은 해당 선박을 최초로 리스트 게재한 기관³의 명칭이다.)
- x) 있을 경우, 해당 선박의 모든 관련된 현인 날짜 및 위치
- xi) 해당 선박에 의해 실시된 CCSBT 보존 관리 조치에 위반하는 모든 관련 활동의 개요(있을 경우)

³ CCSBT가 상호 게재를 실시할 수 있는 기관 리스트에 대해서는 26항을 참조.

**Resolution on a CCSBT Record of Vessels Authorised to Fish for
Southern Bluefin Tuna**

(revised at the Thirtieth Annual Meeting: 12 October 2023)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

Noting that the Resolution on “Illegal, Unregulated and Unreported Fishing (IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorised to Fish for Southern Bluefin Tuna (hereinafter referred to as “the original Resolution”) ” was adopted at its 10th annual meeting in 2003;

Further Noting that substantial amount of Southern Bluefin Tuna has been and are harvested by vessels less than 24 meters operating under flags of non-members to the CCSBT which are not covered by the original Resolution;

Considering the urgent need to take further comprehensive approach to deter IUU fishing activities; and

Taking Account that the Extended Commission adopted a “Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities for Southern Bluefin Tuna (SBT) in 2013;

Recognising technical difficulties for import States to establish effective inspection schemes on import of fresh tuna products.

Agrees, in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the CCSBT Convention, that:

1. The Contracting Parties, Member of the Extended Commission and Cooperating Non-Members shall:

- a) ensure that all vessels under their registry do not carry out IUU fishing activities for southern bluefin tuna;
- b) take every possible action, consistent with relevant law, to prevent, deter and eliminate IUU fishing; and
- c) review progress on the issue of IUU fishing for SBT and the implementation of its IUU measures including adopting further measures as required on a regular basis.

남방 참다랑어 조업 허가선 CCSBT 기록에 관한 결의
(제26회 위원회 연례회의-2023년 10월 12일-에서 개정)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

“불법, 비규제, 비보고 조업(IUU) 및 24미터 이상의 남방 참다랑어 조업 허가선의 CCSBT 기록 설정에 관한 결의” (이하 “원 결의문” 이라고 칭함)가 2003년 제10회 연례회의에서 채택된 것에 유의하고,

CCSBT의 본 결의에 대한 이전 결의문에서는 대상이 되지 않는 비회원국의 24미터 미만의 어선에 의한 남방 참다랑어 어획이 상당량 있다는 점을 재차 유의하고,

IUU 조업 활동을 방지하기 위해 조속히 포괄적인 대책을 취할 필요성을 고려하고,

확대 위원회가 2013년에 “남방 참다랑어(SBT)에 관한 불법, 비보고, 비규제 조업 활동에 관여가 추측되는 선박 리스트 설립에 관한 결의” 를 채택한 것을 고려하고,

수입국이 싱싱한 다랑어 상품에 대한 효과적인 검사체제 확립이 기술적으로 곤란하다는 점을 인식하고,

CCSBT 조약 제8조 3(b)에 따라, 아래와 같이 합의한다:

1. 계약국, 확대 위원회 회원국 및 협력적 비회원국은, 아래 사항을 실시해야 한다.
 - a) 자국에서 등록된 모든 선박이 남방 참다랑어 IUU 조업 활동하지 않도록 한다.
 - b) 관련 법률과 합치된 형태로, IUU 어획을 방지, 억제, 근절시키기 위한 여러 가능한 행동을 취한다.
 - c) 남방 참다랑어에 관한 IUU 조업 문제의 진척 상황, 정기적으로 필요한 조치 채택을 포함한 자국의 IUU 조치 실시 상황을 검토한다.

2. The Extended Commission shall establish and maintain a CCSBT Record of fishing vessels (hereinafter referred to as "fishing vessels" or "FVs") authorised to fish for SBT. For the purpose of this recommendation, FVs not entered into the Record are deemed not to be authorised to fish for, retain on board, tranship or land SBT regardless of their size.

3. Members and Cooperating Non-members shall ensure that the following categories of fishing vessels in the CCSBT Record of Authorised Vessels have IMO numbers issued to them:

- all fishing vessels (except wooden and fibreglass vessels) flying their flag that are authorised to catch SBT, and that are at least 100 gross tonnage in size, and
- effective from 1 January 2021, wooden and fibreglass fishing vessels flying their flag that are authorised to catch SBT, and that are at least 100 gross tonnage in size, and
- effective from 1 January 2022, all motorised inboard fishing vessels of less than 100 gross tonnage down to a size limit of 12 metres in length overall (LOA) authorised to operate outside waters under the national jurisdiction of the flag State.

4. Each Member of the Extended Commission (hereinafter referred to as "Member"), and Co-operating Non-member shall submit electronically to the Executive Secretary, the list of FVs flying its flag that are authorised to fish for SBT. Effective from 1 January 2024¹, this list shall include the following information:

- IMO Number (if available);
- Name of vessel(s), register number(s);
- Previous name(s) (if any);
- Previous flag(s) (if any);
- Previous details of deletion from other registries (if any);
- International radio call sign(s) (if any);
- Type of vessel(s), length overall and gross registered tonnage (GRT);
- Name and address of owner(s);
- Name and address of operator(s);
- Gear(s) used;
- Time period authorised for fishing and /or transhipping;

¹ All the data elements listed in paragraph 4 must be provided for any vessel which is already included on CCSBT's authorised vessel list on 1 January 2024 and for all new vessel authorisations received from 1 January 2024 onwards.

2. 확대 위원회는, 남방 참다랑어를 어획할 수 있도록 허가받은 어선(이하 “어선” 또는 “FVs” 라고 칭함)의 CCSBT 기록을 세우고, 유지 및 보관한다. 본 권고의 목적을 위해, 본 기록에 기재되지 않은 어선은, 어선의 크기에 상관없이, 남방 참다랑어를 어획하고, 선상에서 보관, 전채 또는 양륙하는 허가를 보유하고 있지 않은 것으로 간주한다.
3. 회원국 및 협력적 비회원국은 허가어선의 CCSBT 기록에서 아래의 구분 어선에 대해 IMO 번호를 발행 받도록 한다:
- SBT를 어획할 수 있도록 허가된 해당국가의 깃발을 단 모든 어선(단, 목조선 및 유리섬유선 제외)이며, 크기가 총 톤 수 100톤 이상인 모든 어선
 - 2021년 1월 1일 이후에, SBT를 어획할 수 있도록 허가받은 해당국의 깃발을 단 목조선 및 유리섬유선이며, 크기가 총 톤 수 100톤 이상인 어선
 - 2022년 1월 1일 이후에, 총 톤 수 100톤 미만이며, 전장(LOA) 12미터를 하한으로 하는 모든 선내기선이며, 기국의 관할 외 수역에서 조업하는 것을 허가 받은 어선
4. 확대 위원회 회원국(이하 “회원국” 이라고 칭함) 및 협력적 비회원국은, 남방 참다랑어 어획이 허가된 자국기를 단 어선 리스트를 가능한 경우에는 전자적 방식으로 사무국장에게 제출해야만 한다. 2024년 1월 1일¹부터 유효하며, 본 리스트는 아래 정보를 포함해야 한다:
- IMO 번호 (해당 시)
 - 선박명, 등록번호
 - 이전 선박명 (해당 시)
 - 이전 기국 (해당 시)
 - 기타 등록부에서 삭제된 이전 내역 (해당 시)
 - 국제무선호출부호 (해당 시)
 - 선박 종류, 길이 및 등록된 총 톤수(GRT)
 - 선박 소유자 이름 및 주소
 - 조업자 이름 및 주소
 - 사용 어구
 - 조업 내지는 전채가 인정된 허가 기간

¹ 조항 4에 나열된 모든 데이터 요소는 2024년 1월 1일 이전에 CCSBT의 허가받은 선박 목록에 이미 포함이 된 선박 및 2024년 1월 1일 이후에 신규 허가를 받을 선박을 포함한 모든 선박이 다 제공해야만 한다.

- Freezing capacity² on board (yes or no); and
- Vessel is authorised to operate outside waters of national jurisdiction (yes or no).

The Members and Co-operating Non-members shall indicate, when initially submitting their list of vessels according to this paragraph, which vessels are newly added or meant to replace vessels currently on their list submitted to the Executive Secretary. The initial CCSBT record shall consist of all the lists submitted under this paragraph.

5. Each Member and Co-operating Non-member shall promptly notify, after the establishment of the initial CCSBT Record, the Executive Secretary of any addition to, any deletion from and/or any modification of the CCSBT Record at any time such changes occur.

6. The Executive Secretary shall maintain the CCSBT Record, and take any measure to ensure publicity of the Record and through electronic means, including placing it on the CCSBT website, in a manner consistent with confidentiality requirements noted by the Members and Co-operating Non-members.

7. The Flag Members and Co-operating Non-members of the vessels on the record shall:

- a) authorise their FVs to fish for SBT only if they are able to fulfill in respect of these vessels the requirements and responsibilities under the CCSBT Convention and its conservation and management measures;
- b) take necessary measures to ensure that their FVs comply with all the relevant CCSBT conservation and management measures;
- c) take necessary measures to ensure that their FVs on the CCSBT Record keep on board valid certificates of vessel registration and valid authorisation to fish and/or tranship;
- d) affirm that if those vessels have record of IUU fishing activities, the owners have provided sufficient evidence demonstrating that they will not conduct such activities any more;
- e) ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners and operators of their FVs on the CCSBT Record are not engaged in or associated with fishing activities for SBT conducted by FVs not entered into the CCSBT Record;
- f) take necessary measures to ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners of the FVs on the CCSBT Record are citizens or legal entities

² A vessel is deemed to have Freezing Capacity if it has a freezer which is capable of storing more than 500 kilograms of SBT at -30°C or below.

- 선상 냉동 역량² (예/아니오)
- 국가 관할권 밖의 해역에서 작업할 수 있도록 허가받은 선박 (예/아니오)

회원국 및 협력적 비회원국은 이 단락의 내용에 따라, 선박 리스트를 처음 제출할 경우, 어떤 선박이 신규로 추가되었는지, 또한 사무국장에게 제출한 리스트에 현재 게재된 선박의 대선을 의미하는지를 명시해야 한다. CCSBT 기록은 이 단락에 따라 제출된 모든 리스트를 뜻한다.

5. 회원국 및 협력적 비회원국은, 당초 CCSBT 기록을 세운 뒤, 해당 기록에 추가, 삭제, 수정할 경우, 이러한 변경이 생길 때 신속하게 사무국장에게 통지해야만 한다.
6. 사무국장은, CCSBT 기록을 보존, 유지하고, 회원국 및 협력적 비회원국이 유의한 기밀성 조건과 일치하는 형태로, CCSBT 웹사이트에 게재하는 것을 포함하여 전자적 방식으로 기록을 홍보하는 여러 조치들을 마련해야 한다.
7. 기록에 기재된 선박의 기국인 회원국 및 협력적 비회원국은 아래 사항을 실시해야 한다.
 - a) 자국의 어선이 CCSBT 조약 및 그 보존·관리 조치를 기반으로 한 조건과 책임을 수행할 수 있는 경우만, 자국의 어선에 남방 참다랑어를 어획할 수 있는 허가를 준다.
 - b) 자국의 어선이 관련된 모든 CCSBT 보존·관리조치를 준수하게 하기 위해 필요한 조치를 마련한다.
 - c) CCSBT 기록에 게재되어 있는 자국 어선이, 유효한 선박등록증서와 어획 그리고/또는 전재를 위해 유효한 허가증을 선상에 보유하고 있도록 하기 위해 필요한 조치를 마련한다.
 - d) 해당 선박이 IUU 조업 경력이 있을 경우, 선주는 해당 선박이 다시 그러한 불법 조업 활동을 하지 않을 것을 뜻하는 충분한 증거를 제시한 것을 확인한다.
 - e) CCSBT 기록에 게재된 어선 소유자 및 조업자가 CCSBT 기록에 게재되지 않은 어선에 의한 남방 참다랑어 조업 활동에 종사하거나 관여하지 않은 것을 국내법에서 가능한 범위에서 확보한다.
 - f) 규제 또는 징벌 조치가 효과적으로 이루어질 수 있도록, CCSBT 기록에 게재된 어선의 소유자가 기국인 회원국 및 협력적 비회원국의 시민 또는 법인인 것을 확보하기 위해, 국내법에서 가능한 범위에서 필요한 조치를 마련한다.

² 만약 500 kg 이상의 SBT를 영하 30도 이하로 보관할 수 있는 냉동고가 있다면 선박은 냉동역량이 있다고 여겨진다.

within the flag Members and Co-operating Non-members so that any control or punitive actions can be effectively taken against them.

8. The Members and Co-operating Non-members shall review their own internal actions and measures taken pursuant to paragraph 7, including punitive and sanction actions and in a manner consistent with domestic law as regards disclosure, report the results of the review to each meeting of the Compliance Committee. In consideration of the results of such review, the Compliance Committee shall, if appropriate, request the flag Members and Co-operating Non-members of FVs on the CCSBT Record to take further action to enhance compliance by those vessels to CCSBT conservation and management measures.

9. a) The Members and Co-operating Non-members shall take measures, under their applicable legislation, to prohibit the fishing for, the retaining on board, the transshipment and landing of SBT by the FVs which are not entered into the CCSBT Record.
- b) To ensure the effectiveness of the CCSBT conservation and management measures pertaining to CCSBT Catch Documentation Scheme:
- i) flag Members and Co-operating Non-members shall validate CDS documents only for the FVs on the CCSBT Record,
 - ii) the Members and Co-operating Non-members shall require that SBT caught by FVs, when transhipped, landed as domestic product, exported, imported or re-exported within their jurisdictions, shall be accompanied by CDS documents validated for the vessels on the CCSBT Record and,
 - iii) the Members and Co-operating Non-members shall co-operate to ensure that CDS documents are not forged or do not contain misinformation.

8. 회원국 및 비협력적 비회원국은 징벌적 및 제재적 행동을 포함하여 7항에 따라 취해진 자국 내의 행동 및 조치를 검토하고, 정보 공개에 관한 국내법과 합치된 형태로, 이행위원회의 각 회의에 대해, 검토 결과를 보고한다. 이행위원회는 그러한 검토 결과를 고려하여, 적절한 경우에는 CCSBT 기록에 기재된 어선 기국인 회원국 및 협력적 비회원국에 해당 선박에 의한 CCSBT 보존·관리조치 이행을 향상하기 위한 행동 요청한다.
9. a) 회원국 및 협력적 비회원국은 적용할 수 있는 국내법을 기반으로, CCSBT 기록에 기재되어 있지 않은 어선에 의한 남방 참다랑어 어획, 선상 보관, 전재 및 양륙을 금지하는 조치를 마련한다.
- b) CCSBT 어획증명제도에 관한 CCSBT 보존관리조치 효과를 아래와 같이 확보한다.
- i) 기국인 회원국 및 협력적비회원국은, CCSBT 기록에 기재되어 있는 어선에 대해서만 CDS 문서를 확인해야만 한다.
 - ii) 회원국 및 협력적 비회원국은 어선에 의해 어획된 남방 참다랑어가 그 관할 내에서 전재, 국산품으로 양륙, 수출, 수입 또는 재수출될 때, CCSBT 기록에 기재된 선박에 대해 확인된 CDS 문서를 수반할 것을 요청해야 한다.
 - iii) 회원국 및 협력적 비회원국은 CDS 문서 위조 또는 오기가 없도록 협력해야 한다.

10. Each Member and Co-operating Non-member shall notify the Executive Secretary of any factual information showing that there are reasonable grounds for suspecting FVs not on the CCSBT record to be engaged in fishing for and/or transshipment of SBT.

11. If a vessel mentioned in paragraph 9 is flying the flag of a Member and Co-operating Non-member, the Executive Secretary shall request that Member and Co-operating Non-member to take measures necessary to prevent the vessel from fishing for SBT.

12. The Extended Commission and the Members and Co-operating Non-members concerned shall communicate with each other, and make the best effort with FAO and other relevant regional fishery management bodies to develop and implement appropriate measures, where feasible, including the establishment of records of a similar nature in a timely manner so as to avoid adverse effects upon other tuna resources in other oceans. Such adverse effects might consist of excessive fishing pressure resulting from a shift of the IUU FVs from fishing for SBT to other fisheries.

13. Before the Extended Commission decides to implement measures specified in paragraph 9, the Extended Commission and the Members shall contact all the relevant countries to inform of this resolution and consult with them, and give them sufficient time to adopt themselves to this resolution. They shall continue to encourage non-Contracting Parties to become Members or Co-operating Non-members.

14. This Resolution supersedes the Resolution on “Illegal, Unregulated and Unreported Fishing (IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorised to Fish for Southern Bluefin Tuna” and any previous versions of the “Resolution on a CCSBT Record of Vessels Authorised to Fish for Southern Bluefin Tuna”.

10. 회원국 및 협력적 비회원국은, CCSBT 기록에 게재되어 있지 않은 어선이 남방 참다랑어 어획 및 전재에 종사하고 있다고 의심할 만한 합리적인 근거가 있는 경우에는, 사실 관계를 사무국장에게 통지해야만 한다.
11. 제9항에서 언급된 선박이 회원국 및 협력적 비회원국의 깃발을 달고 있으면, 사무국장은 해당 회원국 및 협력적 비회원국에 대해 해당 선박이 남방 참다랑어 어획하지 못하게끔 필요한 조치를 할 수 있도록 요청해야 한다.
12. 확대 위원회 및 관계된 회원국 및 협력적 비회원국은 상호 연락하여 FAO 및 기타 관련 지역어업관리기구와 함께, 다른 해역에서 다른 다랑어 자원에 대한 악영향을 주지 않기 위해, 적절한 시기에 같은 종류의 기록을 설정하는 것을 포함하여, 실행 가능한 경우에는, 적절한 조치를 책정하여 실시하고 최선의 노력을 다한다. 악영향이란, IUU 어선의 남방 참다랑어 어획에서 다른 어업으로 대상을 바꾸며 나타나는 과도한 어획으로 인한 압력도 포함된다.
13. 확대 위원회가 제9항에 기재된 조치 시행을 결정하기 전에, 확대 위원회 및 회원국은 본 결의에 대해 통지하고 협의하기 위한 모든 관련국과 연락하여, 본 결의에 적용하기 위한 충분한 시간을 준다. 또한, 확대 위원회 및 회원국은, 비체약국이 회원국 또는 협력적 비회원국이 될 수 있도록 지속적으로 장려한다.
14. 본 결의는 “불법, 비규제, 비보고 조업(IUU) 및 24미터 이상의 남방 참다랑어 어업허가선의 CCSBT 기록 설정에 관한” 결의 및 “CCBST의 SBT 어획 허가를 받은 선박 기록 결의”의 이전 판(version)을 대체한다.

Resolution for a CCSBT Scheme for Minimum Standards for Inspection in Port

(Revised at the Twenty-Fifth Annual Meeting: 18 October 2018)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT),

TAKING ACCOUNT of the pressing need to combat illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing activities because they undermine the effectiveness of the conservation and management measures already adopted by the CCSBT;

RECOGNIZING that port inspection measures provide a powerful and cost-effective means of preventing, deterring and eliminating IUU fishing;

RECOGNIZING that many Members and Cooperating Non-Members of the Extended Commission (hereinafter referred to as "Members") currently have port inspection schemes in place;

RECALLING the CCSBT Catch Documentation Scheme and the Resolution on Establishing a Program for Transshipment by Large-Scale Fishing Vessels;

ALSO RECALLING the CCSBT has established a list of fishing vessels and a list of carrier vessels which are authorized to fish for or carry southern bluefin tuna (SBT);

RECALLING the relevant international laws, including the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 and;

RECOGNIZING the need for assistance to developing countries to adopt and implement port inspection measures,

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the CCSBT Convention, that:

Section 1. Scope

1. Nothing in this Resolution shall prejudice the rights, jurisdiction and duties of Members under international law. In particular, nothing in this Resolution shall be construed to affect the exercise by Members of their authority over their ports in accordance with international law, including their right to deny entry thereto as well as to adopt more stringent measures than those provided for in this Resolution.

This Resolution shall be interpreted and applied in conformity with international law, taking into account applicable international rules and standards, including those established through the International Maritime Organization, as well as other international instruments.

Members shall fulfill in good faith the obligations assumed pursuant to this Resolution and shall exercise the rights recognized herein in a manner that would not constitute an abuse of right.

2. With a view to monitoring compliance with CCSBT conservation and management measures, each Member, in its capacity as a port Member, shall apply this Resolution for an effective scheme of port inspections in respect of foreign fishing vessels, including carrier vessels other than container vessels,

항구 검사를 위한 최소 표준 제도에 관한 결의
(2018년 10월 제25차 연례회의에서 개정)

남방참다랑어보존위원회(CCSBT)는

불법, 비보고, 비규제 (IUU) 어업 활동은 CCSBT가 이미 채택한 보존관리조치의 효과를 저해하기 때문에 IUU와 싸워야 하는 긴급한 필요를 고려하고,

항구검사조치가 IUU어업을 예방, 억제, 근절하는데 강력하고 효과적인 수단을 제공함을 인식하고,

많은 위원회 회원국과 협력적 비회원국 (이하 “회원국” 이라 한다)이 현재 항구검사제도를 운영하고 있음을 상기하고,

CCSBT 어획증명제도와 대형어선 전제 프로그램 수립에 관한 결의를 상기하고,

CCSBT가 남방참다랑어(SBT) 조업 및 운반을 허가받은 어선 및 운반선 목록을 수립했음 또한 상기하고,

유엔해양법협약 등의 관련 국제법을 상기하고,

개발도상국의 항구 검사조치 채택 및 시행을 위한 원조의 필요를 인식하며,

CCSBT 협약 제8조 3(b)항에 따라 다음을 합의한다.

1부. 범위

1. 본 결의의 어떠한 규정도 국제법 하의 회원국의 권리, 관할권 및 의무를 침해하지 아니한다. 특히 본 결의의 어떠한 규정도 항구 입항 거부권 등 국제법에 따른 자국 항구에 대한 관할권을 행사하고 본 결의에 규정된 것보다 더욱 엄격한 조치를 취할 권리를 침해해서는 안 된다.

본 결의는 IMO 및 기타 국제 규범 등을 통해 수립된 관련 국제 규칙, 표준 등을 고려하여 국제법에 따라 해석 및 적용되어야 한다.

회원국은 본 결의에 따른 자국의 의무를 신의 성실하게 이행하고 자국의 권리를 행함에 있어서 그 권리를 남용해서는 안 된다.

2. CCSBT 보존관리조치 이행을 감시하기 위하여 각 회원국은 항구 회원국으로서 이전에 항구 양륙 또는 전제 된 적이 없는 남방참다랑어 또는 남방참다랑어로 만든 수산품을 실은

carrying SBT or fish products originating from SBT that have not been previously landed or transhipped at port (hereinafter referred to as "foreign fishing vessels").

3. A Member may, in its capacity as a port Member, decide not to apply this Resolution to foreign fishing vessels chartered by its nationals operating under its authority and returning to its port. Such chartered fishing vessels shall be subject to measures by the chartering Member which are as effective as measures applied in relation to vessels entitled to fly its flag.
4. Without prejudice to specifically applicable provisions of other CCSBT conservation and management measures, and except as otherwise provided in this Resolution, this Resolution shall apply to foreign fishing vessels equal to or greater than 12 meters in length overall.
5. Each Member shall subject foreign fishing vessels below 12 meters length overall, foreign fishing vessels operating under charter as referred to under paragraph 3, and fishing vessels entitled to fly its flag to measures that are at least as effective in combating IUU fishing as measures applied to vessels referred to in paragraph 4.
6. Members shall take necessary action to inform fishing vessels entitled to fly their flag of this and other relevant CCSBT conservation and management measures.

Section 2. Points of Contact

7. Each Member wishing to grant access to its ports to foreign fishing vessels shall designate a point of contact for the purposes of receiving notifications pursuant to paragraph 11 of this Resolution. Each Member shall designate a point of contact for the purpose of receiving inspection reports pursuant to paragraph 22(b) of this Resolution. It shall transmit the name and contact information for its points of contact to the CCSBT Secretariat no later than 30 days following the entry into force of this Resolution. Any subsequent changes shall be notified to the CCSBT Secretariat at least 14 days before such changes take effect. The CCSBT Secretariat shall promptly notify Members of any such change.
8. The CCSBT Secretariat shall establish and maintain a register of points of contact based on the lists submitted by the Members. The register and any subsequent changes shall be published promptly on the CCSBT website.

Section 3. Designated Ports

9. Each Member wishing to grant access to its ports to foreign fishing vessels shall:

컨테이너선을 제외한 운반선 등의 외국어선 (이하 “외국어선”이라 한다)에 대한 효과적인 항구 검사 제도를 위한 본 결의를 적용해야 한다.

3. 회원국은 항구 회원국으로서 자국민이 용선하여 자국의 허가를 받고 조업하며 자국 항구로 귀항하는 외국 선박에는 본 결의를 적용하지 않을 수 있다. 해당 용선 어선은 용선을 하는 회원국의 조치를 적용받으며, 동 조치는 자국 선박에 적용되는 것만큼 효과적인 조치여야 한다.
4. 기타 CCSBT 보존관리조치의 관련 규정을 침해하지 않고, 그리고 본 결의에 달리 규정된 경우를 제외하고, 본 결의는 전장 12미터 이상 외국 어선에 적용해야 한다.
5. 각 회원국은 전장 12미터 미만의 외국어선, 제3항에 따라 조업하는 외국어선 및 자국 선박에 제4항에 언급된 조치와 마찬가지로 IUU근절에 효과가 있는 조치를 적용해야 한다.
6. 회원국은 자국 선박에 본 결의 및 관련 CCSBT 보존관리조치를 주지시키기 위해 필요한 조치를 취해야 한다.

2부. 연락처

7. 외국 어선에 자국 입항을 허가하고자 하는 회원국은 본 결의 제11항에 따른 통지를 수신하기 위한 연락처를 지정한다. 각 회원국은 본 결의 22(b)항에 따른 검사 보고서 수신을 위한 연락처를 지정한다. 해당 회원국은 본 결의 발효 30일 이내에 CCSBT사무국에게 연락 담당자 성명 및 연락 정보를 제출한다. 그 이후 이에 변경사항이 발생하는 경우 해당 변경사항 발효 최소 14일 이전에 CCSBT 사무국에 통지한다. CCSBT 사무국은 이러한 변경 사항에 대해 회원국들에게 즉각 통지한다.
8. CCSBT사무국은 회원국들이 제출한 목록을 바탕으로 연락처 등록부를 작성 및 관리한다. 동 등록부 및 관련 변동 사항은 CCSBT 웹사이트에 즉시 게재한다.

3부. 지정 항구

9. 외국 어선에 자국 입항을 허가하고자 하는 회원국은 :

- a) designate its ports to which foreign fishing vessels may request entry pursuant to this Resolution;
 - b) ensure that it has sufficient capacity to conduct inspections in every designated port pursuant to this Resolution;
 - c) provide to the CCSBT Secretariat within 30 days from the date of entry into force of this Resolution a list of designated ports. Any subsequent changes to this list shall be notified to the CCSBT Secretariat at least 14 days before the change takes effect.
10. The CCSBT Secretariat shall establish and maintain a register of designated ports based on the lists submitted by the port Members. The register and any subsequent change shall be published promptly on the CCSBT website.

Section 4. Prior Notification

11. Each port Member wishing to grant access to its ports to foreign fishing vessels shall require foreign fishing vessels seeking to use its ports for the purpose of landing and/or transshipment to provide, at least 72 hours before the estimated time of arrival at the port, as a minimum standard, the information set out in Annex A.

The port Member may also request other information as it may require to determine whether the vessel has engaged in IUU fishing, or related activities.

12. The port Member may prescribe a longer or shorter notification period than specified in paragraph 11, taking into account, *inter alia*, the type of fishery product, the distance between the fishing grounds and its ports. In such a case, the port Member shall inform the CCSBT Secretariat, which shall publish the information promptly on the CCSBT website.
13. After receiving the relevant information pursuant to paragraph 11, as well as such other information as it may require to determine whether the foreign fishing vessel requesting entry into its port has engaged in IUU fishing, the port Member shall decide whether to authorize or deny the entry of the vessel into its port. In case the port Member decides to authorize the entry of the vessel into its port, the following provisions on port inspection shall apply.

Section 5. Port Inspections

14. Inspections shall be carried out by a competent authority of the port Member.
15. Each year Members shall inspect at least 5 % of landing and transshipment operations in their designated ports as are made by foreign fishing vessels.

- a) 본 결의에 따라 외국 어선이 입항 요청을 할 수 있는 항구를 지정한다.
- b) 본 결의에 따라 지정된 항구 모두에서 검사를 실시할 수 있는 충분한 역량을 갖추도록 보장한다.
- c) 본 결의 발효 후 30일 이내에 CCSBT 사무국에 지정항구 목록을 제출한다. 목록에 추후 변동 사항 발생 시 변동 사항 효력 발효 최소 14일 전까지 CCSBT 사무국에 통지한다.

10. CCSBT사무국은 항구 회원국들이 제출한 목록을 바탕으로 지정항구 등록부를 작성 및 관리한다. 동 등록부 및 관련 변동 사항은 CCSBT 웹사이트에 즉시 게재한다.

4부. 사전 통지

11. 양륙 및/또는 전채 목적으로 자국 항구 이용을 원하는 외국 어선에 자국 입항을 허가하고자 하는 각 항구 회원국은 해당 외국 어선에게 항구 도착 예상 시간 72시간 전까지, 최소 표준으로서, 부속서 A에 명시된 정보를 제출하도록 요구한다.

항구 회원국은 해당 선박이 IUU어업이나 관련 활동에 연루된 적이 있는지 판단하기 위해 필요한 추가 정보를 요청할 수 있다.

12. 항구 회원국은 특히 수산 제품 타입, 어장과 항구간 거리 등을 고려하여 제11항에 명시된 기간보다 통지 기간을 축소 또는 연장할 수 있다. 이러한 경우, 항구 회원국은 CCSBT 사무국에 이를 알리고, 사무국은 해당 정보를 즉각 CCSBT 웹사이트에 게재한다.

13. 제11항에 따른 관련 정보 및 당 선박이 IUU어업이나 관련 활동에 연루된 적이 있는지 판단하기 위해 필요한 추가 정보를 수신한 후, 해당 항구 회원국은 해당 어선의 자국 항구 입항 허가 또는 거부 여부를 결정한다. 항구 회원국이 입항 허가를 결정하는 경우, 하기 항구 검사 규정이 적용된다.

5부. 항구 검사

14. 검사는 항구 회원국의 권한 있는 당국이 수행해야 한다.

15. 매년 회원국은 외국 어선이 자국 항구에서 실시하는 양륙 및 전채 활동의 5%를 검사해야 한다.

16. In determining which foreign fishing vessel to inspect, the port Member shall, in accordance with its domestic law, take into account, *inter alia*:
- a) Whether a vessel has failed to provide complete information as required in paragraph 11;
 - b) requests from other Members or relevant regional fisheries management organizations (RFMOs) that a particular vessel be inspected, particularly where such requests are supported by evidence of IUU fishing by the vessel in question;
 - c) whether clear grounds exist for suspecting that a vessel has engaged in IUU fishing, including information derived from RFMOs

Section 6. Inspection Procedure

17. Each inspector shall carry a document of identity issued by the port Member. In accordance with domestic laws, port Member inspectors may examine all relevant areas, decks and rooms of the fishing vessel, catches processed or otherwise, nets or other fishing gears, equipment both technical and electronic, records of transmissions and any relevant documents, including fishing logbooks, Cargo Manifests and Mates Receipts and landing declarations in case of transshipment, which they deem necessary to ensure compliance with the CCSBT conservation and management measures. They may also question the Master, crew members, or any other person on the vessel being inspected. They may take copies of any documents considered to be evidence of a possible infringement. The Port member shall ensure the operational confidentiality of such documents.
18. Inspections shall involve the monitoring of the landing or transshipment and include a cross-check between the quantities of SBT notified in the prior notification message in paragraph 11 above and held on board. Inspections shall be carried out in such a way that the fishing vessel suffers the minimum interference and inconvenience, and that degradation of the quality of the catch is avoided, to the extent practicable.
19. On completion of the inspection, the port Member inspector shall provide the Master of the foreign fishing vessel with the inspection report including, as a minimum standard, the information set out in Annex B. The Master shall be given the opportunity to add any comments or objection to the report and to contact the flag Member. The inspector and the Master shall sign the report and a copy of the report shall be provided to the Master. The Master's signature shall serve only as acknowledgement of the receipt of a copy of the report.
20. The port Member shall transmit a copy of the inspection report to the CCSBT Secretariat no later than 14 days following the date of completion of the inspection. If the inspection report cannot be transmitted within 14 days, the port Member should notify the CCSBT Secretariat within the 14 day time period the reasons for

16. 검사 대상 외국 어선을 결정함에 있어서, 항구 회원국은 자국법에 따라 특히 하기의 사항을 고려한다.
- a) 해당 선박이 제11항에 규정된 정보를 완전히 제공하지 않았는지에 대한 여부
 - b) 특히 동 요청이 문제 선박의 IUU어업에 대한 증거가 있을 경우, 타 회원국 및 유관 RFMOs로부터 들어온 특정 선박에 대해 검사 요청,
 - c) RFMOs로부터 입수한 정보 등 포함하여 특정 선박이 IUU어업에 가담했다고 의심할 만한 분명한 근거의 여부

6부. 검사 절차

17. 각 검사관은 항구 회원국이 발행한 신분 증명서를 소지한다. 국내법에 따라 항구 회원국 검사관들은 CCSBT 보존관리조치의 이행을 보장하는 데 필요하다고 판단되는 어선의 모든 관련 장소, 갑판 및 선실, 가공된 어류 및 기타 어류, 그물 또는 기타 어구, 전기 및 전자 기기, 전송 기록 및 로그북, 전채일 경우에는 화물 증명서, 영수증 및 양륙 신고서 기타 관련 서류를 검사할 수 있다. 검사관들은 또한 검사 대상 선박의 선장, 선원 또는 기타 인원에게 질문할 수 있다. 검사관들은 잠재 위반 증거로 고려되는 모든 문서의 사본을 가져갈 수 있다. 항구 회원국은 해당 문서의 운영상 기밀을 보장해야 한다.
18. 검사 시에는 양륙 또는 전채를 감시하고, 상기 제11항의 사전 통지에서 통지된 남방참다랑어의 수량과 선박 내 보유량을 교차 확인한다. 검사 시에는 가능한 한 선박에 가해지는 방해 및 불편을 최소화하고, 어획물 품질을 훼손하지 않도록 한다.
19. 검사 종료 시, 항구 회원국 검사관은 외국어선 선장에게, 최소 표준으로서, 부속서 B에 명시된 정보를 포함하는 검사 내용을 담은 검사 보고서를 제공한다. 해당 선장은 동 보고서에 대해 검토의견이나 반대 의견을 추가하고 기국에 연락할 기회가 주어진다. 동 검사관 및 선장은 보고서에 서명하고, 보고서 사본은 선장에게 제공한다. 선장의 서명은 보고서 사본을 수신하였다는 것을 인지하는 목적으로만 활용된다.
20. 항구 회원국은 검사 보고서 사본을 검사 종료 후 14일 이전에 CCSBT 사무국에 제출한다. 동 보고서를 14일 이내에 제출하지 못하는 경우, 항구 회원국은 해당 14일 기간 내에 지연 사유 및 보고서 제출 예정일을 CCSBT 사무국에게 통지한다.

the delay and when the report will be submitted.

21. Flag Members shall take necessary action to ensure that Masters facilitate safe access to the fishing vessel, cooperate with the competent authorities of the port Member, facilitate the inspection and communication and not obstruct, intimidate or interfere, or cause other persons to obstruct, intimidate or interfere with port Member inspectors in the execution of their duties.

Section 7. Procedure in the Event of Apparent Infringements

22. If the information collected during the inspection provides evidence that a foreign fishing vessel has committed an infringement of the CCSBT conservation and management measures, the inspector shall::

- a) record the infringement in the inspection report;
- b) transmit the inspection report to the port Member competent authority, which shall promptly forward a copy to the CCSBT Secretariat and to the flag Member point of contact and, as appropriate, the relevant coastal Member;
- c) to the extent practicable, ensure safekeeping of the evidence pertaining to such infringement. If the infringement is to be referred to the flag Member for further action, the port Member shall promptly provide the evidence collected to the flag Member.

23. If the infringement falls within the legal jurisdiction of the port Member, the port Member may take action in accordance with its domestic laws. The port Member shall promptly notify the action taken to the flag Member, the relevant coastal Member, as applicable, and the CCSBT Secretariat.

24. Infringements that do not fall within the jurisdiction of the port Member, and infringements referred to in paragraph 23 for which the port Member has not taken action, shall be referred to the flag Member and, as appropriate, the relevant coastal Member. Upon receiving the copy of the inspection report and evidence, the flag Member shall promptly investigate the infringement and notify the CCSBT Secretariat of the status of the investigation and of any enforcement action that may have been taken within 6 months of such receipt. If the flag Member cannot notify the CCSBT Secretariat this status report within 6 months of such receipt, the flag Member should notify the CCSBT Secretariat within the 6 month time period the reasons for the delay and when the status report will be submitted.

25. Should the inspection provide evidence that the inspected vessel has engaged in IUU activities of fishing SBT, the port Member shall promptly report the case to the flag Member, and the relevant coastal Members, as applicable, and notify as soon as possible the CCSBT Secretariat, along with its supporting evidence, for the purpose of inclusion of the vessel in the draft IUU list.

21. 기국 회원국은 선장들이 어선에의 안전한 승선을 돕고 항구 회원국 관할 당국과 협력하며 검사와 통신을 지원하고, 항구 회원국 검사관들이 임무 수행 시 이를 방해, 위협 또는 훼손 또는 타인을 교사하여 방해, 위협 또는 훼손하지 않도록 필요한 조치를 취한다.

7부. 명백한 위반 시 절차

22. 검사 과정에서 수집된 정보를 통해 특정 어선이 CCSBT 보존관리조치를 위반하였다는 증거 발견 시 해당 검사관은:

- a) 검사보고서에 위반 사실을 기록한다.
- b) 검사 보고서를 항구 회원국 관할 당국에 제출하고, 이를 즉시 CCSBT 사무국 및 기국 회원국 연락 담당에게 전달하며, 경우에 따라 이를 관련 연안 회원국에도 전달한다.
- c) 가능한 한 해당 위반 사실에 관한 증거의 안전한 보관을 보장한다. 위반건이 추가 조치를 위해 기국으로 이관되는 경우, 해당 항구 회원국은 수집된 증거를 기국 회원국에 즉시 제공한다.

23. 위반이 항구 회원국 관할권 하에 해당하는 경우, 항구 회원국은 자국 국내법에 따라 조치를 취한다. 해당 항구 회원국은 취한 조치에 대해 기국 회원국과 상황에 따라 연안 회원국, 그리고 CCSBT 사무국에 즉시 통지하고, 사무국은 동 정보를 CCSBT 웹사이트 보안 영역에 즉시 게재한다.

24. 해당 회원국 관할권 외의 위반 및 23항에 언급된 위반 중 항구 회원국이 조치를 하지 않은 위반 건은 기국 회원국 및 때에 따라 관련 연안 회원국에 이관된다. 검사 보고서 및 증거를 수신한 기국은 즉시 위반에 대해 조사하고, 수신 6개월 이내에 조사 현황 및 기타 집행 조치에 대해 CCSBT 사무국에 통지한다. 기국이 정보 수신 후 6개월 이내에 조사 현황 보고서를 미 제출하는 경우, 해당 기국 회원국은 동 6개월 이내에 지연 사유 및 현황 보고서 제출 시기를 CCSBT 사무국에 통지한다.

25. 검사 결과 검사 대상 선박이 남방참다랑어 IUU행위에 가담하였다는 증거가 입수되는 경우, 항구 회원국은 동 건을 즉시 기국 및 때에 따라 연안 회원국에 보고하고 이를 관련 증거와 함께 가능한 한 신속히 CCSBT 사무국에 통지하여 해당 선박을 IUU선박 목록 초안에 등재하도록 한다.

Section 8. Requirements of Developing Members

26. Members are encouraged to assess the special requirements of developing Members concerning the implementation of this Resolution.

Section 9. General Provisions

27. Members are encouraged to enter into bilateral agreements/arrangements that allow for an inspector exchange program designed to promote cooperation, share information, and educate each Member's inspectors on inspection strategies and methodologies which promote compliance with CCSBT conservation and management measures.
28. Without prejudice to domestic laws of the port Member, the flag Member may, in the case of appropriate bilateral agreements or arrangements with the port Member or at the invitation of that Member, send its own officials to accompany the inspectors of the port Member and observe or take part in the inspection of its vessel.
29. Flag Members shall consider and act on reports of infringements from inspectors of a port Member on a similar basis as the reports from their own inspectors, in accordance with their domestic laws. Members shall cooperate, in accordance with their domestic laws, in order to facilitate judicial or other proceedings arising from inspection reports as set out in this Resolution.
30. The Executive Secretary shall compile the inspection information into an electronic database. The Executive Secretary shall ensure the confidentiality of the raw data in its database. If a Member requests information relating to another Member's inspection records, the Executive Secretary may release that information only with the latter's consent.
31. The Commission shall review this Resolution no later than its 2018 Annual Meeting and consider revisions to improve its effectiveness including the minimum level of inspection coverage under paragraph 15.
32. This Resolution shall enter into force on January 1, 2017.

8부. 개발도상 회원국의 필요사항

26. 회원국은 본 결의 이행에 관련한 개발도상 회원국의 특별 요구사항을 평가하도록 권장한다.

9부. 총칙

27. 회원국은 협력, 정보 공유 및 각 당사국 검사관의 CCSBT 보존관리조치 준수 증진 관련 검사 전략 및 방법 교육을 촉진하기 위한 검사관 교환 프로그램을 위한 양자 협정/협약을 맺도록 권장된다.

28. 항구 회원국의 국내법을 침해함이 없이, 항구 회원국과 적절한 양자 협정 또는 협약을 체결한 경우 또는 항구 회원국으로부터 초청을 받은 경우, 기국 회원국은 자국 공무원을 항구 회원국 검사관과 동행하도록 하여 자국 선박에 대한 검사에 관찰 또는 검사에 참여하도록 할 수 있다.

29. 기국 회원국은 국내법에 따라, 항구 회원국 검사관의 위반 보고서를 자국 검사관이 제출한 보고서와 유사한 근거로 판단하고 대응한다. 회원국은 국내법에 따라 본 결의에 명시된 검사보고서와 관련된 사안을 위한 법적 또는 기타 절차 촉진을 위하여 상호 협력한다.

30. 사무국장은 검사 정보를 전자 데이터베이스에 취합해야 한다. 사무국장은 데이터베이스의 미가공 데이터의 기밀을 보장해야 한다. 한 회원국이 다른 회원국의 검사 기록 관련 정보를 요구하면, 사무국장은 해당 회원국의 동의가 있을 때에만 정보를 공개할 수 있다.

31. 위원회는 본 결의를 2018년 연례회의 전까지 검토하고 제15항에 따른 최소 검사율 등의 효과성 증진을 위해 수정을 고려한다.

32. 본 결의는 2017년 1월 1일부터 효력을 발휘한다.

Information to be provided in advance by vessels requesting port entry

入港を要請する船舶により事前に提供されるべき情報

1. Intended port of call 寄港しようとする港					
2. Port State 寄港国					
3. Estimated date and time of arrival 到着予定日時					
4. Purpose(s) 目的					
5. Port and date of last port call 最終寄港地及び寄港日					
6. Name of the vessel 船名					
7. Flag State 船籍国					
8. Type of vessel 船舶の種類					
9. International Radio Call Sign 国際無線呼出符号					
10. Vessel contact information 船舶の連絡先					
11. Vessel owner(s) 船主					
12. Certificate of registry ID 登録番号					
13. Lloyd's / IMO ship ID, if available 船舶識別番号、もしあれば					
14. External ID, if available ¹ 外部識別番号、もしあれば					
15. RFMO ID RFMO識別番号					
16. VMS ² 船舶監視システム	No 無	Yes: National 有: 国	Yes: RFMO(s) 有: RFMO(s)	Type ³ : 種類	
17. Vessel dimensions 船舶の寸法	Length Overall and Beam 全長及び船幅			Draft 喫水	
18. Vessel master name and nationality 船長の名前及び国籍					
19. Relevant fishing authorization(s) 関連する漁業許可					
Identifier ⁴ (確認者)	Issued by (発行者)	Validity ⁴ (効力)	Fishing area(s) (操業海域)	Species (FAO 3-Alpha code) (魚種)	Gear (漁具)
				SBT(SBF)	
				SBT(SBF)	
20. Relevant transshipment authorization(s)/transshipment declaration(s) 関連する転載許可					
Identifier ⁵ 確認者		Issued by 発行者		Validity ⁶ 効力	
Identifier ⁵ 確認者		Issued by 発行者		Validity ⁶ 効力	

¹ Provide details of any external vessel markings e.g. registration and identification numbers, that are additional to the information already provided on this form.

² Circle the correct option(s) to indicate what type of VMS is on board the vessel: Circle 'No' if no VMS unit on board, 'Yes: National' if the vessel has a VMS that transmits to a Flag State, and/or 'Yes: RFMO(s)' if the vessel has a VMS that transmits to RFMO(s); for 'Type': Provide the type and model of any VMS unit(s) on board.

³ Provide the Flag State CCSBT fishing authorisation reference number(s), e.g. fishing licence number, and the CCSBT Registration Number for this vessel (if applicable).

⁴ Provide the dates for which the CCSBT fishing authorisation(s) is/are valid (if applicable)

⁵ For transshipment authorisations record "Authorisation" and the authorization reference number(s) if available; for transshipment declarations record "TD".

⁶ For transshipment authorisations, provide the dates for which the CCSBT authorisation(s) is/are valid (if applicable); for transshipment declarations, record the transshipment date.

입항 요청 전 선박이 제공해야하는 정보

1. 기항하고자 하는 항구					
2. 항만국					
3. 도착 예상 일자 및 시간					
4. 목적(들)					
5. 항구 및 지난 기항 일자					
6. 선박명					
7. 기국					
8. 선박 종류					
9. 국제무선호출부호					
10. 선박 연락 정보					
11. 선박주(들)					
12. 등록 ID 확인증					
13. Lloyd's / IMO ID, 있을 시					
14. 외부 ID, 있을 시 ¹					
15. RFMO ID					
16. VMS		무	유: 국내	유: RFMO(들)	종류 ² :
17. 선박 치수		전장 및 선평		흘수	
18. 선장 이름 및 국적					
19. 관련 어업 허가(들)					
확인자 ³	발급자	효력 ⁴	어획해역	어종	어구
				SBT(SBF)	
				SBT(SBF)	
20. 관련 전재 허가(들)/전재 신청서(들)					
확인자 ⁵		발급자 ⁶		효력	
확인자 ⁵		발급자 ⁶		효력	

¹ 외부 선박 표시의 세부사항 제공. 예: 등록 및 식별 번호 등의 본 형식에 명시된 정보에 추가할 사항

² 선박에 탑재한 VMS 종류에 동그라미 치시오. 탑재한 VMS가 없을 시 ‘무’, 기국에 전송하는 VMS를 탑재 시 ‘유:국내’, 및/또는 RFMOs에 전송하는 VMS를 탑재 시 ‘유: RFMO(들)’ 에 동그라미 치시오. 탑재한 VMS 종류 및 모델에 관한 정보를 제공

³ 기국에게 CCSBT 참조번호 (예: 조업면허번호)와 CCSBT 선박 등록 번호 (있을 시)를 제공

⁴ CCSBT 조업 허가의 발효일자를 제공 (적용 가능할 시)

⁵ 전재 허가의 경우, “허가” 와 허가참조번호(있을 시)를 기록, 전재 신고의 경우 “TD” 라 기록

⁶ 전재 허가의 경우, CCSBT 허가의 발효일자 제공하고 (있을 시), 전재 신고의 경우, 전재 일자를 기록

21. Transshipment information concerning donor vessels 提供船舶に関する転載情報								
Date 日時	Location 位置	Name 船名	Flag State 船籍国	ID num- ID番号	Species (FAO 3-alpha code) 魚種	Type of Product 製品	Catch area 漁獲海域	Quantity (in Kg) 数量
					SBT(SBF)			
					SBT(SBF)			
22. Total southern Bluefin tuna on board 漁獲総積載量						23. SBT(SBF) to be off Loaded 漁獲荷下ろし量		
Species (FAO 3-alpha code) 魚種	Type of Product 製品形態	Catch area 漁獲海域	Quantity (in Kg) 数量	Quantity (in Kg) 数量				
SBT(SBF)								
SBT(SBF)								

21. 제공선박에 관한 전재 정보								
일자	위치	성명	기국	ID 번호	어종	상품종류	어획해역	신고수량(kg)
					SBT(SBF)			
					SBT(SBF)			
22. 선상 총 남방 참다랑어						23. 양륙할 남방 참다랑어		
어종	상품종류	어획해역	신고수량(kg)		신고수량(kg)			
SBT(SBF)								
SBT(SBF)								

Report of the results of the inspection

Where applicable, verify to the extent possible, that the details noted during the inspection, e.g. vessel identifiers/other vessel details, authorisations and SBT quantities are true, complete, correct and consistent with the information provided in accordance with the port entry request form (Annex A).

1. Inspection report no ⁷ 検査報告番号				2. Port State 寄港国			
3. Inspecting authority 検査当局							
4. Name of principal inspector 主任検査官の名前			ID 身分証明書				
5. Port of inspection 検査港							
6. Commencement of inspection 検査の開始日時		YYYY 年	MM 月	DD 日	HH 時		
7. Completion of inspection 検査の終了日時		YYYY 年	MM 月	DD 日	HH 時		
8. Advanced notification received 事前通報の受領			Yes 有		No 無		
9. Purpose(s) ⁸ 目的		LAN 陸揚げ	TRX 転載	PRO 加工	OTH (specify) その他 (特定)		
10. Port and State and date of last port call 最終寄港地、国及び日付		YYYY 年	MM 月	DD 日			
11. Vessel name 船名							
12. Flag State 船籍国							
13. Type of vessel 船舶の種類							
14. International Radio Call Sign 国際無線呼出符号							
15. Certificate of registry ID 登録番号							
16. Lloyd's IMO ship ID, if available IMO船舶番号 あれば							
17. External ID, if available ⁹ IMO船舶番号 あれば							
18. Port of registry 登録港							
19. Vessel owner(s) 船主							
20. Vessel beneficial owner(s), if known and different from vessel owner 船舶実質所有者 (船主と異なり、わかる場合)							
21. Vessel operator(s), if different from vessel owner 船舶の運航者 (船主と異なる場合)							
22. Vessel master name and nationality 船長の名前及び国籍							
23. Fishing master name and nationality 漁労長の名前及び国籍							
24. Vessel agent 船舶の代理人							
25. VMS ¹⁰ 船舶監視システム		No 無	Yes: National 有 国	Yes: RFMO s	Type: 種類		

⁷ Provide a unique reference number for this inspection report.

⁸ Record the purpose of entry into Port by circling the relevant option(s): LAN – landing, TRX – transshipment, PRO – processing, OTH - other. For 'OTH', specify what this signifies, for example re-fuelling, re-supplying, maintenance, and/or dry-docking, etc.

⁹ Record details of any external vessel markings e.g. registration and identification numbers that are additional to the information already provided on this form.

¹⁰ Circle the correct option(s) to indicate what type of VMS is on board the vessel: Circle 'No' if no VMS unit on board, 'Yes: National' if the vessel has a VMS that transmits to a Flag State, and/or 'Yes: RFMO(s)' if the vessel has a VMS that transmits to RFMO(s); for 'Type': Provide the type and model of any VMS unit(s) on board.

검사 결과 보고서

적용 가능할 경우, 가능한 한, 검사 중에 기록된 세부내용이 거짓이 아니고, 완전하고, 정확하며 (부속서A)의 입항요청 양식에 따라 제공된 정보와 일치하는지 여부를 확인할 것.

1. 검사보고 번호 ⁷			2. 항만국			
3. 검사당국						
4. 주임 검사관 성명			번호			
5. 검사항구						
6. 검사 시작일시		년	월	일	시	
7. 검사 종료일시		년	월	일	시	
8. 사전통보 접수여부			예	아니오		
9. 목적 ⁸	양륙	전재	가공	기타 (특정할 것)		
10. 최종 항구, 국가 및 일자			년	월	일	
11. 선박명						
12. 기국						
13. 선박 종류						
14. 국제무선호출신호						
15. 등록번호						
16. IMO 선박번호 (있다면)						
17. 외부 선박번호 (있다면) ⁹						
18. 등록항						
19. 선주						
20. 선박 실질소유자 (선주와 다르고, 알려져 있다면)						
21. 선박 운항자 (선주와 다를 경우)						
22. 선장 성명 및 국적						
23. 어로장 성명 및 국적						
24. 선박 대리인						
25. 선박감시시스템 ¹⁰			무	유: 국내	유: RFMO	종류:

⁷ 본 검사보고를 위한 고유의 참조번호를 부여할 것.

⁸ 해당하는 사항(들)에 동그라미를 칩으로써 입항 목적을 기록: LAN-양륙, TRX-전재, PRO-가공, OTH-기타. 'OTH'의 경우, 무엇을 의미하는지 특정할 것 (예, 재급유, 재공급, 정비, 그리고/또는 건설키에 넣기 등).

⁹ 모든 외부적인 선박 표시에 대한 상세한 사항을 기록 (예, 본 양식에 이미 제공된 정보에 추가할 수 있는 등록 및 식별번호).

¹⁰ 어떤 종류의 VMS가 선상에 있는지를 표시하기 위해 해당하는 곳에 동그라미를 칠 것: 선상 VMS가 없다면 '무'에, 선적국에 송신하는 VMS가 있다면 '유: 국내'에, RFMO(들)에 송신하는 VMS가 있다면 '유:RFMO(들)'에 동그라미 칠 것; '종류:'에는 선상 VMS의 종류 및 모델을 기록할 것.

26. CCSBT Authorised Vessel list						
CCSBT Registration Number:						
27. Relevant fishing authorization(s) 関係する漁業の当局						
Identifier ¹¹ 確認者	Issued by 発行者	Validity ¹² 効力	Fishing area(s) 漁業海域	Species (FAO 3-alpha code) 魚種	Gear 漁具	
				SBT(SBF)		
28. Relevant transshipment authorization(s)/Transshipment declaration(s) 関係する転載の当局						
Identifier ¹³ 確認者	Issued by 発行者		Validity ¹⁴ 効力			
29. Transshipment information concerning donor vessels 提供船舶に関する転載情報						
Name 船名	Flag State 旗国	ID no 登録番号	Species (FAO 3-alpha code) 魚種	Type of Product 製品形態	Catch area(s) 漁獲海域	Quantity (in kg) 数量
			SBT(SBF)			
			SBT(SBF)			
30. Evaluation of offloaded catch (quantity) 荷卸された漁獲物の推定 (数量)						
Species (FAO 3-alpha code) 魚種	Type of Product 製品形態	Catch area(s) 漁獲海域	Quantity declared (in kg) 申告数量	Quantity retained(in kg) 保持数量	Difference between quantity declared and quantity determined, if any(in kg) 申告数量と確定数量の差 (もし、 あれば)	
SBT(SBF)						
31. Catch retained onboard (quantity) 船上保持漁獲物 (数量)						
Species(FAO 3-alpha code) 魚種	Type of Product 製品形態	Catch area(s) 漁獲海域	Quantity declared(in kg) 申告数量	Quantity retained(in kg) 保持数量	Difference between quantity declared and quantity determined, if any(in kg) 申告数量と確定数量の差 (もし、 あれば)	
SBT(SBF)						
32. Examination of logbook(s) and other documentation 操業日誌及びその他の文書の調査				Yes 有	No 無	Comments コメント
33. Compliance with applicable catch documentation scheme(s) 漁獲証明制度の遵守				Yes 有	No 無	Comments コメント
34. Type of gear used		使用された漁具の種類				
35. Fishing Gear examined 調査された漁具				Yes 有	No 無	Comments コメント
36. Compliance with Seabird Bycatch Mitigation Measures (longline vessels only) 海鳥混獲緩和措置の遵守状況 (はえ縄漁船のみ)						
a) Tick which Convention Areas this vessel fished for SBT in: 当該船舶がSBTを漁獲した条約水域をチェックすること。						
ICCAT (South of 25S) (南緯25度以南)		<input type="checkbox"/>	IOTC (South of 25S) (南緯25度以南)		<input type="checkbox"/>	WCPFC (South of 30S) (南緯30度以南)

¹¹ Note the Flag State CCSBT fishing authorization reference number(s), e.g. fishing licence number, and the CCSBT Registration Number for this vessel (if applicable).

¹² Record the dates for which the CCSBT fishing authorisation(s) is/are valid (if applicable)

¹³ For transshipment authorisations record "Authorisation" and the authorisation reference number(s) if available; for transshipment declarations record "TD"

¹⁴ For transshipment authorisations, provide the dates for which the CCSBT authorisation(s) is/are valid (if applicable); for transshipment declarations, record the transshipment date.

26. CCSBT 허가선박 목록						
CCSBT 등록번호:						
27. 관련 어업 당국(들)						
확인자 ¹	발행자	효력 ²	조업해역	어종 (FAO 3-알파코드)	어구	
				SBT(SBF)		
28. 관련 전제 당국(들) / 전제신고서(들)						
확인자 ³		발행자		효력 ⁴		
확인자 ³		발행자		효력 ⁴		
29. 제공선박에 관한 전제정보						
선명	기국	등록번호	어종 (FAO 3-알파코드)	제품유형	어획해역	수량(kg)
			SBT(SBF)			
			SBT(SBF)			
30. 하역한 어획물의 추정 (수량)						
어종 (FAO 3-알파코드)	제품유형	어획해역	신고수량 (kg)	보유수량 (kg)	신고수량과 확정수량의 차이 (만약 있다면) (kg)	
SBT(SBF)						
31. 선상 보유 어획물 (수량)						
어종 (FAO 3-알파코드)	제품유형	어획해역	신고수량 (kg)	보유수량 (kg)	신고수량과 확정수량의 차이 (만약 있다면) (kg)	
SBT(SBF)						
32. 조업일지 및 기타 문서의 조사여부				예	아니오	코멘트
33. 적용 가능한 어획증명제도(들)의 준수여부				예	아니오	코멘트
34. 사용한 어구의 종류						
35. 어구 조사여부				예	아니오	코멘트
36. 바닷새 부수어획 경감조치의 이행상태 (연승선만 해당)						
a) 당해 선박이 SBT를 어획한 협약수역을 체크할 것:						
ICCAT (남위25도 이하) <input type="checkbox"/> IOTC (남위25도 이하) <input type="checkbox"/> WCPFC (남위25도 이하) <input type="checkbox"/>						

¹¹ 선적국 CCSBT 조업허가 참조번호(들)를 기록할 것 (예, 조업면허 번호, 그리고 해당 선박을 위한 CCSBT 등록번호(적용 가능할 경우)).

¹² CCSBT 조업허가(들)의 발효일자를 기록할 것 (적용 가능할 경우).

¹³ 전제허가의 경우, “허가” 라고 기록하고, 적용 가능할 경우 허가 참조번호(들)를 기록할 것; 전제신고서의 경우, “TD” 라고 기록할 것.

¹⁴ 전제허가의 경우, CCSBT 허가(들)의 발효일자를 기록할 것 (적용 가능할 경우); 전제신고서의 경우, 전제일자를 기록할 것.

<p><i>b) Provide information on which mitigation measures were used and effectively implemented (including night settings) and any comments on seabird mitigation measures used.</i> (どの混獲緩和措置が使用されたか、効果的に実施されたか(夜間投網を含む)に関する情報を記入するとともに、使用された海鳥混獲緩和措置に関するコメントを記入すること。)</p>	
37. Findings by inspector(s)¹⁵ 検査による所見	
38. Apparent infringement(s) noted including reference to relevant legal instrument(s) 関連する法律文書に明記されている明白な違反	
39. Comments by the master 船長のコメント	
40. Action taken¹⁶ とられた措置	
41. Master signature 船長の署名	
42. Inspector signature 検査官の署名	

¹⁵ Record whether there is any evidence to indicate that this vessel is/was involved in any SBT IUU fishing and/or fishing-related activities.

¹⁶ Record any evidence collected and/or seized in relation to suspected SBT IUU fishing or fishing-related activities, for example any photos or samples taken, and any seizure of gear, materials or documents. In addition, record measures that could potentially be taken to address any apparent infringements detected, as well as any relevant authorities/officials contacted.

<p>b) 어느 부수어획 경감조치가 사용되었고 그것이 효과적으로 실시되었는가(야간투망을 포함하여)에 관한 정보를 기록하고, 사용된 바닷새 부수어획 경감조치에 관한 코멘트를 기록할 것.</p>	
<p>37. 검사관(들)에 의한 발견¹⁵</p>	
<p>38. 관련된 법적 문서(들)의 참조를 포함하여 명백한 위반(들)에 대한 기술</p>	
<p>39. 선장 코멘트</p>	
<p>40. 취해진 조치¹⁶</p>	
<p>41. 선장 서명</p>	
<p>42. 검사관 서명</p>	

¹⁵ 해당 선박이 SBT IUU조업 및/또는 조업 관련 활동에 관여하였다는 어떠한 증거가 있는지 여부를 기록할 것.

¹⁶ 의심스러운 SBT IUU조업 또는 조업 관련 활동에 관하여 수집 및/또는 압류된 모든 증거를 기록할 것 (예, 사진, 샘플, 어구, 물건 또는 문서). 또한 적발된 모든 명백한 위반을 다루기 위해 잠정적으로 취해질 수 있는 조치와 연락이 이루어진 관련 당국/담당관을 기록할 것.

Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch

(updated at the Thirtieth Annual Meeting – 9-12 October 2023)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna

Seized by the need to ensure the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna based on the best available scientific advice,

Recalling agreement reached on nominal catch levels at the 16th annual meeting of the Extended Commission meeting and the Resolution on the Total Allowable Catch and Future Management of Southern Bluefin Tuna adopted at that meeting,

Further to the Resolution on the Adoption of a Management Procedure adopted at the annual meeting of the Extended Commission in 2011,

Noting that the Management Procedure is the basis for setting the total allowable catch since 2012,

Taking into account the desirability of a transparent and stable process for allocating total allowable catch to Members and Cooperating Non-Members, which provides greater certainty to Members and Cooperating non-Members, in particular for their fishing industries, and facilitates the administration of national allocations,

Recalling the Extended Commission agreed at its special meeting in 2011 to principles that would apply to the distribution of any increase in the global total allowable catch under the Management Procedure,

Further recalling the changes to nominal catch proportions agreed in 2016,

Further recalling that all Members had returned to their original nominal catch levels and exceeded those levels from 2018,

Taking it into account that the performance review in 2021 recommended development of clear guidelines for allocation to new Members and Cooperating Non-Members,

In accordance with paragraph 3(a) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Extended Commission decides as follows:

1. The total allowable catch (TAC) set on the basis of the Management Procedure (MP)¹ shall be allocated among Members and Cooperating Non-Members according to this Resolution.
2. Unless this Resolution provides otherwise, the TAC shall be allocated among Members based on Members' Allocation Percentage levels set out in the Annex of this Resolution.
3. If there is no change to the TAC, each Member's allocation will remain unchanged.

¹ The Management Procedure agreed to under the Resolution on the Adoption of a Management Procedure adopted at the annual meeting of the Extended Commission in 2011, and any subsequent revisions to that Resolution.

전체 TAC 할당에 관한 결의
(2023년 10월 9~12일 개최된 제30차 연례회의에서 개정)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

가용한 최선의 과학적 조인을 바탕으로 남방참다랑어의 보존과 최적의 이용을 확실히 하여야 할 필요를 절감하고,

제16차 확대 위원회 연례위원회에서 합의된 명목상 어획 수준 및 동 회의에서 채택된 남방참다랑어 총허용어획량(TAC) 및 향후 관리에 관한 결의를 상기하고,

2011년 확대 위원회 연례회의에서 채택된 관리 절차 채택 결의를 상기하고,

2012년 이래로 관리 절차(MP)가 TAC 설정의 근간임을 주지하고,

회원 및 협력적 비회원에게 TAC할당 시 적용되는 투명하고 안정적인 절차를 마련하여 회원 및 협력적 비회원, 특히 업계에 확신을 주고 국별 할당량 관리를 용이하게 할 필요성을 고려하고,

확대 위원회가 2011년 특별회의에서 MP하에서 전체 TAC가 증가할 경우 적용되는 원칙에 합의하였음을 상기하고,

2016년 결의한 명목상 어획 비율 개정을 다시 한번 주지하며,

모든 회원국이 원래의 명목상 어획레벨로 돌아갔고, 2018년 이후로 그 레벨을 넘었음을 상기하며,

2021년 성과검토가 권고된 새 회원국과 협력적인 비회원국의 할당량 지침을 명확하게 발전하는데 기여했음을 인정하고,

남방참다랑어보존위원회 협약 제8조 3항(a)에 의거하여 확대 위원회는 다음과 같이 결정한다:

1. 관리 절차(MP)¹에 의해 설정된 TAC는 본 결의에 따라 회원 및 협력적 비회원간에 배분된다.
2. 본 결의가 달리 정하지 않는 한, 회원국의 TAC는 아래 결의의 부속서에 있는 회원국의 할당 비율 수준을 기반으로 회원국 간의 할당이 이뤄진다.
3. TAC의 변동이 없을 시, 각 회원국의 할당에는 변동이 없다.

¹ 관리 절차는 2011년 확대 위원회 연례회의에서 채택된 관리 절차 결의 및 결의의 추후 개정에 동의한다.

4. If there is an increase to the TAC, the additional tonnage will be allocated amongst the Members based on the Allocation Percentage level as set out in the Annex to this Resolution. If there is a decrease to the TAC, each Member's allocation will decrease consistent with its Allocation Percentage level. However, the European Union's allocation will not decrease below 10 tonnes. The allocation for a Cooperating Non-Member (CNM) and/or a new Member specified in paragraphs 6 and 7 will decrease in accordance with a separate decision to be made by the EC.
5. The Extended Commission may decide on an amount of the TAC to set aside for Research Mortality Allowance based on the advice provided by the Extended Scientific Committee.
6. The Extended Commission may decide the allocation for a Cooperating Non-Member (CNM) at the annual meeting where its status as a CNM is agreed in accordance with *the Resolution to Establish the Status of Cooperating Non-Member of the Extended Commission and the Extended Scientific Committee*, taking into account such elements as its potential SBT fishing capacity, its monitoring, control, and surveillance capacity, its administrative mechanisms to implement its CCSBT obligations, its past record of SBT fishing and management, and its need for SBT catch. The allocation is subject to the annual review of its status as a CNM, and a possible decrease in accordance with paragraph 4.
7. The Extended Commission may decide the allocation for a New Member (a Member that is not included in the current Annex) at the first annual meeting after it becomes a Member in accordance with *the Resolution to Establish an Extended Commission and an Extended Scientific Committee*, taking into account such elements as its potential SBT fishing capacity, its monitoring, control and surveillance capacity, its administrative mechanisms to implement its CCSBT obligations, its past records of SBT fishing and management, and its need for SBT catch. The allocation shall be no more than a maximum of 0.355% of the TAC of the year of the annual meeting during the first three fishing seasons unless the Extended Commission decides otherwise, including a possible decrease in accordance with paragraph 4.
8. The total amounts decided in accordance with paragraph 5 to 7 shall be deducted from the global TAC before allocation of the remaining TAC among Members as specified in the Annex².
9. A new Member may be added to the Annex subject to a review of its compliance status with CCSBT measures at least after the three-year period provided in paragraph 7 and when the next first determination is made in relation to the allocation. The Allocation Percentage levels in the Annex may be revised as a result of adding a New Member.

² For the purposes of calculating budget contributions under paragraph 2(b) of Article 11 of the Convention, 'nominal catches' shall be taken as the amount determined in accordance with paragraph 7 for New Members, and paragraph 8 for Members.

4. TAC가 증가할 경우, 증가분은 본 결의의 부속 문서에 명시된 명목상 어획 비율 수준에 근거하여 회원국에 할당된다. TAC이 감소했다면, 명목상 어획 비율 수준에 따라 각 회원국의 할당도 경감된다. 그러나, EU의 할당은 10톤 이하로 감소하지 않는다. 6조와 7조에 자세히 설명된 협력적 비회원국(CNM) 및/또는 새 회원국의 할당은 확대위원회(EC)가 정한 개별적 결정에 의해 감소된다.
5. 확대 위원회는 확대 과학위원회가 제공한 조언에 따라 폐사조사 할당량을 따로 지정하며, 이는 TAC에서 경감된다.
6. 확대 위원회는 *확대위원회 및 확대 과학위원회의 협력적 비회원국 지위 확립을 위한 결의*에 따라 협력적 비회원국(CNM)의 지위가 정해지는 연례회의에서 CNM의 할당량을 정한다. 그때, 확대 위원회는 잠재적 남방참다랑어(SBT)의 어획역량, SBT어획의 모니터링, 조종, 및 감시역량, CCSBT의 의무를 적용할 행정적 체계, 과거 SBT어업의 기록과 관리, 그리고 SBT어획의 필요성과 같은 요소를 고려한다. 할당은 CNM의 지위에 대한 연례검토에 따라 달라지며, 조항 4에 따라 감소될 가능성도 있다.
7. 확대 위원회는 현 부속서에 포함되지 않은 국가가 *확대위원회 및 확대 과학위원회의 협력적 비회원국 지위 확립을 위한 결의*에 따라 신규 회원국으로 가입되는 그 첫 연례회의에서 그 회원국의 할당량을 정한다. 그때, 확대 위원회는 잠재적 남방참다랑어(SBT)의 어획역량, SBT어획의 모니터링, 조종, 및 감시역량, CCSBT의 의무를 적용할 행정적 체계, 과거 SBT어업의 기록과 관리, 그리고 SBT어획의 필요성과 같은 요소를 고려한다. 할당량은 조항 4에 따른 잠재적 감소의 경우를 포함해 확대 위원회가 달리 정하지 않는 한, 첫 3년의 어기 동안은 연례회의에서 정해진 그 해 TAC의 최대 0.355%를 넘길 수 없다.
8. 조항 5~7에 따라 정한 총량은 부록서²에 명시된 회원국에게 남은 TAC를 할당하기 전에 국제적 TAC에서 감경되어야 한다.
9. 신규 회원국은 최소 조항 7에서 제공된 3년이라는 시기가 지난 후, 국가별 할당량이 정해지는 다음 회의 때 CCSBT 조치 이행상태를 검토받고, 그 결과에 따라 부록서에 추가된다. 부록서에 있는 할당 비율 수준은 신규 회원국이 추가됨에 따라 개정될 수 있다.

² 의제 11의 조항2(나)의 예산 기여를 계산하기 위한 목표로, ‘명목상 어획’은 신규 회원국의 경우에는 조항 7에 따라 그 양이 정해지고, 기존 회원국의 경우에는 조항 8에 따라 정해진다.

Members' Allocation Percentage

<i>Member</i>	<i>Allocation Percentage³</i>
Japan	35.5643%
Australia	35.5643%
Republic of Korea	7.1568%
Fishing Entity of Taiwan	7.1568%
New Zealand	6.2779%
Indonesia	5.7785%
South Africa	2.4387%
European Union	0.0628%

³ Agreed at CCSBT23(2016). Refer to paragraph 58. This will be duly adjusted once there is a new percentage in place.

회원국의 할당 비율

회원국	할당 비율 ³
일본	35.5643%
호주	35.5643%
대한민국	7.1568%
대만	7.1568%
뉴질랜드	6.2779%
인도네시아	5.7785%
남아프리카 공화국	2.4387%
EU	0.0628%

³ CCBST23(2016)에서 동의함. 조항 58을 참고. 새 분배율이 정착될 때까지 적절히 조율될 것임.

Resolution on the CCSBT Vessel Monitoring System (VMS)

(adopted at the Twenty-Fourth Annual Meeting: 12 October 2017)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT),

Recalling that, at its thirteenth annual meeting, the Extended Commission Members and Cooperating Non-Members (CNMs) agreed the “Resolution on the development and implementation of a Vessel Monitoring System” (2006), and at its fifteenth annual meeting also agreed the “Resolution on establishing the CCSBT Vessel Monitoring System” (2008);

Recognising the need for monitoring, control and surveillance measures to apply to all sectors of the global Southern Bluefin Tuna (SBT) fishery;

Recognising the importance of these Vessel Monitoring Systems as an integral part of an effective monitoring, control and surveillance regime for the southern bluefin tuna fishery, in particular to ensure the long-term sustainability of the stock;

Mindful that a Vessel Monitoring System was identified as one of the important monitoring, control and surveillance measures to deter illegal, unreported and unregulated fishing in the Course of Actions adopted at the Kobe Joint Meeting of Tuna Regional Fisheries Management Organisations (tRFMOs) in January 2007;

Recognising the need to stipulate minimum standards for the Vessel Monitoring Systems;

Agrees, in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, that:

1. The Members and Cooperating Non-Members (CNMs) of the Extended Commission shall adopt and implement satellite-linked Vessel Monitoring Systems (VMS) for vessels flying their flag fishing¹ for or taking SBT on the following basis:
 - a. for such vessels fishing in the IOTC Convention Area, in accordance with IOTC, “Resolution 15/03 on the Vessel Monitoring System (VMS) Programme” (including Annex 1 to that Resolution);
 - b. for such vessels fishing in the WCPFC Convention Area, in accordance with WCPFC Conservation and Management Measure 2014-02, “Commission Vessel Monitoring System” (including Annex 1 to that Measure);

¹ As described in Article 2(b) of the CCSBT Convention, “fishing” means:

- (i) the catching, taking or harvesting of fish, or any other activity which can reasonably be expected to result in the catching, taking or harvesting of fish, or
- (ii) any operation at sea in preparation for or in direct support of any activity described in sub-paragraph (i) above.

CCSBT 선박 감시 시스템(VMS) 에 관한 결의
(2017년 10월 12일 제24차 연례회의에서 채택)

남방참다랑어 보존관리위원회(CCSBT)의 확대 위원회는,

제13차 연례회의에서 확대 위원회 회원국 및 협력적 비회원국이 “선박 감시 시스템(2006)의 개발 및 이행에 관한 결의” 와 제15차 연례 회의에서 “CCSBT 선박 감시 시스템 설립에 관한 결의(2008)” 에 합의하였음을 상기하며,

글로벌 남방참다랑어(SBT) 조업의 전 분야에 걸쳐 적용 될 감시, 통제 및 감독 조치의 필요성을 인지하고,

이러한 선박 감시 시스템이 남방참다랑어 조업에서 효과적인 감시, 통합 및 감독 체계를 구성 한다는 점과 특히, 자원의 지속가능성 확보를 위한 그 중요성을 인식하며,

선박 감시 시스템이 2007년 1월 개최된 참치 지역 수산 기구 코베 합동 회의(rRFMO)에서 불법, 비보고, 비규제 조업을 근절할 수 있는 중요한 감시, 통제, 감독 조치 중 하나로 결정되었음을 상기하고,

선박 감시 시스템에 관한 최소 기준 설립의 필요성을 인지하며,

남방참다랑어 보존 협약 8조 3(b)항에 따라 아래와 같이 합의한다.

1. 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 국기를 장착하고 SBT를 조업(어획)¹하는 아래의 선박에 위성 접속 선박 감시 시스템을 채택 및 이행 하도록 한다:
 - a. IOTC “VMS 프로그램 결의 15/03(해당 결의의 부속서 1 포함)” 에 따라 IOTC 협약 수역에서 조업하는 선박
 - b. WCPFC 보존관리조치 2014-02 “선박 감시 시스템 위원회(해당 조치의 부록 1 포함)” 에 따라 WCPFC 협약 수역에서 조업하는 선박

¹ CCSBT 조약 제2조(b) 규정대로, “조업(어획)” 이란 이하를 의미한다.

(i) 어류를 포획하는 것 또는 어류를 포획한 결과가 된다고 합리적으로 예상할 수 있는 기타 활동 또는
(ii) (i)의 활동을 준비하거나 직접 보조하기 위한 해상 작업

- c. for such vessels fishing in the CCAMLR Convention Area, in accordance with CCAMLR Conservation Measure 10-04 (2015), "Automated Satellite-Linked Vessel Monitoring System (VMS)" (including Annexes 10-04/A, 10-04/B and 10-04/C to that Measure);
 - d. for such vessels fishing in the ICCAT Convention Area, in accordance with ICCAT Recommendation 14-09, "Recommendation by ICCAT concerning Minimum Standards for the Establishment of a Vessel Monitoring System in the ICCAT Convention Area"; and
 - e. for such vessels fishing in any other high seas area outside the IOTC, WCPFC, CCAMLR, and ICCAT Convention Areas, in accordance with IOTC, "Resolution 15/03 on the Vessel Monitoring System (VMS) Programme" (including Annex 1 to that Resolution).
2. The application of the VMS provided for in paragraph 1(a-e) shall be consistent with any modifications to those VMS requirements that may be adopted by those respective Commissions.
 3. Members and Cooperating Non-Members shall implement a mandatory Vessel Monitoring System for vessels fishing for or taking SBT inside any Exclusive Economic Zones not included in paragraph 1 in accordance with each Member's/CNM's respective legislation.
 4. The Vessel Monitoring Systems shall include at least the following elements:
 - a. Flag States/fishing entities shall monitor and manage their vessels equipped with vessel monitoring devices.
 - b. The data specified in paragraph 4d shall be transmitted to the relevant national and regional authorities at least once every 4 hours.
 - c. The flag State/Fishing Entity may only authorise the Automatic Location Communicator (ALC) to be switched off when the vessel is in port and when the Port State has been notified.
 - d. The data to be collected and transmitted shall include: the vessel identification; its geographical position; and the date and time.
 - e. Vessel monitoring devices shall be tamper-resistant and located in a sealed unit with official seals that indicate whether the unit has been accessed or tampered with.
 - f. In the event of a technical failure of the device, the master or owner of a vessel shall be required to report to the flag State/fishing entity, at a frequency that allows the fishing activity of a vessel to be identified, the vessel's identification, its geographical position, and the date and time.

- c. CCAMLR 보존조치 10-04(2015) “자동 위성 접속 선박 감시 시스템(VMSS)(해당 조치의 부록 10-04/A, 10-04/B 및 10-04/C 포함)” 에 따라 CCAMLR 협약 수역에서 조업하는 선박
 - d. ICCAT 결의 14-09, “ICCAT 협약 수역에서의 선박 감시 시스템 마련을 위한 최소 기준에 관한 ICCAT 결의” 에 따라 ICCAT 협약 수역에서 조업하는 선박
 - e. IOTC “선박 감시 시스템(VMS) 프로그램 결의 15/03(해당 결의의 부록 1 포함)” 에 따라 IOTC, WCPFC, CCAMLR, ICCAT 협약 수역 이외 모든 공해상에서 조업하는 선박
2. 1(a-e) 문단에서 명시하는 VMS 적용은 총회에서 변경되어 채택되는 개정사항을 수용하여야 한다.
3. 회원국 및 협력적 비회원국은 각 회원국/협력적 비회원국의 자국법에 따라 1문단에 포함되지 않는 EEZ에서 SBT를 조업하거나 부수어획하는 조업선에 의무적으로 선박 감시 시스템을 이행한다.
4. 선박 감시 시스템은 아래의 내용은 최소한으로 포함하도록 한다.
- a. 기국/선단은 VMS 장비를 장착한 자국 선박을 감시 및 관리하도록 한다.
 - b. 4d에서 명시하고 있는 데이터는 관련 국가 및 지역 권한 기관에 최소 매 4시간마다 전송하여야 한다.
 - c. 기국/선단은 선박이 정박하였거나 항만국이 고지를 받은 때에 한하여 자동위치전송기(ALC)를 끌 수 있도록 한다
 - d. 수집하고 전송하는 데이터에는 선박 식별 내용, 지점, 및 일시를 포함하도록 한다.
 - e. 선박 감시 장비는 조작할 수 없는 것이어야 하고 조작하려고 했거나 뜯어보려고 했는지를 확인할 수 있는 공식 봉인을 갖추고 독립 구성으로 밀폐한다.
 - f. 장비에 기술적 결함이 있을 시에는 선장 혹은 선주가 선박의 조업 상황을 확인할 수 있을 정도의 빈도로 선박 식별 정보, 지점 및 일시를 기국/선단에 보고해야 한다.

5.
 - a. The Members and CNMs of the Extended Commission shall provide VMS summary reports annually in advance of the Compliance Committee meeting and in the format approved by the Commission.²
 - b. In relation to incidents concerning specific vessel(s) when the vessel(s) are suspected to have operated in contravention of CCSBT conservation and management measures, Members and CNMs of the Extended Commission may request another Member and CNM of the Extended Commission which is the flag State/fishing entity of the vessel(s) to provide VMS data on the vessel(s) on a case by case basis. The Member and CNM which receives such a request shall:
 - (i) investigate the incidents and provide details of the investigation to the Member or CNM which requested VMS data; or
 - (ii) provide VMS data on the vessel(s) to the requesting Member or CNM, which will inform the results of its investigation to the Members or CNM which is the flag State/fishing entity of the vessel(s).
6. The Extended Commission agrees to adopt the confidentiality and security provisions attached in Annex I in relation to the information provided pursuant to paragraph 5(b).
7. With the assistance of the Secretariat, the Compliance Committee shall review and report to the Compliance Committee in 2018 or 2019 on the implementation of this Resolution and any possible measures to improve its effectiveness as a component of the monitoring, control and surveillance regime for the SBT fishery. Such a review shall take account of any developments by other RFMOs, including development of a harmonised VMS across tuna RFMOs
8. The VMS shall not derogate from the rights and responsibilities of flag States/fishing entities.
9. This Resolution replaces and supersedes the two CCSBT Resolutions, the “Resolution on the development and implementation of a Vessel Monitoring System” (2006), and the “Resolution on establishing the CCSBT Vessel Monitoring System” (2008).

² These summary reports should be provided in accordance with the [Template for the Annual Report to the Compliance Committee and Extended Commission](#).

5. a. 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 총회에서 동의한 양식을 사용하여 이행 전으로 매년 VMS 요약 보고서를 제출해야 한다².
- b. 특정 선박이 CCSBT 보존관리조치에 반하는 의심 행동을 한 정황이 있는 경우, 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 건별로 VMS 데이터를 제공하는 확대 위원회의 타 회원국 혹은 협력적 비회원국에 요청할 수 있다. 요청을 받은 해당 회원국 및 협력적 비회원국은 아래를 이행한다.
 - (i) 정황을 조사하고 VMS 데이터를 요청한 해당 회원국 혹은 협력적 비회원국에 자세한 조사 결과를 제공한다.
 - (ii) 해당 선박의 기국/선단인 회원국 혹은 협력적 비회원국에 제출한 조사 결과를 데이터와 해당 선박의 VMS 데이터를 요청한 회원국 혹은 협력적 비회원국에 제공한다.
6. 확대 위원회는 5(b)문단에 따라 제공된 정보와 관련된 부록 I의 기밀 및 보안 조항을 채택하는 것을 동의한다.
7. 사무국의 협조를 받아, 이행위는 2018년 혹은 2019년 이행위에 본 결의의 이행과 SBT 조업의 감시, 통제, 감독 체계의 효율성을 증대시킬 수 있는 가능한 조치에 대해 검토 및 보고하도록 한다. 그러한 검토에는 참치 지역수산시구들간의 VMS를 조율하는 방안 등 모든 기타 RFMO의 개발을 고려하도록 한다.
8. VMS는 기국/선단의 권리 및 책임을 침해하지 않는다
9. 본 결의는 2개의 CCSBT 결의, “선박 감시 시스템 이행 및 개발 결의(2006)” 과 “CCSBT 선박 감시 시스템 마련 결의(2008)” 을 대체 및 우선한다.

² 이 요약 보고서는 [이행위원회 및 확대 위원회에 대한 연차 보고서 양식](#)에 따라 제출해야 한다.

Annex I – Confidentiality, Use and Security of VMS Data

Confidentiality and use of VMS Data

1. VMS data shall be confidential and may only be provided or used as permitted by this Resolution.
2. Members and CNMs of the Extended Commission which receive VMS data from another Member or CNM of the Extended Commission shall maintain the confidentiality of those data and shall not use the data except as specified in the Resolution. In particular, Members and CNMs of the Extended Commission which receive VMS data may only provide those data to representatives and officials of the Member or CNM for the purposes outlined in paragraph 3 of this Annex.
3. Members and CNMs of the Extended Commission may only use those VMS data to monitor compliance with CCSBT conservation and management measures.

Information technology security

4. Members and CNMs of the Extended Commission which receive VMS data shall adopt secure information technology systems to ensure that the confidentiality of VMS data is maintained.

VMS Data Confidentiality Policies

5. Members and CNMs of the Extended Commission which propose to request VMS data shall prepare a VMS Data Confidentiality Policy and provide that Policy to the Secretariat and all other Members and CNMs of the Extended Commission. The VMS Data Confidentiality Policy shall outline all measures which the Member and CNMs of the Extended Commission proposes to implement to ensure it complies with the requirements in Annex I of this Resolution.

부록 I - VMS 데이터의 기밀, 사용 및 보안

VMS 데이터의 기밀 및 사용

1. VMS 데이터는 기밀 사안이며 본 결의가 허가하는 범위에 한하여 제공 혹은 사용 된다.
2. 타 회원국 혹은 협력적 비회원국으로부터 VMS 데이터를 수령하는 확대 위원회 회원국 및 협력적 비회원국은 해당 데이터의 기밀을 유지해야 하며 본 결의에서 명시하고 있는 예외사항을 제외하고는 사용할 수 없다. 특히, VMS 데이터를 수령하는 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 해당 데이터를 본 부록의 3문단에서 명시하는 목적을 위해서만 그 회원국 혹은 협력적 비회원국의 대표 혹은 공무원에게 제공할 수 있다.
3. 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 또한 해당 VMS 데이터를 CCSBT 보존 관리조치의 이행을 모니터링하기 위한 용도로만 사용하도록 한다.

정보 기술 보안

4. VMS 데이터를 수령하는 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 VMS 데이터의 보안을 확보하기 위해 정보 보안 기술 시스템을 채택하도록 한다.

VMS 데이터 기밀 정책

5. VMS 데이터를 요청하는 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 VMS 데이터 기밀 정책을 준비하여야 하고 해당 정책을 사무국 및 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국에 제공하여야 한다. VMS 데이터 기밀 정책은 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국이 본 결의의 부록 I 에 요구사항을 준수하기 위해 제안한 모든 조치를 명시하여야 한다.

**RULES AND PROCEDURES FOR THE PROTECTION, ACCESS TO,
AND DISSEMINATION OF DATA COMPILED BY THE CCSBT**
(updated 12 October 2017)

1. Basic principles relating to the dissemination of the data by the CCSBT under these rules

1. Data and information specified in Table 1 and held by the CCSBT or its Secretariat, and by service providers or contractors acting on their behalf, shall only be released in accordance with these Rules and Procedures.
2. Notwithstanding paragraph 1, data may be released if the Member (or Cooperating Non-Member) of the Extended Commission providing the data to the CCSBT authorises its release.
3. Persons duly authorised by the Executive Secretary within the CCSBT Secretariat¹ and service providers, who have read and signed the Commission's confidentiality protocol, shall have access to the data necessary to perform their CCSBT duties.
4. Officers of the Commission² and its subsidiary bodies, who have read and signed the Commission's confidentiality protocol, shall have access to the data necessary to perform their CCSBT duties.
5. Members and Cooperating Non-Members (CNM) of the Extended Commission shall have access to data to serve the purposes of the Convention, including data:
 - (a) covering vessels flying their flag that were authorised or engaged in fishing for, retaining on board, transshipping or landing southern bluefin tuna.
 - (b) covering any vessels fishing in waters under their jurisdiction for the time period during which such fishing occurred.
 - (c) for the purpose of scientific and other research, if the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided that data authorises the Extended Commission to release them or if the data have a "No risk" or "Low" confidentiality risk classification according to Table 1³. In cases where a Member or CNM of the Extended Commission elects to provide an ongoing authorisation for the release of such data, the Member or CNM may at any time cancel this authorisation by notifying the Secretariat that it has revised its earlier decision.
6. To the greatest extent practical, the CCSBT, its Secretariat and their service providers or contractors acting on their behalf, should release data in a timely manner.

¹ Persons duly authorised by the Executive Secretary within the CCSBT Secretariat are Secretariat staff and contractors that are appointed by the Executive Secretary that are responsible to the Executive Secretary.

² Officers of the Commission are people appointed by the Commission (e.g. Independent Chairs, Scientific Advisory Panel) to perform a specific function for the Commission and are responsible to the Commission for this function.

³ These data are typically made available to Members through the private area of the CCSBT web site or the CCSBT Data CD.

CCSBT가 편집한 데이터의 보호, 접근 및 배포를 위한 규칙 및 절차
(2017년 10월 12일 업데이트)

1. CCSBT 데이터 배포와 관련한 일반 원칙

1. 표1에 명시된 데이터 및 정보, CCSBT 또는 사무국 및 위원회와 사무국을 대신하여 업무를 수행하는 서비스 제공자와 도급자들이 정보를 공개할 때에는 반드시 본 규칙과 절차에 따라야 한다.
2. 제1항에 관계없이, CCSBT에 데이터를 제공하는 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 (또는 협력적 비회원)이 정보 공개를 허용할 때는 해당 데이터를 공개할 수 있다.
3. CCSBT 사무국장¹과 서비스 제공자로부터 허가를 받은 개인은 기밀유지 절차 규정을 숙지 및 서명한 후, CCSBT 의무 이행에 필요한 정보에 접근할 수 있다.
4. 위원회와 보조 기구의 임원들²은 기밀 유지 절차 규정을 숙지 및 서명한 후 CCSBT 의무 이행에 필요한 정보에 접근할 수 있다.
5. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들은 협약 목적 달성을 위하여 데이터에 접근할 수 있어야 한다. 이들이 접근할 수 있는 데이터는 다음을 포함한다.
 - (a) 남방참다랑어를 조업, 보관, 전제, 양육할 수 있도록 허가 받은 자국 선박에 관한 데이터
 - (b) 조업이 이루어지는 기간 동안 자국 수역에서 조업한 선박에 관한 데이터
 - (c) 원래 데이터를 제공했던 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원이 확대 위원회의 정보 공개를 허용하는 경우, 또는 해당 데이터가 표1³의 “위험도 없음” 또는 “위험도 낮음” 군에 속하는 경우에 한해, 과학 및 연구 목적으로 필요한 데이터, 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원이 자신들이 제공한 데이터의 상시 공개를 설정한 경우, 해당 회원 및 협력적 비회원은 사무국에 통보함으로써 상시 공개 의사를 철회할 수 있다.
6. CCSBT 또는 사무국 및 위원회와 사무국을 대신하여 업무를 수행하는 서비스 제공자와 도급자들은 데이터를 적시에 공개하여야 한다.

¹ CCSBT 사무국 내에서 사무국장으로부터 정히 허가를 받은 자라 함은 사무국 직원, 그리고 사무국장으로부터 임명받은 업자로, 사무국장이 관리한다.

² 위원회와 보조기구의 임원이라 함은 위원회가 위원회의 특별한 기능을 수행하기 위하여 임명한 자들(예: 독립 의장, 과학 자문 패널)로, 이들이 수행하는 기능은 위원회가 관리한다.

³ 회원들은 보통 동 데이터를 CCSBT 웹사이트의 비공개 페이지나 CCSBT Data에서 열람할 수 있다.

2. Risk classification and definition of confidentiality

7. Data covered by these Rules and Procedures will be classified in accordance with the risk classification methodology included in **Table 1**, which reflects *inter alia* the damage that would be done to the operations or credibility of the Extended Commission as a consequence of the unauthorised disclosure of such information.
8. Data covered by these Rules and Procedures are determined to be either public domain or non-public domain data in accordance with the confidentiality risk classification established in **Table 1**.

3. Dissemination of Public Domain Data

9. Except for data as described in Paragraph 10, the types of data listed in Table 1 with a “No risk” classification have been designated to be Public Domain data.
10. Data in the public domain shall not reveal the individual activities or identity of any vessel, entity or person. Catch and Effort data in the public domain shall be aggregated by flag, gear, year, month and 1°x1° grid (for surface fisheries) or 5°x5° grid (for longline fisheries) and, provided that the data contains information on the number of vessels in a strata, shall be made up of observations from a minimum of three vessels.
11. Public Domain data shall be available to any persons for (a) downloading from the Commission’s website and/or (b) release by the Commission on request.
12. The Commission’s website should contain a statement describing the conditions associated with the viewing or downloading of Public Domain data (for example, that the source of the data must be acknowledged), and should require the person requesting the data to “Accept” these conditions before viewing or downloading can begin.

4. Dissemination of Non-Public Domain Data

4.1 Definition of Non-Public Domain Data

13. Subject to the decisions of the Extended Commission, all types of data not described in paragraph 9 shall be referred to as Non-Public Domain data.

4.2 General rules for dissemination of, and access to, Non-Public Domain data

14. All access to and dissemination of Non-Public Domain data shall only be authorised in accordance with these Rules and Procedures and shall be protected in accordance with the CCSBT Data Security Standards specified in **Attachment 1**.
15. The CCSBT Secretariat shall log and report to the Extended Commission all access and release of Non-Public Domain data with a “Medium” or High” risk classification including where applicable, the name and affiliation of the person, the type of data accessed or released, the purpose for which the data were requested, the date when the data were requested, the date when the data were released and authorisations that were provided.

2. 위험도 분류 및 기밀 유지의 정의

7. 본 규칙의 절차에 적용을 받는 데이터는 표1에 포함된 위험도 분류 방법을 통하여 분류 되는데, 허가 없이 해당 데이터가 공개 되었을 때 그 피해의 규모를 따져서 분류된다.
8. 본 규칙과 절차의 적용을 받는 데이터는 표1에 설정된 위험도 분류에 따라 전체 공개 또는 비공개로 구분된다.

3. 전체 공개 데이터의 배포

9. 제10항에 규정된 데이터를 제외하고, 표1에 “위험도 없음” 으로 분류된 데이터는 전체 공개로 한다.
10. 전체 공개 데이터는 선박, 법인 또는 개인의 개별적 활동이나 신원을 노출 시켜서는 안된다. 전체 공개된 어획 및 어획 노력 데이터는 기국, 어구, 연고, 월별 및 1°X1° 단위(표층어업인 경우) 또는 5°X5° 단위(연층어업인 경우)로 집계하고 만일 해당 데이터가 구분된 항목에서의 선박 척수에 대한 정보를 담고 있는 경우, 그 데이터는 최소 세척에서 이루어진 오퍼서버 활동의 결과로 산출 된 데이터여야 한다.
11. 전체 공개 데이터는 위원회 웹사이트에서 누구나 다운로드가 가능하도록 하여야 하고/또는 요청 시 위원회가 공개할 수 있도록 하여야 한다.
12. 위원회 웹사이트에는 전체 공개 데이터의 열람 또는 다운로드와 관련한 약관(예를 들어 데이터 원 제공자 알림 등)을 게재하여야 하고 데이터를 열람하고자 하는 자는 열람 또는 다운로드 전에 이 약관을 “수락” 하도록 하여야 한다.

4. 비공개 데이터의 배포

4.1 비공개 데이터의 정의

13. 확대 위원회의 결정에 따라, 제9조에 명시 되지 않는 모든 종류의 데이터는 ‘비공개 데이터’ 라 한다.

4.2 비공개 데이터의 배포 및 접근을 위한 일반 규칙

14. 비공개 데이터의 배포 및 접근은 본 규칙과 절차에 의해서만 이루어져야 하고 부속서 1에 명시된 CCSBT 데이터 보안 표준에 따라 보호 된다.
15. CCSBT 사무국은 “중간” “고위험” 으로 분류된 비공개 데이터에 대한 접근 및 공개 내역을 기록하고 이를 확대 위원회에 보고하여야 한다. 또한 필요에 따라 정보에 접근한 사람의 이름 및 소속, 공개된 데이터의 유형, 데이터 공개 요청의 목적, 데이터 공개 요청 날짜, 데이터가 공개된 날짜 및 허가 내용 또한 기록하고 보고하여야 한다.

4.3 Access to Non-Public Domain data by the Staff of the Secretariat, the CCSBT Service Providers, and Officers of the Commission and its Subsidiary Bodies

16. Pursuant to paragraphs 3 and 4, persons duly authorised by the Executive Secretary, within the CCSBT Secretariat and service providers, including the scientific advisory panel, shall have access to the data necessary to perform their CCSBT duties. Officers of the Commission and its subsidiary bodies shall have access to the data necessary to perform their CCSBT duties. All such persons shall sign a Confidentiality Agreement with the Executive Secretary and maintain the CCSBT Data Security Standards in respect of data to which they have access. The Executive Secretary shall maintain a Register of all such persons (including the purpose for which they require access to the data) and make the Register available to a Member or CNM of the Extended Commission on written request.

4.4 Access to Non-Public Domain data by Members and CNMs of the Extended Commission

17. Members and CNMs of the Extended Commission shall have access to Non-Public Domain data to serve the purposes of the Convention, including data:
- (a) Covering vessels flying their flag that were authorised or engaged in fishing for, retaining on board, transshipping or landing southern bluefin tuna.
 - (b) Covering any vessels fishing in waters under their jurisdiction for the time period during which such fishing occurred.
 - (c) For the purpose of scientific and other research, if the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided that data authorises the Extended Commission to release them or if the data have a “Low” confidentiality risk classification according to Table 1³. In cases where a Member or CNM of the Extended Commission elects to provide an ongoing authorisation for the release of such data, the Member or CNM may at any time cancel this authorisation by notifying the Secretariat that it has revised its earlier decision.
18. Members and CNMs of the Extended Commission shall notify the Secretariat of a small number of representatives (preferably only 2) authorised to submit requests⁴ for access to Non-Public Domain data. Such notification will include name, affiliation, and contact information (e.g. telephone, facsimile, email address). The CCSBT Secretariat will maintain a list of such authorised representatives. Members and CNMs of the Extended Commission and the Secretariat shall ensure the list of Member and CNM representatives is kept up to date and made available.
19. The authorised representative(s) of the Members and CNMs of the Extended Commission are responsible for ensuring the confidentiality and security of the Non-Public Domain data according to its risk classification and in a manner consistent with the CCSBT Data Security Standards.

⁴ The requests by the authorised representatives would usually be to grant access to data for other people (e.g. scientists), not for themselves. For data classified with a “low risk”, the only requests that need to be made are requests for access to relevant parts of the private area of the CCSBT web site. These requests can be handled by simple e-mail correspondence directly with the Secretariat. For data with a “medium” or “high” risk, the procedures in Attachment 2 must be followed.

4.3 사무국 직원, CCSBT 서비스 제공자, 위원회와 보조 기구 직원의 비공개 데이터 접근

16. 제3항 및 제4항에 의거하여 사무국장에게 허가를 받은 자, CCSBT 관계자, 서비스 제공자, 과학 자문 패널 위원 등은 CCDBT 의무 수행을 위해 데이터에 접근할 수 있다. 이러한 데이터에 접근이 허락된 이들은 사무국장과 기밀 유지 동의서에 서명하여야 하고 접근한 데이터에 관해서는 CCSBT 데이터 보안 표준을 준수하여야 한다. 사무국장은 접근이 허락된 이들에 대한 등록부(데이터 접근 목적 포함)를 마련하여 관리하고 서면 요청서가 있을 경우 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들이 본 등록부를 열람할 수 있도록 한다.

4.4 비공개 데이터에 대한 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들의 접근

17. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원은 협약의 목적 달성을 위하여 비공개 데이터에 접근할 수 있다. 이들이 접근할 수 있는 데이터는 다음과 같다.
- (a) 남방참다랑어를 조업, 보관, 전재, 양육할 수 있도록 허가 받은 자국 선박에 관한 데이터
 - (b) 조업이 이루어지는 기간 동안 자국 수역에서 조업한 선박에 관한 데이터
 - (c) 원래 데이터를 제공했던 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원이 확대 위원회의 정보 공개를 허용하는 경우, 또는 해당 데이터가 표1의 “위험도 없음” 또는 “위험도 낮음” 군에 속하는 경우에 한해. 과학 및 연구 목적으로 필요한 데이터. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원이 자신들이 제공한 데이터의 상시 공개를 설정한 경우, 해당 회원 및 협력적 비회원은 사무국에 통보함으로써 상시 공개 의사를 철회할 수 있다.
18. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들은 비공개 데이터에 대한 접근을 요청⁴할 수 있는 소수의 대표(가능하면 2명으로 제한)에 대한 정보를 성명, 소속 및 연락처(예:전화번호, 팩스번호, 이메일 주소)를 포함하여 사무국에 고지하여야 한다. CCSBT 사무국은 이 대표단에 대한 등록부를 작성하여 관리한다. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원 및 사무국은 이러한 등록부를 지속적으로 갱신하고 열람이 가능하도록 하여야 한다.
19. 비공개 데이터 접근 요청 허가를 받은 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원의 대표단은 위험도 분류에 따라, 그리고 CCSBT 데이터 보안 표준과 부합하게 비공개 데이터의 기밀 유지 및 보안에 신경 써야 한다.

⁴ 권한 있는 대표의 요청은 보통 타인(예:과학자)에게 데이터 열람을 허용하는 것이지 자신을 위해 데이터 열람을 요청하는 것은 아니다. “저위험”으로 분류된 데이터인 경우, CCSBT 비공개 사이트에서 관련 부분을 열람할 수 있도록 요청만 하면 된다. 동 요청은 간단히 이메일로 사무국과 연락하면 된다. “중위험” 또는 “고위험”으로 분류된 데이터인 경우, 첨부문서 2번에 명시된 절차를 반드시 따라야 한다.

20. Access to Non-Public Domain data by Members and CNMs of the Extended Commission shall be administered and authorised by the Executive Secretary on the basis of these Rules and Procedures in conjunction with the Procedures for Requesting the Release of Non-Public Domain data at **Attachment 2**.
21. A Member or CNM that has not fulfilled its obligations to provide data to the Extended Commission for two consecutive years shall not be granted access to Non-Public Domain data until all such obligations are met. A Member or CNM whose representative, authorised in accordance with paragraphs 18 and 19 above, failed to observe the rules stipulated in these Rules and Procedures shall not be granted access to Non-Public Domain data until appropriate actions have been taken.

4.5 Exchange of data with other regional fisheries management organisations

22. If the Commission enters into agreements for the exchange of data with other regional fisheries management organisations (RFMOs) or other organisations, such agreements must include requirements that the other RFMO provides equivalent data on a reciprocal basis and maintains the data provided to them in a manner consistent with the CCSBT Data Security Standards. The data that may be exchanged are data with a risk classification of “no risk” or “low risk”. Data with higher risk classifications may only be considered for sharing after specific approval from the Extended Commission. At each annual session the Executive Secretary will provide copies of data exchange agreements that exist with other RFMOs and a summary of the data exchanges that occurred during the previous 12 months under such agreements.

4.5 Disseminations of Non-Public Domain data in other circumstances

23. Non-Public Domain data will be made available by the Secretariat to any persons⁵ if the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided that data authorises the Extended Commission to release them. In cases where a Member or CNM of the Extended Commission elects to provide an ongoing authorisation for the release of such data, the Member or CNM may at any time cancel this authorisation by notifying the Secretariat that it has revised its earlier decision.
24. Conditions for access to Non-Public Domain data by each non-Member shall be determined on a case by case basis by the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided the data. At the discretion of that Member or CNM, these conditions may or may not involve procedures similar to those specified at **Attachment 2**.

4.6 Force majeure

25. The Executive Secretary may authorise the release of Non-Public Domain data to rescue agencies in cases of *force majeure* in which the safety of life at sea is at risk.

5. Periodic Review

⁵ Including universities, researchers, NGOs, media, consultants, industry, federations, etc.

20. 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원의 비공개 데이터에 대한 접근은 본 규칙과 절차 및 부속 문서의 비공개 데이터 공개 요청을 위한 절차에 따라 사무국장이 관리 및 승인한다.
21. 확대 위원회에 데이터를 제공하여야 할 의무를 2년 연속으로 이행하지 않은 회원 또는 협력적 비회원들은 의무를 완전히 이행할 때까지 비공개 데이터에 대한 접근이 허용되지 않는다. 상기 제18항 및 19항에 의거하여 허가를 받은 회원 또는 협력적 비회원의 대표들 중 본 규칙과 절차의 규정을 어긴 경우, 적절한 조치가 취해지기 전까지는 비공개 데이터에 대한 접근이 허용되지 않는다.

4.5 타 지역 수산 관리 기구와의 데이터 교환

22. 위원회가 타 지역 수산 관리 기구(RFMOs) 또는 기타 기구와 데이터 교환 협정을 맺은 경우, 이러한 협정은 반드시 타 EFMO가 상호 호혜의 원칙에 기반하여 제공 받은 데이터에 상응하는 데이터를 제공하며 제공 받은 데이터는 CCSBT 데이터 보안 표준과 부합하는 방법으로 관리할 것을 요구하는 내용을 담고 있어야 한다. 교환되는 데이터는 “위험도 없음” 또는 “위험도 낮음”으로 분류된 데이터를 기본으로 하며, 고위험으로 분류된 데이터는 확대 위원회의 구체적인 승인이 있을 경우에만 공개를 고려할 수 있다. 매 연례 회의에서, 사무국장은 타 RFMO와 맺은 데이터 교환 협정문 사본 및 이러한 협정 하에서 지난 12개월간 이루어진 데이터 교환 내용의 요약본을 제공한다.

4.5 기타 상황 하에서의 비공개 데이터 배포

23. 비공개 데이터는 원래 데이터를 제공한 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원들이 해당 정보의 공개를 확대 위원회에 허가할 경우 누구에게나⁵ 공개 될 수 있다. 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원이 자신들이 제공한 데이터의 상시 공개를 설정한 경우, 해당 회원 및 협력적 비회원은 사무국에 통보함으로써 상시 공개 의사를 철회 할 수 있다.
24. 각 비회원국들의 비공개 데이터에 대한 접근을 위한 조건은 해당 데이터를 제공한 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원이 상황에 따라 달리 정할 수 있다. 해당 회원 또는 협력적 비회원의 재량으로 이러한 조건은 부속 문서2에 명시된 절차와 유사한 절차를 포함 할 수도 있고 그렇지 아닐 수도 있다.

4.6 불가항력

25. 사무국장은 인명 피해가 초래될 위험이 있는 불가항력이 발생하였을 때에는 구조 기관에 비공개 정보를 공개하도록 허가할 수 있다.

5. 정기적 검토

⁵ 대학, 연구자, NGO, 언론, 컨설턴트, 업계, 연합 등 포함

26. The Extended Commission or its subsidiary bodies will periodically review these Rules and Procedures, and subsidiary documents, and amend these if necessary.
27. When considering the provision of data not specified in Table 1, the Extended Commission or its subsidiary bodies should consider an appropriate risk classification for that data for inclusion in Table 1.

6. Final Clause

28. These Rules and Procedures do not prevent a Member or CNM from authorising the release of any data it has provided to the CCSBT.

26. 확대 위원회 또는 보조 기구들은 본 규칙과 절차, 부속 문서 및 제21항과 22항에 언급된 별도의 규칙과 절차를 정기적으로 검토하고 필요할 경우 수정한다.
27. 표1에 명시되지 아니한 데이터를 제공하고자 할 때, 확대 위원회 또는 보조기구들은 해당 데이터를 표1에 포함하기 위해 해당 데이터에 대한 적절한 위험도 분류를 고려하여야 한다.

6. 최종 조항

28. 본 규칙과 절차는 회원 또는 협력적 비회원들이 자신들이 CCSBT에 제공한 데이터를 공개할 권리를 침해하지 않는다.

Table 1: Types of information and confidentiality risk classification.

Information types that have not received a risk classification within this table will not be managed within these confidentiality rules. However, this table may be updated by the Extended Commission from time to time, including through intercessional agreement between Members of the Extended Commission, as required.

With the exception of approved summaries of certain information types below, the following broad dissemination principles apply to the four confidentiality risk classifications⁶:

- “No risk”: Publicly available and may be placed on the public area of the CCSBT web site.
- “Low Risk”: Not publicly available. However, unless stated otherwise, these data are available to all Members and CNMs without specific approval and may be placed on the private area of the CCSBT web site and on the CCSBT Data CD. These data may also be shared with other RFMOs subject to paragraph 22.
- “Medium Risk”: Not publicly available. Requires specific authorisation to be released. May not be placed on the CCSBT Data CD or on the private area of the CCSBT web site (unless in a special part of the private area that is further restricted to specifically authorised people).
- “High Risk”: Not publicly available. Requires specific authorisation to be released. May not be placed on the CCSBT Data CD or on the private area of the CCSBT web site.

Information Type	Risk Classification
Annual catch estimates and number of vessels stratified by gear and flag.	No risk
Annual number of active SBT vessels, by gear type and flag.	No risk
Aggregated catch and effort data stratified by gear/year/month, 5x5 (LL) or 1x1 (surface), and flag – and made up of observations from a minimum of three vessels in those cases where the data contains information on the number of vessels in a strata.	No risk
Aggregated effort and scientific observer data (as specified in the ERSWG Data Exchange) by calendar year, gear, CCSBT Statistical Area and species group.	No risk
CCSBT Records of Authorised Fishing Vessels, Carrier Vessels & Farms.	No risk
Aggregated net weights and estimated whole weights from the CDS by Flag State/Entity, harvest year, destination and gear as per paragraph 6.4 of the CDS Resolution .	No risk
Aerial survey, SAPUE and troll indices.	No risk
Biological data (catch at size and age data).	No risk ⁷ - Low
Biological data (gender, direct aging, otoliths, stomach contents, maturity, isotopic N15/C14 collected by samples).	Low
Conventional Tagging data.	No risk ⁸ - Low
Aggregated SBT catch and effort data stratified by gear/year/month, 5x5 (LL) or 1x1 (surface), and flag, with no minimum number of vessels.	Low
Aggregated effort and scientific observer data (as specified in the ERSWG Data Exchange) by Flag State/Entity, calendar year, gear, CCSBT Statistical Area and species (or species group).	Low
Aggregated catch and effort data of other species stratified by gear/year/month, 5x5 (LL) or 1x1 (surface), and flag, with no minimum number of vessels.	Low

⁶ The four risk classifications are also differentiated by the required level of security that applies to each classification as specified in the CCSBT Data Confidentiality Security Policy.

⁷ Catch at size and age data are considered to public after the annual Commission meeting each year. Other biological data are only considered public if adequate time has passed to allow the scientists that organised the collection of such data to publish a paper analysing it.

⁸ Only data from the CCSBT operated tagging program are considered to be “No risk”.

표1: 정보의 유형 및 기밀 위험도 분류

이 표의 위험도 분류에 포함되지 않는 정보는 본 기밀 유지 규칙의 적용을 받지 아니한다. 그러나 확대 위원회는 확대 위원회 회원들과 회기간 협정을 통해 이 표를 수시로 업데이트할 수 있다.

하기에 명시된 특정 정보 유형의 승인된 요약은 제외하고, 4개로 분류된 위험군에 다음의 광범위한 배포의 원칙이 적용된다⁶.

- * 위험도 없음 : 전체 공개가 가능하고 CCSBT 웹사이트의 전체 공개 항목에 게재된다.
- * 위험도 낮음 : 전체 공개 되지 않는다. 그러나, 모든 회원과 협력적 비회원은 특별한 승인 없이 열람할 수 있고 CCSBT 웹사이트 비공개 항목에 게재 또는 CCSBT 데이터 CD에 저장된다.
- * 중간 위험도 : 전체 비공개. 공개를 위해서는 특별 허가가 필요하다. CCSBT 데이터 CD에 저장 또는 CCSBT 웹사이트 비공개 항목에 게재되지 않을 수도 있다.(비공개 항목에 따로 특별 항목을 두어 특정 허가를 받은 사람들만 접근하게 해놓은 경우 예외)
- * 위험도 높음 : 비공개. 공개를 위해서는 특별 허가가 필요하다. CCSBT 데이터 CD에 저장 또는 CCSBT 웹사이트 비공개 항목에 게재되지 않을 수도 있다.

정보의 유형	위험도 분류
연간 어획 추산치 및 어구와 기국별 선박 척수	위험도 없음
남방 참다랑어를 활발히 조업하는 선박의 어구 및 기구별 척수	위험도 없음
어구/연도/월, 5X5(연승선) 또는 1X1(표층어업), 기국 별 어획량 및 노력량 데이터 집계-그리고 구분 된 항목에서의 선박 척수에 대한 정보를 담고 있는 경우, 최소 세척에서 이루어진 오퍼서버 활동의 결과로 산출 된 데이터	위험도 없음
연간, 어구, CCSBT 통계 수역 및 어종별 노력 및 과학 오퍼서버 데이터 집계(ERSWG 데이터 교환에 명시된 바에 따라)	위험도 없음
CCSBT 어선, 운반선, 양식장 등록부	위험도 없음
CDS 결의 6.4항에 따른 기국/입항, 어획년도, 목적지 및 어구 CDS의 그물 중량 및 총중량 추산치 집계	위험도 없음
항공 관측, SAPUE 및 트롤(troll) 지표	위험도 없음
생물학적 데이터(어획물 크기 및 연령 데이터)	위험도 없음 ⁷ - 위험도 낮음
생물학적 데이터(성별, 연령, 이석, 위장 내용물, 성숙도, 유전적 데이터, 샘플을 통해 수집된 동위원소 N15/C14)	위험도 낮음
재래식 태깅 데이터	위험도 없음 ⁸ - 위험도 낮음
어구/연도/월, 5X5(연승선) 또는 1X1(표층어업), 기국 별 남방 참다랑어 어획량 및 노력량 데이터 집계-최소 선박수 무관	위험도 낮음
기국, 어구, 연도, CCSBT 통계 수역, 어종별(혹은 어종 그룹) 노력량 및 과학 오퍼서버 데이터 집계(ERSWG 데이터 교환에 명시된 바에 따라)	위험도 낮음
어구/연도/월, 5X5(연승선) 또는 1X1(표층어업), 기국 별 기타 어종 어획량 및 노력량 데이터 집계-최소 선박수 무관	위험도 낮음

⁶ 4종류의 위험도 구분은 CCSBT 데이터 기밀성의 안전성에 관한 방침으로 규정된 각 구분에 적용될 필요가 있는 안전 조치 수준에 따라 구별된다.

⁷ 크기별, 연령별 어획 데이터는 매년 위원회 연차회의 폐회 후에 공표된다. 이외의 생물학적 데이터는 데이터 수집에 관여한 연구자가 해석한 논문을 발표하는데 타당한 시간이 경과한 시점에서만 공표된다.

⁸ CCSBT가 실시하는 태그 방류 계획 데이터만 “위험도 없음” 으로 분류된다.

Information Type	Risk Classification
Other data and information specified by the Extended Scientific Committee (and subsequently approved by the Extended Commission) for the routine Scientific Data Exchange that have not been explicitly identified elsewhere in this table.	Low
Monthly catch reporting by flag.	Low
Authorised CDS Validators.	Low ⁹
Six monthly and Annual CDS Reports to the Extended Commission as per Appendix 3 of the CDS Resolution .	Low ¹⁰
Close-kin and gene tagging genotype data comprising the clone ID of each locus and count data of each allele at each locus, for each sample	Medium ¹¹
Initial quota allocations and final catch by vessel/company.	Medium
Aggregated catch and effort data for longline at a 1x1 resolution, with no minimum number of vessels ¹² .	Medium
Transshipment consignments.	Medium
Certified transshipment observer personnel.	Medium
Catch Documentation Scheme and Trade Information Scheme.	Medium
Farming growth rates and tag seeding data.	High
Individual SBT length data from stereo video observation of farm transfers.	High
Operational level catch and/or effort data ¹³ .	High
Aggregated Scientific observer data other than data specified above, including for SBT, shark and fish bycatches, seabirds, turtles and marine mammals.	Medium
Operational level Scientific observer data other than data specified above.	High

⁹ Also available to non-Members that are cooperating with the CCSBT CDS.

¹⁰ In accordance with the CDS Resolution, the Secretariat only provides these data to a designated authority of each Member. Consequently, these data are not placed on the private area of the CCSBT website nor on the CCSBT Data CD.

¹¹ These data are available for provision to Members' for use for CCSBT purposes, but there are contractual restrictions on the publication of these data and associated information outside of the CCSBT that users need to abide by.

¹² As part of the annual data exchange, the Secretariat provides aggregated catch effort data at this resolution for New Zealand from the operational level data New Zealand provides.

¹³ Including target and/or non-target catch, this information is currently only provided by New Zealand.

정보의 유형	위험도 분류
이 표에서 명시되지 않은 일상적 과학 자료 교환을 위해 확대 과학위원회가 특정하고 확대 위원회가 승인한 기타 데이터 및 정보	위험도 낮음
기국별 월 어획량 보고	위험도 낮음
공인 CDS 발급자	위험도 낮음 ⁹
CDS 결의 부속서 3에 따라 6개월 및 연간 CDS 보고서를 확대 위원회에 제출	위험도 낮음 ¹⁰
모든 샘플의 장소별 클론 ID를 포함하는 동류 및 유전자 태깅 유전자형 데이터 및 각 장소별 대립형질 카운트 데이터	중간 위험도 ¹¹
초기 쿼터 배분 및 선박/회사별 최종 어획량	중간 위험도
1X1 별로 표시된 연승선 어획량 및 노력량 데이터 집계-최소 선박 수 무관 ¹²	중간 위험도
전재 위탁	중간 위험도
공인 전재 읍서버	중간 위험도
어획 증명 제도 및 수출입 정보 제도	중간 위험도
양식 성장률 및 태그 부착 데이터	위험도 높음
양식장 이동 시 비디오로 녹화된 개별 참다랑어 체장 데이터	위험도 높음
어획 및/또는 노력량 데이터 ¹³	위험도 높음
상기 명시된 생물학적 데이터를 제외하고 바닷새, 거북 및 해양 포유류를 포함한 과학 읍서버 데이터 집계	중간 위험도
상기 명시된 생물학적 데이터를 제외한 과학 읍서버 데이터	위험도 높음

⁹ CCSBT CDS에 협력하고 있는 비회원국도 입수 가능

¹⁰ CDS 결의를 바탕으로, 사무국은 해당 데이터를 각 회원국의 지정된 권한을 가지는 자에게만 제한하고 있다. 따라서, 해당 데이터는 CCSBT 웹사이트 또는 CCSBT 데이터 CD 어느 것에도 게재되어 있지 않다.

¹¹ 해당 데이터는 CCSBT의 목적을 위한 회원들의 데이터 사용에 대해서는 제공 가능하지만, 데이터 및 관련 정보를 CCSBT가 외부로 공표하는 것은 사용자가 계약상 제약을 준수해야 한다.

¹² 매년 데이터 교환의 일환으로 사무국은 이 해상도의 집계 어획 노력량 데이터를 뉴질랜드에서 일본에게 제공하도록 요청받고 있다.

¹³ 해당 정보는 현재 뉴질랜드로부터만 제공받고 있다.

Table 2: Annotations on information types mentioned in Table 1.

Information Type	Annotations
CCSBT Records of Vessels & Farms	Covers vessels & farms authorised to farm, fish and carry SBT.
Vessel and gear attributes from other open sources	Includes data collected by observers and port inspectors. Covers all vessels (i.e. includes vessels restricted to national jurisdiction-domestic fleets). Includes electronic equipment.
Oceanographic and meteorological data	“Oceanographic and meteorological data” in this context does not include information identifying the fishing vessel that collected the information, for example, which would otherwise alter its security classification.
Aerial survey, SAPUE and troll indices	Recruitment indices derived from aerial surveys (both scientific and commercial spotting – SAPUE stands for Surface Abundance Per Unit Effort) and scientific troll surveys.
Biological data	Biological data include catch at size and age data, data on gender and maturity, direct aging and data on hard parts such as otoliths, stomach contents, and isotopic N15/C14 data collected by observers, port samplers and other sources. “Biological data” in this context does not include information identifying the fishing vessel, for example, which would otherwise alter its security classification.
Conventional Tagging data	Conventional Tagging data include release and recapture positions, lengths and dates. “No risk” Tagging data does not include information identifying the fishing vessel, company or individual that recaptured the tagged tuna (not even coded identifiers), for example, which would otherwise alter its security classification.
Other data and information specified by the Extended Scientific Committee (and subsequently approved by the Extended Commission) for the routine Scientific Data Exchange that have not been explicitly identified elsewhere in this table	Each year the Extended Scientific Committee (ESC) reviews the scientific Data Exchange Requirements for the following year and produces a table defining the types of data that are to be exchanged. The present information type relates to all information in that table produced by the ESC that are not explicitly classified elsewhere in Table 1 of these rules ¹⁴ . Any restrictions on the use of data specified in the Data Exchange requirements are to be observed in addition to following the procedures required for this data’s classification within Table 1 of these rules.
Monthly catch reporting by flag	CCSBT reporting system where monthly catches shall be reported by Members and CNMs one month after the month fishing.
Initial quota allocations and final catch by vessel/company	CCSBT reporting system where Members and CNMs report the quota initially allocated to each vessel/company and the final catch for the season of each vessel/company.
Catch Documentation Scheme and Trade Information Scheme	Data collected through the CCSBT Catch Documentation and Trade Information Schemes
Operational level Catch Effort data	Non-aggregated, set by set data collected on fishing vessel logbooks and by observers.
Electronic tagging data	Detailed electronic tagging data include detailed records from pop-up or archival tags such as date, time, depth, temperature, light intensity, etc.
Certified inspection personnel	If identified by individual then Risk Classification would be assigned to HIGH.
Violations and infringements, detailed	May cover Individual Violations and infringements pending investigation and/or prosecution. Includes compliance information collected by observers.
Economic & Social data	Insufficient information currently available to determine Risk Classification.

¹⁴ For example, the following items usually appear in the scientific Data Exchange requirements but are not specifically listed within these rules: recreational catch estimates, SBT import statistics, mortality allowance usage, non-retained catches, CPUE indexes etc.

표2: 표1에 언급된 정보 유형에 대한 부연 설명

정보의 유형	부연 설명
CCSBT 어선, 운반선, 양식장 등록부	남방참다랑어를 양식, 어획 및 운반할 수 있는 허가를 받은 선박 및 양식장
기타 정보원에 의한 선박 및 어구 특성	웹서버와 항구 검사관이 수집한 데이터를 포함. 모든 선박(예: 국내 수역에서만 활동하는 선박 포함)에 적용. 전자적 장치 포함.
해양학적 데이터 및 기상학적 데이터	이 맥락에서의 "해양학적 데이터 및 기상학적 데이터"에는 정보를 수집한 선박 식별에 대한 정보는 미 포함.(예 : 위험도 분류가 달라질 수 있는 정보)
항공 관측, SAPUE 및 트롤 지표	항공 관측(과학적, 상업적) 및 과학적 트롤 조사를 통한 가입량 지표-SAPUE는 단위 노력량 표층 풍도를 의미함
생물학적 데이터	생물학적 데이터에는 어획물의 크기, 성별, 성숙도, 유전적 데이터 및 이석, 위장 내용물, 샘플을 통해 수집된 동위원소 N15/C14), 웹서버, 항구 샘플러 및 기타 정보원을 통해 수집된 데이터를 포함. 이 맥락에서 "생물학적 데이터"에는 정보를 수집한 선박 식별에 대한 정보는 미 포함.(예 : 위험도 분류가 달라질 수 있는 정보)
재래식 태깅 데이터	재래식 태깅 데이터에는 방류 및 재포획 위하, 체장 및 날짜를 포함. "위험도 없음"으로 분류된 태깅 데이터에는 태그가 부착된 참다랑어를 재포획한 어선, 회사 및 개인의 식별 정보는 미포함(코드화된 식별 번호도 미포함) (예: 위험도 분류가 달라질 수 있는 정보)
이 표에서 명시되지 않은 일상적 과학 자료 교환을 위해 확대 과학 위원회가 특정하고 확대 위원회가 승인한 기타 데이터 및 정보	매년 확대 과학 위원회는 이듬해 과학 데이터 교환 요건을 검토하고, 교환할 데이터의 유형을 정한 표를 마련한다. 현재의 정보 유형은 확대 과학 위원회가 만든 표의 정보 중 본 규칙 표1번에서 명백히 분류되지 않은 모든 정보와 관련이 있다 ¹⁴ . 데이터 교환 요건에 명시된 데이터 사용에 대한 제한은 본 규칙의 표1에 명시된 데이터 분류와 함께 준수 되어야 한다.
기국별 월 어획량 보고	월별 어획량을 회원과 CNM들이 어업일로부터 1개월 후에 보고하는 CCSBT 보고 시스템
초기 쿼터 배분 및 선박/회사별 최종 어획량	회원들과 CNM들이 각 선박/회사별로 배분받은 초기 쿼터와 해당 어기에 각 선박/회사가 어획한 어획량을 보고할 수 있는 CCSBT 보고 시스템
어획 증명 제도 및 수출입 정보 제도(통상 정보 제도)	CCSBT 어획 증명 제도 및 수출입 정보 제도를 통해 수집된 데이터
현재 어획 및/또는 노력량 데이터	어선 로그북 또는 웹서버를 통해 수집된 개별, 세트별 데이터
전자적 태깅 데이터	날짜, 시간, 수심, 수온, 조명 강도 등의 팝업 데이터 및 기록 데이터를 포함한 상세 전자 태깅 데이터
공인 검사관	개별 공개 될 경우 위험도 분류는 "위험도 높음"으로 책정
위반 및 침해(상세히)	개별 위반 또는 침해 사항에 대한 조사 및/또는 기소 현황. 웹서버가 수집한 이행 정보 포함
경제 및 사회적 데이터	위험도를 분류하기에는 현재 정보가 불충분

¹⁴ 데이터 교환에 통상적으로 포함되어 있지만, 이 규칙 중에 나오지 않는 항목 예 : 유어추정 어획량, SBT 수입 통계, 폐사 허가 사용, 미보유 어획량, CPUE 지수 등

CCSBT Data Confidentiality Security Policy (DCSP)

The purpose of this policy is to help ensure that non-public data (within this attachment only, non-public data is referred to as “Data”) is provided to and managed by Data receivers in a manner that maintains confidentiality. This policy is not intended to cover aspects of data security that are not related to protection of confidentiality, such as loss or damage to data (e.g. through fire, flood, accident, systems malfunction etc.).

Data receivers (including the CCSBT Secretariat) are required to manage the security of Data to at least the standards specified below. The standards below are intentionally brief in order to provide a clear overview of the scope of the requirements. Further information can be obtained on most items from ISO/IEC 27002:2005(e)¹⁵.

The Executive Secretary may impose additional security requirements before releasing specific Data. The receiver of the Data will be required to observe any such additional security requirements. The Executive Secretary may also waive specific security requirements if requested to do so by the provider of the Data.

1) Human Resources Security

- For data with a risk classification of “medium” or “high”, only people approved by the Executive Secretary (herein referred to as “Approved People”) shall be allowed access to the Data by the receiving organisation (herein referred to as “The Organisation”). For data with a “low” risk classification, people approved by the receiving Member or CNM shall be allowed to access the data (also referred to herein as “Approved People”);
- The Organisation shall have appropriate terms and conditions in its contract/arrangement with Approved People to state their responsibilities for information security and to enable disciplinary action for Approved People who commit a security breach.
- Approved People shall be provided, as appropriate, with information security awareness education and training by The Organisation.
- The Organisation shall have termination procedures in place for maintaining confidentiality from Approved People whose role or employment changes. This will include as a minimum, the return or secure disposal¹⁶ of the Data, cancellation of access to the Data by such approved people, and for Approved People with approval for access to “medium” and High” risk data, notification to the Executive Secretary of the person’s changed status together with the action taken.

¹⁵ International Standard on “Information technology – Security techniques – Code of practise for information security management”.

¹⁶ For data with a “medium” or “high” risk classification, “Secure Disposal” means that media containing the data should be disposed of through incineration or shredding of paper records and by physically destroying electronic media or deleting the information by overwriting the Data using techniques that make the original information non-retrievable rather than using standard delete or format functions. Secure Disposal of “medium” and “high” risk data requires all copies of the Data, including any backups, to be destroyed. For Data with a “low” risk classification, the disposal procedures required for higher risk Data can be adjusted to a more practical process providing that such processes maintain confidentiality. For example, instead of destroying backups containing low risk Data, it would be sufficient to keep those backups in a secure environment with procedures in place that prevented unauthorised access to the Data on those backups.

CCSBT 데이터 기밀 유지 보안 정책(DCSP)

본 정책의 목적은 비공개 데이터(본 부속 문서에 한하여 비공개 데이터를 ‘데이터’라 한다.)에 접근이 허용된 데이터 수신인이 기밀 유지를 염두에 두고 데이터를 다루도록 하기 위함이다. 이 정책은 (화재, 홍수, 사고, 시스템 오류 등에 기인한)데이터 손실이나 손상 등 기밀 보호 이외의 측면을 다루지는 않는다.

데이터 수신인(CCSBT 사무국 포함)은 데이터의 보안을 아래에 명시된 최소한의 표준에 맞추어 관리할 의무가 있다. 이 표준은 그 요건의 범위를 개괄하기 위하여 의도적으로 간단히 설명되었다. 추가적인 정보는 ISO/IEC 27003:2005(e)에서 얻을 수 있다¹⁵.

사무국장은 특정 데이터를 공개하기 전에 추가적인 보안 요건을 부여할 수 있다. 데이터의 수신인은 이러한 추가적인 보안 요건을 준수하여야 한다. 사무국장은 또한 데이터를 제공한 자가 요청할 경우 특정 보안 요건을 적용하지 않을 수 있다.

1) 인적 자원 보안

- “중간 위험도” 나 “위험도 높음” 으로 분류된 데이터는 사무국장이 승인한 자(이하 “승인된 자”라 한다)만이 수신 기관(이하 “기관”이라 한다)에 의해 접근을 허가 받을 수 있다. “위험도 낮음” 으로 분류된 데이터는 데이터를 수신하는 회원이나 CNM에 의해 허가를 받은 자만이 접근할 수 있다.
- 기관이 승인된 자들과 계약/약정을 맺을 때에는 승인된 자들의 정보 보안상 책임 및 보안 침해 시 취해질 조치에 대해 명시한 계약 조건을 달아야 한다.
- 승인된 자들은 적절한 경우, 기관으로부터 정보 보안 교육 및 훈련을 받는다.
- 기관은 역할이나 고용상태가 변경된 승인된 자들로부터 정보의 기밀을 지키기 위해 종료 절차를 마련하여야 한다. 여기에는 최소한 데이터의 반환 또는 안전한 처분¹⁶, 데이터 접근 취소 등이 포함 된다. “중간 위험도” 또는 “위험도 높음” 으로 분류된 데이터에 대한 접근이 보장된 승인된 자들인 경우, 해당인의 변경된 지위 및 이에 대해 취해진 조치를 사무국장에게 고지하여야 한다.

¹⁵ “정보 기술 - 보안 기술 - 정보 보안 관리 실천을 위한 규범”에 관한 국제 기준

¹⁶ “중” 또는 “고” 위험도 구분의 “안전한 처분”이란 데이터를 포함한 매체 조각 또는 기록문서를 파쇄하는 것, 전자 매체일 경우 일반적인 삭제와 초기화 기능을 사용하는 것이 아니라, 물리적인 파손 및 원래 정보를 복원할 수 없는 방식으로 처분하는 것을 뜻한다. “중” 및 “고” 위험도 데이터의 안전한 처분은 데이터 백업을 포함한 모든 사본을 파괴해야 한다. “저” 위험도 구분 데이터의 경우, 기밀성이 확보된 것을 조건으로 “고” 위험도 데이터 처분 방법 보다 현실적인 방법으로 변경해도 된다. 예를 들어 “저” 위험도 데이터 백업을 파괴하는 대신, 백업 데이터를 허가 없이 접근할 수 없는 절차가 확립된 안전한 환경에 보관하는 방법으로 충분하다.

2) Physical and Environmental Security

- Any unencrypted Data and products of that Data shall be stored in a physically secure area which will at minimum consist of:
 - a robust security perimeter¹⁷ and properly functioning entry controls (such as automatic locks with card controlled entry or manned reception desk) that prevent entry of unaccompanied non-approved people into the secure area; and
 - A properly functioning and monitored electronic intruder detection system that will detect an intrusion into the secure area.
- Data with a low to medium confidentiality classification and products of that Data that are encrypted as described in paragraph “5”, may be used in a non-public area outside the secure area described above. When not in use, the media containing these encrypted Data shall be carried in person, or stored in a locked private facility and secured or hidden out of sight.
- Equipment used for displaying the Data (such as monitors and printers) shall be located and positioned in such a manner as to prevent unauthorised viewing, recording or copying of the displayed information. Printouts of the Data or products of the Data shall be removed from printers immediately.
- The Data shall be Securely Disposed¹⁶ of:
 - for “medium” and “high” risk data, when the purpose for which the data were requested has been completed;
 - for all data, when the data are no longer required by the Organisation to serve the purposes of the Convention;
 - from any media that are scheduled for maintenance by non-Approved People and from any media prior to its disposal.

3) Communication and Operations Management

- Precautions shall be in place to detect and prevent the introduction of malicious code (such as computer viruses, Trojan horses and logic bombs) and unauthorised mobile code. These precautions will at least include:
 - Installation and regular (daily or less) update of malicious code detection and repair software to scan computers, media and e-mails for malicious code; and
 - The Organisation shall conduct education awareness campaigns, as appropriate, on the dangers of malicious code and how to reduce the risk of infection by malicious code.
- Appropriate network controls shall be implemented to maintain security for any Data that is accessible through the network.
- Cabling carrying the Data shall be protected from interception.
- The Data shall not be transmitted on public networks (such as the internet) unless the Data has been appropriately encrypted.
- Unencrypted Data shall not be transmitted on wireless networks unless the network is a private encrypted network and the Data has a low confidentiality classification. A computer that is connected to a wireless network may not contain Data with a medium or high confidentiality classification unless the Data are encrypted and the encrypted volume is not mounted (not active) while the computer is connected to the wireless network.
- Any actual or suspected security incidents shall be investigated and reported to the Executive Secretary.

¹⁷ A ground floor office with windows would require additional protection for the windows, or physically secure internal enclosures for the security perimeter to be acceptable.

2) 물리적 환경 보안

- 암호가 걸리지 않은 데이터 및 데이터 부속물은 물리적으로 안전한 장소에 보관 되어야 하고 그 최소한의 조건은 다음과 같다.
 - 그 주변에 강력한 보안¹⁷이 설정되어야 하고 승인받지 않은 자가 보안된 장소에 관계자 없이 출입하지 못하도록 입구가 통제 되어야 한다.(카드로 열리는 자동 잠금시스템 또는 사람이 지키는 안내 테스트 등)
 - 또한, 보안된 장소에 침입자 발생 시 이를 감지 및 감시할 수 있는 전자 침입 감지 장치가 설치 되어야 한다.
- 제5항에 따라 암호화된 “위험도 낮음” 또는 “중간 위험도”로 분류되는 데이터 및 데이터 부속물은 보안된 장소 이외의 비 공공장소에서 사용될 수 있다. 이러한 데이터 사용 시에는 암호화된 데이터가 저장된 장치를 직접 운반하여야 하거나 잠금장치가 있는 개인 시설에 보관하여 눈에 띄지 않도록 하여야 한다.
- 데이터를 불러오는 데 사용하는 장치(모니터나 프린터 등)은 승인받지 않은 사람들이 열람, 기록 또는 복제하지 못하는 위치에 설치 되어야 한다. 프린트 된 데이터나 데이터 부속물은 출력 즉시 회수한다.
- 하기의 데이터는 보안 폐기해야 한다¹⁶.
 - “중간 위험도”와 “위험도 높음”으로 분류된 데이터는 데이터 요청 목적이 완수 되었을 시 폐기
 - 모든 문서는 기관이 협약의 목적 달성을 위해 더 이상 필요로 하지 않을 때 폐기
 - 승인되지 않은 자가 사용하게 될 장치에 저장된 데이터 및 장치를 폐기하기 전 데이터 삭제

3) 커뮤니케이션 및 운영 관리

- 악성 코드(컴퓨터 바이러스, 트로이목마 바이러스, 로직 밤 등) 감지 및 방지를 위한 주의 조치를 실행한다. 이러한 주의 조치에는 최소한 다음 사항이 포함된다.
 - 악성 코드 감지를 위한 백신 설치 및 정기적인(매일 또는 이보다 더 자주) 업데이트
 - 기관은 적절한 경우 악성 코드 감지를 위해 컴퓨터, 기타 장치 및 이메일을 점검하고 악성 코드 감염 위험 감소를 위한 인식 제고 캠페인 교육을 실시한다.
- 네트워크로 접속 가능한 데이터의 보안 유지를 위해 필요한 경우 네트워크를 통제한다.
- 데이터를 담고 있는 케이블 장치는 중간에 타인이 데이터를 가로채지 못하도록 보호하여야 한다.
- 데이터가 적절히 암호화 되지 않은 경우에는 공공 네트워크(인터넷 등)을 통해 데이터를 전송하지 않는다.
- 개인 네트워크에 비밀번호가 설정되고 데이터가 “위험도 낮음”으로 설정되지 않은 경우, 암호화 되지 않은 데이터는 무선 네트워크를 통해 전송하면 안된다. 데이터에 암호가 설정 되어있지 않거나, 컴퓨터가 무선 네트워크에 연결되어 있을 때 암호화된 볼륨(파일을 기록하고 있는 매체의 물리적 단위)이 활성화 되어있을 경우에는 무선인터넷에 컴퓨터에 연결된 “중간 위험도” 또는 “위험도 높음”으로 분류된 데이터를 담고 있으면 안된다.
- 보안 관련 문제가 발생하거나 발생 의심이 될 때에는 조사를 수행하고 사무국장에게 보고하여야 한다.

¹⁷ 지상층에 있는 사무실에 창문이 있는 경우, 주변 구조의 충분한 안전성 확보를 위해, 창문을 강화하거나, 내측을 감싸는 틀을 물리적으로 고정할 필요가 있다.

4) Access Control

- Access to the Data shall require successful logon by an Approved Person, involving a User ID and Password¹⁸.
- The User ID shall be unique to the specific Approved Person.
- The Password must be kept confidential to the Approved Person only and should be subject to a suitable password management policy, including:
 - Provision of any temporary passwords in a secure manner and forcing passwords to be changed on first log on;
 - Forcing use of minimal length and complexity of passwords;
 - Prevent re-use of passwords;
 - Advising users to use quality passwords (easy to remember without writing down, not based on information that is easy to guess, not vulnerable to dictionary attacks, free of consecutive identical or sequential characters, contain both letters and numbers and have an acceptable minimum length) and changing passwords whenever there is an indication of possible password or system compromise, and at regular intervals;
 - Storing, transmitting and displaying passwords in protected (e.g. encrypted) form; and
 - Limiting the number of unsuccessful log-on attempts to only 3 and rejecting further attempts without specific authorisation.
- Accounts of Approved People shall be protected when unattended by use of a password protected screen saver¹⁹ that activates after less than 10 minutes of inactivity.

5) Cryptographic Control

- The Data shall be encrypted using robust encryption techniques whenever it is not in a physically secure area as described in paragraph “2” above.
- Provision or transmission of Data by the Secretariat to data receivers or to the private area of the CCSBT web site²⁰ shall use encryption techniques (encrypted files or encrypted transmission protocols).
- Encryption may use either secret key techniques or public key techniques where each user has a public and a private key. For both types of techniques, a wide variety of suitable file encryption software is available for purchase (such as PGP) or for free (such as TrueCrypt).
- Encrypted volumes shall be automatically dismounted when there has been no activity (reading/writing to the encrypted volume) for 60 minutes, after entering a power saving mode, and when the user logs off.
- Secret and private keys shall be protected from unauthorised disclosure and shall be distributed to intended users in a secure manner.

¹⁸ Other technologies for identification and authentication such as biometrics (e.g. finger-print verification) may be used.

¹⁹ Or equivalent measure.

²⁰ Unless otherwise agreed by the provider of the Data, only Data with a medium confidentiality classification or less may be placed on the private area of the CCSBT web site. However, Data with a medium confidentiality classification must be placed in a further restricted part of the private area that can only be accessed by people specifically authorised to access that Data.

4) 접근 통제

- 승인된 자는 사용자ID와 비밀번호¹⁸를 입력한 로그인을 통해서 데이터에 접근할 수 있다.
- 사용자 아이디는 특정 승인된자의 고유 아이디여야 한다.
- 승인된 자는 비밀번호를 타인에게 알려주어서는 안되며 비밀번호를 관리 할 시에는 다음과 같은 적절한 방법을 사용하여야 한다.
 - 보안된 방법으로 일시적 비밀번호를 부여하고 첫 로그인 시에 바꾸도록 한다.
 - 일정한 길이와 복잡성을 유지한다.
 - 비밀번호 재사용을 방지한다.
 - 사용자들로 하여금 괜찮은 비밀번호(적어두지 않고도 기억하기 쉬운 비밀번호, 추측하기 쉽지 않은 정보에 기반한 비밀번호, 암호 해킹에 취약하지 않은 비밀번호, 연속되는 숫자나 글자가 아닌 비밀번호, 숫자와 글자의 조합으로 이루어진 비밀번호, 어느 정도 길이가 있는 비밀번호 등)를 설정하게 하고, 비밀번호가 유출되었다는 의심이 생길 경우에, 그리고 정기적으로 비밀번호를 바꾸도록 한다.
 - 비밀번호를 보호(예:암호화)한 상태에서 저장 및 전송한다.
 - 3번 연속으로 비밀번호를 틀릴 경우 특별한 승인 없이는 로그인 할 수 없도록 한다.
- 승인된 자들이 컴퓨터를 켜놓고 자리를 비울 때에는 컴퓨터 미사용 10분 후에 작동 되도록 비밀번호를 걸어 놓은 스크린 세이버¹⁹를 통해 계정을 보호하도록 한다.

5) 암호 통제

- 데이터는 제2항에 설명된 물리적인 보안 장소에 보관되지 않을 경우 강력한 암호 기술을 사용하여 보호하여야 한다.
- 사무국이 데이터 수신자 또는 CCSBT 웹사이트의 비공개 항목²⁰에 데이터를 제공 또는 전송할 때에는 암호 기술을 사용하여야 한다.(암호화된 파일 또는 암호화된 전송 프로토콜)
- 암호화에는 사용자들로 하여금 비밀번호 또는 번호를 공유하게 하는 비밀번호 기술 또는 공동 번호 기술을 사용할 수 있다. 이 두 기술을 위해 현재 다양한 파일 암호화 소프트웨어가 판매 중이며(PGP 등) 또는 무료로 구할 수 있다.(TrueCrypt 등)
- 60분간 작동되지 않을 경우, 절전 모드인 경우 및 사용자가 로그오프한 경우에는(읽기, 쓰기 등) 암호화된 볼륨은 자동적으로 비활성화 되어야 한다.
- 비밀 및 개인의 암호는 무허가 공개로부터 보호되어야 하며, 보안 사안으로 처리하여 사용자에게 전달하여야 한다.

¹⁸ 본인 확인 및 인증 방법으로, 바이오 메트릭스(지문 인증) 등의 대체 기술을 사용할 수 있다.

¹⁹ 또는 동등의 조치

²⁰ 데이터 제공자로부터 다른 합의가 없는 한, 기밀 구분이 “중” 또는 그 이하인 데이터는 CCSBT 웹사이트 비공개 항목에 게재할 수 있다. 그러나, 기밀 구분이 “중” 인 데이터는 그 데이터에 접근이 허가된 자만 접근할 수 있는 비밀 항목에 제한이 추가된 항목에 게재해야만 한다.

Procedures for Requesting the Release of Non-Public Domain Data

1. Member's and CNM's of the Extended Commission that have provided Non-Public Domain data to the CCSBT shall notify the Secretariat regarding their representatives with the authority to authorise the release of Non-Public Domain data by the CCSBT. Decisions whether to authorise the release of such data shall be made in a timely manner.
2. The remaining procedures below are not required for CCSBT Members and CNMs to obtain access to data when:
 - The data are listed with a "Low" confidentiality risk classification in Table 1 of the Rules and Procedures for Protection, Access to, and Dissemination of, Data Compiled by the CCSBT; or
 - The data were provided by the Member or CNM seeking access to that data.
3. A written request for access to Non-Public Domain data shall be provided to the Executive Secretary²¹. In the case of a Member or CNM of the Extended Commission that is seeking access to serve the purpose of the Convention, the Member or CNM shall specify the purpose of the Convention by reference to the relevant article(s). The written request shall use the CCSBT Data Request Form (*Annex 1 to this Attachment*). In addition, the Member or CNM requesting access shall:
 - (a) undertake to only use such data for the purpose described in the written request;
 - (b) complete and sign the CCSBT Data Confidentiality Agreement (*Annex 2 to this Attachment*), and provide the signed agreement to the Executive Secretary; and
 - (c) maintain the requested data in a manner consistent with the CCSBT Data Security Standards specified in **Attachment 1**.
4. For Members or CNMs of the Extended Commission seeking access to data under paragraph 17(c), the Executive Secretary shall forward the completed Data Request Form and the signed confidentiality agreement to the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided the data and seek authorisation from that Member or CNM for the CCSBT to release the data.
5. The Executive Secretary shall not authorise the release of more data than is necessary to achieve the purpose described in the written request.
6. The Executive Secretary may attach conditions appropriate for the access to such data (such as that the data be deleted upon achievement of the purpose for which it was released or by a pre-determined date, that a register of persons accessing the data be maintained and furnished to the Extended Commission upon request, etc.)
7. Requests may be made for a standing authorisation, such that Members and CNMs of the Extended Commission may have multiple accesses to the requested data for the same purpose as of the original written request.
8. Dissatisfaction with the Executive Secretary's decisions in regard to access to non-public domain data by Members and CNMs of the Extended Commission shall be resolved by the Chair of the Extended Commission.

²¹ Requests by Members should be provided only by the Authorised Representative as specified in section 4.4, paragraph 20.

비공개 데이터 공개 요청을 위한 절차

1. CCSBT에 비공개 데이터를 제공한 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들은 CCSBT에 의한 비공개 데이터 공개를 승인할 수 있는 대표를 지정하고 사무국에 고지하여야 한다. 이러한 지정 및 고지는 신속히 이루어져야 한다.
2. 본 문서의 절차는 다음의 경우에는 CCSBT 회원과 협력적 비회원들에게는 적용 되지 않는다.
 - CCSBT가 편집한 데이터의 보호, 접근, 배포를 위한 규칙과 절차의 표1에서 데이터가 “위험도 낮음” 으로 분류 된 경우
 - 회원국 또는 협력적 비회원국이 자신이 제공한 데이터에 대한 접근을 요청할 경우
3. 비공개 데이터 접근을 위해서는 사무국장에게 서면 요청을 한다²¹. 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원이 협약의 목적을 위하여 데이터에 접근하고자 할 때에는 해당 회원과 비회원은 관련 조항을 참조하여 그 목적을 명확히 설명하여야 한다. 서면 요청시에는 CCSBT 데이터 요청 양식(본 부속서의 부속문서 D)을 사용한다. 또한 접근을 요청하는 회원과 협력적 비회원이 지켜야 할 사항은 다음과 같다.
 - (a) 서면 요청서에 설명한 목적을 위해서만 데이터를 사용하고,
 - (b) CCSBT 데이터 기밀 유지 동의서(본 부속서의 부속문서 2)를 작성하고 이에 서명하며 서명된 동의서를 사무국장에게 제출하고,
 - (c) 부속서 1에 명시된 데이터 보안 표준에 맞게 데이터를 사용한다.
4. 제17항(c)에 의거하여 데이터에 대한 접근을 요청하는 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원들을 위하여, 사무국장은 작성된 데이터 요청 양식과 서명된 기밀 유지 동의서를 해당 데이터를 제공한 회원 또는 협력적 비회원에게 전송하고 공개 허가를 구한다.
5. 사무국장은 서면 요청서에 적힌 목적 이외의 필요 이상의 데이터를 공개해서는 안된다.
6. 사무국장은 이러한 데이터 접근에 필요한 조건(예:목적 달성 후 정해진 날짜에 데이터 삭제, 데이터 접근 승인을 받은 사람에 대한 기록 및 확대 위원회 요청 시 제출 등)을 설정할 수 있다.
7. 회원들과 협력적 비회원들은 서면 요청서에 명시된 목적과 동일한 목적 달성을 위해 데이터에 여러 번 접근할 필요가 있을 때에는 상시승인을 요청할 수 있다.
8. 비공개 데이터에 대한 접근에 관한 사무국장의 결정에 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원들이 만족하지 못할 시에는 확대 위원회 의장의 권한으로 갈등을 해결한다.

²¹ 회원으로부터의 요청은 제20항 섹션 4.4에 규정된 권한을 가지는 대표자를 통해서만 실시되어야 한다.

CCSBT Data Request Form

1. Data Requested

The specification of data being requested should refer to the type of data and any parameters relevant to the type of data, which may include, *inter alia*, the gear types, time periods, geographic areas and flags covered, and the level of stratification of each parameter.

[Insert the list of data sets here]

2. Purpose

If non-public domain data are being requested, the use of the data shall be authorised only for the purpose described below.

[If non-public domain data are being requested, insert the description of the purpose for which the data is requested]

3. Persons for whom access to the data is requested if non-public domain data are being requested, the name(s), job title(s) and affiliation(s) of the authorised representative(s) for whom access to the data is being requested shall be listed below; the use of the non-public domain data shall be authorised only for the person(s) listed below.

[Insert the list of persons here]

- Sign the Confidentiality Agreement.

CCSBT 데이터 요청 양식

1. 요청 데이터

요청하는 데이터는 상세 사항에는 테일커의 유형 및 어구의 종류, 기간, 지리학적 수역 및 기
국 등 해당 유형의 데이터에 대한 파라미터와 각 파라미터의 층화 수준을 명시하여야 한다.

[여기에 데이터 셋 목록 기입]

2. 목적

요청하는 데이터가 비공개 데이터일 경우에는, 해당 데이터는 하기에 명시된 목적을 위해서만
사용이 승인된다.

[요청하는 데이터가 비공개 데이터일 경우에는, 데이터를 요청하는 목적을 기입]

3. 요청하는 데이터가 비공개 데이터일 경우에는, 데이터에 접근이 허용된 대표들의 성명(들),
직위(들) 및 소속(들)의 목록을 기입하여야 한다. 비공개 데이터 사용은 목록에 기입된 사람
들에 한해서 허용된다.

[여기에 대표 목록 기입]

* 기밀 유지 동의서에 서명한다.

CCSBT Data Confidentiality Agreement

Confidentiality Agreement for the Dissemination of Non-Public Domain Data by the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT).

Applicants name(s) and full contact details and signatures

Full name Institution, address and

Contact details

Signature and Date

I/we agree to the following:

- To abide by any conditions attached to use of the data by the Executive Secretary;
- That the data shall be used only for the purpose for which the data are being requested, be accessed only by the individuals listed in Item 3 of the Data Request Form, and be securely destroyed¹⁶ upon completion of the usage for which the data are being requested;
- To make no unauthorised copies of the data requested. If a copy of all, or part, of the data requested is made by the applicant, all copies, or part thereof, will be registered with the Executive Secretary and will be securely destroyed upon completion of purpose for which the data was requested;
- To abide by the CCSBT's Data Security Standards as specified in Attachment 1 of the Rules and Procedures for Protection, Access to, and Dissemination of, Data Compiled by the CCSBT;
- That prior to the publication of any report of an analysis for which the requested data will be used, the report shall be provided to, and cleared by, the Executive Secretary of the CCSBT, who shall ensure that no non-public domain data will be published;
- To provide copies of all published reports of the results of the work undertaken using the data released to the CCSBT Secretariat and to the relevant subsidiary body of CCSBT;
- Applicant(s) will not disclose, divulge, or transfer, either directly or indirectly, the confidential information to any third party without the written consent of the Executive Secretary;
- Applicant(s) shall promptly notify the Executive Secretary, in writing, of any unauthorised, negligent or inadvertent disclosure of confidential information of the CCSBT.
- Applicant(s) assume all liability, if any, in respect of a breach of this Confidentiality Agreement, once the data requested is released to the applicant(s).
- Pursuant to paragraph 21 of the Rules and Procedures for the Protection, Access to, and Dissemination of, Data Compiled by the CCSBT, Member(s) and CNM(s) of the Extended Commission shall not be granted access to non-public domain data until the appropriate actions have been taken to account for any disclosure in violation of the Agreement by the applicant or, *inter alia*, its affiliates, employees, attorneys, accountants, consultants, contractors, or other advisers or agents; and.
- That this Agreement may be terminated by the CCSBT giving written notice to the applicant.

CCSBT 데이터 기밀 유지 동의서

남방참다랑어보존위원회(CCSBT)의 비공개 데이터 배포를 위한 기밀유지 동의서

신청자 성명(들) 및 상세 연락처와 서명
기관 정식 명칭, 주소 및
상세 연락처
서명 및 날짜

나/우리는 다음의 내용에 동의한다.

- 데이터 사용에 관해 사무국장이 정한 모든 조건을 수용한다.
- 데이터 요청 목적을 위해서만 데이터를 사용하고 데이터 요청 양식 제3항에 명시된 개인들에게만 접근을 허가하며 데이터 요청 목적 달성 시 보안 폐기 한다.
- 요청된 데이터를 무허가 복제하지 않는다. 만일 신청자가 데이터의 전부 혹은 일부에 대한 복제를 요청할 경우, 해당 복사본은 사무국장이 등록하고 데이터 요청 목적을 완수한 후에는 폐기한다.
- CCSBT가 편집한 데이터의 보호, 접근, 배포를 위한 규칙과 절차의 부속서1에 명시된 CCSBT의 데이터 보안 표준을 준수한다.
- 요청한 데이터를 사용한 분석 보고서가 발행되기 전에 CCSBT 사무국장에게 해당 보고서를 제출하고 비공개 데이터가 보고서에 실려 공개되는 일이 없도록 확인한다.
- 요청한 데이터를 사용한 분석 보고서 사본을 CCSBT 사무국장 및 CCSBT 관련 보조 기구에 제출한다.
- 신청자들은 직접 혹은 간접적으로 기밀 정보를 사무국장의 서면 동의 없이는 제3자에게 공개, 유출 또는 전송해서는 안된다.
- 허가 받지 않은 상태로, 태만에 의해서나 혹은 불가피하게 기밀 정보가 유출된 경우, 신청자들은 즉각 이를 서면으로 사무국장에게 알려야 한다.
- 일단 요청한 데이터가 신청자에게 공개되면 신청자들은 본 기밀 유지 동의서 위반이 발생할 경우 전적으로 책임을 진다.
- CCSBT가 편집한 데이터의 보호, 접근, 배포를 위한 규칙과 절차 제25항에 따라, 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원들은 특히 자신들의 소속기관, 직원, 변호사, 회계사, 고문, 도급자 또는 기타 자문관이나 대리인들에 의한 본 동의서 위반에 대한 적절한 조치가 취해질 때까지는 비공개 데이터에 대한 접근이 차단된다.
- 본 동의서는 CCSBT가 신청자에게 서면 통지함으로써 종료될 수 있다.

Resolution on large-scale driftnet fishing

(Adopted at the Twenty Third Annual Meeting – 10-13 October 2016)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

Recalling that the United Nations General Assembly (UNGA) Resolution 46/215 calls for a global moratorium on large-scale high seas driftnet fishing;

Noting that a number of vessels continue to engage in high seas driftnet fishing affecting the southern bluefin tuna fishery;

Concerned that any vessel fishing with large-scale driftnets on the high seas in a manner which can reasonably be expected to result in the catching, taking or harvesting of southern bluefin tuna is likely to undermine the effectiveness of CCSBT Conservation and Management Measures;

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8, that

1. The use of large-scale driftnets¹ on the high seas in a manner which can reasonably be expected to result in the catching, taking or harvesting of southern bluefin tuna is prohibited.
2. Members and CNMs shall take all measures necessary to prohibit their fishing vessels from using large-scale driftnets in contravention of operative paragraph 1 of this resolution.
3. Nothing in this resolution shall prevent Members and CNMs from applying more stringent measures to regulate the use of large-scale driftnets.

¹ 'Large-scale driftnets' are defined as gillnets or other nets or a combination of nets that are more than 2.5 kilometres in length whose purpose is to enmesh, entrap, or entangle fish by drifting on the surface of, or in, the water column.

대형유자망 어업에 관한 결의
(2016년 10월 10-13일 제23차 연례회의에서 채택)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

유엔총회(UNGA) 결의 46/215가 공해에서의 대형유자망 어업에 대한 전 세계적 모라토리엄을 촉구했음을 상기하고,

다수의 선박이 남방참다랑어에 영향을 주는 공해상 유자망 어업에 계속해서 참여하고 있음을 주목하고,

남방참다랑어의 어획, 포획 또는 수확이라는 결과가 합리적으로 예측되는 방식으로 공해에서 대형유자망 어업을 하는 선박은 CCSBT 보존관리조치의 효과성을 저해할 가능성이 있음을 우려하고,

제8조 3(b)항에 따라 다음을 합의한다.

1. 남방참다랑어의 어획, 포획 또는 수확이라는 결과가 합리적으로 예측되는 방식의 공해상 대형유자망¹ 사용은 금지한다.
2. 회원국과 협력적 비회원국은 자국 어선이 본 결의 본문 제1항에 위반인 대형유자망 사용을 금지하기 위한 모든 필요조치를 취해야 한다.
3. 본 결의 어떠한 조항도 회원국과 협력적 비회원국이 대형유자망 사용을 규제하기 위해 더욱 엄격한 조치를 적용하는 것을 막지 않아야 한다.

¹ “대형 유자망”이란, 해면 또는 해중에 표류시켜 어류가 말려 들어오게 하기 위한 전체 길이 2.5km 이상의 자망 또는 기타 망을 조합한 것을 뜻한다.

Resolution on Reporting all Sources of Mortality of Southern Bluefin Tuna

(Adopted at the Nineteenth Annual Meeting – 1-4 October 2012)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

Recalling previous agreement by Members and Cooperating Non-Members to report all sources of mortality of southern bluefin tuna recorded in the report of Eleventh Commission Meeting and the Fifth Compliance Committee Meeting;

Considering the value Members and Cooperating Non-Members see in recording these previous commitments in a resolution of the Extended Commission to ensure the data and reporting requirements for all sources of mortality are clear;

Further recalling the CCSBT Strategic Plan adopted at the 2011 Special Meeting of the Extended Commission;

Noting that in the Strategic Plan Members and Cooperating Non-Members accorded ‘very high priority’ to agreeing rules that ensure members report accurate and complete data on all sources of mortality for southern bluefin tuna;

Recognising the importance that this data is considered by the Extended Scientific Committee;

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8, that:

1. All Members and Cooperating Non-Members shall, subject to paragraph 2, report accurate and complete data on the quantity of all sources of southern bluefin tuna mortality in their national reports presented to the Extended Commission.
2. If a Member or Cooperating Non-Member is unable to provide complete and accurate data as required in paragraph 1 of this resolution, they shall report a best estimate of all sources of southern bluefin tuna mortality in their national report to the Extended Commission.
3. For the purposes of this resolution “all sources of mortality” shall be understood to include, but not be limited to, discards and recreational fishing, including the fate –live and vigorous; moribund; dead – of these sources of southern bluefin tuna.
4. The Secretariat will expand the table of compliance with measures, which is currently provided by the Secretariat to the annual Compliance Committee, to accommodate the reporting of all sources of southern bluefin tuna mortality.
5. The Extended Scientific Committee shall incorporate the data on all sources of southern bluefin mortality provided in Member’s and Cooperating Non-Member’s national reports into their work, including future assessments.

남방참다랑어 폐사율의 모든 원인 보고에 관한 결의
(2012년 10월 1-4일 제19차 연례회의에서 채택)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

회원국과 협력적 비회원국이 제11차 위원회 회의와 제5차 이행위원회 회의 보고에 기록된 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관하여 보고하기로 한 이전 합의를 상기하고,

폐사율의 모든 원인에 관한 데이터 및 보고 요구사항을 명확하도록 보장하기 위하여 위원회 결의의 이전 약속들을 기록하는 것에 관해 회원국과 협력적 비회원국이 보는 가치를 고려하며,

2011년 위원회 특별회의에서 채택한 CCSBT 전략 계획을 더욱 상기하고,

전략 계획에서, 회원국과 협력적 비회원국이 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관한 정확하고 완전한 데이터를 보고하도록 보장하는 규칙에 관한 회원국의 합의에 ‘매우 높은 우선순위’ 를 부여했음에 주목하고,

과학위원회가 본 데이터를 고려하는 것의 중요성을 상기하고,

제8조 3(b)항에 따라 다음을 합의한다:

1. 모든 회원국과 협력적 비회원국은, 제2항에 따라서, 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관한 정확하고 완전한 데이터를 위원회에 제출하는 국가 보고서에 보고해야 한다.
2. 회원국 또는 협력적 비회원국이 본 결의 제1항이 요구하는 완전하고 정확한 데이터를 제공할 수 없는 경우, 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관한 최적 추정치를 위원회에 제출하는 국가 보고서에 보고해야 한다.
3. 본 결의 목적을 위해, “폐사율의 모든 원인”은 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인의 거동 - 살아있고 건강한, 빈사상태, 폐사 - 등을 포함한 폐기와 레저어획을 포함하지만, 이에 국한되지는 않는 것으로 해석한다.
4. 사무국은 현재 매년 이행위원회에게 제공하는 조치이행표를 확대하여 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인을 보고를 포함하도록 할 것이다.
5. 위원회는 회원국 및 협력적 비회원국의 보고서에 제공된 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관한 데이터를 미래 분석 등의 위원회 업무에 포함해야 한다.

**Resolution on the Total Allowable Catch
and Future Management of Southern Bluefin Tuna**
(adopted at the Sixteenth Annual Meeting – 20-23 October 2009)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna

Gravely concerned about the current status of the stock and, in particular, the most recent stock assessment from the Extended Scientific Committee advising that the spawning stock biomass is between 3% and 8% of the original spawning biomass,

Taking account of the recommendation of the Extended Scientific Committee that the Extended Commission effect a meaningful reduction in catch below the current total allowable catch of 11,810t,

Conscious of its obligation to conserve and manage the stock of southern bluefin tuna with the aim of its optimum utilisation,

Mindful of the desirability of allowing the fishing industry time to adjust to immediate and sustained reductions in the total allowable catch,

Determined to rebuild the status of stock to an interim rebuilding target reference point of 20% of the original spawning biomass within a reasonable timeframe,

Noting reductions will need to be sustained for a considerable period of time in order to allow the stock to rebuild,

Recognising the obligations of each Member and Co-operating Non-Member of the Extended Commission to take the necessary steps to ensure that the level of catch complies with its national allocation and to give effect to the conservation and management measures adopted by the Extended Commission,

In accordance with paragraph 3(a) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Extended Commission decides as follows:

1. The global TAC for the 2010 and 2011 fishing seasons shall be reduced to an average level over the two years of 80%¹ of the current global TAC.
2. Accordingly the average global TAC for each of the 2010 and 2011 fishing seasons shall be 9449t.
3. By 15 November 2009, each Member shall provide formal advice to the Secretariat regarding how it will split its allocation² between the 2010 and 2011 fishing seasons.
4. The CCSBT Management Procedure (MP) should be finalised in 2010 for agreement by the Extended Commission at its annual meeting in 2010.
5. An emergency rule should be developed as part of the MP for exceptional circumstances such as recruitment lower than historically low levels.
6. The MP should be implemented in 2011 and be the basis for TAC setting for 2012 and beyond.

¹ Each Member's catch in the first year should be reduced as much as possible and Members should endeavor to reduce by at least 10% below current levels

² Members' agreement on national allocations is explained in the report of the Extended Commission.

남방참다랑어 총허용어획량제도와 향후 관리에 관한 결의
(제16차 연례회의에서 채택 - 2009년 10월 20~23일)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는

현재 자원량의 상태 특히, 확대과학위원회로부터 최근 자원평가가 기존 산란자원량의 3%~8% 사이에 있음을 충고하는 것에 대해 심각한 우려를 표하며,

확대과학위원회가 현재 11,810톤의 총허용어획량 보다 낮은 어획량으로의 감축을 권고하는 것을 고려하고,

남방참다랑어의 적절한 이용목적과 함께 자원량의 보존관리에 대한 의무를 인식하고,

수산업이 즉각적으로 조정할 시간을 허용하고, 총허용어획량의 지속적 감축이 바람직함을 염두에 두고,

합당한 시간 내에 기존 산란 자원량의 잠정적인 갱신 목표치인 20%의 자원량 갱신을 결정하고,

자원량 갱신을 위해 감축은 상당한 기간 동안 지속적으로 이루어져야 할 필요가 있음을 인식하고,

확대 위원회의 각 회원국과 협력적 비회원국은 어획수준이 국제할당량에 준수하며 확대 위원회가 채택한 보존관리조치를 실행하고 있는 것을 보증할 수 있는 필요조치를 취하는 것이 이들의 의무임을 인식하고,

남방참다랑어보존협약 제8항 3(a)절에 따라 확대 위원회는 다음 사항을 결정한다.

1. 2010년과 2011년 어기동안 전세계 TAC는 2년에 걸쳐 평균수준의 80%¹까지 감축될 것이다.
2. 이에 따라 2010년과 2011년의 전세계 평균 TAC는 9,449t일 것이다.
3. 2009년 12월 15일까지 각 회원국은 사무국에 2010년과 2011년 어기동안 어떻게 할당량²을 배분할 것인지에 관하여 공식적인 권고를 해야 한다.
4. CCSBT 관리절차(MP)는 2010년 연례회의에서 확대 위원회에 의한 협정을 통해 2010년에 완료될 것이다.
5. 긴급조치는 관례적으로 낮은 수준보다 더 낮은 가입량과 같은 예외적인 상황에서 MP의 부분으로 개정될 것이다.
6. MP는 2011년에 이행되며, 2012년부터 설정할 TAC의 근간이 된다.

¹ 첫째 각 회원국의 어획량은 가능한 한 많이 감축해야 하며, 회원국은 적어도 현 수준의 10%까지 감축을 위해 노력해야 한다.

² 국제적 할당량에 대한 회원국의 협정은 확대 위원회 보고서에서 설명된다.

7. In the event that an MP cannot be finalised by 2012, the Extended Commission shall adopt a reduction of the TAC for the 2012 fishing season to a level of 5,000t - 6,000t unless the Extended Commission decides otherwise based upon the new stock assessment.

7. 2012년까지 MP가 완료될 수 없는 경우에는 확대 위원회가 새로운 자원평가 근거를 내놓지 않는 한 2012년 어기 동안 5,000t~6,000t의 TAC를 감축할 것이다.

Resolution on action plans to ensure compliance with Conservation and Management Measures

(adopted at the Sixteenth Annual Meeting – 20-23 October 2009)

The Commission resolves that:

1. Each Members or Cooperating Non-Member shall submit to the Secretariat by April 1, 2010 an action plan to ensure its compliance with the Commission conservation and management measures, in particular its allocation under the global quota for southern bluefin tuna. The action plan shall include a scheme to systematically verify catch data of SBT and ERS reported by fishermen.
2. The flag Members and Cooperating Non-Members of pelagic longline vessels shall specify in their action plans improvement in at least three areas: port state inspection of transshipment of southern bluefin tuna, verification of catch data through scientific observers on fishing vessels of coverage of 10 % in terms of effort and actual inspection of catches by authorities of those flag Members and cooperating Non-Members. For effective port state inspection, those Members and Non-Members should designate foreign ports of transshipment of southern bluefin tuna for their vessels, prohibit such transshipment at other foreign ports and communicate with those designated port states to share relevant information required for effective inspection. All the above measures should be implemented in a manner that will not interfere with legitimate commercial transaction of SBT.
3. The Members and Cooperating Non-Members farming southern bluefin tuna shall implement in the 2011 fishing season commercial trials of stereo video systems for monitoring 10 % of the southern bluefin tuna transferred to their cages and, if the systems prove successful, adopt them in the following season as the systems for ongoing monitoring.
4. The Extended Commission shall explore the possibility of and if appropriate, develop a regional observer program to be applied to all the SBT fishing and farming activities.
5. All the Members and Non-members shall submit the reports on implementation and results of the action plans in 2010 to the 2010 meeting of the Compliance Committee.

보존관리조치 이행을 위한 행동계획 결의
(제16차 연례회의에서 채택 - 2009년 10월 20~23일)

위원회는 다음 사항들에 대하여 결의하였다.

1. 회원국 또는 협력적 비회원국은 2010년 4월 1일까지 사무국에 보존관리조치를 준수하는 행동계획 특히, 남방참다랑어에 대한 전세계 쿼터량에 따른 각국 할당량에 대해 제출해야 한다. 행동계획은 어업인들이 보고하는 SBT와 ERS의 어획자료를 체계적으로 검증할 수 있는 계획을 포함해야 한다.
2. 회원국과 협력적 비회원국의 원양연승어선은 적어도 3가지 영역에서 행동계획 개선에 대해 지정해야 한다. 회원국과 협력적 비회원국의 권한으로 어획량의 실제적 감시와 노력으로 어선의 10% 범위 내에서 남방참다랑어 전재의 항만국 검사, 과학적인 읍서버를 통한 어획량 자료의 검증이 이루어져야 한다. 효율적인 항만국 검사를 위해 회원국과 협력적 비회원국은 남방참다랑어 전재의 항구를 자국 어선에 지정해야 하며, 다른 국외 항구에서의 전재를 금지시키고, 효율적 감시를 위해 필요한 관련 정보를 공유하기 위해 지정된 항만국과 정보를 교환해야 한다. 어떤 의미에서는 SBT의 합법적인 상업거래를 방해하지 않는 이상 모든 조치는 시행되어야 한다.
3. SBT를 축양하는 회원국과 협력적 비회원국은 2011년 어기에 가두리에서 이동된 SBT의 10%를 감시하기 위해 스테레오 비디오 시스템의 상업적 거래를 시행해야 한다. 만약 시스템이 성공적인 것으로 증명이 되면, 다음 시즌에도 모니터링 시스템으로 채택될 것이다.
4. 확대 위원회는 적절하다면 모든 SBT어업과 축양활동에 적용될 수 있는 지역 읍서버 프로그램의 가능성을 연구하고 개발해야 한다.
5. 모든 회원국과 비회원국은 2010년 이행위원회 회의에서 행동계획의 이행과 결과에 관한 보고서를 제출해야 한다.

Resolution on the Establishment of a Record of Authorised Farms

*(adopted at the Fifteenth Annual Meeting – 14-17 October 2008)
(amended at the 5th Meeting of the Compliance Committee, 9-10 October 2010)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

Noting that the Resolution on “Illegal, Unregulated and Unreported Fishing (IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorized to Fish for Southern Bluefin Tuna” was adopted at its 10th annual meeting in 2003 and for all vessels at its meeting on 2004;

Further Noting that substantial amounts of Southern Bluefin Tuna (SBT) have been and are caught for farming.

Agrees, in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the CCSBT Convention, that:

1. The Extended Commission shall establish and maintain a CCSBT record of farming facilities authorized to operate for farming of SBT (hereafter referred to as authorised farms). For the purposes of this resolution, SBT farms not entered into the record are deemed not to be authorized to operate for farming of SBT.

2. Each Member or Cooperating Non-Member under whose jurisdiction SBT farms are located shall submit electronically, where possible, to the Executive Secretary by 31 December 2008 the list of its SBT farms that are authorized to operate for farming of SBT. This list shall include the following information:

- name and registration number of the authorised farm,
- previous name(s) (if any),
- names and addresses of owner(s) and operator(s),
- location (including longitude and latitude),
- initial farm stocking capacity (in tonnes)
- the time period for which the farm will be authorized for SBT farming

3. Each Member or Cooperating Non-Member shall notify the Executive Secretary, after the establishment of the CCSBT record of authorised farms, of any addition to, any deletion from and/or any modification of the CCSBT record of authorised farms at any time such changes occur.

4. The Executive Secretary shall maintain the CCSBT record of authorised farms, and take any measure to ensure publicity of the record through electronic means, including placing it on the CCSBT website, in a manner consistent with confidentiality policies of the Commission.

6. The Members or Cooperating Non-Members under whose jurisdiction authorised farms are located shall take the necessary measures to ensure that their authorised farms comply with relevant CCSBT measures.

양식장 허가기록부에 관한 결의

(2010년 10월 9일~10일, 제5차 이행위원회에서 개정)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

“불법·비보고·비규제 어업 및 24미터 이상의 CCSBT 남방참다랑어 조업 허가 선박 기록부의 수립”이 2003년 제10차 연례회의에서 채택되었고, 2004년 모든 선박에 대해 채택되었음을 주지하며,

상당량의 남방참다랑어(SBT)가 양식을 위해 어획되어왔고 현재 어획되고 있음을 더욱 주지하며,

CCSBT 협약의 제8조 3항(b)에 따라 다음과 같이 합의한다.

1. 위원회는 SBT 양식을 위해 허가된 CCSBT 양식 시설 기록부를 수립하고 관리한다(이후 허가된 양식장으로 함). 본 결의의 목적에 부합하기 위해 기록에 등재되지 않은 SBT 양식장은 SBT 양식을 위해 허가되지 않은 것으로 간주한다.
2. SBT 양식장이 각 회원국 또는 협력적 비회원국 또는 협력적 비회원의 관할수역내에 위치한 경우, 해당국은 가능한 경우 전자적으로 사무국장에게 2008년 12월 31일까지 SBT 양식이 허가된 양식장 목록을 제출한다. 본 목록은 다음의 정보를 포함해야 한다.
 - 허가된 양식장 시설명 및 등록 번호
 - 이전의 시설명(해당되는 경우)
 - 소유자 및 운영자의 성명과 주소
 - 위치(경도 및 위도 포함)
 - 시설 용량(톤)
 - SBT 양식 허가 기간
3. 각 회원국 또는 협력적 비회원국은 CCSBT 허가 양식장 기록부 수립 후, CCSBT 허가 양식장 기록부에 추가, 삭제 및/또는 수정 발생 시, 이를 사무국장에 고지한다.
4. 사무국장은 CCSBT 허가 양식장 기록부를 관리하고 CCSBT 웹사이트에 게재하는 것을 포함하여 전자적인 방식을 통해 위원회의 기밀보장 정책에 따라 기록의 공공성을 보장하는데 필요한 조치를 취한다.
6. 허가된 양식장이 회원국 또는 협력적 비회원국의 관할수역 내에 위치한 경우, 해당국은 허가된 양식장이 관련된 CCSBT 조치를 준수할 것을 보장하는데 필요한 조치를 취한다.

7. Members and Cooperating Non-members shall take measures, under their applicable legislation, not to permit landings of domestic product, exports, imports, and/or re-exports of SBT into and from farms which are not registered on the CCSBT record of authorised farms.

8. To ensure the effectiveness of the CCSBT conservation and management measures pertaining to the CCSBT CDS:

- i) Members and Cooperating Non-members shall validate CDS documents only for the farming facilities on the CCSBT record of authorised farms;
- ii) Members and Cooperating Non-members that farm SBT shall require that farmed SBT, when sold to first point of domestic sale within their jurisdictions shall be accompanied by CDS documents validated only for farming facilities on the CCSBT record of authorised farms; and
- iii) Members and Cooperating Non-members shall require that farmed SBT, when imported into the territory of a Member or Cooperating Non-Member be accompanied by CDS documents validated only for the farming facilities on the CCSBT record of authorised farms

7. 회원국 및 협력적 비회원국은 적용 가능한 법적절차 내에서 CCSBT 허가 양식장 기록부에 등재되지 않은 양식장으로 운반되거나 운반되어 온 SBT의 수출, 수입, 재수출 및/또는 국내 어획물의 양륙을 허가하지 않도록 조치를 취한다.
8. CCSBT 어획증명제도(CDS)에 의거하는 CCSBT 보존관리조치의 효율성을 보장하기 위해,
 - i) 회원국 및 협력적 비회원국은 CCSBT 허가 양식장 기록부에 등재된 양식시설에만 CDS 서류를 허가한다.
 - ii) SBT를 양식하는 회원국 및 협력적 비회원국은 양식된 SBT가 자국 관할수역내에서 국내에서 처음 판매되는 경우, CCSBT 허가 양식장 기록에 등재된 양식 시설에 대해서만 허가된 CDS 문서를 동반할 것을 의무화한다.
 - iii) 회원국 및 협력적 비회원국은 양식된 SBT가 회원국 또는 협력적 비회원국의 영토에서 수입된 경우, CCSBT 허가 양식장 기록에 등재된 양식시설에 대해서만 허가된 CDS 서류를 동반할 것을 의무화한다.

ACTION PLAN

(adopted at the Sixth Annual Meeting - Second Part; 21-23 March 2000)

The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (the Commission),

RECALLING that the objective of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (the Convention) is to ensure the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna (SBT);

AWARE that a significant number of vessels registered to non-Parties to the Convention are catching SBT;

CONVINCED of the need for urgent action to ensure the effectiveness of the conservation measures for SBT in force from time to time;

AWARE of the strenuous efforts by Parties to encourage non-Parties to accede to the Convention or cooperate with the Commission;

RECALLING that under Article 15(4) of the Convention Parties are obliged to cooperate in taking appropriate action to deter non-Party fishing which could adversely affect the objective of the Convention,

resolves as follows:

1. The Commission requests non-Members catching SBT to cooperate fully with the Commission in implementing the measures applicable to Members for conservation, management and optimum utilisation of SBT (hereinafter referred to as "conservation and management measures"). The Commission also requests those non-Members to advise it of their actions taken in that regard.
2. The Commission will identify, at or before the Seventh, and then at each subsequent Annual Meeting of the Commission, those non-Members whose vessels have been catching SBT in a manner which diminishes the effectiveness of the conservation and management measures, based on the catch data compiled by the Commission, trade information and other relevant information obtained in ports and on fishing grounds.
3. The Chair of the Commission shall request those non-Members identified pursuant to paragraph 2 to rectify their fishing activities so as not to diminish the effectiveness of the conservation and management measures and to advise the Commission of their actions taken in that regard.
4. Members shall jointly and/or individually request non-Members catching SBT to cooperate fully with the Commission in implementing the conservation and management measures.
5. The Commission will review, at subsequent Annual Meetings as appropriate, actions taken by those non-Members to which requests have been made pursuant to

행동 계획

(2000년 3월 21일-23일 제6차 연례회의 제2부에서 채택)

남방참다랑어보존위원회(이하 “위원회” 라 칭함)는

남방참다랑어보존조약의 목적이 남방참다랑어(SBT)의 보존 및 최적 이용을 보장하는 것임을 상기하면서,

비회원국에 등록되어 있는 다수의 어선이 SBT를 어획하고 있다는 사실을 인식하고,

CCSBT 보존조치의 효과를 보장하기 위해 긴급행동을 취할 필요가 있다는 사실을 확인하면서,

비회원국이 조약에 가입하거나 위원회에 협력하는 것을 촉진하기 위해 회원국들의 노력을 인식하면서,

조약 제15조 4항에 귀속되는 회원국은 조약의 목적으로 악영향을 미치는 비회원국의 어획 활동을 저지하고, 적절하게 유익한 행동을 취할 의무가 있다는 점을 상기하면서,

아래와 같이 결의한다:

1. 위원회는 남방참다랑어를 어획하고 있는 비회원국에 대해서 SBT의 보존관리 및 최적 이용을 위해 회원국에게 적용되고 있는 조치(이하 “보존관리조치” 라 칭함)의 실시에 관해 충분히 협력하도록 요구한다. 또 위원회는 해당 비회원국이 이행한 행동에 대한 자문을 위해 이를 위원회에 통보하도록 요구한다.
2. 위원회는 제7차 위원회나 그 이전에, 나아가 그 후에는 각 연례회의에 있어 위원회에 의해 집계된 어획 데이터, 무역 정보, 어항 및 어장에 대해 얻을 수 있던 다른 관련 정보에 바탕을 두고, 보존관리조치의 유효성을 감소시키는 방법으로 SBT를 어획하고 있는 비회원국을 특정한다.
3. 위원회의 의장은 제2항, 그리고 특정 비회원국에 대해 보존관리조치의 유효성을 경감시키는 어업활동을 변경하도록 요구함과 동시에, 본 건에 관해서 해당 비회원국이 취한 행동을 위원회에 통보하도록 요구한다.
4. 회원국은 공동 또는 개별적으로 SBT를 어획하고 있는 비회원국에 대해 보존관리조치의 실시에 관해 위원회와 충분히 협력하도록 요구한다.
5. 위원회는 적절한 경우 향후 연례회의에 대하여 제3항 및 제4항에서 요구된 비회원국이 취한 행동을 평가해 어획 활동을 변경하지 않은 비회원국을 특정한다.

paragraphs 3 and 4, and identify those non-Members which have not rectified their fishing activities.

6. The Commission may decide to impose trade-restrictive measures consistent with Members' international obligations on SBT products, in any form, from the non-Members identified pursuant to paragraph 5.

6. 위원회는 제5항에 의해 특정된 비회원국으로부터의 모든 형태의 남방참다랑어 제품에 관하여 회원국의 국제적인 의무에 합치한 무역제한 조치를 부과하는 것을 결정할 수 있다.

Resolutions on Research Activities

1. Development of a SBT Scientific Research Program including a scientific fishing component by the CCSBT external scientists (*adopted at the Special Meeting – 16-18 November 2000*)
2. Research Mortality Allowance (RMA) within the framework of CCSBT (*adopted at the Special Meeting – 16-18 November 2000*)

과학조사에 관한 결의

1. CCSBT 외부 과학자에 의한 과학적 어획 구성 요소를 포함한 남방참다랑어 과학 조사 프로그램 개발(2000년 11월 16일~18일 특별회의에서 채택)
2. CCSBT 토대 내에서의 조사폐사할당량(RMA)(2000년 11월 16~18일 특별회의에서 채택)

**DEVELOPMENT OF A SBT SCIENTIFIC RESEARCH PROGRAM
INCLUDING A SCIENTIFIC FISHING COMPONENT
BY THE CCSBT EXTERNAL SCIENTISTS**

Introduction

Commission Members have agreed to engage the External Scientific Advisory Panel to design an SBT Scientific Research Program (SRP). The SRP will complement the recent initiatives introduced in CCSBT for improving stock assessments and developing a management strategy/procedure by providing improved data and information inputs for conducting all future stock assessments. In the first instance the SRP will run for a period of two years (2001-2002) after which the effectiveness of the program will be considered in light of future research requirements.

Results of the SRP are expected to improve the Commission's ability to set future TACs in order to achieve the objectives of the Commission as outlined in the Convention, which are the conservation and optimum utilisation of SBT, and meet the currently agreed management objective of recovery of the parental biomass to 1980 levels by 2020. The overall objective of the SRP, including any scientific fishing component (SFC), is to provide statistically significant data for reducing the levels of uncertainty in stock assessments made by the Commission and to identify directions for further research.

The SRP can include a catch component of up to 1,500 tonnes in each year. The per annum tonnage used for the SRP would be catch in addition to national catch and will be managed by the Commission. The three Member countries should consider and devise an equitable means of resourcing/funding the research activities in a timely fashion.

In designing the SRP consideration should be given to where potential improvements can be made in the three basic input components to the stock assessment:

1. The basic fishery data (e.g. size and age distribution);
2. SBT biological parameters (e.g. natural mortality, age of maturity, growth rates, length/weight relationships, stock structure and spatial dynamics); and
3. Absolute and/or relative measures of abundance (e.g. CPUE, fishery independent surveys, tagging experiments).

The proposal is for a SRP to be developed by the external scientists following consultation with national scientists, managers and industries. The participating external scientists are asked to attend a meeting with the Commission's national scientists in November 2000 to discuss the SRP and receive input in relation to the design, content and potential objectives of the overall Program,

남방참다랑어 보존위원회 외부과학자에 의한 과학적 어획 구성요소를 포함한 남방참다랑어 과학조사 프로그램 개발

서론

위원회의 회원국은 외부 과학자 자문 패널이 남방참다랑어 과학조사프로그램(SRP)을 입안하는 것에 합의했다. SRP는 앞으로의 모든 자원평가를 실시하기 위해, 개선된 데이터 및 정보 제시를 통해 자원평가를 개선하고, 관리 전략/절차를 개발하기 위해 최근 CCSBT에 도입된 주도권을 보충하는 것이다. 제1단계에서 SR은 프로그램의 효과가 장래의 조사 요건을 고려해 검토된 이후, 2년간(2001-2002년) 실시된다.

과학조사 프로그램의 결과는 조약에 개요를 나타낸 것과 같이, 위원회의 목적인 남방참다랑어의 보존 및 최적 이용을 달성하기 위해, 또한 2020년까지 1980년 수준의 친어 생물자원을 회복한다는 현재의 합의된 관리 목적에 필적하도록 위원회의 능력을 개선하여, 장래의 TAC를 설정할 것으로 기대되고 있다. 과학적 어획 조사(SFC)를 구성요소로 하는 SRP의 전체적인 목적은 위원회에 의해 행해진 자원평가에서의 불확실성 수준을 감소하기 위해, 통계학적으로 중요한 데이터를 나타내고, 한층 더 조사의 방향성을 특정하고자 하는 것이다.

SRP는 매년 1,500톤까지의 어획 구성요소를 포함할 수 있다. SRP에 이용되는 연간 어획량은 나라별 어획량과는 다른 어획량이 되며, 또한 위원회에 의해서 관리된다. 3개의 회원국이 검토하고 시의적절한 방법으로 조사 활동을 위한 자금을 융통하는 공평한 수단을 고안해야 한다.

SRP의 입안에 있어 가능성 있는 개선점을 자원평가의 3가지 기본적인 입력 구성 요소의 어디에서 찾아낼지를 검토해야 한다.

1. 기본적 어업 데이터 (예를 들면, 크기 및 연령 분포)
2. 남방참다랑어의 생물학적 파라미터(예를 들면, 자연폐사율, 성숙 연령, 성장률, 체장/체중 관계, 자원구조, 공간 역학), 그리고
3. 자원풍도의 절대적 그리고/또는 상대적인 측정(예를 들면, CPUE, 어업 독립 조사 태그 방류 시험)

이 제안은 외부 과학자가 각국의 과학자, 행정 관리 및 업계와 협의한 후, SRP를 개발하기 위한 것이다. 참여하고 있는 외부 과학자는 SRP 논의를 위해 2000년 11월에 위원회 각국의 과학자와 함께 회의에 참가하여 요청되었으며, 프로그램의 과학적인 구성요소와 같도록 전체적인 프로그램의 디자인, 내용 및 가능성 있는 목적으로 관련 정보를 청취한다.

as well as the scientific components of the Program. The external scientists should develop a cooperative working arrangement and, if appropriate, are encouraged to convene a separate meeting, at their convenience, in either December 2000 or January 2001 before submitting in mid February 2001 a draft proposal to the Secretariat for dissemination among Parties and for discussion at the Scientific Committee. The external scientists can seek input from other scientists, including national scientists and other external scientists, in developing the SRP. The Secretariat will distribute any comments provided to the external scientists from other sources among the Parties. External scientists, if they desire, can submit additional information individually.

Terms of Reference

The report on the proposed SRP should address to the extent considered appropriate, but is not limited to, the following:

- Identification, and basis for selection, of key uncertainties in the Commission stock assessment to be addressed by the SRP
- Identification and evaluation of individual research sub-programs and the uncertainties they address
- Reporting requirements for each component of the SRP
- Procedures for revision based on results obtained in the first year
- Criteria and a process for evaluation of the SRP at the end of two years

Individual research projects within the SRP should address, to the extent considered appropriate, aspects such as, but not be limited to, the following:

- Research/experimental design
- The data to be collected including sample size requirements
- The proposed methods for analysing the data including, where pertinent, expected levels of precision (i.e. CVs)
- How the results would be incorporated into the stock assessment and their likely contribution to that process
- Resource and implementation requirements (including areas, time period, data collection procedures and vessel deployment requirements, etc.)
- Estimated tonnage and number of fish required, where applicable (e.g. capture and/or tagging)
- Verification procedures including level of observer coverage
- Personnel required to implement field and data collection components
- Process for analysing and review of the results (e.g. workshop)

External scientists, national scientists, managers and industry will meet at the end of each year/season to review progress and provide a report to the Commission recommending the implementation of any changes deemed necessary.

외부 과학자는 협력적인 작업 순서를 개발하고, 적절하면 회원국 간에 있어서의 주지 및 과학위원회에서의 토의를 위해, 2001년 2월 중순 사무국에 초안을 제출하기 전인 12월 또는 1월에 그들의 형편에 따라 별도의 회의를 소집할 것이 장려된다. 외부 과학자는 SRP의 개발에 있어 각국 과학자 및 다른 외부 과학자를 포함한 다른 과학자로부터 정보를 요구할 수 있다. 사무국은 회원국 간의 다른 정보원으로부터 외부 과학자에 제시된 모든 코멘트를 배부한다. 외부 과학자는 만일 그들로부터 요구가 있으면 개인적으로 추가적인 정보를 제출할 수 있다.

권한

제안된 SRP에 관한 보고서는 적절한 검토에 첨부되어야 하며, 나아가 아래에 한정되지 않는다.

- SRP가 취급하는 위원회의 자원 평가에서 주요 불확실성의 확인과 선택의 기초
- 개별 조사 서브 프로그램과 그들이 취급하는 불확실성의 확인 및 평가
- SRP의 각 구성 요소를 위한 필요조건의 보고
- 첫해에 얻을 수 있는 결과에 따른 개정 절차
- 두번째 해 말에 있어서의 SRP의 평가 기준 및 프로세스

SRP의 각 조사 프로젝트는 아래와 같이 적절한 검토에 첨부되어야 하며, 나아가 아래에 한정되지 않는다.

- 조사/시험 계획
- 샘플 규모의 필요조건을 포함한 수집되는 데이터
- 데이터를 분석하기 위해 제안된 방법과 적절한 경우 기대되는 정밀도 수준(즉, CVs)
- 그 결과가 어떻게 자원 평가에 통합되고, 그것들이 어떻게 그 프로세스에 공헌 할 것인지
- 자원 및 실행의 요건(해역, 기간, 데이터 수집 절차, 선단 전개 조건 등)
- 적절한 경우 필요한 어획량 및 어획미수의 견적 (예를 들어, 어획 그리고/또는 태그 방류)
- 읍서버의 포착 레벨을 포함한 증명 절차
- 현장 조사 및 데이터 수집 구성요소를 실시하기 위해 구할 수 있는 인재
- 결과의 분석 및 재검토를 위한 과정 (예를 들면, 워크숍)

외부 과학자, 각국 과학자, 행정관리 및 업계는 매년/시즌의 마지막에 회의를 가져 진척 상황을 재검토하고, 필요하다고 생각되는 어떠한 변경의 권고에 관한 보고서를 위원회에 제출한다.

Reporting

The external scientists are to submit a draft version of their report to the CCSBT Secretariat by mid February 2001 for immediate dissemination among Parties and for discussion at the Scientific Committee (SC), which will be held in March 2001.

The external scientists in their report to the SC will make every effort to present to the SC a report agreed by consensus.

Decision Procedure

When the external scientists' report is discussed at the SC the following decision procedure regarding the report to be submitted to the Commission will apply:

- (a) If the external scientists present a consensus report to the SC or a report adopted by a majority of 4 to 1:
 - (i) The members of the SC and the external scientists shall seek to reach consensus on the report or its modification after discussion so that the report can be passed to the Commission as a report of the SC.
 - (ii) If consensus is not reached among the SC members and the external scientists, then the consensus report or majority report of the external scientists, as the case may be, will be passed to the Commission as a report of the SC with dissenting opinions attached.
- (b) If the external scientists present a report that cannot be dealt with under (a):
 - (i) The members of the SC and the external scientists shall seek to reach consensus on a report to be passed to the Commission as a report of the SC.
 - (ii) If consensus cannot be achieved at the meeting of the SC, then the Scientific Committee of the IATTC or ICCAT will be asked to examine and decide on the final content of the SRP report, in accordance with the terms of reference given to the external scientists. Nationals of a CCSBT Party who are members of the Scientific Committee carrying out the work on the SRP shall not participate in that work. The report of the relevant Scientific Committee will then be presented to the Commission as the report of the SC.

보고

회원국들 간의 시급한 배포와 2001년 3월에 개최되는 과학위원회에서의 논의로 인해 외부 과학자는 2001년 2월 중순까지 CCSBT 사무국에 그들 보고서의 초안을 제출한다.

과학위원회에 제출하는 외부 과학자의 보고에 있어, 외부 과학자는 만장일치로 합의된 보고서를 과학위원회에 제출하도록 노력한다.

결정 절차

외부 과학자의 보고가 과학위원회에서 논의되는 경우, 그 보고서의 위원회 제출에 관련해 아래의 의사결정 절차가 적용된다.

- (a) 만일 외부 과학자가 과학위원회에 만장일치의 보고서를 제시하는지, 또는 4대 1의 다수결로 채택되어 보고서를 제시하는 경우
 - (i) 과학위원회의 멤버, 외부 과학자는 그 보고가 과학위원회의 보고서로서 위원회에 제출되도록 토의한 후, 그 보고서나 수정 보고서에 대해 합의에 이르도록 해야 한다.
 - (ii) 만일 과학위원회의 멤버 및 외부 과학자간에 합의를 얻을 수 없는 경우, 그 때는 외부 과학자의 만장일치 보고서 또는 다수결의 보고서가, 아마도 별도 의견의 선택 사항을 첨부한 과학위원회 보고서로서 위원회에 제출된다.
- (b) 만일 외부 과학자가 (a)의 상황 이외의 보고서를 제시했을 경우
 - (i) 과학위원회의 멤버 및 외부 과학자는 과학위원회 보고서로서 위원회에 보내도록 보고서에 대해 합의에 이르도록 해야 한다.
 - (ii) 만일 과학위원회에서 합의에 이르지 않는 경우, 그때는 IATTC 및 ICCAT의 과학 위원회에 외부 과학자에게 줄 수 있었던 부탁 사항에 따라 SRP 보고서의 최종적인 내용을 검토하여 결정할 것을 의뢰한다. SRP의 작업을 실행하는 과학위원회의 멤버 인 CCSBT 회원국의 국민이 그 작업에 참가해서는 안된다. 이후, 관련 과학위원회의 보고서는 남방참다랑어 보존위원회의 과학위원회 보고서로서 위원회에 제출된다.

The report of the SC, presented in accordance with the procedure above, will be discussed at the Commission for the final decision on the SRP. If the Commission cannot reach a consensus, the report presented by the SC will become the decision of the Commission.

이상의 절차에 따라 제시된 과학위원회 보고는 SRP에 관한 최종적인 결정을 위해 위원회 토의에 첨부된다. 만일 위원회가 합의에 이르지 않는 경우, 과학위원회로부터 제출된 보고서가 위원회의 결정이 된다.

Research Mortality Allowance (RMA) within the Framework of CCSBT

It is essential for Contracting Parties to gather sufficient scientific information in order to improve knowledge on the biology, stock situation and ecology of southern bluefin tuna (SBT) for conservation and optimum utilization thereof. To facilitate gathering such information, it is appropriate to establish an ‘Research Mortality Allowance (RMA)’.

Criteria which designate scientific research activities which can utilize RMA will be as follows:

1. Research activities which do not include “commercial type operations,” such as:
 - (1) Larvae and juvenile sampling with scientific research vessels (e.g. Shoyo-manu)
 - (2) Fish taken for experiments such as TS measurement in a cage or pinger tracking
2. Incidental death during research activities whose objectives are not to catch SBT, such as:
 - (1) Tagging research (fish which die during dedicated tagging activity)
 - (2) Fish taken for confirmation of species during operation of acoustic survey.
3. Research feasibility studies on a limited experimental scale.
The study to assist formulation of planning of a full scale program.

The total level of RMA shall not exceed 10 tonnes each year and will comprise part of the agreed CCSBT Scientific Research Program.

Contracting Parties, which intend to use the RMA will provide a proposal of their objectives and expected level of research mortality through the Commission to all Contracting Parties for consideration prior to undertaking the research activities. The Contracting Party will provide a report to the Scientific Committee on the exact number and size of fish at the conclusion of the research activities.

CCSBT 토대 내에 있어서의 조사폐사할당량(RMA)

회원국이 그 보존 및 최적 이용을 위해 남방참다랑어(SBT)의 생물학적 지식, 자원 상황 및 생태학적인 지식을 개선하는 것은 필요 불가결하다. 그러한 정보의 수집을 촉진하기 위해서 “조사폐사할당량(RMA)”을 창설하는 것이 적절하다.

RMA를 이용할 수 있는 과학조사 활동의 지침은 아래와 같다.

1. 아래와 같이 “상업적인 조업”을 포함하지 않는 조사 활동
 - (1) 과학조사선(예를 들어, Shoyo-maru)에 의한 유생 및 치어의 포획
 - (2) 케이지나 음파탐지로 TS 측정과 같은 조사에 의해 포획된 어족자원
2. 아래와 같은 남방참다랑어를 어획하는 것을 목적으로 하지 않는 조사활동으로 인한 우발적인 폐사
 - (1) 태그방류 조사(태그방류 활동 동안에 폐사한 어류)
 - (2) 음향조사를 실시 중인 종의 확인을 위해서 포획된 어류
3. 한정된 조사규모에 의한 가능성 조사 연구
전면적 계획을 입안하는 토대를 구축하기 위한 연구

RMA의 전체 수준은 매년 10톤을 넘어서는 안되며, 합의된 CCSBT 과학조사계획의 일부를 이루는 것이다.

RMA를 이용하는 회원국은 조사활동 실시 전 검토를 통해, 그 목적과 예상되는 조사 폐사량 수준을 위원회를 통해서 모든 회원국에 제시한다. 회원국은 조사 활동의 결과 포획된 정확한 어류의 수 및 크기에 관한 보고를 과학위원회에 제출한다.

Report of the SC to CCSBT on the Scientific Research Program

(adopted at the Seventh Annual Meeting– 18-21 April 2001)

Friday, March 23, 2001

Introduction

Following the November 2000 scientific meeting of CCSBT to discuss the development of a Scientific Research Program (SRP) the advisory panel prepared a report. At the SC meeting in March 2001 discussions were held with all member countries and the SC formulated an integrated SRP. The following report is the recommended SRP as adopted at that meeting.

The SC considers that the main objective of an SRP is to improve the quality of the data used as input to the stock assessment and to contribute to the development of reliable indices to monitor future trends in stock size. Future trend indicators will be a critical component of a feedback rule to facilitate setting TACs.

A number of topics have been proposed as desirable components of a SRP, namely:

- 1- Characterization of the SBT catch.
- 2- CPUE interpretation and analyses.
- 3- Scientific observer program.
- 4- Conventional tagging program.
- 5- Direct ageing.
- 6- Archival and pop-up tagging.
- 7- Recruitment monitoring program.
- 8- Development of a spawning biomass index.
- 9- Fisheries oceanography for improved habitat definition.

Some of these components (items 5 through 9) represent ongoing research by member countries; the SC fully endorses these programs and encourages their continued support. Items 1-4 are viewed by the SC as areas where additional directed initiatives by the CCSBT are most needed and will likely result in substantial gains in reducing uncertainty in the stock assessment in the short term. CCSBT will likely have a role to play in items 5-9 as well.

과학조사계획에 관한 CCSBT 과학위원회 보고서
(2001년 4월 18일-21일에 개최된 제7차 연례회의에서 채택)
2001년 3월 23일(금)

서론

과학 조사 계획(SRP)의 개발에 대해 논의한 2000년 11월의 CCSBT 과학회의에 따라 자문 패널은 보고서를 준비했다. 2001년 3월 과학위원회 모임에 모든 회원국이 함께 논의하였으며, 과학위원회는 통합된 SRP를 정리했다. 다음 보고서는 그 회의에서 채택되어 권고된 SRP이다.

과학위원회가 생각하는 SRP의 목적은 자원 평가에 사용하는 데이터의 질을 향상 시키는 것이며, 향후 자원량의 동향을 감시하기 위한 신뢰성 있는 지표의 개발에 공헌하는 것이다. 장래의 동향을 나타내는 지표는 TAC 설정을 촉진하는 피드백 규칙의 중요한 구성요소이다.

많은 조사 항목들이 SRP의 바람직한 구성 요소로 제안되었다. 구체적으로는 아래와 같다.

- 1- 남방 참 다랑어 어획 평가
- 2- CPUE의 해석 및 분석
- 3- 과학 옵서버 계획
- 4- 통상의 표지 방류 계획
- 5- 직접 연령 사정
- 6- 기록과 팝업 태그 부착
- 7- 가입량 모니터링 계획
- 8- 산란친어 생물자원량 지표 개발
- 9- 생식역(生息域)의 정의를 개선하기 위한 수산 해황

이러한 구성요소의 일부는(항목 5-9) 현재 회원국들에 의해 진행 중인 조사이며, 과학위원회로서는 이러한 조사를 인정하고 지속적인 조사를 장려한다. CCSBT에 의한 추가적인 직접적 주도권이 가장 필요하며, 단기간에 실시하는 자원평가의 불확실성을 줄이는 것에 실질적 도움이 될 수 있는 분야로서 항목 1~4가 과학위원회에 의해 재검토되었다. CCSBT는 항목 5-9에 대해서도 역할을 담당할 것이다.

Characterisation of the SBT catch

Characterisation of the SBT catch taken by all fleets is fundamental to the stock assessment process. The information that should be collected to characterise the SBT catch includes:

A. Longline fisheries

1. Details of effort, including:
 - Number of hooks set
 - Position of set and haul
 - Date and time of set and haul
2. Details of the catch, including:
 - Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
 - Catch retained and discarded
3. Length, weight, sex and other biological data for SBT
4. Otoliths of SBT for age determination
5. Any tags recovered
6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)

B. Purse seine fisheries

1. Details of effort, including:
 - Size of net (length and depth)
 - Position of haul
 - Date and time of set and haul
 - Utilization of any spotting devices including aerial spotters
 - Information on schools spotted (number of schools, school size, etc.)
2. Details of the catch, including:
 - Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
 - Catch retained and discarded
 - Number and weight of dead fish during fishing activity
 - Number and weight of dead fish during towing process to cages
3. Length, weight, sex and other biological data for the SBT at time of capture.
4. Otoliths of SBT for age determination

남방참다랑어 어획 평가

모든 선단에 의해서 어획된 남방참다랑어 어획평가는 자원평가 과정의 기초가 된다. 남방참다랑어 어획을 평가하기 위해서 수집해야 할 정보는 아래를 포함한다.

A. 연승어업

1. 아래를 포함한 노력량의 상세 사항 :

- 낚시 세트의 수
- 설치 및 끈 장소
- 설치 및 끈 일시

2. 아래 사항을 포함한 어획의 상세 사항:

- 어획 조성 (남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 미수 및 체장 또는 체중)
- 보유한 양과 투기 한 어획량

3. 남방참다랑어의 체장, 체중, 성별 및 다른 샘플 학적 데이터

4. 연령 사정을 위한 남방참다랑어의 이석(耳石)

5. 태그 회수

6. 남방참다랑어의 CPUE에 영향을 줄 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

B. 선망어업

1. 아래를 포함한 노력량의 상세 사항

- 그물 크기 (길이 및 깊이)
- 그물 양륙장소
- 투망 및 인망 일시
- 항공기 목시를 포함한 목시 장치의 이용
- 목시 된 어군의 정보(어군의 수, 어군의 크기 등)

2. 아래를 포함한 어획의 상세 사항

- 어획 조성(남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 미수 및 체장 또는 체중)
- 보유 및 투기 한 어획량
- 조업 중 폐사미수 및 중량
- 축양그물까지 예행(曳行)하는 동안 폐사어의 미수 및 중량

3. 어획 시 남방참다랑어의 체장, 체중, 성별 및 다른 생물학적 데이터

4. 연령 사정을 위한 남방참다랑어의 이석

5. Any tags recovered
6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)

C. Pole and line fishery

1. Details of effort, including:

- Number of poles (automatic and manual)
- Position at start and end of poling activity
- Date and time of start and end of poling activity
- Utilization of any spotting devices including aerial spotters
- Information of schools spotted (number of schools, size of schools, etc.)

2. Details of the catch, including:

- Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
- Catch retained and discarded

3. Length, weight, sex and other biological data for SBT

4. Otoliths of SBT for age determination

5. Any tags recovered

6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)

D. Other fisheries (e.g. Trolling, handlining, etc.)

1. Details of effort, including:

- Number of hooks set or appropriate effort measure
- Position at start and end of fishing activity
- Date and time of start and end of fishing activity

2. Details of the catch, including:

- Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
- Catch retained and discarded
- Time of catch

3. Length, weight, sex and other biological data for SBT

4. Otoliths of SBT for age determination

5. 태그 회수

6. 남방참다랑어의 CPUE에 영향을 줄 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

C. 장대 낚시 어업

1. 아래를 포함한 노력량의 상세 사항

- 장대의 수(자동 및 수동)
- 조업 개시 및 종료 장소
- 조업 개시 및 종료 일시
- 항공기 목시를 포함한 목시 장치의 이용
- 목시된 어군의 정보(어군의 수, 어군의 크기 등)

2. 아래를 포함한 어획의 상세 사항

- 어획 조성(남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 수 및 체장 또는 체중)
- 보유 및 투기 된 어획량

3. 남방참다랑어의 체장, 체중, 성별 및 다른 생물학적 자료

4. 연령 사정을 위한 남방참다랑어의 이석

5. 태그 회수

6. 남방참다랑어의 CPUE에 영향을 줄 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

D. 기타 어업(예를 들어, 트롤, 끌어당겨 어획하는 그물 등)

1. 아래를 포함한 노력량의 상세 사항

- 낚시틀의 수 또는 적절한 노력량 방법
- 조업 개시 및 종료 장소
- 조업 개시 및 종료 일시

2. 아래를 포함한 어획의 상세 사항

- 어획 조성(남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 수 및 체장 또는 체중)
- 보유 및 투기 한 어획량
- 어획 시간

3. 남방참다랑어의 체장, 체중, 성별 및 다른 생물학적 자료

4. 연령 사정을 위한 남방참다랑어의 이석

5. Any tags recovered
6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)

Programs to collect this information to characterise the catch should comprise a combination of the following approaches:

1. Reporting of information on catch and effort by the fishing fleet using a logbook system
2. Monitoring and sampling of landings by port samplers
3. Monitoring and sampling of catches at sea by scientific observers
4. Verification procedures through mechanisms such as the Trade Information Scheme

There is obvious overlap between this component of the proposed SRP and some of the other proposed components, such as the scientific observer program. The following guidelines should govern the collection of these data

- 1- Member countries will be responsible for collection of these data for their own flag vessels.
- 2- CCSBT shall prepare quality standards for the data that are collected
- 3- The CCSBT data manager shall work with member countries to assure that the data collected by member countries is integrated into the CCSBT data base with the spatial resolution of the data transmitted to CCSBT determined by agreement
- 4- Where existing bi-lateral agreements with non-member countries exist for collection of catch data, the data obtained from these bi-lateral agreements shall be transmitted to the CCSBT data manager for integration into the CCSBT data base so long as this is within the framework of the bi-lateral agreement. If the bi-lateral agreement does not permit transmission to other parties every effort should be made to develop such an arrangement.
- 5- Where there are no existing arrangements for determination of catch from a non-member state, the CCSBT Secretariat shall take a lead role in securing such data collection.
- 6- The CCSBT data manager shall take responsibility for assembly and maintenance of data regarding non-member catch.
- 7- National confidentiality requirements may limit the detail of data transmitted to CCSBT, and CCSBT will need to develop confidentiality protocols for release of data stored by CCSBT.

CPUE Interpretation and Analysis

5. 태그 회수
6. CPUE에 영향을 줄 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

어획을 평가하기 위한 이러한 정보수집 계획은 아래의 접근에 따라 구성해야 한다.

1. 항해일지 시스템을 이용해 어선으로부터 어획 및 노력량에 관한 정보 보고
2. 항구에서의 검사원에 의한 양륙 감시 및 시료 채취
3. 과학 읍서버에 의한 해상에서의 어획 감시 및 시료 채취
4. 무역정보 계획과 같은 메커니즘을 통한 확인 절차

이 제안된 SRP와 과학읍서버계획과 같이 다른 제안되고 있는 SRP와의 사이에는 분명 중복되는 점이 있다. 아래의 가이드라인이 이들 데이터의 수집을 관리해야 한다.

- 1- 회원국은 자국 기선에 대한 이들 데이터의 수집에 책임을 가진다.
- 2- CCSBT는 수집되는 데이터의 품질 기준을 준비해야 한다.
- 3- CCSBT 데이터 관리자는 회원국과 작업을 실시해, 합의에 의해 결정된 CCSBT에 송부하는 데이터의 공간적 범위에 관한 결정과 회원국에 의해 수집된 데이터가 CCSBT 데이터베이스에 통합되도록 한다.
- 4- 어획 데이터를 수집하기 위해 비회원국과의 2개국 간 협의가 있는 경우, 이러한 2개국 간 협의로부터 얻을 수 있는 데이터는 2개국 간 협정 범위의 한계에 따르고, CCSBT 데이터 관리자에게 송부되는 것이 당연하다. 만일 2개국 간 협정이 제3국에의 송부를 허용하지 않는 것이라면 그러한 상호결정이 이루어지도록 최대한 노력해야한다.
- 5- 비회원국의 어획량을 확정하는 기존 협정이 없는 경우, CCSBT 사무국이 그러한 데이터의 수집을 요구하는 주도적 역할을 담당해야 한다.
- 6- CCSBT의 데이터 관리자는 비회원국의 어획량에 관한 데이터의 수집, 정리 및 유지, 관리의 책임을 져야 한다.
- 7- 국가적 기밀성 조건은 CCSBT에 송부하는 데이터의 상세 사항을 제한할지도 모른다. 또한 CCSBT는 CCSBT에 의해 보존되고 있는 데이터 공표를 위한 기밀성에 관한 의정서를 작성할 필요가 있다.

CPUE의 해석과 분석

The General Objective of CPUE Interpretation and Analyses would be to reduce the uncertainty in historical trend in stock size and thus the uncertainty in current assessments, and to provide a reliable index to monitor future trends in stock size to be used as a part of a decision rule to set TAC.

Experimental Fishing Programs conducted in the past were conceived in the context of the two extreme interpretations of CPUE trends represented by the Constant-square (CS) and the Variable-square (VS) models. The data available indicate that the VS interpretation of CPUE trends is not valid; there are many fish in areas not now being fished by Japanese longliners. This is demonstrated, at a large spatial scale, by the distribution of effort by other parties and, at a local scale, by results of past Experimental Fishing Programs. One potential problem with the CS interpretation is that some of the CPUE rise since 1990 in younger ages may be due to the contraction in the area fished, and not exclusively to increases in abundance.

Thus previous CCSBT stock assessments that used VS and CS as bounds have overestimated the uncertainty in the CPUE trend and the Scientific Committee recommends that all parties further explore methods intermediate between these two. For fine-scale analysis, the B-ratio method (Campbell et al. SBFS/95/, SBF/96/10) seems appropriate as a lower bound, because it assumes excellent ability of vessels to target high catch rate areas. We believe the geostatistical method merits further work as well as other methods for fitting spatial and temporal trends. The following guidelines should govern the development of CPUE analysis methods in the future.

- 1- A complete algebraic formulation and input data base for all methods should be available so that any party can replicate the method once it is tabled
- 2- Before a CPUE analysis method is used in an assessment, all interested parties should have computer code to replicate the method
- 3- Before a CPUE analysis method is used in an assessment, the CCSBT protocols for introduction of new information or a new method will be followed.

The SC does not believe it will be practical to meet the above standards in time for an assessment in July-September 2001 using Bratio or geostatistical approaches, and the SC will need to adopt some interim CPUE time series for the 2001 assessment as guided by the Advisory Panel

Once one or more CPUE analysis methods are developed, it will then be possible to evaluate the need for and design of a CPUE interpretation experiment.

Scientific Observer Program

Scientific Observer Programs are internationally accepted as an essential component in any fisheries management system and will be a key element of a SRP for CCSBT.

Information that should be collected by scientific observers includes:

CPUE의 해석 및 분석의 전반적인 목적은 자원량의 과거 경향에 있어서의 불확실성 즉, 현재 평가의 불확실성을 감소시키는 것이다. 또한 TAC를 설정하기 위한 의사결정 물의 일부로서 이용하는 자원량의 향후 동향을 감시하기 위한 신뢰할 수 있는 지표를 제시하는 것이다.

과거에 실시된 시험조업은 Constant-square(CS)와 Variable-square(VS) 모델로 대표되는 CPUE의 동향에 관한 두 가지의 극단적인 해석을 배경으로 발안되었다. 이용 가능한 데이터는 VS의 해석에는 근거가 없다는 것을 지적하고 있다. 즉, 현재 일본의 연승어업에 의한 어획이 없는 해역에서도 많은 물고기가 서식하고 있다. 이는 다른 나라의 노력량 분포로부터 광범위한 공간 규모로, 또한 과거의 시험조업 계획의 결과로부터 특정 지역의 규모로 증명되고 있다. CS의 해석에 대한 하나의 잠재적인 문제는 1990년 이래, 연령이 낮은 어류의 CPUE가 높아진 것은 자원량이 증가한 것이 아니라 조업이 있던 해역이 축소되었기 때문이라고 생각할 수도 있다.

따라서 한계치로서 VS 및 CS를 이용하는 지금까지의 CCSBT의 자원 평가는 CPUE의 경향에서 불확실성을 과대평가하고 있고, 또한 과학위원회는 모든 회원국이 이들 둘 사이의 중간적인 방법을 더욱 개발할 것을 권고한다. fine-scale 분석 때문에, B-ratio 방법(Campbell et al. SBFS/95/. SBF/96/10)이 어선 어획률이 높은 어장을 도모하는 그 뛰어난 능력을 추정하므로, 하나의 하한으로서 적절할 것으로 보인다. 과학위원회는 시공간의 경향을 정합시키기 위한 다른 방법과 함께, 지리통계적 방법도 한층 더 작업이 필요하다. 아래 가이드 라인에 따라 향후 CPUE 분석방법 개발을 관리해야 한다.

- 1- 모든 방법에 대한 대수방정식 및 데이터베이스 입력 데이터는 회원국이 한번 제출 된 방법을 모사할 수 있도록 입수 가능하게 하여야 한다.
- 2- CPUE 분석 방법 평가에 이용되기 전, 모든 관심 있는 회원국은 그 방법을 모사하기 위한 컴퓨터 프로그램을 가지고 있어야한다.
- 3- CPUE 분석 방법은 평가에 이용되기 전, 새로운 정보 또는 방법의 도입에 대한 CCSBT 의정서에 따른다.

과학위원회는 이상의 기준을 B-ratio 또는 지리 통계적 접근법을 사용한 2001년 7월부터 9월까지의 평가에 시간을 맞추는 것이 현실적이라고 한 것에 대한 확신을 가지고 있지 않다. 또한 과학위원회는 자문 패널의 지도에 따라 2001년의 평가를 위해 몇 개의 잠정적인 CPUE 시계열을 채택할 필요가 있다.

적어도 하나 또는 그 이상의 CPUE 분석 방법이 작성되면, CPUE의 해석에 관한 조사 필요성 및 설계를 평가하는 것은 가능해진다.

과학 읍서버 계획

과학읍서버 계획은 어떠한 어업관리 시스템에 있어서도 필요불가결한 구성요소로 국제적으로 받아들여지고 있으며, 또한 CCSBT SRP의 주요한 요소가 된다.

과학읍서버에 의해 수집되는 정보에는 아래 사항들이 포함되어야 한다.

1. Details of effort to aid the interpretation and standardisation of CPUE data, including:
 - Amount of gear used and technical details of gear
 - Position of fishing activity
 - Date and time of fishing activity
2. Details of the catch, including:
 - Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
 - Catch retained and discarded
3. Length, weight, sex and other biological data for SBT
4. Otoliths of SBT for age determination
5. Monitoring of tag recoveries
6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)
7. Research duties – qualified observers may collect detailed reproductive samples, and tag fish as practical and appropriate etc.

The following principles should govern the implementation of an observer program for CCSBT

- 1- The SC recommends an observer coverage of 10% for catch and effort monitoring as a target level.
- 2- The appropriate level of observer coverage for estimation of tag returns will depend on the scale of the tagging program and the tag recovery rate. The trade-off between more intensive observer coverage and more intensive tagging will need to be explored in planning the tagging program.
- 3- CCSBT shall prepare standards for training of observers, operation of observer programs and the data to be collected including the forms to be used.
- 4- The CCSBT Secretariat shall work with observer coordinators in member countries to assure that the data collected becomes part of the CCSBT data base as agreed in CCSBT protocols.
- 5- Member countries will be responsible for operation of observers in high seas and domestic EEZ fisheries on their flag vessels.

1. 아래와 같은 CPUE 데이터의 해석 및 표준화를 촉진하는 노력량의 상세 사항

- 사용되는 어구 총수 및 어구 기술적 상세 사항
- 조업 장소
- 조업 일시

2. 아래를 포함한 어획의 상세 사항

- 어획 조성(남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 미수 및 체장 또는 제중)
- 보관 및 투기 한 어획량

3. 남방참다랑어의 체장, 제중, 성별 및 다른 생물학적 자료

4. 연령 사정에 이용하는 남방참다랑어의 이석

5. 태그 회수의 감시

6. 남방참다랑어의 CPUE에 영향을 줌 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

7. 조사 의무-자격을 얻은 읍서버가 상세한 생식 기관의 시료 등을 수집하고 능숙하고 적절히 물고기에 태그를 다는 것 등.

아래의 원칙에 의해 CCSBT 읍서버 계획 실시를 관리해야 한다.

- 1- 과학위원회는 목표 레벨로서 어획량 및 노력량의 감시를 위해서 10%의 읍서버 운용률을 권고했다.
- 2- 태그 회수를 추정하기 위한 읍서버 운용률의 적정한 수준은 태그방류계획의 규모 및 태그 회수율을 따르고 있다. 읍서버 운용률을 보다 증가시키는 것과 태그 방류를 철저하게 하는 것 사이의 역상관관계는 태그방류를 계획할 때, 신중히 검토할 필요가 있다.
- 3- CCSBT는 읍서버 훈련, 읍서버 계획의 운영 및 사용하는 형식을 포함한 수집되는 데이터의 기준을 준비해야 한다.
- 4- CCSBT 사무국은 회원국의 읍서버 조정자들과 함께 작업하여. 수집된 데이터가 CCSBT의 의정서에 합의된 CCSBOT의 데이터베이스의 일부가 되도록 확보해야 한다.
- 5- 회원국은 공해 및 자국의 배타적 경제 수역으로의 기국선의 읍서버 운영에 책임을 진다.

- 6- All fleet components should be observed and target levels of observer coverage should be the same for all fleet components.
- 7- In the interests of maintaining consistency between fleets and increasing mutual trust in the results of the observer program, exchange of observers between countries on a regular basis and recruiting some observers from non-member nations should be encouraged.

Conventional tagging program

Stock assessment models are to some degree, predicated on fishing and perform best under contrast due to catches. Simulation studies have shown that the ability of depletion-type methods to correctly estimate abundance trends is particularly limited during population recovery (since catch is not a major factor explaining the trend in stock size). In other words, declining populations are estimated somewhat more accurately than increasing ones. Therefore, the SC feels that a tagging program can provide important additional information on natural and fishing mortality rates to improve the ability to estimate changes in stock size. Such age-specific information on tag-recapture rates can be important since it is relatively independent from other abundance indices.

To minimise problems on assumptions about mixing rates the SC recommends that tagging occur over a broad geographic area. While it is clearly most cost effective to tag young fish, a tagging program must make every effort to tag all components of the SBT stock. In addition, to provide good estimates of recovery and reporting rates, this component of the SRP should be linked to appropriate observer coverage.

A well designed and conducted conventional tagging program will provide information that supplements abundance indices from CPUE trends and aerial surveys. This additional information will help achieve the overall objective of an SRP of “providing statistically significant data for reducing the levels of uncertainty in stock assessments made by the Commission and to identify directions for future research”. A well-designed tagging program will yield estimates of fishing mortality rates, which, when combined with estimates of the catch, provide estimates of the stock size.

The SC recommends that a conventional tagging program should be conducted using the following approaches:

1. Use of a dedicated pole and line vessel to tag juvenile SBT off the coasts of Australia during the summer months. The target number to be tagged annually is 10,000 to 15,000 fish. This appears to be the most cost effective way of releasing tags into the SBT population.
2. Concerns have been raised about the subsequent mixing of juveniles tagged off Australia into the SBT population. The SC recommends that where other sources of juvenile SBT can be identified, tagging in these areas also be initiated.
3. Ideally tagging would occur across all ages and locations of the SBT population. In order to achieve this, a well balanced tagging program would include some

6- 모든 어선구성은 감시되고, 읍서버 운용 범위의 목표 수준은 모든 어선 구성에 대해 같지 않으면 안 된다.

7- 어선 간 일관성을 유지하고 읍서버 계획의 결과에 대한 상호 신뢰를 증가시키는데 관심을 두어, 정기적인 각국 간 읍서버 교환과 비회원국으로부터의 읍서버 채용은 장려되는 것이 당연하다.

통상의 태그 방류 계획

자원 평가 모델은 어느 정도 어업에 의존해 어획에 의한 대비를 할 수 있는 상황에서 능숙하게 기능하는 것이다. 시뮬레이션에 의한 연구에서는 정확하게 풍도의 동향을 추정하기 위한 어획에 의존하는 자원평가 방법의 능력에는 특히, 자원 회복기에는 한계가 있는 것으로 나타난 적이 있다 (왜냐하면 어획은 자원의 경향을 설명하는 주요한 요소는 아니기 때문이다). 즉, 감소중인 자원은 증가 중인 자원보다 정확하게 추정되는 경향이 있어, 특히 신뢰성의 낮은 자원풍도지수가 있는 경우 나, 절대량의 추정이 전혀 없는 경우에 그렇다. 따라서 과학위원회는 태그방류계획은 자연 및 어획 폐사 계수에 관한 중요한 추가적인 정보를 제시할 수 있어 자원량의 변화를 추정하기 위한 능력을 개선한다고 생각하고 있다. 태그의 회수율에 관한 그러한 연령을 특정하는 정보는 다른 풍도지수와는 비교적 독립되므로 중요하다.

혼합율에 관한 기설의 문제를 최소화하기 위해, 과학위원회는 태그 방류는 지리적으로 광범위하게 수행할 것을 추천한다. 보다 연령이 낮은 어류에 태그 방류하는 것이 비용 대비 효과가 가장 높은 한편으로, 태그방류계획에서는 남방참다랑어 자원의 모든 구성 요소를 태그방류하기 위해 최대한 노력해야 한다. 더욱이 회수율 및 보고율의 정확한 추정을 위해, 이 SRP의 구성요소는 적절한 읍서버 운용틀로 관련지어야 하는 것이다.

능숙하게 계획되어 실시한 통상의 태그방류계획은 CPUE의 경향이나 항공기 목시 조사로부터의 풍도 지표를 보충하는 정보를 제공한다. 이 추가적인 정보는 장래 조사의 방향성을 특정하기 위해, 그리고 위원회에 의해 행해지는 자원평가에 있어서의 불확실성 수준을 감소시키기 위해, 통계학적으로 중요한 데이터를 제공한다고 하는 SRP의 전체적인 목적 달성을 촉진한다. 능숙하게 설계된 태그방류계획은 어획량 추정과 조합된 어획폐사률의 추정을 가능하게 하여 자원량 추정치를 제시한다.

과학위원회는 통상의 태그방류는 다음의 접근법을 이용해 실시해야 할 것을 권고한다.

1. 하절기동안 오스트레일리아 연안바다에 있어서의 남방참다랑어 1, 2세어에 대한 태그방류를 위해 외줄낚시 어선을 사용한다. 태그방류의 연간 목표수는 10,000-15,000마리이다. 이 방법이 남방참다랑어 개체군에 대한 태그방류를 실시하는 가장 비용 효과적인 방법으로 생각된다.
2. 오스트레일리아 바다에서 남방참다랑어 개체군에 방류된 태그를 교부한 치어의 이후 혼합율에 대한 우려가 있었다. 과학위원회는 남방참다랑어 치어의 다른 정보가 어디서 특정 할 수 있고, 또 이러한 해역에서의 태그 방류가 어디서 착수되었는지를 권고했다.
3. 이상적인 태그방류는 남방참다랑어 개체군의 모든 연급 및 해역을 넘어 실시되는 것이다. 이를 달성하기 위해 잘 균형 잡힌 태그방류계획은 전용 연승 태그 방류와 읍서버가 승선하고 있는 상업 연승어선으로부터의 자주적인 태그방류의 편성을 포함한다. 이 편성의 자세한 것은 계획의 최종 설계 단계에서 결정될 필요가 있다.

combination of chartered longline tagging and voluntary tagging from commercially operating longliners by onboard observers. The details of this mix will need to be determined in the final design stages of the program.

4. CCSBT should explore the possibility of using some form of cryptic tag such as PIT tags to assist in determining the tag return rate of the traditional visible tags, and possibly as a replacement for visible tags. A number of possible problems have been identified with cryptic tags, primarily relating to impacts on the marketability of the fish. This problem is not unique to SBT and should be further explored.
5. As tag recovery is often one of the most problematic components of a tagging program, CCSBT should establish strong incentives for both effective tagging and returning recaptured tags
6. Any tagging programs will be co-ordinated by CCSBT and the data retained and managed by CCSBT and available to all members.

There is obvious overlap between this component of the proposed SRP and some of the other proposed components, specifically the scientific observer program. The determination of where, how, and by whom a tagging program should be conducted is the responsibility of the Commission to decide upon advice from the SC. Some tagging programs may best be conducted by the individual parties, while others may best be conducted using a centralised approach.

The SC believes that the results from a well-designed conventional tagging program that provides estimates of fishing mortality rate and therefore current stock size offers an opportunity to reduce the current uncertainty in the stock assessment. The SC recognizes that for a tagging program to provide a relative index of stock size assumptions about tag reporting rates, tagging mortality, tag shedding and mixing must all be met. The SC therefore recommends that the Commission addresses the issues of where, how, and by whom a tagging program should be conducted with some urgency to ensure that the information is obtained as soon as possible for input into future assessments.

Recommendations

The SC makes the following recommendations for a SRP.

- The highest priority item is the characterisation and quantification of the overall catch.
- The second priority is development and acceptance of CPUE analysis methods for inclusion in the stock assessments. Once one or more CPUE analysis methods are developed, it will then be possible to evaluate the need for and design of a CPUE interpretation experiment.

4. CCSBT는 통상의 눈에 보이는 형태의 태그 회수율을 결정하는데 도움이 되며, 또는 눈에 보이는 태그의 후계가 되는 매입식 태그과 같은 은폐식 태그를 사용할 가능성을 모색해야 한다. 은폐식 태그에는 주로 물고기의 시장 가치에 영향을 주는 것과 관련된 많은 문제점이 지적되고 있다. 이 문제는 남방참다랑어 특유의 것이 아니며 더욱 조사해야 한다.
5. 태그의 회수가 자주 태그방류계획의 가장 문제가 되는 요소의 하나이므로, CCSBT는 효과적인 태그방류 및 태그회수 보고에 대한 강한 유인을 야기시켜야 한다.
6. 어떠한 태그방류 조사도 CCSBT에 의해 조정되고, CCSBT에 의해 유지, 관리 되는 데이터는 모든 회원국이 이용 가능해야 한다.

제안된 SRP의 이 요소와 다른 제안되고 있는 구성요소 특히, 과학옵서버 계획과의 사이에는 분명히 중복이 있다. 어디서, 어떻게, 누구에 의해서 태그방류계획이 실시 되어야 할 것인지에 대한 결정은 과학위원회로부터의 조연에 근거해 위원회에서 결정할 책임이 있다. 몇 개의 태그방류계획은 각 체결국에 의해 실시하는 것이 최선일지도 모르며, 한편으로 다른 태그방류계획은 일괄적인 접근법을 이용해 수집하는 것이 최선일지도 모른다.

과학위원회는 능숙하게 설계된 통상의 태그방류계획으로부터의 결과를 통해 어획 폐사율 추정치를 제시하고, 또 이것에 의해 현재의 자원량이 현재 자원 평가의 불확실성을 감소시킬 기회를 제공하게 된다고 확신하고 있다. 과학위원회는 태그방류계획이 태그 보고율, 태그 폐사율, 태그 탈락 및 혼합율에 관한 자원량의 가설에 대한 관련 지표를 제시하는 것을 인식하고 있다. 그러므로 과학위원회는 위원회가 미래의 평가에 입력하고, 가능한 한 시급한 정보 수집을 확보하기 위해, 긴급성을 가지고 어디서, 어떻게, 누구에 의해서, 태그방류계획을 실시해야 할 것인가라는 문제에 대처하는 것을 권고한다.

권고

과학위원회는 SRP에 대한 다음의 권고를 실시한다.

- 최우선 사항은 총체적인 어획의 평가 및 수량화이다.
- 두번째 우선 사항은 자원 평가에 포함하기 위한 CPUE 분석방법의 개발 및 용인이다. 한번 또는 그 이상 CPUE 분석방법이 개발되면 CPUE의 해석에 관한 조사의 필요성 및 설계를 평가하는 것이 가능하게 된다.

- Two items ranked third in priority. One of them is the implementation of a well designed conventional tagging program. The SC recommends that the results of this program have the potential to reduce uncertainty in the stock assessment in the future and the potential to augment CPUE as the main tuning index in the stock assessment. The SC believes that tagging of juveniles from pole and line boats should have priority over tagging of older ages from longliners due to the estimated high cost of longline tagging, but recognizes that tagging older fish will provide more useful information about stock mixing and distribution of older SBT.
- The other third priority item is the implementation of a more complete scientific observer program.

- 세번째 우선순위는 다음 두가지 항목이다. 먼저, 잘 설계된 통상의 태그 방류 계획의 실시이다. 과학위원회는 이 계획에 따른 결과는 앞으로의 자원 평가에 있어서의 불확실성을 감소시킬 가능성이 있고, 또한 자원 평가에 있어서의 주요한 조정지표인 CPUE를 강화할 가능성이 있음을 권고한다. 과학위원회는 연승어선에 의한 태그 방류는 고비용이 예상되므로, 외줄낚시어선으로 저연령어의 태그방류를 하는 것이 연승어선으로 고연령어의 태그방류를 하는 것보다 우선되어야 한다고 확신하고 있지만, 고연령어의 태그방류는 자원의 혼합이나 고연령어의 분포에 대한 보다 유익한 정보를 제시한다고 인식하고 있다.
- 또 다른 세 번째 우선순위는 더 완성된 과학 읍서버 계획을 실시하는 것이다.

[Revised by the Secretariat in October 2021]

CCSBT - Catch Monitoring Tag (漁獲管理標識)

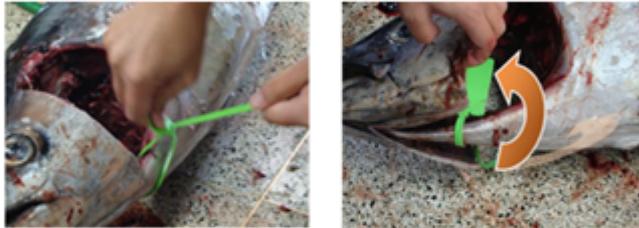
To ensure the optimum performance of the CCSBT centralised tag or similar type tags, please follow the instructions below.

CCSBT 一元管理標識又は類似のタグの機能が最大限発揮されるよう、以下の説明をご参照ください。

1. Tie the tag band to the bottom of the gills (i.e. throat) and insert the band into the slot located at the base of the information plate. Please make sure to **keep the jagged (rough) surface on the inside**. タグのバンドを鰓蓋下部（喉の部分）に巻き付け、バンドを情報記載プレート基部のスロットに差し込んでください。その際、**バンドのギザギザが内側になるように巻き付けてください。**



2. Pull and fasten the band. **Please don't pull the band too much firmly**; otherwise, it could be broken. バンドを引き込んで締め付けてください。この際、**強く引っ張りすぎないようにご注意ください**（バンドが破損するおそれがあります）。



3. It is encouraged to **attach tags inside the mouth within five centimetres from the throat to ensure ease of reading the tag's information**. Slide the tag around so that **the plate is on the inside of the body**. Please **keep the information plate from touching the inner body**; otherwise, it could have frost causing difficulty to read words on it.

タグの情報の読み取り易さを確保するため、タグは喉から口腔側 5cm 以内の範囲に装着することが奨励されています。プレートが体腔の内側に来るよう、タグをスライドさせてください。ただし、うっ側の身に触れるとタグ表面に氷の膜が生じて情報が読み取り難くなりますので、**情報記載プレートが身に触れないようご注意ください。**



Demonstration videos are available at:

- http://www.youtube.com/watch?v=QXU_k9mwG-o
- http://www.youtube.com/watch?v=vv_-iiEsdp4

어획 관리 태그(CCSBT - Catch Monitoring Tag) 매뉴얼

2021. 10월 사무국 작성 (개정)

CCSBT의 일원 관리 태그 또는 유사한 태그 기능이 최대한 발휘될 수 있도록 아래 설명을 참고 바랍니다.

1. 태그의 밴드를 아가미를 데어낸 부분 아래쪽 (목 부분)에 감아, 밴드를 정보가 기재된 플레이트 기저부의 슬롯 쪽에 넣어주세요. 이 때, 밴드의 거친(까끌까끌한) 부분이 안쪽으로 들어가도록 감아주세요.



2. 밴드를 잡아당겨서 고정시켜주세요. 이때, 너무 세게 잡아당기지 않도록 주의해주세요. (밴드가 파손될 위험이 있습니다.)



3. 태그 정보가 쉽게 식별될 수 있도록 하기 위해, 태그는 목에서 입 안쪽 5cm 이내의 범위에 부착하도록 권장합니다. 플레이트가 몸 안쪽에 위치할 수 있게끔 태그를 살짝 밀어주세요, 단, 플레이트가 완전히 몸 안쪽에 닿게 되면, 얼음 막이 생겨 정보를 식별하기 어렵게 되므로, 정보가 기재된 플레이트가 어체 몸 안쪽에 직접 닿지 않도록 주의해주세요.



※ 본 보존관리조치는 기존 번역본에 2023년 개정 내용을 업데이트하여 발행하였음

담당자 : 해외수산협력센터 이승은 전문관 (2023.03.29.)

연락처 : 044-868-7831, E-mail : slee492@kofci.org

